

DICIONÁRIO YANOMAMI DO RIO MARAUIÁ

E OUTROS DIALETOS XAMATARI DO BRASIL E DA VENEZUELA

(2.600 entradas)

Este dicionário yanomami é o fruto de oito anos de pesquisa (1986-1994) nos rios Marauiá, Padauíri e Demêni (Estado do Amazonas, Brasil).

Temos uma dúvida intelectual com o trabalho lexical pioneiro de Lizot¹, que trata de um forma yanomami levemente diferente da que aqui apresentamos; a comparação entre essas duas falas nos permitiu incluir certas formas verbais que, por ser menos usadas, tinham escapado à nossa atenção.

A ordem alfabética é a seguinte:

a e è [ə] f [ɸ] h i ì k m n o p r s t tʰ u w x [ʃ] y [j ~ dʒ]

As vogais nasalizadas aparecem logo depois de suas contrapartes orais, por exemplo: **pâre** [pērē] logo depois de **pare**.

Note que o fonema /f/ somente aparece nos dialetos xamatari (shamatari) encontrados do rio Puutha até a fronteira brasileira. Nos outros dialetos xamatari, /f/ e /h/ fusionam e realizam-se como [h]. Nos dialetos xamatari do sul (Marauiá, Padauíri, Demêni, Siapa, Mavaca), /tʰ/ e /t/ fusionam e realizam-se como [t]. Note também que, nos rios Marauiá, Cauburi e Maiá, o fonema /y/ realiza-se [dʒ] na fala das gerações mais novas.

♦ As menções gramaticais inseridas neste dicionário fazem referência a minha gramática *Le parler yanomami des xamatauteri* (1994)², onde o leitor encontrará uma descrição completa dos afixos e morfemas incorporados mencionados neste dicionário. É portanto essencial que o leitor adquira uma certa familiaridade com essa gramática antes de mergulhar neste dicionário.

♦ O dicionário menciona um certo número de diferenças lexicais entre os principais dialetos xamatari (shamatari) [cf. localização dos dialetos xamatari no mapa da página seguinte]:

[Kar] o dialeto xamatari do sul (I^a onda) dos *Karawē-teri* e dos *Kohoroxi-tari*: rios Marauiá, Cauburi e Maiá. É nesse dialeto que este dicionário se baseia.

[Kép] o dialeto xamatari do sul (I^a onda) dos *Képropē-teri*: médio rio Demêni (Jutaí, Ajuricaba).

[Mav] o dialeto xamatari do sul (I^a onda) dos Posikomima, falado na bacia do rio *Mavaca* (margem ocidental).

[Ara] o dialeto xamatari do sul (II^a onda) dos *Aramamisi-teri* e parentes do rio Siapa (Venezuela) até a fronteira brasileira, ou até um pouco além, dentro no Brasil: alto rio Padauíri (rios Marari, Castanho, Jurupari), cabeceiras do rio Demêni, rio Siapa e rio Mavaca (margem oriental).

[Hio] o dialeto xamatari do sul (II^a onda) dos *Hiomisi-teri*.

[Iyē] o dialeto xamatari do oeste dos *Maitʰa-tʰeri*: *Iyēwei-tʰeri* & yanomami do baixo rio Padamo.

[Kop] o dialeto xamatari do oeste dos *Kopari(wē)-tʰeri*: o dos *Rapau-tʰeri* do rio Cuntinamo & o dos yanomami do rio Matacuni.

[Nam] o dialeto xamatari dos *Namowei-tʰeri*.

[Iro] o dialeto xamatari dos dos *Irotʰa-tʰeri*.

[Man] o dialeto xamatari falado no rio *Manaviche* e regiões adjacentes, ou seja: quase todo o espaço ao sul do baixo rio Ocamo, ao norte e ao leste do rio Orinoco e ao oeste de uma linha imaginária traçada a 50 km ao oeste dos rios Puuta e Orinoquito (zona de planície). É o dialeto descrito por Lizot e chamado por ele de ‘yanomami central’.

[Par] o(s) dialeto(s) xamatari encontrado(s) na serra *Parima*, da linha acima definida (ao oeste dos rios Puutʰa-Orinoquito) até a fronteira brasileira e até um pouco além, dentro no Brasil, caracterizado(s) pela retenção do fonema /f/: *Hēronapui*, *Niayopē*, *Kataroa*, ‘Xitari’, etc.

♦ As outras abreviaturas correspondem às que se encontram na nossa gramática, com uma única diferença: as partes do corpo e outras partes ontologicamente ligadas a um ser (‘ninho’, ‘ovo’, ‘covil’, etc.) são aqui chamadas ‘nomes dependentes’, abreviado em *n.dep*.

♦ Em yanomami, uma sílaba nasalizada contamina em geral as sílabas seguintes até que a contaminação pare diante de uma consoante oclusiva (*p*, *t*, *k*), por exemplo: *ãrepo* [ẽrēpo] ‘cupim’, *maheko* [mẽhēko] ‘joelho’, etc. Como regras práticas, colocamos o til [~] somente na 1^a sílaba nasal, omitindo-o na presença

¹ Lizot, Jacques (1972) *Diccionario yānomāmī-español*. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

² Ramirez, Henri (1994). *Le Parler Yanomami des Xamatauteri*. Tese de doutorado. Aix-en-Provence: Université de Provence (França).

de *m* ou *n*, porque as consoantes nasais **sempre** contaminam as vogais que as precedem, mas **não sempre** as vogais que as seguem, como o comprovam os exemplos seguintes, em que as vogais são inteiramente orais: mojawə [modʒawə] *esperto*, majepi *tucano*, naka-re-i *chamar*, maʃapi *traíra*, moko *moça*, etc.

A contaminação nasal é:

- regressiva: do sufixo para a raiz, do CL para a raiz nominal & das consoantes nasais *m* e *n* para a vogal que as precede;

- ou progressiva: da raiz para os sufixos (menos certos sufixos começando por uma obstruinte).

Mais precisamente: as raízes de 1 ou 2 sílabas são intrinsecamente nasais ou orais, i.e. são inteiramente nasais ou inteiramente orais (regra do tudo ou do nada). Os morfemas de 3 sílabas ou mais, como ãrepo [ẽrẽpo] ‘cupim’, só são inteiramente nasais ou orais até a 2ª sílaba (bloqueio nasal), a não ser que a 3ª sílaba comece por uma consoante não-obstruinte (*w*, *j*, *r*) ou por uma vogal. Tais morfemas devem ser considerados como formados por uma raiz monomorfemática MAIS um ou vários formantes (sufixos derivacionais).

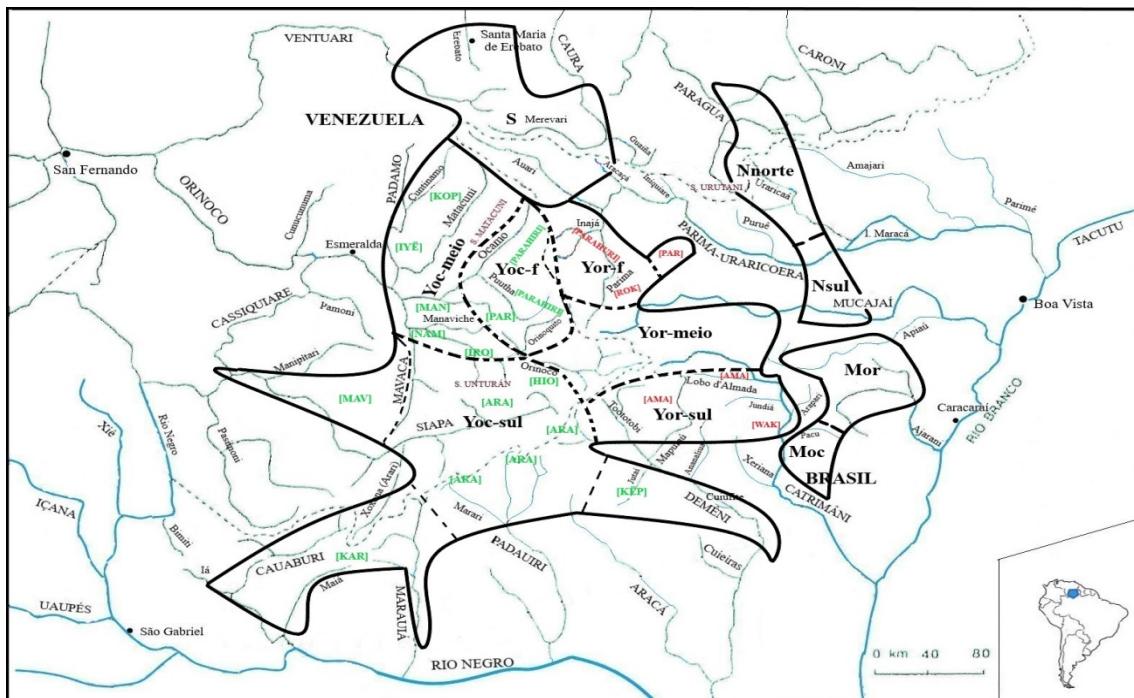
♦ Sempre que possível, indicamos as fronteiras morfêmicas (-), a fim de isolar a raiz lexical e assim facilitar futuras comparações interdialetais dentro do grande complexo dialetal yanomami.

♦ Alguns formantes nominais importantes: *-ri*, *-mi* (*-pi*), *-ma* (*-pa*), *-xi*, *-re*, *-ro*, *-to*.

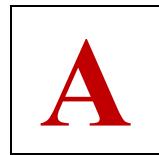
ABREVIATURAS

var. variante dialetal
af. afixo
inc. incorporado gramatical
int. interjeição
pref.verb. prefixo verbal
suf.verb. sufixo verbal
n.ind. nome independente
v.est. verbo estativo
v.pos. verbo posicional
v.cons. verbo consonantal
v.tr. verbo transitivo

* (forma incorreta)
nom. nominal
ind.pes. indício pessoal
cl.inc. classificador nominal incorporado
pref.nom. prefixo nominal
suf.nom. sufixo nominal
n.dep. nome dependente
v.est-din. verbo estativo-dinâmico
v.sem. verbo semelfactivo
v.intr. verbo intransitivo
v.dep. verbo dependente



LOCALIZAÇÃO DOS DIALETOSS XAMATARI (Yoc-sul, Yoc-meio e Yoc-f) DENTRO DAS LÍNGUAS YANOMAMI
 (Yor: dialetos Waika, S: língua Sanima, N: língua Ninam, M: língua Meridional)



¹-A *suf.verb.* transitivizador. Cf. gramática: 11.9., 11.15.

²-A *suf.verb.* marca do perfectivo; é utilizada como semelfactivo (situação ou processo visto como uma unidade), como incoativo ('começar a') ou como marca de posição espacial alcançada: *ya xë-a-i bato uma vez. ya hiruru-a-i dou um empurrão nele. a wakë-a-i* *começa a amadurecer. a xama-a-i ele começa a se transformar em anta. a ro-a* *ele está sentado.* ♦ **-a-a(i)** *suf.verb.* repetição de uma situação atenuada: *a yë-a-a-i* *ele voa para cá e para lá. ♦ -a-pra-ra(i) [tr.] / -a-pra-ro(u) [intr.]* *suf.verb.* repetição entrecortada e irregular do processo em lugares diferentes ou em pontos diferentes do mesmo lugar: *pë mi-a-pra-ro-ma* *eles dormiram em um lugar depois de outro. ♦ -a-ta-ra(i) [tr.] / -a-ta-ro(u) [intr.]* *suf.verb.* repetição lenta e contínua do processo em lugares diferentes ou em pontos diferentes do mesmo lugar: *puu ya si ususu-a-ta-ra-i* *chupo a cana-de-açúcar em todo seu comprimento.* Cf. gramática: 11.2., 11.5-6., 12.9-14., Cf. -o, -pra, -ta, -ra.

¹A *ind.pes.* marca do singular: **a hupë** (*ele*) *irá. a nakarema-he* *eles o chamaram. xama kë a* é *anta. pita a yahi* é *casa de barro. Xamata a pora* é *a cachoeira Xamata.* Cf. gramática: 5.1-4., 6.1., 8.4., 9.4-9., 10.2.

²A- *v.intr.* partir, deixar um lugar, ir embora (verbo irregular): *ya a-yo-u parto. a a-yo-ma* *ele partiu. a a-yo-u ku-ro-i / a a-ru-i* *ele partiu (hoje). a a-yo-u ku-re-i / a a-ru-re-i* *ele partiu (ontem). a ta a-ru / a ta a-ru-hëri!* *vai embora! ya a-ru-he* *vou embora. a a-ru-i kë të* *ele partiu mesmo (de manhã, ontem). ya a-yo-wë* *partirei.* Formas incorretas: **a-yo-u ku-re* / **a-yo-rayo(u)* / **a-yo-tayo-ma* / **a-yo-i-mi* / **a-yo-no-mi* / **a-yo-u mai kë të* / **a ta ayo!* / **ayo ti-hë!* Cf *aya(o).* var. *ya a-rayo-u parto* (man, Par). ♦ **mi a-** *v.dep.* partir [para] (fazer algo): *ya yuri-mo-u mi a-ru-he* *vou pescar.* Cf. gramática: 16.6.

Ā *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certas frutas pequenas: **pāki ā** *pimenta. pāki ā-hi* *pimenteira.* Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

AARE! *int.* quando algo volta à memória. var. **aayë** [ääjë] [Ara, Nam, Iyë, Kop, Man, Par].

AEAEMI [äëëëmî] *n.ind.* certo araçari (ave da família dos ranfastídeos, *Pteroglossus* sp.). var. *aepawë, aemawë.*

AEMAWË Cf. *aeaemi.*

ĀHAI (A) *n.ind.* abacate (fruta da família das lauráceas, *Persea americana*): **āhai hi** *abacateiro. āhai si casca da fruta. āhai hisi casca da árvore.* var. **āfai (a)** [Par].

AHAMÍ (XI) [ëhëmî] *n.ind.* colmeia e mel da abelha **ahamí xi-na** (certa espécie de abelha agressiva que vive nos ocos de pau). var. **ahamí (uxi)** [Man, Par]. ♦ **ahamí-xi-yaparewë, ahamí-uxi-yaparewë** [Man, Par], **puu-yaparewë** [Nam], **ximi-yapatemí** [Iyë, Kop] *n.ind.* certa cobra.

¹**AHARA-** *v.intr.* dar volta ao redor da casa comunitária (para visitar os lares): **ahara(i)** / **ahara-rayo(u)** *id.* **ahara-ri!** *id.!* **ahara-ma(i)** (*puhi-i*) / **ahara-ma-re(i)** (*puhi-i*) *v.tr.* mandar dar uma volta ao redor da casa. **aharahara-mo(u)** *v.intr.* dar voltas repetidas ao redor da casa. Cf. **ato-**.

²**AHARA (MA[SI])** *n.ind.* certa espécie de formiga grande (*Ectatomma tuberculatum*). var. **āhara** (**āsi**) [Man].

(PEI) **AHARU-KI** *n.dep.* alvéolos (de colmeia ou de vespeiro): **puu aharu-ki** *alvérulo de colmeia.* var. (pe) **aharu-ku** [Iyë], (pe) **aru-ku** / (pe) **aru-ki** [Nam, Man, Par, Kop].

AHAYË(-) *v.est-din.* ser travoso, adstringente (caju, banana-maçã, etc.): **ahayë-wë** / **ahayë-a** *id.* **ahayë(i)** / **ahayë-rayo(u)** *tornar-se adstringente.*

AHAYË-RI-MI (A) *n.ind.* banana-maçã (família das musáceas, *Musa* sp.): **ahayë-ri-mi si a bananeira.** Cf. **ahayë(-).**

ĀHE *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certas frutas. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

AHET- *v.cons.* aproximar: **ahet-a(i)** *v.tr.* *aproximar.* **ahet-o(u)** *v.intr.* *aproximar-se.* **ahet-e-wë** *próximo.* **ahet-e ha(-mì)** *perto daqui.* ♦ **ahet-e(o)** *v.dep.* (fazer algo) perto: **a hāta-a ahet-e-ma-ke-yoru-ma** *ele o apoiou perto (da casa).* Cf. gramática: 16.

AHË-MI (ANA) *n.ind.* mãe-de-porco (certa ave da família dos cuculídeos, *Neomorphus rufipennis*). var. **ahë** (**ana**) (Ara, Nam, Man).

(SI) **AHI(-)** *v.est-din.* ser/estar frio (ser humano, água): **ahi-wë** / **ahi-a** *id.* **ya si ahi estou com frio.** **hii hi no ahi-o-pë ha** / **hii hi no si ahi-o-pë ha** [Mav, Man] *na sombra da árvore.* **ahi(i)** / **ahi-rayo(u)** *v.intr.* *esfriar.* **ahi-ma(i)** *v.tr.* *esfriar.* Cf. **sāhi(-).**

ĀHI *v.est.* estar lamacento, pastoso: **yo āhi-a o caminho está lamacento.** **āhi(o)** *enlamear-se.* **āhi-āhi (a)** *algo pastoso.* **tē ākahi-o-pë ha-mì a ke-rayo-ma** *caiu em um lugar lamacento.* **āhi-a(i)** *começar a ser lamacento.* **āhi-ke(i)** *estar parcialmente lamacento.* **ya āhi-pra-ri-o-ma** *fiquei enlameado.* ***āhi(i)**, ***āhi-rayo(u)**. sin. **āk(r)ahi**.

AHIMOPÍ(-) [ahimopí ~ ēhīmōpí] *v.est-din.* estar sem caroço (pupunha): **raxa a ahimopí a pupunha** *está sem caroço.* **ahimopí kë a** *é uma pupunha sem caroço.*

ĀHI (Ā) *n.ind.* certo cará roxo (planta trepadeira da família das dioscoreáceas, *Dioscorea trifida*): **āhi a ki roa o pé.** var. **āhë** (**ā**), **āxi** (**ā**), **uxipirimi** (**ā**) / **wāha** (**ā**) [Man]. [< empréstimo]

ĀHU *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certas frutas. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

ĀHUH- *v.cons.* espremer: **āhuh-ā(i)** / **āhuh-ū-pra(i)** / **āhuh-ū-po(u)** *v.tr.* *espremer.* **āhuh-ū(o)** *id.* (*uso reflexivo*). **āhuh-ū(a)** / **āhuh-ū-wë** *espremido.* **watota pë ta āhuh-ū-a haiki-pra-ri!** *esprema todas as roupas (para enxugá-las)!*

(PEI) **ĀHU-KI** *n.dep.* cabelos finos da têmpora, plumas na base da cauda do tucano: **mayepí āhu-ki** *plumas da cauda do tucano.* var. (pe) **āhu-ku** [Man].

ĀHU-SI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa mutuca: **pukima āhu-si** (**é**) *mutuca.* Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I. var. **āsi** [Man, Par].

(PEI) **ĀHUSI** *n.dep.* lenha seca, galhos para fogo.

ĀHU-XI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado ao muciim: **purima āhu-xi** (**é**) *muciim.* Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

AI *nom.* outro, mais um: **ai a é outro.** **ai tē wāro ia-no-mi** *nenhum homem comeu.* Cf. gramática: 10.1., 10.9.

ĀI (A) *n.ind.* irmão maior: **āi-wë** *id.* (*vocativo*). **āi-wë-yë** *meu irmão maior.* **āi-wë-hë** *teu irmão maior.* **pë āi-wë-pí ke e** é o irmão maior dele. **āi-mo(u)** *v.intr.* *chamar (alguém) de āi.* sin. **apa** (**a**). var. **ami-yë** [Ara, Iyë, Man].

AIAMO (HEN) *n.ind.* certa planta cultivada cujas folhas secadas servem para fazer um alucinógeno (família das acantáceas, *Justicia* sp.).

AIAMO (SI) [ẽiẽmõ] *n.ind.* anu (certas aves da família dos cuculídeos, *Crotophaga* spp.). Cf. **kosiremi**. ♦ *n.ind.* furão (mamífero da família dos mustelídeos, *Galictis vittata*).

AIPË-WË! *int.* termo usado para chamar alguém.

AIAI-MI (AMÔ) *n.ind.* certa espécie de peixe liso de tamanho médio (família dos pimelodídeos, *Rhamdia quelen*): **aiaia-mo(u)** ranger, guinchar. var. **aiai-mi (ûmo)** [Ara, Man], **aiai-mi (îmo)** [Nam], **yaki** [Man].

ÃIK- *v.cons.* estrangular, apertar, estreitar: **ãik-ã(i)** / **ãik-ĩ-pra(i)** / **ãik-ĩ-po(u)** *v.tr.* adelgaçar, apertar. **xereka ya he ãik-a(i)** estreito a ponta da flecha (com uma cordinha girando). **ãik-õ(u)** *v.intr.* estreitar-se, sofrer um estrangulamento. **ãik-ĩ-wë** apertado. **ãik-ĩ-hi-wë** *id.* (pluralidade). **hii tehi pëixokî ãik-i-wë** a parte média da árvore tem um estrangulamento.

AIMI (A) *n.ind.* certa espécie de anfíbio.

¹AKA *cl.inc.* marca do classificador nominal associado à peconha. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

(PEI) ²AKA *n.dep.* língua: **(pei) aka yõ matahepi** base da língua. **(pei) aka pari-ki-mi** lámina da língua. **(pei) aka ihete ponta da língua.** **(pei) ãkã-ta-mi(-ki)** / **(pei) aka-ta-no** / **(pei) ãkã-thã-mi-ki** [Man] palato mole. ♦ **aka pore-pi** *v.intr.* ser mudo. ♦ **aka hâro-pro(u)** *v.intr.* cometer uma falha, um equívoco de palavra quando se fala. ♦ **aka hayu(o)** *v.intr.* começar a falar (criança). ♦ **aka wae(o)** *v.intr.* puxar a língua (fora da boca).

AKA HÂRO-PRO(U) Cf. **(pei) ²aka**.

AKA HAYU(O) Cf. **(pei) ²aka**.

AKA-HEKI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa cobra. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

ÃKAHI Cf. **âhi**.

AKA PORE-PI Cf. **(pei) ²aka**.

AKASI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certos animais. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

A[KA]-TÔ *cl.inc.* marca do classificador nominal associado aos lagartos. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I. Cf. **(pei) ²aka**. var. **akat^ho** [Man].

AKA WAE(O) Cf. **(pei) ²aka**.

-(A)-KA-WË *suf.nom.* sufixo associado a certos espíritos (*hekura*). Cf. gramática: 18.15.

(MI) AKË(O) *v.pos.* perder-se, hesitar entre uma direção e outra, oscilar: **mi akë-ke(i)** / **mi akë-a(i)** *id.* ***mi akë-a**. var. **(mi) akrë(o)** [Man, Par]. ♦ **akë-akë-mo(u)** oscilar (cabeça, poste, etc.). var. **awë-awë-mo(u)**, **akrë-akrë-mo(u)** [Man, Par].

AKIWA-TO *n.ind.* certa palmeira. var. **akiwa** [Kép], **akiwa-ri** [Ara, Hio], **akia-to** [Man].

AKI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certos andaimes de madeira. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

(PEI) ÂKİ *n.dep.* fruto em formação: **momo âki** broto de cunuri. **yâokorema âki** broto de cucura.

ÃKIK- *v.cons.* apertar fortemente (nó, pacote, superfície, etc.): **âkik-ã(i)** / **âkik-ĩ-pra(i)** *v.tr.* *id.* **âkik-ĩ-po(u)** manter apertado, comprimido. **âkik-o(u)** / **âkik-ĩ-pro(u)** / **âkik-ĩ-rayo(u)** *v.intr.* apertar-se. **âkik-ĩ-wë** apertado. sin. **atit-**, **atë-** [Iro, Man]. ♦ **misi âkik-o(u)** / **misi âkik-ĩ-pro(u)** *v.intr.* franzir as sobrancelhas. **misi âki-âki-mo(u)** *v.intr.* franzir as sobrancelhas repetidamente.

AKOXO certa abelha (?).

AKURI (A) *n.ind.* faca. var. **xokopi, kuxiyo, sipara (si)** [Nam, Man], **poo (si)** [Kop]. [< empréstimo]

AMA (Ã HI) *n.ind.* arapari-vermelho (certa árvore da família das cesalpiniáceas, *Elizabetha princeps*): **ama ã si a casca** (*serves de mistura com outros alucinógenos*).

AMAHIRI (A) *n.ind.* ser sobrenatural que vive debaixo da terra. var. **amafiri (a)** [Par].

AMAROKOMA (A) *n.ind.* madeira dura (tronco). sin. **himaro (a), ãmãrõ** [Mav].

AMI (UPÉ) Cf. **suhe (upé)**.

AMI-XI(-) *v.est-din.* ter sede: **amixi-wë / amixi-a id. amixi(i) / amixi-rayo(u)** *ficar sedento. amixi(-a)-ma(i) v.tr. dar sede.*

(MI) AMO(-) *v.est-din.* estar no meio: (**mi**) **amo-wë / amo-a id. yo mi amo-wë o caminho está no meio. ya amo-to(u)** *fico longamente no meio. (mi) amo(u) / amo-rayo(u) ir no meio. amo-a(i) / amo-a-ha-rayo(u) / amo-pro(u)* (*pousar-se, etc.*) nos ramos centrais de uma árvore. (**pei**) **mi amo centro vital imaterial (de alguém). mi amo (a) o meio. ihiru pë roo mi amo-o-pë ha ya ro-a estou sentado no meio das crianças. u mi amo-o-pë ha no meio do rio. xapono a mi amo-o-pë ha / xapono a mi amo ha no meio da casa comunitária. kamiyë yama ki mi amo ha no meio de nós. Cf. (**pei**) **amo-ki. ♦ mi amo(o) v.dep.** (fazer algo) no meio. Cf. gramática: 16.**

¹**AMO** cl.inc. marca do classificador nominal associado a certos cogumelos e a certas frutas. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

²**(PEI HI) AMO** *n.dep.* cerne, âmago (do tronco de uma árvore). Cf. (**pei**) **amo-ki**.

³**AMO (HU)** *n.dep.* colmeia da abelha **amõ hu na.** var. **amî (hu)** [Nam, Man], **amû (hu)** [Iyë, Par].

AMOA (A) *n.ind.* canto: **amo-a-mo(u) cantar. amo-a-ma(i) / amo-a-prai** *fazer cantar.*

AMOA (HI) *n.ind.* certa espécie de árvore.

(PEI) AMO-KI *n.dep.* parte central, figado, estômago (de algum ser vivo): (**pei**) **amo-ki pesi pele do estômago.** var. (**pei**) **amo-ku. ♦ (pei) amo-yôri vesícula biliar.** var. (**pei**) **amo-ki-yôri** [Ara, Iyë], (**pei**) **amo-ku-yôri** [Kop]. ♦ **amo-ki ke-pro(u)** v.intr. *sobressaltar-se, assustar-se de medo, ficar surpreso. ♦ amo-ki nini* v.intr. *ter dor de barriga. sin. amo-ki yoriyori-wë, amo-ki korakora-wë.* var. **amo-ku yoruyoru-wë** [Man]. ♦ **amo-ki ku-pro(u)** v.intr. *ter dor de barriga. ♦ amo-ki yokë-to(u)* v.intr. *sarar de uma dor de barriga. ♦ amo-ki yokë(i) / amo-ki yokë-ko(u)* v.intr. *ficar alegre.* Cf. (**mi**) **amo(-).**

AMO-KI KE-PRO(U) Cf. (**pei**) **amo-ki**.

AMO-KI KU-PRO(U) Cf. (**pei**) **amo-ki**.

AMO-KI YOKË-TO(U) Cf. (**pei**) **amo-ki**.

AMO-KI YOKË(I) Cf. (**pei**) **amo-ki**.

(PEI) AMO-MI-Ã *n.dep.* ruído longínquo, eco (de algo, de alguém). Cf. (**pei**) **wã**.

AMOTA (A) *n.ind.* paca (certa espécie de mamífero roedor, *Agouti pacá*). var. **amothâ (a)** [Man].

AMOTA-MI (A) *n.ind.* certa espécie de mandubé (peixe da família dos ageneiosídeos, *Ageneiosus* sp.). sin. **hemakasi-rape-rape-ri-mi, hemakasi-rapa-rapa-ri-mi** [Ara, Hio]. var. **amothâ (a)** [Man].

AMO-XÄHE cl.inc. marca do classificador nominal associado a certo peixe. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

ANA cl.inc. marca do classificador nominal associado a certos animais. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

ANAE (A) *n.ind.* certa espécie de formiga-de-correição (*Eciton* sp.). var. **kanae** [Hio, Kop, Nam, Man, Par], **yanae** [Nam], **pore (mo)** [Man].

ANAMAHU brasa. Cf. ²**kai (a)**.

APA (A) *n.ind.* irmão maior: **apa-wë** *id.* (*vocativo*). **apa-wë-yë** *meu irmão maior.* **apa-wë-hë** *teu irmão maior.* **pë apa-wë-pi ke e** é o irmão maior dele. **apa-mo(u)** *v.intr.* chamar (alguém) de **apa**. *sin.* **ái (a)**.

API (NASI) *n.ind.* urtiga (nome dado a certas plantas da família das urticáceas, *Urera* spp.). *sin.* **api-nasiki-ri-wë**. *var.* **apia (nasi)** [Man].

APIA (A) *n.ind.* fruta comestível da abiorana ou abio-grande (certa árvore gigantesca da família das sapotáceas, *Pouteria* sp.): **apia hi a árvore**.

APIAMÍ (MOSI) *n.ind.* nome dado a certo dançarino (pássaro da família dos piprídeos, *Pipra* sp.). *sin.* **wixawixamí**. *var.* **apiomí (mosi), apia (mosi)** [Man].

APINASIKIRIWË *Cf. api (nasi)*.

APREX- *v.cons.* apartar, separar, abrir (cabelos, algodão, etc.): **aprex-a(i)** / **aprex-e-re(i)** *v.tr. id.* **aprex-e-po(u)** manter apartado. **aprex-o(u)** / **aprex-e-rayo(u)** *v.intr.* apartar-se. **aprex-e-wë** apartado, separado. **mamo kasi-kì ta aprex-e-ta-ru!** / **mamo kasi-kì ta eprex-e-ta-ru!** / **mamo kasi-kì ta haprex-e-ta-ru!** abre os olhos! (lit. aparte as pálpebras!). *sin.* **eprex-, hapex-**. *Cf. ikek-*.

APRU (A) *n.ind.* vira-bostas (inseto coleóptero verde e coprófago da família dos escaravelídeos).

ĀPURI (Ū) *n.ind.* fruto de certa espécie de ingazeira cuja casca entra na elaboração de timbó (árvore da família das mimosáceas, *Inga* sp.): **āpuri ū hi ingazeira**. *var.* **āpuru (ū)** [Par].

ARA (A) *n.ind.* arara-vermelha-grande (certa ave da família dos psitacídeos, *Ara chloropterus*): **ara-häre-häre-ri-mi**, **ara-axi-axi-ri-mi** arara-canindé (*Ara ararauna*). **ara-īyë-īyë-ri-mi** araracanga (*Ara macao*). [*Cf. arawak, tupi-guarani*]

ARA (HENÁ) *n.ind.* maracanã (certa ave da família dos psitacídeos, talvez *Ara severus*). *sin.* **marakana (hena)**. [*< empréstimo*]

ARA (MAMOKI) *n.ind.* certa planta mágica cultivada (família das ciperáceas). *Cf. hëri (ki)*.

ARA (USI) *n.ind.* certa embira ou casca que se desgruda do tronco em uma só peça e que serve para fazer uma espécie de recipiente em que se verte a compota de bananas destinada aos **visitantes** (família das euforbiáceas, *Croton* sp.): **ara usi hi a árvore.** **ara si canoa**. *var.* **araturi (uxi), araturi (usi)** [Man].

ĀRA (AMO) *n.ind.* certa espécie de cogumelo comestível que cresce sobre a madeira em decomposição.

ĀRA (AMOHI) *n.ind.* certa espécie de árvore.

ARANA (KI) *n.ind.* cerca, paliçada: **arana-mo(u)** levantar uma paliçada. **arana (a)** estaca da cerca.

ARAWAOMÍ (KI) *n.ind.* jararaca (certa espécie de serpente da família dos viperídeos, *Bothrops atrox*). *var.* **aro(w)amí (ki)** [Iyë, Kop, Man].

ĀREPO (KO) *n.ind.* cupinzeiro do térmito **ārepo ko naxi** (certa espécie de cupim ou térmito da família dos termitídeos, cujo ninho fica pendurado nas árvores). *var.* **ārepo (koko)** [Iyë, Kop, Nam, Man, Par].

ARI *v.est.* ser aquoso, crocante: **ari-wë** *id.* **ari(o)** / **ari-rayo(u)** / **ari-a(i)** tornar-se aquoso. ***ari(i)** / ***ari-ke(i)** / ***ari-a**.

ĀRI (ĀHI) *n.ind.* certa espécie de árvore.

ĀRIKINAMÍ *cf. taisinakamí (a)*.

ARIMA (A) *n.ind.* maitaca-de-cabeça-azul (certa ave da família dos psitacídeos, *Pionus menstruus*). *var.* **arima (husi)** [Man].

ARIMA (KAMAPISI HI) *n.ind.* certa espécie de árvore.

ARIMAXIRIMÍ (A) *n.ind.* curimatá (certa espécie de peixe da família dos curimatídeos, *Prochilodus laticeps*). *var.* **kasi-uhutitirimí (a)** [Man].

(PEI) ARINA-KI *n.dep.* larva (de abelha): **puu arina-kì** *larva de abelha.*

ĀRO (KO HI) *n.ind.* jutai-açu, jatobá (certa árvore da família das cesalpiniáceas, *Hymenaea courbaril*): **āro ko xi a vagem comestível.** var. **āro (ko xi hi)** [Man].

ĀRO (TOTO) *n.ind.* cipó-mororo (certo cipó da família das cesalpiniáceas, *Bauhinia macrostachya*). var. **āro (kot^ho)** [Man].

AROARI (KI) *n.ind.* certa planta mágica cultivada, cujo bulbo seco é usado pelos bruxos e tem efeito letal (família das ciperáceas, *Cyperus* sp.). Cf. **hēri (ki)**.

AROAROMI (KOXI) *n.ind.* tucaninho-verde (certa ave da família dos ranfastídeos, *Aulacorhynchus derbianus*). var. **aoaomì (koxi)** [Man].

ĀROKŌHIRI-MI (A) *n.ind.* louva-a-deus (certo inseto da família dos mantídeos). var. **ārokōhiri-mi, ārokōhiri-wë (a)** [Mav, Man].

AROWA(Y)E (AHI) *n.ind.* certa árvore de frutos comestíveis.

ĀSI *v.est.* ser mole, flácido como um elástico: **āsi-wë id. (resultativo).** **āsi-a(i) / āsi(i) / āsi-ke(i)** *tornar-se mole.* **āsi-hi-hi-wë** *meio flácido.* **mo āsi o pênis é flácido** (i.e. não em ereção). ***āsi-a / āsi-rayo(u).** ♦ **āsike** mole e rançoso (pupunha, etc.). var. **āsikë.**

ĀSI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado, entre outros, a certos vegetais esponjosos. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

ĀSI *n.ind.* cunhado: **āsi-ma!** *cunhado!*

ĀSIĀSIRI-MI (HI) *n.ind.* pau-mole (certa árvore de madeira muito leve, família das tiliáceas, *Apeiba* sp.).

ĀSIKE mole e rançoso. Cf. **āsi.**

ĀSI-TA *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa árvore. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

(PEI) ĀSI[TA] *n.dep.* casca, embira (de árvore): **ama āsi-ta** *casca de arapari.* var. **(pei) āsit^ha** [Man].

ĀSÌK- *v.cons.* amolecer: **āsik-ā(i)** *v.tr. amolecer.* **āsik-ō(u)** *v.intr. amolecer, amadurecer (fruta, etc.). raxa pë āsik-ō(u) as pupunhas estão amadurecendo.* **āsik-ī-po(u)** *ficar amolecendo.* **āsik-ī-mo(u)** *amadurecer (fruta).* **āsik-ī-wë** *mole, maduro.*

ĀSÌKÌ(R)EMA (A) *n.ind.* certo inseto coleóptero xilófago com chifre. var. **āsikiema** [Mav, Hio], **āsikiema** [Kép], **asikeri-mi** [Iyë], **āsikeama / āsikeamì (a)** [Man, Par].

ATAHU *v.est.* fragmento / fragmentado, pedaço: **kurata ya atahu-a-re-ma despedacei a banana.** **atahu-a(i)** *começar a fragmentar-se.* **atahu-wë / atahu-a** *fragmentado.* **atahu(o)fragmentar-se.** ***atahu(u).** var. **akatahu** [Ara, Nam, Man, Par].

ĀTAMA *n.ind.* certa espécie de cogumelo comestível branco que cresce sobre a madeira em decomposição. var. **etema** [Man].

ATAPANA (NAHI / ASIHI) *n.ind.* murici (certo arbusto da família das malpighiáceas, *Byrsinima* sp.). var. **ata (hi)** [Mav], **atapa (nahi)** [Man].

ATAWA (XI HI) *n.ind.* certa árvore.

-(A-)TA-WË *suf.nom.* sufixo associado a certos espíritos (*hekura*). var. **-t^ha-wë** [Man, Par]. Cf. gramática: 18.15.

ATAYU (A) *n.ind.* nome genérico dado às lagartas comestíveis (larvas dos insetos lepidópteros).

(PEI [SI]) ĀTE *n.dep.* inflorescência (de palmeira, bananeira): **kurata (si) āte inflorescência da bananeira.** var. **(pei) āt^he** [Man].

ĀTI- *v.intr.* sobressaltar-se, estremecer: **āti-a(i) / āti-ario / āti-pro(u) / āti-to(u)** *id. āti-āti-mo(u) estremecer sem parar.*

ATO- *v.intr.* dar uma volta ao redor da casa comunitária (para visitar as famílias): **ato-(u) / ato-rayo(u)** *id.* **ato-ri!** *id.!* **ato-ke(i)** *v.intr. começar a dar uma volta ao redor da casa e retroceder.* **ato-ma(i)** *v.tr. mandar visitar (lares) dando a volta da casa.* Cf. ¹**ahara-**. var. **at^ho-** [Nam, Man, Par].

AU v.est. ser branco, limpo: **au-wë** / **au-a** branco, *limpo (resultativo)*. **au-a(i)** tornar-se branco, *limpo*. **au-mo(u)** lavar-se, *limpar-se*. **au-au-ri-mi** algo branco. **au-hu-hu-wë** meio sujo. ***au(u)** / ***au-rayo(u)**.

AWEI! sim (como resposta).

ĀXAKĀRE (A) n.ind. fragmento pequeno de matéria: **hii hi āxakāre** *tira de madeira*. **kurata si āxakāre** *tira de bananeira*. sin. **āxakāre (tē)** / **āxakāre (ki)** [Man].

ĀXAWA (Ā) n.ind. certa espécie de inharé cujo fruto comestível é vermelho (árvore da família das moráceas, *Pseudolmedia* sp.): **āxawa āhi a árvore**. **āxawa āsi a fruta**.

AXI v.est. ser/estar esverdeado, amarelecido: **axi-wë** id. **axi-a(i)** *tornar esverdeado*. **axi-hi-wë** *levemente amarelo*. **axi-hi-hi-wë** *meio marrom*. ***axi-a** / ***axi-ke(i)** / ***axi(i)**.

ĀXI cl.inc. marca do classificador nominal associado, entre outros, a certos frutos esponjosos. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

AXITA cl.inc. marca do classificador nominal associado ao curauá. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I. var. **axit̄a** [Man].

AXITA-KI cl.inc. marca do classificador nominal associado a certas cobras-cipós. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

AXI-TO(TO) cl.inc. marca do classificador nominal associado a certo cipó. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I. Cf. **too (toto)**. var. **āxi-t̄o** [Man].

(PEI) ĀXO n.dep. lenha (de fogo). Cf. **kai (a)**. var. **(pei) āyo-ku** [Man], **(pei) ākoxo** [Par].

AXOHARI (A) n.ind. fruto de certa palmeira (família das arecáceas): **axohari si a palmeira**. var. **axafari** [Par].

ĀXOKAMA (A) n.ind. percevejo-da-mata (nome dado a certos insetos hemípteros que vivem na mata). ♦ n.ind. certo arbusto da família das apocináceas, *Tabernaemontana heterophylla*. var. **āxakama (a)** [Man].

¹**AYA(O)** v.dep. (fazer algo) a parte, por seu lado (sem os outros): **a hu-u aya-o-ma ele se foi sem os outros**. Cf. gramática: 16.

²**AYA-** v.intr. mostrar-se corajoso: **aya-ke(i)** / **aya-pro(u)** / **aya-to(u)** id.

AYAHA(-) v.est-din. ser pequeno, ser poucos: **ayaha-wë** / **ayaha-a** id. **rai a ayaha-wë o tubérculo de rai é bom**. **ayaha(i)** / **ayaha-rayo(u)** *tornar-se poucos*.

ĀYAKORAMI (SI) n.ind. japiim, xexéu (certa ave da família dos icterídeos, *Cacicus cela*). var. **āyakoram̄i (mo)** [Man], **ixarom̄i (mo)** [Man].

AYAKOSI v.est. estar em pedaço(s): **ayakosi-wë** / **ayakosi-a** *faltar um pedaço (objeto)*. **(ayakosi-)ayakosi (a)** *pedaço*. **ayakosi(o)** / **ayakosi-ke(i)** *tirar um pedaço*. ***ayakosi(i)** / **ayakosi-rayo(u)**.

AYARA(-) v.est-din. subir (nível d'água): **ayara-wë** id. **u ayara-ayara-mo(u)** *o rio sobe*. **ayara-ayara u rio que sobe**. **ayara-mo(u)** *subir (rio)*. **ayara(i)** / **ayara-rayo(u)** *subir*.

ĀYIH- v.cons. torcer em espiral: **āyih-ā(i)** / **āyih-ī-re(i)** v.tr. id. **āyih-ī-po(u)** *manter torcido*. **āyi-ō(u)** / **āyih-ī-rayo(u)** v.intr. *torcer-se em espiral*. **āyih-ī-wë** *estar em espiral*. Cf. **āyik-**. var. **āih-** [Man, Par].

ĀYIK- v.cons. enrugar, engelhar, fazer bossas em: **āyik-ā(i)** / **āyik-ī-re(i)** v.tr. id. **āyik-ī-po(u)** *manter engelhado*. **āyik-ō(u)** / **āyik-ī-rayo(u)** v.intr. *engelhar-se, espernear*. **āyik-ī-wë** *enrugado, cheio de bossas (cesto, etc.)*. Cf. **āyih-**.

ĀYO- v.intr. dar um rodeio, fazer um desvio: **āyo(ū)** / **āyo-rāyo(u)** id. **āyo-r̄i!** id.! **āyo(ō)** / **āyo-kē(i)** v.intr. id. **pei yo āyo-ā** *o caminho faz um desvio*. **āyo-wë** *fazer um desvio*. **āyo-ā(i)** / **āyo(-a)-ma(i)** v.tr. *rodear*. **ya yo āyo-ā(i)** *eu rodeio o caminho*.

ĀYO-RI(-) v.est-din. estar em volta, ao redor: **āyori-wë** id. **āyori(i)** / **āyori-rayo(u)** *andar em volta (da casa, etc.)*. **āyori ha-mi** *em volta, ao redor*. **(pei) a āyori ha-mi** *em volta de (algo)*. **hehu (a) āyori ha-mi** *em volta da serra*. **āyori (tē)** *periferia*. Cf. **āyo-**.

E

E inc. marca do oblíquo ('em relação a', 'em referência a'): **X hiima e / X e hiima é cão de X. X-ihá ya e ku-má eu disse a ele.** Cf. gramática: 8.2.

ÊHOAMÍ (A) *n.ind.* galo-da-serra (certa ave da família dos cotingídeos, *Rupicola rupicola*). var. **êhoamí (una)** [Man].

EI *nom.* este(s), esta(s), esse(s), essa(s) (não-visível): **ëyë-ha / ëyë-hë aqui. ëyë-mí por aqui. ei-naha assim.** Cf. gramática: 10.1., 10.5.

EI-NAHA Cf. **ei**.

(RÍ) EKUK- *v.cons.* aspirar: **rí ekuk-a(i) / rí ekuk-u-a(i)** [devagar] / **rí ekuk-u-pra(i)** [forte] / **rí ekuk-u-ta(i)** [demorado] *v.tr. aspirar pelo nariz (droga). êpena kí ta ekuk-u-pra-ra! aspire as substâncias alucinógenas! ware a rí ta ekuk-u-pra-a! cheire-me!* Cf. **ukuk-**

EPA-EPAMI (A) *n.ind.* certa espécie de matupiri ou piaba (peixinho da família dos caracídeos, *Menkhausia* sp.). var. **epa-ko-mí**.

EPENA (A) *n.ind.* substância alucinógena (termo genérico): **epena-mo(u) inalar alucinógenos. epena paa(i) / epena ria(i) colocar o alucinógeno no chão (para inalá-lo). epena-horaamotima tubo que serve para inalar o alucinógeno.** Cf. **mokohiro**.

EPENA (HI) Cf. **sisiomí (hi)**.

EPETEAMO(U) *v.intr.* arrotar. var. **epreteamo(u)** [Man, Par], **ipreti(y)amo(u)** [Par], **ëpëtëamo(u)** [Iyë].

EPREX- *v.cons.* apartar. Cf. **aprex-**.

EREEREMA (KO) *n.ind.* cupinzeiro do térmite *ereerema ko naxi* (certa espécie de cupim ou térmite da família dos termitídeos, cujo ninho fica pendurado nas árvores).

EREK- *v.cons.* amontoar: **erek-a(i) / ere-k-e-re(i)** *v.tr. id. erek-e-po(u) manter amontoado. erek-o(u) / erek-e-rayo(u) amontoar-se, grudar-se. ere-k-e-wë grudados, em grande número (frutos de bacabeira, etc.).*

ERIR- *v.cons.* estripar, fender, rachar: **erir-a(i) / erir-i-re(i)** *v.tr. id. erir-i-po(u) manter estripado. erir-o(u) / erir-i-rayo(u) v.intr. estripar-se. erir-i-wë estripado. erira / eni-na estriado, fissurado.*

KA EROR- *v.cons.* fender, rachar ao longo: **ka eror-a(i)** *v.tr. id. ka eror-o-po(u) manter fendido. ka eror-o-rayo(u) v.intr. rachar-se. ka eror-o-wë rachado.* Cf. **erir-**. var. **ka erir-** [Man].

-(E-)TA-WË *suf.nom.* sufixo associado a certos espíritos (*hekura*). Cf. gramática: 18.15.

(HE) ÊTE(-) *v.est-din.* ser de cor escura, amarronzado: **(he) ûte-wë** *id.* **ûte(i)** / **ûte-rayo(u)** *tornar-se amarronzado, amadurecer (tubérculo de mandioca, taioba, etc.).* **pei** *(he) ûte algo de cor escura. he-ûte-ûte-yë algo meu de cor escura (tubérculo, etc.).*

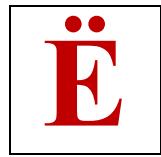
ETEWEXI (A) *n.ind.* fruto do buritizeiro (certa palmeira da família das arecáceas, *Mauritia flexuosa*): **etewexi si buritizeiro.** **etewexi masipë** *a casca da fruta.* [< empréstimo]

EUH- *v.cons.* salientar, abaular: **euh-a(i)** *v.tr. id.* **euh-o(u)** / **euh-u(u)** / **euh-u-rayo(u)** *v.intr. sobressair, abaular-se, dilatar-se.* **euh-u-wë** *saliente, abaulado (saliência da paxiúba, etc.).*

(PEI) EXENAMOPÌ *n.dep.* cotovelo (de alguém). var. **(pei) exeenamopì.**

EXI *nom.* marca do interrogativo [-humano] ('o quê?') : **exi kë të?** *o quê?* **exi të (nowâ) ha?** *por quê?* **ëxi të ha-mì?** *onde?* **ëxi të nì?** *com quê?* Cf. gramática: 10.1., 10.7. var. **ëxi.** Cf. *weti.*

ÊXOHÔRO-MA (A) *n.ind.* carvão. var. **ixiixi (a),** **êxehôro-ma** [Ara, Hio], **exohôre-ma** [Nam], **xehôroro-ma** [Iyë, Kop], **(h)ôxohôre /** **âxohôre** [Man].



-Ë suf. marca do exclamativo: **ya ohi ë!** *estou com fome!* **xama ë!** *uma anta!* Cf. gramática: 7.15., 14.21.

ËAË int. grito: **ëaë(aë)-mo(u)** *gritar, sibilar (cobra).* var. **ëai** [Man].

ËHË nom. teu(s): **ëhë kë a** é teu. Cf. gramática: 8.5., 9.5., 10.1., 10.4. var. **ahë** [Iyë, Nam, Man], **afë** [Par].

ËPËH- v.cons. amolecer: **ëpëh-a(i)** / **ëpëhë-a(i)** / **ëpëh-ë-pra(i)** / **ëpëh-ë-ta(i)** v.tr. *id.* **ëpëh-ë-po(u)** *manter mole.* **ëpëhë(o)** / **ëpëho(u)** / **ëpëh-ë(i)** / **ëpëh-ë-rayo(u)** / **ëpëh-ë-ke(i)** / **ëpëh-ë-pro(u)** v.intr. *amolecer.* **ëpëhë-a** *amolecido.* **ëpëh-ë-wë** *mole.* **ëpëh-ë-hë-wë** *um pouco mole.* **ëpëh-ë-hë-hë-wë** *ainda duro.* **përipo ûxi ha kurata-hë wa kí ha pra-pa-ní,** *kí* **ëpëhë-pë** *depois de você colocar as tuas bananas no sol da praça, elas vão amolecer.* **ëpë-ëpë-ma(i)** v.tr. *amolecer (pau) picando-o repetidamente.*

ËRËK- v.cons. mover-se como um camarão, trepar em árvore desta forma: **ërëko-u** *mover-se assim (caranguejo, etc.).* **ërëk-ë-wë** *estar nesta posição.*

ËTËT- Cf. **ëyëk-**

ËXËËXËMI (A) n.ind. macaco-de-cheiro (certa espécie de macaco, *Saimiri sciureus*). var. **ëxëëxëmi (si), kuxikuximi** [Këp], **kurisi (a)** [Iyë, Kop, Iro, Man].

(MA TË) ËXËH- v.cons. entalhar, incisar circularmente, marcar circularmente: **ëxëh-a(i)** / **ëxëh-ë-pra(i)** v.tr. *id.* **ëxëh-o(u)** / **ëxëh-ë-rayo(u)** v.intr. *marcar-se (marca de um bracelete no braço), entalhar-se.* **ëxëh-ë-wë** *entalhado circularmente (pau, madeira), marcado.*

ËYË-HA Cf. **ei.**

ËYËK- v.cons. traçar linha(s) sinuosa(s): **ëyëk-a(i)** v.tr. *id.* **ëyëk-ë-po(u)** *guardar linhas sinuosas no corpo.* **ëyëk-o(u)** / **ëyëk-ë-rayo(u)** v.intr. *ficar com linhas sinuosas.* **ëyëk-ë-wë** *sinuoso.* **ya oni ëyëk-a-i** *estou pintado com linhas sinuosas.* var. **(mì) ët(h)ët(h)-.** ♦ **ëyë-ëyë-mo(u)** / **ëyë-kë-ëyë-kë-mo(u)** *coxear, mancar.* Cf. **kayëh-**

ËYË-MI Cf. **ei.**

H

-HV *suf.verb.* marca do limite (*V* é uma vogal igual à do radical verbal): **au-hu-wë** *esbranquiçado* (*meio branco*). **hute-he-wë** *meio leve*. Cf. gramática: 12.2-3.

-HVRAYO *suf.verb.* sufixo que indica que a situação verbal efetua-se no limite da visibilidade (do outro lado da casa comunitária redonda, do outro lado do rio) e em que *V* é uma vogal igual à do radical verbal; as formas são **-hvrayo** e **-hvru**. Cf. gramática: 13.18.

-HVRO *suf.verb.* sufixo que indica que a situação verbal efetua-se na casa e em que *V* é uma vogal igual à do radical verbal. Cf. gramática: 13.18.

¹**-HA** *suf.nom.* marca do referencial inanimado ('em relação a', 'em', 'para'): **yahi a ha a ku-a** *ele está na casa*. **urihi ha a hu-ma** *ele andava na floresta*. **weti ha?** *onde?* **kanoa a ha de canoa**. Cf. gramática: 9.7. Cf. **-ha-mi**.

²**-HA** *suf.verb.* marca da causa ('porque'), do condicional e do eventual: **wã pë-pra-rio ha ya toku-rayo-ma** *fugi porque ele gritava*. **maa a ke-i ha** *caso chover*. Cf. gramática: 7.14., 14.20., 20.6.

³**-HA** Cf. ²**-he**.

¹**HA** *inc.* marca do sequencial ('depois de'); aparece quase sempre na forma **ha...-ni**, onde **-ni** é um sufixo verbal: **ya ha ia-ri-ni** *depois de comer*. Cf. gramática: 7.9., 7.15., 13.2. var. **fa** [Par].

²**HA-** *v.intr.* passar o limiar (entrar, sair): **ha(i)** / **ha-rayo(u)** *id.* **ha-ri!** *id.!* **ha-ma(i)** *v.tr.* *fazer/deixar passar o limiar*. var. **fa-** [Par].

HÁ(O) *v.pos.* enganchar-se, engasgar-se: **hã-ke(i)** / **hã-a(i)** *id.* **xereka pë hã-ke-ma as flechas** *ficaram enganchadas*. **hã-a / hã-wë** *estar enganchado* (*na árvore, na água*). **hã-a(i) / hã-a-re(i)** *v.tr.* *engasgar-se com* (*espinha de peixe, etc.*). **hã-a-ma(i)** *v.tr.* *enganchar*. **hã-ma-po(u)** *v.tr.* *impedir a passagem de* (*algum*). Cf. **háro**, **hárok-**. var. **fã(o)** [Par].

HA(A)- (A) *n.ind.* pai, tio paterno, marido da tia materna: **ha-pe(mi)** *pai* (*vocativo*). **ha-yë** *meu pai*. **haa-hë** *teu pai*. **pë hñ** *pai dele*. var. **fa(a)- (a)** [Par].

HÃHÃ (A) *n.ind.* coelho-do-mato, tapiti (certa espécie de mamífero lagomorfo, *Sylvilagus brasiliensis*). var. **koahito (a)** [*< empréstimo*], **fãfã (a)** [Par].

HAHARAMAE-WË (A) *n.ind.* teia de aranha. sin. **haharamae-ma**, **haharamae**. var. **haharamare** [Iyë], **haharami** [Hio, Kop], **fãharamae-ma / fãhãrama** [Par].

HAHATO(A)- Cf. **haito(a)-**.

HAHETI(A)- v.sem. cortar em fatias (peixe, etc.): **haheti-a(i) / haheti-re(i)** *id.* **haheti-rë!** *id.!* **haheti-ma(i)** v.tr. *escamar (peixe).* **pë oni haheti-pra-wë desenhos corporais com linhas transversais.** **ya oni haheti-ra-rio-ma** *tenho desenhos corporais em linhas transversais.* **yo haheti-a / haheti-wë / haheti(o) / haheti-ke(i)** é um caminho transversal. ♦ **haheti-** v.intr. atravessar: **ara si ha-mi ya ha haheti-iku-hëri-ni ya ramì hu-rayo-hëri-ma** *atravessei de canoa e fui caçar.* var. **yaheti(a)-, faheti(a)-** [Par].

HÃHI- n.tr. apagar (esfregando): **pei imi-hixo-ni ūtë tē hâhi-pra-re-i ku-he** *ele apagou o sangue com o dedo.*

HÃHO (A) n.ind. aranha-caranguejeira (certa aranha da família dos terafosídeos, *Avicularia avicularia*). var. **fâho (a)** [Par].

HÃHOHÃHO (TANA HI) n.ind. freijó (certa árvore da família das boragináceas, *Cordia* sp.). var. **hâho (nat^ha hi)** [Man], **fâho (nat^ha fi)** [Par].

HAI(-) v.est-din. esquerdo: **hai-wë / hai-a** *id.* **hai(i) / hai-rayo(u)** *estender o braço esquerdo.* **hei ya pokô hai-wë** *este é meu braço esquerdo.* **hai-hai ha-mi** *na esquerda.* **hai-hai pokô** *é o braço esquerdo.*

HÃI- v.tr. empurrar com força, rejeitar: **hâi(i) / hâi-a(i) / hâi-re(i)** *id.* **hâi-rì!** *id.!* **hâi-pra(i)** v.tr. *apartar empurrando (vegetação, obstáculo) para avançar.* **xama yama pusi hâi-i ku-përe-i** *ontem, brincamos com bexiga de anta.* **hâi-hâi-ma(i)** v.tr. *empurrar repetidamente.* **hâi-hâi-mo(u)** v.intr. *empurrar-se repetidamente.* ♦ **hâi-h-ã(i)** v.tr. *empurrar (várias vezes).* **hâi-h-a-yo(u) / hâi-h-a-yo-rayo(u)** v.intr. *empurrar-se mutuamente (em combate).*

HÃIHÃ(Y)OMI (A) n.ind. cricrió (certa ave da família dos cotingídeos, *Lipaugus vociferans*). var. **fâifâi(y)omi (a)** [Par].

HAIK- v.cons. acabar: **haik-a(i) / haik-i-re(i) / haik-i-pra(i)** v.tr. *id.* **haik-i-po(u)** *manter acabado.* **haik-o(u) / haik-i-rayo(u)** v.intr. *acabar-se, exterminar-se.* **haik-i-wë** *acabado.* ♦ **haik-i(o)** v.dep. (fazer) todos, até o último. Cf. gramática: 16.

HAITO(A)- v.sem. partir em dois (banana muito quente, etc.): **haito-a(i) / haito-re(i) / haito-ma(i)** *id.* **haito-rë!** *id.!* **haito-a / haito-ke(i)** *estar partido em dois.* sin. **hahato(a)-.** var. **hâit^ho(a)- / hahat^ho(a)- / hihat^ho(a)-** [Man, Par].

¹**HAI(A)-** v.sem. apressar-se: **hai-a(i) / hai-re(i) / hai-mo(u) / hai(o)** *id.* **hai-rë!** *id.!* var. **fai(a)-** [Par]. ♦ **hai(o)** v.dep. apressar-se a (fazer algo): **a ta-a ta hai-ki-he!** *façam-no rápido, apressem-se a fazê-lo!* **a ta ha hai-ri!** *saia rápido!* Cf. gramática: 16. var. **fai(o)-** [Par].

²**HAI!** int. silêncio!

(PEI) HÃKA-MI n.dep. axila, sovaco (de algum ser vivo). var. **(pei) hâka-mi si-ki** [Man], **(pei) fâka-mi** [Par].

(PEI) HAKARA-KI n.dep. ombro (de algum ser vivo). Cf. **(pei) hako.**

HAKARO(A)- v.sem. fender, rachar, cortar longitudinalmente (mamão, etc.): **hakaro-a(i) / hakaro-re(i) / hakaro-ma(i)** *id.* **hakaro-rë!** *id.!* **hakaro-ke(i)** *id.* *(para dar a outro).* **hakaro-a** *fendido, rachado.*

HÃKI(A)- v.sem. colocar no sovaco (algo, para transportá-lo): **hâki-a(i) / hâki-re(i) / hâki-ma(i)** *id.* **hâki-rë!** *id.!* **hâki-po(u)** v.tr. *guardar no sovaco, carregar no sovaco, debaixo do braço.* **hâki(o) / hâki-ke(i)** v.intr. *ficar colocado debaixo do ombro.* **hâki-a** *estar colocado debaixo do ombro.* ♦ **hâki(i) / hâki-a(i) / hâki-re(i)** v.tr. colocar o braço no ombro de (algum, para dançar, etc.). var. **hâki(a)-.**

(PEI) HAKO n.dep. parte superior do braço, ombro (de algum ser vivo). var. **(pei) hakro** [Par].

HAKOK- v.cons. cortar longitudinalmente (carne, etc.), dividir (masca de tabaco): **hakok-a(i) / hakok-o-a(i) / hakok-o(-a)-re(i) / hakok-o(-a)-ma(i)** v.tr. *id.* **hakok-o(-a)-rë!** *id.!* **pêe ai nahe ta hakok-o-pa!** *parta para me oferecer a masca de tabaco em*

dois! **hakok-o(o)** / **hakok-o-a(i)** / **hakok-o-ke(i)** / **hakok-o-a-rio** v.intr. *cortar-se. hakok-o-a cortado.* var. **fakok-** [Par].

HAKOKO(O) v.pos. adormecer ao relento, adormecer a céu aberto: **hakoko(o)** / **hakoko-ke(i)** id. **hakoko-a dormir a céu aberto.** **a ta hakoko-iku!** *durma a céu aberto!* **hakoko-pra-wë / hakoko-pra-mo(u)** id. (*pluralidade*).

(PEI) HAKO-RA-KI Cf. (pei) **hako-si.** var. (pei) **hako-ra-si, (pei) fako-ra-si** [Par].

(PEI) HAKO-SI n.dep. asa (de ave). sin. (pei) **hako-ra-ki.**

HAMA (A) n.ind. visitante (de outra comunidade): **hama-mo(u)** *fazer uma visita intercomunitária.* var. **fama (a)** [Par].

HAMI(-) v.est-din. estar ferido: **hami(i)** / **hami-rayo(u)** *ferir-se. hamí-ma(i)* v.tr. *ferir. hamí-hamí no ferida.* ♦ **hami-wë** perigoso, forte (tabaco, droga). var. **frami (-)** [Par]. Cf. **naki-, wayu.**

HAMIX- v.cons. regar, borifar, aspergir, molhar: **hamix-a(i)** / **hamix-i-re(i)** v.tr. id. **hamix-o(u)** / **hamix-i-rayo(u)** v.intr. *ficar regado, molhar-se. hamix-i-wë molhado, borrifado.* **pei, pei uka ha-mí pëma kí ta hamix-a-yo-kiri!** *vamos ao porto nos salpicar de água!*

-HA-MI suf.nom. marca do referencial inanimado periférico ('em relação a', 'em', 'para'): **urihi ha-mí a hu-ma** *ele foi à floresta.* **weti ha-mí?** *aonde?* Cf. gramática: 9.7., 18.12. Cf. **-ha.**

HAMO(-) v.est-din. estar quase maduro (estado intermediário entre *xopo* e *wakë*): **hamo-a** id. **hamo(u)** / **hamo-rayo(u)** *quase amadurecer.* **hamo-a(i)** / **hamo-a-re(i)** *deixar amadurecer.*

HAMORI(A)- v.sem. fazer girar no chão sobre si mesmo (objeto pesado): **hamori-a(i)** / **hamori-re(i)** / **hamori-ma(i)** id. **hamori-rë!** id.! **hamori-ke(i)** / **hamori-mo(u)** *deslocar-se acocorado.* var. **famori(a)-** [Par].

HANAPI(-) v.est-din. estar um pouco queimado: **hanapi-a** id. **hanapi-a-(i)** / **hanapi(i)** / **hanapi-rayo(u)** *queimar-se.* var. **franapi** [Par].

-HANA-RI-WË suf.nom. sufixo associado a certos espíritos (*hekura*): **hoari-hana-ri-wë** *espírito-irara.* var. **-fana-ri-wë** [Par]. Cf. gramática: 18.15.

HANI- v.tr. cortar (algo) com fricção (com faca, etc.): **hani(i)** / **hani-a(i)** / **hani-re(i)** id. **hani-rë!** id.! **hani-ke(i)** v.tr. *cortar (algo, outra pessoa segurando a carne).* **poko hani(o)** *cortar seu braço / cortar-se o braço.* **hani no cortado.** var. **hasina-** [Par].

HAOT- v.cons. curvar de forma convexa (pau, etc.): **haot-a(i)** / **haot-o-re(i)** v.tr. id. **haot-o-po(u)** *manter assim curvado.* **opo ya haot-o-re-ma** *curvei o tatu (para transportá-lo nos ombros).* **haot-o(u)** / **haot-o-a(i)** v.intr. *curvar-se dessa forma, andar curvado (peso, dor).* **haot-o-wë** *curvado.* **hao-hao-mo(u)** *curvar-se repetidamente.*

HAOMA (KO) n.ind. cupinzeiro do térmito **haoma ko-naxi** (certa espécie de cupim ou térmito da família dos termitídeos, cujo ninho fica pendurado nas árvores). sin. **orawë (ko), faoma (ko)** [Par].

HAPA(A)- v.sem. começar (algo): **hana-a(i)** / **hana-re(i)** id. **hana-rë!** id.! **hana-a é o** *começo.* **hana (a)** *começo, primeiro.* **hana têhë no** *começo, antigamente.* **hana(o)** / **hana-ke(i)** v.intr. *começar.* ♦ **hana(o)** v.dep. (fazer algo) no começo, começar por (fazer algo). Cf. gramática: 16.

HAPAPA (HI) n.ind. certa espécie de árvore. var. **hapapa (si)** [Man].

HAPAPA-MI (A) n.ind. certa espécie de beija-flor (família dos troquilídeos). var. **hapapa[theri]mi (a)** [Man].

HAPEX- v.cons. apartar, separar, abrir (cabelos, algodão, etc.): **hapex-a(i)** / **hapex-e-re(i)** v.tr. id. **hapex-e-po(u)** *manter apartado.* **hapex-o(u)** v.intr. *apartar-se.* **hapex-e-wë** *apartado, separado.* sin. **aprex-, eprex-.** var. **haprex-** [Man], **hapräx-** [Par]. Cf. **ikek-, aprex-.**

HAPIEI *int.* marca do suspensivo (hesitação antes de responder). Cf. gramática: 17.4. var. **hapei / apeei** [Man], **apei** [Iyé, Par].

HAPO! *int.* vem cá: **hapo-pra-o!** *vem cá já!*

HAPOKA (A) *n.ind.* panela: **hapoka he tampa de panela.** **hapoka-pata-pata panela grande.** **hapoka-umohōru panela média.** **hapoka-ihirupi panela pequena.** **hapoka pata-pata ya tapou / hapoka ya pata-pata tapou possuo uma panela grande.** var. **hēimí, simiti** [Kép], **parāikana** (< espanhol palangana) [Mav, Man], **fapoka** [Par]. ♦ **hapoka xi argila.** var. **hapoka xii** [Man].

HAPOKA (XI) *n.ind.* fruto de certa árvore ribeirinha da família das ulmáceas (*Trema micrantha*): **hapoka xi, hapoka xi-hipé himo o fruto.** **hapoka xi hi a árvore.** var. **hapaka-wa (xi)** [Nam], **hapaka-wë (xi)** [Man], **fapoka-wë (xi)** [Par].

HAPROMI (TANA) *n.ind.* certa embira (fibras extraídas da casca de uma árvore silvestre que servem para fazer cordas, família das anonáceas, *Duguetia* sp.): **hapromi tana hi a embireira.**

HAPRUA (MA) *n.ind.* fruto do patauá (certa palmeira da família das arecáceas, *Oenocarpus bataua*): **haprua ma hi a palmeira.** **haprua ma si a casca da fruta.**

HARAMI (A) *n.ind.* queixada de tamanho enorme (*Tayassu pecari*). Cf. **waré.**

HĀRARA-MO- *v.intr.* crepituar, roncar (fogo, trovão, etc.): **maraxi hakorasi hararamo-u as asas do cujubim fazem um zumbido.** var. **hrāraramo-** [Man].

HĀRARA-HĀRARA-RÍ-MI (MA) *n.ind.* fruto de certa árvore: **hārarahārarárimi ma hi a árvore.** **hārarahārarárimi ma / hārarahārarárimi ma hi himo o fruto.** var. **hrarararimi** [Nam, Man], **frarafrararimi** [Par], **hrereremorewë** [Iyé].

HĀRARĒ- *v.tr.* rejeitar, empurrar com a mão, o pé ou um pau (animal, chuva, perigo, etc.): **hārarē(i) / hārarē-a(i) / hārarē-re(i)** *id.* **hārarē-ri!** *id.! hiima ya hārarē-i empurro o cão.* var. **fārarē-** [Par].

HARE(A)- *v.sem.* colocar (algo) em volta do pescoço (colar, etc.): **hare-a(i) / hare-re(i) / hare-ma(i)** *id.* **hare-po(u)** *v.tr. guardar no pescoço.*

HĀRE *v.est.* ser/estar amarelo: **hāre-a** *id.* **hāre(o)** *tornar-se amarelo. **hāre-ke(i)** *tornar-se parcialmente amarelo. **hāre-a(i)** *começar a amarelecer. ***hāre(i) / hāre-rayo(u).** var. **hrāre** [Iyé, Nam, Man], **frāre** [Par].***

HĀREHĀRE-MI (NASI) *n.ind.* certa espécie de ararinha (ave da família dos psitacídeos, *Aratinga* sp.). var. **hāre-mi (nasi)** [Man], **fāre-mi (nasi)** [Par].

HARI- *v.tr.* cozinar na panela, cozinar na água: **hari(i) / hari-a(i) / hari-re(i)** *id.* **hari-ri!** *id.! hari(o) / harike(i)* *ficar cozido. **hari-a** *estar cozido. **nii a hari-o kure a comida está cozida.****

HARIKA (TĒ) *n.ind.* começo do dia, amanhecer: **harika ya hu-ma fui ao amanhecer.**

HARIR- *v.cons.* fazer adoecer: **harir-a(i) / harir-i-re(i)** *v.tr. id.* **harir-o(u) / harir-i-rayo(u)** *v.intr. adoecer.* **hariri(-wë)** *estar doente.*

HĀRİK- *v.cons.* assar sobre uma placa, torrar, fritar: **hārik-a(i) / hārik-ĩ-pra(i)** *v.tr. id.* **hārik-ĩ-wë** *assado.* ♦ **hārik-o(u)** *v.intr. trepar em pupunheira, esfregar-se em uma árvore.*

¹**HARO-** *v.intr.* sarar, curar-se: **haro(u) / haro-rayo(u)** *id.* **haro-ri!** *id.! haro-ma(i) / haro-ma-re(i) / haro-ta(i)* *v.tr. curar (algum).*

²**HARO (KI)** *n.ind.* certa planta mágica cultivada, cujo bulbo é usado para curar as crianças (família das ciperáceas, *Cyperus* sp.). Cf. **hēri (ki),** ¹**haro-**

HĀRO *v.est.* estar empacotado, embalado: **hāro-wë / hāro-a embrulhado.** **yo hāro-a / yo hāro-wë o caminho está impedido, travado.** **hāro-hāro kē tē é um embrulho.** **hāro-hāro tē hāro ha no pacote.** **ya aka hāro-o / ya aka hāro-pro-u atrapalho-me falando, cometo um lapsó.** ***hāro(u) / hāro-rayo(u).** var. **fāro** [Par]. ♦ **hāro-a(i) / hāro-ke(i)** *v.intr. cingir-se, agarrar-se:* **hii hi ha ya hāro-ke-ma eu me agarrei a uma arvore.** ♦

hāro-a(i) / hāro-ma(i) / hāro-re(i) v.tr. embrulhar, empacotar: **hāro-rë!** *embrulha-o!* ♦ **hāro(o)** v.dep. por descuido, descuidadosamente. **a yu-a hāro-re-ma** *ele o tomou sem se dar conta.* Cf. gramática: 16. Cf. **hārok-, hā(o).**

HAROA (A) n.ind. certa espécie de rã ou perereca comestível (anfíbio da família dos hilídeos, *Hyla boans*). var. **prōuprōumí (a)** [Ara, Hio, Mav, Nam, Man], **prōaprōamí (a)** [Par].

HĀROK- v.cons. travado, emperrado, enganchado: **hārok-ā(i) / hārok-ō(u)** v.intr. *id. hāro-kō-po(u) manter emperrado, immobilizar. xereka pē hārok-ā-i as flechas ficaram enganchadas. hāro-k-ō(o) travar-se. hārok-ō-wë travado, enganchado. hārok-ō-a(i) / hāro-k-ā-ma(i)* v.tr. *travar, enganchar, abraçar.* Cf. **hāro, hā(o).** var. **fārok-** [Par].

(TĒ MI) HARU(-) v.est-din. ser dia: **(tē mi) haru-a** *id. (tē mi) haru(u) / (tē mi) haru-rayo(u)* amanhecer, ser dia. var. **(thē) haru** [Man], **(thē) faru** [Par]. ♦ **he haru-** v.dep. (fazer algo) durante a noite inteira, passar a noite (fazendo algo): **maa a ke-i he haru-ma** *choveu a noite inteira.* Cf. gramática: 16. var. **fe faru-** [Par].

HARUK- v.cons. cingir, envolver: **haruk-a(i) / haruk-u-a(i) / haruk-u-re(i)** v.tr. *trepar cingindo (árvore) com o corpo. haruk-o(u) / haruk-u-a(i)* v.intr. *cingir-se. ya masita haruk-u-re-ma* *cingi uma cordinha ao redor da minha cintura (por causa de uma dor abdominal).*

HARURUPI(-) v.est-din. criar penas, crescer (pássaro pequeno): **kiritamí a harurupi** *o pássaro está crescendo. harurupi imi-si pena de passarinho. harurupi(i) / harurupi-rayo(u)* v.tr. *crescer (pássaro). sin. xipukutupi(-), makutu-pi / maputu-pi* [Nam, Man], **mapupu-pi** [Iyé].

HĀSIK- v.cons. raspar: **hāsik-ā(i) / hāsik-ī-re(i)** v.tr. *id. hāsik-ī-po(u) manter raspado. hāsik-ī(o) / hāsik-ō(u) / hāsik-ī-ke(i) / hāsik-ī-rayo(u)* v.intr. *raspar-se. hāsik-ī-wë / hāsik-ā no raspado.* Cf. **fāsik-.**

HASUPI (A) n.ind. mãe-da-chuva (certa espécie de jia comestível, anfíbio da família dos leptodactílideos, *Leptodactylus pentadactylus*). var. **hāsipi** [Kop], **fāsipi / fāsipi** [Par].

HĀTA(A)- v.sem. apoiar (algo): **hāta-a(i) / hāta-ke(i) / hāta-ma(i)** *id. hāta-ki! id. hāta-po(u) impedir a passagem. hāta-a apoiado. hāta-tā-wë / hāta-pra-wë apoiados (lenha, etc., pluralidade). hāta(o) / hāta-a(i) apoiar-se. hii hi ha ya hāta-o ku-he eu estava encostado na árvore. hāta-ta-a(i) ficar enganchado (galho que cai e fica preso na árvore, etc.). var. hāthā(a)-* [Man, Par].

HĀTAKOAMÍ (A) n.ind. aracuã (certa ave da família dos cracídeos, *Ortalisch motmot*).

HATAMI (A) Cf. **tahami (pē).**

(PEI) HATATAOPÍ n.dep. ossatura da asa (de ave). var. **(pei) hatataupi** [Kop, Nam], **(pei) hātatāmapi** [Iyé, Man], **(pei) hārarāmapi** [Man], **(pei) fātatāmapi / (pei) fārarāmapi / (pei) fārorāpí** [Par]. Cf. **(pei) hako-si.**

¹HĀTO (NAHI) n.ind. arco; lar (na casa coletiva): **hāto nahi-ta / hāto nahi-tha** [Man] *corda do arco. hāto nahi moroxi / hāto nahi yīmotaxi ponta do arco. ya nahi-ta tīkibra-re-ma* *tirei a corda do arco. var. fāto (nafi)* [Par].

²HĀTO- v.intr. partir de modo sub-retício, escondido, fugir às ocultas com uma mulher: **hāto-a(i) / hāto-pro(u)** *id.* ♦ **hāto(o)** v.dep. (fazer algo) sub-reticiamente, escondido, às ocultas: **e yīmīka ta-pi-o hāto-o-ma** *ele os escutou às escondidas.* Cf. gramática: 16. var. **hāthō-** [Man], **fāthō-** [Par].

(PEI) HAUHAUPI n.dep. rémiges (penas grandes das asas das aves). Cf. **hawē largo, amplo.**

HAUYA (SI) n.ind. flecha selvagem, cana-brava (família das gramíneas, *Gynerium sagittatum*). var. **fauya (si)** [Par].

HAWARI (KO) *n.ind.* a semente da castanha-do-pará (certa árvore grande da família das lecitidáceas, *Bertholletia excelsa*): **hawari ko hi a árvore**, **hawari ko hi si a casca da árvore**, **hawari ko si a cápsula redonda que contém as sementes**.

HAWA-RO (U) *n.ind.* riacho, fio d'água.

HAWA-TOKO-MA (A) *n.ind.* buraco, depressão no terreno: **urihi a hawa-toko-ma-pi a mata está cheia de depressões**. var. **hawa-koto[-ma]** [Ara, Hio, Mav], **hawa-thoko[-ma]** [Iyë, Nam, Man], **howa-paya-ma** [Man], **hawa-roko-ma** [Kop].

HÄWET- *v.cons.* fazer oscilar na extremidade, sacudir (cabo, ponta de flecha, etc.): **häwet-ã(i) / häwe-t-ẽ-pra(i)** v.tr. *id.* **häwet-õ(u)** v.intr. *oscilar*. var. **häwet^h-** [Par].

(HE) ¹**HAWË** *v.est-din.* ser curto demais: **hawë-hawë (a) algum muito baixo**. **hawë(i) / hawë-rayo(u)** v. intr. *não alcançar o alvo*. **xereka e hawë-rayo-ma a flecha não o alcançou**. **maa maki hawë-pra-a-ma a pedra não alcançou o alvo**. **ya yutu-o hawë-pra-a-i pulei curto demais, não alcancei o alvo pulando**. ♦ **he hawë-h-o(u) / he hawë-h-a(i) / he hawë-h-ẽ-wẽ** ficar curto demais: **too tok̄i he hawë-h-ẽ-ra-rio-ma os cipós ficaram curtos demais**. Cf. (pei) **mixiã-ki**.

²**HAWË** *suf.nom.* marca da comparação: **hawë haya a rërë-rayo-ma ele correu como um veado**. Cf. gramática: 9.11.

HÄXA (ÃXI) *n.ind.* colmeia da abelha **häxa ãxi na** (certa espécie de abelha amarela que vive nos ocos de pau).

HAXAM- *v.cons.* chamar com apito, assobiar: **haxam-a(i) / haxam-i-re(i) / haxam-i-pra(i)** v.tr. *id.* **haxam-i-po(u)** *ficar assobiando*. **moxi a haxam-a-i ku-re a rĩa ha nia-ni** *chamou com grito o gavião para flechá-lo*. **haxam-o(u) / haxam-i-rayo(u)** v.intr. *fazer-se chamado (animal cujo grito foi imitado por assobios)*. var. **faxam-** [Par].

HÄXEE(A)- *v.sem.* bisbilhotar, esquadrinhar, buscar para descobrir algo: **häxee-a(i) / häxee-re(i) / häxee-ma(i)** *id.!* var. **häxae(a)-** [Ara, Man], **fäxae(a)-** [Par].

HAXI- Cf. **haxit-**.

HAXIMO (A) *n.ind.* inambu-de-cabeça-vermelha (certa ave da família dos tinamídeos, *Tinamus major*). sin. **hororomi**.

HAXIMO (MAMOKI) *n.ind.* certa planta mágica cultivada, cujo bulbo seco é usado para ter êxito na caça (família das ciperáceas, *Cyperus* sp.). var. **haximo (xiki), faximo (mamoku)** [Par]. Cf. **hēri (ki)**.

HAXIT- *v.cons.* secar: **haxit-a(i)** v.tr. *id.* **haxit-i-po(u)** *manter seco*. **haxit-o(u)** v.intr. *secar*. **yaró a haxit-i-o a carne ficou seca**. **haxiti-a / haxit-i-wẽ** *seco*. **haxi(-ti)-haxi(-ti)-ma(i)** v.tr. *secar repetidamente*. ♦ **haxi(i) / haxi-ke(i)** v.intr. *secar*: **watota a haxi-rayo-ma a roupa secou**. ♦ **haxi(i) / haxi-a(i) / haxi-ma(i) / haxi-ma-re(i) / haxi-ma-ke(i)** v.tr. *secar*: **ya u haxi-ma-kema sequei a água**. Cf. **waxix-**

HAXIRI (TÊ) *n.ind.* terra firme: **haxiri hamí na terra firma**. **haxiri-a(i) / haxiri(o)** *ir para a terra firme* (passado: **haxiri-ke-ma**). **haxiri-pra-a(i)** *id. (plural)*. **haxiri-pe(i)** *ir para casa por terra firme*. var. **haxiri / waxiri** [Iyë, Man], **faxiri** [Par].

HÄXO (A) *n.ind.* jupará (certa espécie de mamífero da família dos procionídeos, *Potos flavus*). ♦ **häxo (a)** *n.ind.* certa lagarta.

HAYA (A) *n.ind.* certa espécie de veado (*Mazama americana*, mamífero da família dos cervídeos) ♦ **haya ukuxipi** *n.ind.* mosquito pernilongo associado a este veado.

HAYA (AKASI) *n.ind.* vespeiro de **haya akasi na** (certa espécie de vespa).

HAYA (KASIKI) *n.ind.* certa espécie de cogumelo. sin. **haya (yimikaki)**.

HAYA (YIMIKAKI) Cf. **haya (kasiki)**.

HAYAHAYA-MA (TOTO) *n.ind.* certa espécie de cipó (família das bignoníaceas, *Tynnanthus polyanthus*). var. **hayahaya (t^hot^ho)** [Man].

HAYA-IKU *v.est-din.* manchado, sujo (nariz). var. **haya-pi** [Ara, Nam, Man], **haya-pi-si** [Par].

HAYAKAWË (A) *n.ind.* fruto de certo açaizeiro (certa palmeira da família das arecáceas, *Euterpe* sp.): **hayakawa si a palmeira**. var. **hayakawa, (h)ayakoa** [Iyë, Kop]. Cf. **waima (a)**.

HÄYAÔRA-MI (A) *n.ind.* taioba (certo tubérculo comestível da família das aráceas, *Xanthosoma sagittifolium*). var. **häyaûra-mi, häyumara-mi** [Mav, Ara, Hio], **haimara-mi** [Man], **häyumara** [Par]. Cf. **öhina (mo)**.

HAYARO *v.est.* estar parcialmente cheio: **hayaro-wë / hayaro-a id. u hayaro-o o rio** está enchendo. **hayaro-hayaro (u) rio meio cheio. hayaro-a(i) / hayaro-ke(i)** *v.intr.* **encher-se / v.tr. encher. *hayaro(u) / *hayaro-rayo(u)**. sin. **tayaraka(-)**.

HAYEHERI *v.est.* estar com dores musculares, estar moído de cansaço: **hayeheri-a id. ya hayeheri-ke-ma** fiquei moído de cansaço. sin. **wayuhi**. var. **hayëhëri** [Man], **yutuku** [Par].

HAYO(A)- *v.sem.* arrancar da mão, soltar, desprender: **hayo-a(i) / hayo-re(i) / hayo-id. hayo-rë! id.!** *ware imi-kì ta hayo-a!* solta tua mão de mim! **ihiru ya hayo-ke-ma** soltei a criança. **hayo-ke-no-wë** solta (unha). **ya imi-si hayo-ke-no-wë / ya imi-si hayo-pra-ri-o-ma** tenho uma unha solta. **hayo-a(i) / hayo(o) / hayo-ke(i) / hayo-pro(u)** soltar-se (depois de ser agarrado), soltar-se (bicho-de-pé, carapato).

HÄYO- ♦ **häyok-** *v.cons.* abraçar, apertar nos braços: **häyok-ä(i) id. häyok-ö(o) / häyok-ö-ke(i) / häyok-ö-a(i)** abraçar-se. **häyok-ö-a** abraçado. ♦ **he häyo(a)- / hë häyo(a)-** *v.sem.* cercar: **he häyo-a(i) / he häyo-ke(i) / he häyo(u) / he häyo-ma(i) id. he häyo-kì!** *id.!* **wayu pë hë häyo-pe-ma-he** eles cercaram os inimigos (na casa). **he häyo-a / he häyo-wë** cercado. **he häyo(o)** ficar cercado. **he häyo-mo(u)** fazer um cerco. **he häyo-pro(u)** colocar-se em posição de cerco.

HÄYOKOMA (A) *n.ind.* machado de metal. Cf. **poo (koxi)**. var. **härokō** [Kop], **fäyokôra** [Par].

¹**HAYU(A)-** *v.sem.* desprender, desenganchar, fazer passar: **hayu-a(i) / hayu-re(i) / hayu-ma(i) / hayu(u) id. hayu-rë! id.!** *tora a ha hayu-rë-hëri-nì a ayo-hëri-ma* depois de desprender a aljava, ele se foi embora. ♦ **hayu(o) v.pos.** passar: **hayu(o) / hahu-ke(i) / hayu-a(i) id. hayu-yo(u)** passar (um após outro). **hehu kì-ha-mi a hayu-ke-hëri-ma** ele passou pela serra. **hayu-pro(u)** abrir uma passagem no mato, no cerrado. **hayu-hayu-mo(u)** passar repetidamente. ♦ **he hayu-ke(i) / he hayu-pe(i) v.tr.** ultrapassar (alguém). ♦ **hayu(o) v.dep.** (fazer algo) passando, passar (fazendo algo): **tëxo a yë-a hayu-ke-hero-u ku-he** um beija-flor acabou de passar voando na casa. Cf. gramática: 16. ♦ **he hayu(a)- v.dep.** passar (alguém fazendo algo). Cf. gramática: 16.5.

²**HAYU (A)** *n.ind.* certa espécie de inharé cujo fruto comestível é vermelho (árvore da família das moráceas, *Pseudolmedia* sp.): **hayu hi a árvore**.

(HE) ³HAYU *v.est.* estar com dor (de cabeça): **ya he hayu(-a) estou com dor de cabeça. he hayu-ke(i) ficar com dor de cabeça**. Cf. **hayeheri, wayuhi**. var. **he yayu** [Ara, Hio, Mav], **he[-kì] yayu** [Iyë, Nam, Man], **fe-kì yayu** [Par], **he heayu** [Kop].

¹-**HE** *suf.verb.* marca da 3pl (sujeito de verbo transitivo); marca do sujeito plural de um verbo intransitivo nas injunções fortes: **a naka-re-ma-he** (eles) o chamaram. **ia-tu-he!** vão comer lá! **kuhami-he!** para frente, vocês! Cf. gramática: 5.4-5., 14.11., 15.1.

²-**HE** *suf.verb.* marca do passado recente; as formas são **-he** e **-ha**; com o verbo auxiliar **ku-**, temos as formas **ku-he** e **ku-ha**. Cf. gramática: 13.23-24.

(PEI) ¹HE *n.dep.* parte superior da cabeça (de algum ser vivo): **(pei) he-si crânio. (pei) he-si-si couro cabeludo** (de alguém). **(pei) he-si-kì couro cabeludo** (de ave, tartaruga, etc.). **(pei) he-si-ka crista** (de ave). ♦ **he-si-ho(u) / he-si-ke(o) v.intr.** *aplacar a sede*. var. **(pei) fe** [Par].

²**HE** *cl.inc.* marca do classificador nominal associado, entre outros, a objetos circulares: **xoto he** (é) balaio. Cf. **(pei) ¹he**. Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I.

³HE inc. marca de limite ou extremidade em compostos verbais: **he tato-** *dar meia volta*. **he titi-** v.dep. *(fazer algo) até a noite*. **he wiya-haa-** v.dep. *(fazer algo) até a tarde*. Cf. gramática: 7.12., 16.6. Cf. **(pei)**¹**he**.

⁴HE(O) Cf. **¹hë(a)-**.

HEA(O) v.dep. *(fazer algo) em pleno dia*: **pë mi-a hea-ke-ma** *adormeceram em pleno dia*. Cf. gramática: 16. var. **fea(o)** [Par].

(PEI) HĒA n.dep. animal associado, ruído associado (a uma criatura): **iwa hēa / paxo mamo kasi hēa / poxe mamo kasi hēa / waro kī hēa** *certos pássaros. tēpē hēa surucuá. opo hēa certa cigarra. kaxa amixi hēa certo sapo*. var. **(pei) fēa** [Par].

HĒAHĀTU v.est. estar com redemoinhos, rodopiar: **watori a hēahātu o vento está cheio de turbilhões. hēahātu-wë / hēahātu-a** id. ***hēahātu(u) / *hēahātu-rayo(u) / *hēahātu-ke(i)**. var. **fēahātu** [Par].

(PEI [A]) HEAKA n.dep. parte de cima, superfície: **(heaka-)heaka (të) / (pei) a heaka parte de cima. heaka ha-mi em cima. yahi a heaka ha(-mi) em cima da casa.** ♦ **heaka-a / heaka-wë** v.intr. *estar em cima. heaka-a(i) / heaka-ma(i) / heaka-po(u)* v.tr. *colocar em cima. heaka(-a)-i / heaka-pro(u) / heka-to(u) / heaka(o)* v.intr. *colocar-se em cima, elevar-se*. Cf. **(pei) he, kōhomo (të)**. var. **(pei) feaka** [Par].

HĒARO- (A) n.ind. esposo, esposo da irmã, filho da tia paterna, filho do tio materno: **hēaro-yë meu marido. hēaro-hë teu marido. (pë) hēaro-pi marido dela**. var. **wāhama-, hēaro- / wāro- [Man], fēaro- [Par]**.

HEHA(-) v.est-din. estar no meio da casa comunitária nova ou de um acampamento: **heha-wë id. heha(i) / heha-rayo(u)** *fazer uma nova praça central. xapono a heha / a xapono heha praça central. heha ha-mi na praça central. (heha-)heha (a) praça central (no meio da casa comunitária). heha-heha (nahi) poste alto da parte dianteira da casa*. var. **feha** [Par].

HE HA(A)- Cf. **he haraka(a)-**.

HĒHA- v.tr. costurar: **hēha(i) / hēha-a(i) / hēha-ke(i)** id. **hēha-ki!** id.! **hēha-po(u)** manter costurado. **hēha-a / hēha-wa** [hēhēwë] / **hēha-no** costurado.

HE HARAKA(A)- v.sem. reunir-se com, mostrar-se com, encontrar-se com, topar com, aparecer com (outras pessoas): **he haraka-a(i) / he haraka-ke(i)** id. **he haraka-ki!** id.! **he haraka-a** sobressair. **he haraka(o)** sair do alinhamento, sobressair. **pei u ha hii hi** **he haraka-o** a árvore aparece no rio. var. **he ha(a)-** [Man], **fe fa(a)-** [Par]. ♦ **he ha(a)-** v.dep. encontrar (alguém fazendo algo). Cf. gramática: 16.5.

HE HARARO(A)- v.sem. tonsurar: **he hararo-a(i) / he hararo-ke(i)** id. **he hararo-ki!** id.! **he-hararo-hararo (a)** tonsura. **he hararo-a / he hararo-wë** tonsurado. **he hararo(o) / he hararo-ke(i)** ficar tonsurado. var. **(he) hararo(a)-** [Man], **(fe) fararo(a)-** [Par].

HE HARU- Cf. **(të mi) haru(-)**.

HE HAYU(A)- Cf. **¹hayu(a)-**.

HE HAYU-KE(I) Cf. **¹hayu(a)-**.

HE HĪAHĀ(A)- v.sem. esticar o pescoço: **he hīyahā-a(i) / he hīyahā-ke(i) / he hīyahā(o)** id. **he hīahā-a** com o pescoço esticado. Cf. **hīi(a)-**. var. **fe hīahā** [Par].

HE HORO(A)- v.cons. soprar substâncias mágicas sobre (alguém): **he horo-a(i) / he horo-ke(i) / he horo-ma(i)** v.tr. id. **he horo(o) / he horo-ke(i)** v.intr. *untar-se com substâncias mágicas. he horo-mo(u)* fazer ofício desta prática. Cf. **hōrok-**. var. **fe foro(a)-** [Par].

HE HOROKO(A)- v.cons. chegar a um beco sem saída: **he horoko-a(i) / he horoko-re(i) / he horoko-ke(i)** v.tr. *chegar ao fim de (caminho sem saída)*. **he horoko-rë!** id.! **ya yo he horoko-a-i** chegar no fim do caminho. **yo he horoko-a** o caminho não tem saída. var. **fe forok(a)-** [Par].

HEHU (A) *n.ind.* montanha, serra. var. **fehu (a)** [Par].

¹**HEI** *nom.* este(s), esta(s) (perto do falante): **hëyë-ha / hëyë-hë** *aqui. hëyë-mi por aqui. hei-naha assim. hei-tëhë agora, hoje.* Cf. gramática: 10.1., 10.5. var. **hëyë-ha / heha** [Man], **fei / fëyë-ha / feha / fëyë-mi** [Par].

²**HEI(A)-** *v.sem.* transvasar (um líquido, derramando-o de uma vasilha para outra): **hei-a(i) / hei-re(i)** *id. hei-rë! id!* **hei-re(i)** *transvasar e ir. hei-ke(i)* *transvasar completamente. hei-a transvasado. u ta hei-ki!* *transvase a água!*

HEIK- Cf. ¹**hë(a)-**.

HEI-NAHA Cf. hei.

HEI-TËHË Cf. hei.

HÉKA *v.est.* ser poeirento: **hëka-hëka (a) poeira. hëka-hëka-pi poeirento. hëka-wë / hëka-a poeirento. hëka(o) / hëka-ke(i) / hëka-hëka-pi-a(i)** *tornar-se poeirento. var. hëkra / hëkra-tahu* [Par].

HEKAMA- (A) *n.ind.* sobrinho (filho do irmão ou da irmã), genro: **hekama-yë meu sobrinho. hekama-hë teu sobrinho. (pë) hekama-pi sobrinho dele. hekama-mo(u) / hekama-a *v.intr. chamar (alguém) de hekama. sin. siyoha (a). var. fekama- (a)* [Par].**

HE KÄTO HÄO *v.est.* estar encolhido: **he käto häo-wë / he käto häo-a id. he käto häo(o) encolher-se. he käto häo-a(i) / he käto häo-ke(i)** *v.intr. começar a ficar encolhido. he käto häo-häo (a) algo encolhido. he käto häo-a(i) / he käto häo-re(i)* *v.tr. encolher (tatu, etc.). *he käto häo(u). Cf. hä(o). var. hokata* [Man, Par].

HE KATOT- *v.cons.* submergir: **he katot-a(i) / he katot-o-ra-re(i) / he katot-o-pra(i)** *v.tr. id. katot-o-rayo(u)* *v.intr. submergir. naxi ko pë he katot-o-rayo-ma* *as mandiocas ficaram submersas. naxi ko pe he katot-o-ho-ho-wë* *as mandiocas estão quase submersas.*

HEKIK- *v.cons.* rachar: **hekik-a(i)** *v.tr. id. hekik-o(u) / hekik-i-rayo(u)* *v.intr. rachar-se. hekik-a / hekik-i-a / hekik-i-wë rachado.*

HE KÖHE *v.est.* estar embotado, cego, perder o fio (lâmina, faca): **he-köhe-köhe (a) algo embotado (lâmina). he köhe-a id. he köhe(o) / he köhe-ke(i) ficar embotado. he köhe-a(i) v.intr. embotar-se. *he köhe(i) / *he köhe-rayo(u).** ♦ **he kôho(o)** *v.pos.* não ter saída (caminho, buraco): **yo he kôho-a(i) o caminho está sem saída. ya yo he kôho-ke-ma** *pus um obstáculo no caminho. var. he kôho* [Ara, Hio, Nam, Man], **fe kôho** [Par]. Cf. **kôheh-, kôhomo (të)**.

HE KÖHO Cf. he kôhe.

HEKURA (A) *n.ind.* espírito, xamã (ser humano que se transforma em espírito): **hekura-mo(u)** *efetuar uma sessão xamanística. var. fekura (a)* [Par]. Cf. **xaporí (a)**.

HEKURA (HENÁ) *n.ind.* certa planta cultivada que serve de alucinógeno (família das acantáceas, *Justicia* sp.). var. **fekura (fena)** [Par].

HE-MAAHU (A) *n.ind.* orvalho: **hipruxi pë he-maahu-pi o capim** *está cheio de orvalho. var. fe-maahu (a)* [Par].

HE MAHO(A)- *v.sem.* cortar (galhos), desramar, desgalhar (para poder colher as frutas no chão): **he maho-a(i) / he maho-pra(i) / he maho-ra-re(i)** *id. ya hi pokó he maho-ra-re-ma* *desgalhei o ramo da árvore.*

(PEI) HEMAKA-SI *n.dep.* nuca (de algum ser vivo). Cf. **(pei) he, (pei) ora.** var. **(pei) hemaka** [Man], **(pei) femaka** [Par].

HEMAKASI-RAPE-RAPE-RI-MI Cf. **amota-mi (a)**.

HEMARE (MO) *n.ind.* semente de baraturi (fruta comestível de certo cacau silvestre, família das esterculiáceas, *Theobroma bicolor*): **hemare mo si a fruta. hemare mo hi a árvore.** var. **himare (mo) / yerekemí (mo)** [Par].

HE MARO-KO-XI(-) *v.est-din.* estar sem cabelos (tonsura yanonami), calvo, careca: **he marokoxi-a** *id.* **he marokoxi(i) / he marokoxi-rayo(u)** *tornar-se calvo, afeitar-se a tonsura.* Cf. **maro.** var. **fe marokoxi** [Par].

HEMATA(-) *v.est-din.* ser truncado, amputado, mutilado (objeto, árvore): **hemata-wë** *id.* **hemata(i) / hemata-rayo(u)** *ficar truncado (árvore, etc.). hemata-hemata (a) algo truncado (toco de árvore, etc.).* var. **hemathä** [Man], **femathä** [Par].

HE MÌ TEI(O) Cf. **mì tei-**.

(PEI) HEMONO *n.dep.* tonsura, parte superior da cabeça (de alguém). Cf. **(pei) he,** **(pei) héroxi.**

HEMOXI (TOTO) *n.ind.* visgueiro (certa árvore da família das mimosáceas, *Parkia pendula*). var. **moshiriwë (kat^bohi)** [Man].

(PEI) ¹HENA *n.dep.* folha (de algum vegetal): **yāa hena folha de árvore.** **parikì hena parte inferior da folha.** **yaipë hena parte superior da folha.** **(pei) hena nato folha que sai do tronco.** **hena-kì mosiki-pì linha de folhas trançadas (no telhado).** **hena-kì maharixi mì wérerë-wë folhas penduradas.** Cf. **yāa (hena).** var. **(pei) fena** [Par]. ♦ *n.dep.* cabelo (de alguém): **(pei) hena-kì cabelos (de alguém).** var. **(pei) hetana-kì / hetena-kì** [Ara], **(pei) het^bānau-ku** [Iro, Man], **(pei) het^bēnau-kì** [Nam], **(pei) het^bāo-ku** [Par], **(pei) het^bāu-ku** [Kop], **(pei) mìki** [Man].

²HENA *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certas plantas de folhas úteis e a animais introduzidos: **yāa hena folha (genérico).** **komixi hena é ubim (palmeira cujas folhas servem para cobrir as casas).** **haya hena é cabra.** **xama hena é vaca, boi.** Cf. gramática: 6.4-6 & anexo I. Cf. **(pei) ¹hena.**

³HENA- *v.intr.* andar cedo, entrar em atividade de madrugada: **hena(i) / hena-rayo(u) / hena-pro(u)** *id.* **hena-ri!** *id.! hena(o) / hena-ke(i)* *v.intr. ir cedo, acordar cedo.* **hena-iku!** *id.! ♦ hena(o)* *v.dep.* (fazer algo) cedo, de madrugada: **xama ya nia-a hena-ra-rema matei uma anta de madrugada.** var. **fena-, fena(o)** [Par].

HENA-HA amanhã. Cf. **³hena-**. var. **fena-ha** [Par].

HENI- *v.tr.* moquear: **heni(i) / henire(i)** *id.* **heni-rë!** *id.! yuri ya pë henimá eu moqueava peixes.* var. **feni-** [Par]. ♦ **heni-(y)o-mì / henimó-mì** caçador (de caçada coletiva): **heni-(y)o-mi-pro(u)** *v.intr. tornar-se tal caçador.* ♦ **heni-(y)o-mo(u) / heni-(y)o-mo-rayo(u)** *v.intr. efetuar uma caçada coletiva.* **heni-(y)o-mo-ma(i)** *v.tr. mandar efetuar uma caçada coletiva.* var. **heni-yo(u) / henimó(u)** [Man].

(PEI) HEOWA-PI *n.dep.* peito, plastrão (de caranguejo), pinça (caranguejo). var. **(pei) heawa-pì, (pei) yorahe-kì / yorahe-pì.** ♦ **heowa-ha-mì** *n.ind.* certo tipo de caranguejo. var. **hewaruhu-mì, hewaxi-mì** [Ara, Hio, Kop, Nam, Man].

HE O-HO- *v.intr.* meter-se, afundar-se (na água, na lama): **he-oho(u) / he oho-rayo(u) / he oho-ke(i)** *id.* **he-oho-a(i) / he-oho-ma(i)** *v.tr. afundar, meter, mergulhar (na água, na lama). **he oho-wë** *mergulhado. **he oho-oho (a)** *algo, alguém afundado.* var. **fe o-ho-** [Par]. ♦ **he o-ma-** *v.tr.* deixar escapar (caça, etc.), intimidar: **he o-ma(i) / he o-ma-re(i)** *id. ihiru ya he o-ma(i) quase bato na criança.* Cf. **¹o-, ²o-**. var. **fe o-ma-** [Par].**

HE O-MA- Cf. **he o-ho-**.

HE ONONO(O) *v.pos.* imobilizar-se, ficar imóvel: **he onono-a(i)** *id.* **a he ta onono-taru!** *fique imóvel!* **a he onono-pro-i-mi** (*ele*) agita-se sem parar. var. **fe onono(o)** [Par].

HÉOXI *v.est.* estar ardente (de calor), suar: **ya hēoxi ha-ì** *estou suando.* **ya hēoxi nia-wë** *estou ardendo de calor.* ***hēoxi(i) / *hēoxi-rayo(u) / *hēoxi-a / *hēoxi-ke(i).** var. **hēyoxi** [Nam, Man].

(PEI) HĒOXI (PË) *n.dep.* cérebro (de algum ser vivo): **(pei) ū hēoxi** *medula óssea.* var. **(pei) [h]ēoxi (pë)** [Ara, Hio, Man], **(pei) [h]ēyoxi (pë)** [Nam, Man], **(pei) [h]ōyoxi (pë)** / **(pei) ūwexi (pë)** [Par]. Cf. **(pei) he.**

HE PA-O- *v.intr.* estar submerso: **he pao(u)** / **he pao-a(i)** *id.* **he pao-rayo(u)** *id.* (*não se vê mais o objeto*). **he pao-ke(i)** *id.* (*vê-se um pouco o objeto*). **he pao-wë** *submersos*. **he pao-ho(-ho)-wë** *meio submersos*. **he pao-ma(i)** *v.tr.* *submergir*. **he pao-po(u)** *v.tr.* *manter submerso*. **he pao-pe(i)** *v.tr.* *submergir (frutas, na panela em cima do fogo)*. Cf. **pawë** *ficar submerso* [Man, Par]. var. **fe pa-o** [Par].

HEPARA- (A) *n.ind.* irmão menor: **hepara-yë** *meu irmão menor*. **hepara-hë** *teu irmão menor*. (pë) **hepara-pi** *irmão dele*. Cf. *oxe*.

HE PARO(A)- *v.sem.* preceder, ir na frente de: **he paro-a(i)** / **he paro-ke(i)** / **he paro-pe(i)** / **he paro(u)** / **he paro-pra(i)** / **he paro-ma(i)** *id.* ♦ **he paro-** *v.tr.* ter mais febre que (alguém): **he paro(u)** / **he paro-a(i)** / **he paro-re(i)** *id.* **X wa he paro-re-ma** *você tem mais febre que X*. var. **fe paro(a)-** [Par]. ♦ **he paro-h-o-** *v.intr.* ficar muito doente: **he paro-h-o(u)** / **he paro-h-o-to(u)** / **he paro-h-o-pr-o(u)** *id.* **he paro-h-o-wë** / **fe paro-h-o-wë** [Par] *estar muito doente*. ♦ **he paro-h-o(o)** *v.dep.* (fazer algo) muito, demasiadamente: **ya ohi he paro-h-o-wë** *estou com muita fome*. Cf. gramática: 16.

HE PI(Y)Ë- *v.intr.* receber algo: **he pië(i)** / **he pië-rayo(u)** *id.* ♦ **he pië-a(i)** / **he pië-ma(i)** *v.tr.* dar algo a (alguém): **matohi a-ni ha-yë ya he pië-ma-ma** *dei bens materiais a meu pai*. **he pië hamı** *mais longe*. var. **fe pi(y)ë-** [Par].

HEPIS- *v.cons.* afinar, adelgaçar: **hepis-a(i)** *v.tr.* *id.* **sipara a-ni hii hi wai hepis-i-pra-re-ma** *banko a rıa ha ta-pra-ni ele afinou bem um pauzinho com terçado para fazer um banco*. **hepis(i)o** / **hepis-i-ke(i)** / **hepis-o(u)** *v.intr.* *afinar-se, secar (rio)*. **hepis-i-a** / **hepis-i-wë** *fino, raso (rio)*. var. **fepis-** [Par].

HE-PIKA-RAARAA (A) *n.ind.* orifício tampado, fechado: **hepika-raaraa** *kë a é tampado*. Cf. **ra-** *obstruir*, **ra-a** *obstruído*. var. **he raa** [Man], **fe raa** [Par].

HE PORARA *v.est.* estar amontoado: **he porara-wë** / **he porara-a** *id.* **he porara(o)** / **he porara-ke(i)** *amontoar-se*. **he-porara-porara** (**ki**) *amontoado, pilha*. ***he porara(i)** / ***he porara-rayo(u)**. var. **he ruyutu** [Man], **fe ruyutu** [Par].

HE PORUK- *v.cons.* emaranhar: **weti-ni wa he poruk-u-ma-ra-re-i ku-he?** *quem te emaranhou o cabelo?*

(PEI) HEPOTEXI-KI *n.dep.* mecha de cabelos (de alguém). var. (pei) **hepotoxi-ki** [Hio, Iyë, Kop, Nam, Man].

HE PRAKË *v.est.* estar obstinado, teimar: **he prakë-wë** / **he prakë-a** *id.* **he prakë(o)** / **he prakë-ke(i)** *teimar*. **he prakë-prakë-mo(u)** *ser teimoso*. **he prakë-ho(u)** / **he prakë-hë-wë** *teimar*. **he-prakë-hë-prakë-hë** (**a**) *alguém teimoso*. ***he prakë(i)** / ***he prakë-rayo(u)**. var. **fe prakë** [Par].

HE PUKI(O) *v.pos.* enviuvar: **he puki(o)** / **puki-ke(i)** / **he puki-a(i)** *v.intr.* *id.* **he puki-a** *viúvo, viúva*.

HE RAHO *v.est.* estar cheio até a borda (comida): **he raho-wë** / **he raho-a** *id.* **he raho-a(i)** / **he raho(o)** / **he rako-ke(i)** *encher-se*. **he-raho-rako** (**ki**) *comida que enche a vasilha*. ***he raho(u)** / ***he raho-rayo(u)**. var. **fe raho** [Par].

HERAMI (A) *n.ind.* canção-de-anta (certa ave da família dos falconídeos, *Daptrius ater*). var. **ferami (a)** [Par].

HERE(-) *v.est-din.* estar molhado, ser úmido: **here-wë** / **here-a** *id.* **here(i)** / **here-rayo(u)** *molhar-se*. **here-a(i)** / **here-a-re(i)** / **here-po(u)** *v.tr.* *molhar*. var. **fere** [Par].

HEREH- *v.cons.* aliviar, diminuir o peso, tornar leve: **hereh-a(i)** *v.tr.* *id.* **yorehi si ta hereh-e-pra-ma-i hai-ro!** *depressa, tire peso do paneiro!* **hereh-o(u)** / **hereh-e(i)** / **hereh-e-rayo(u)** *v.intr.* *aliviar-se, tornar-se leve*. **hereh-e-wë** *leve*.

HÊRE-K- *v.cons.* fazer respirar: **hêrek-ã-ma(i)** *v.tr.* *id.* **hêrek-o(u)** *v.intr.* *respirar fracamente*. **hêre-hêre-mo(u)** / **hêre-hêre-wë** *ofegar*. var. **fêrek-** / **fêre-fêre-** [Par].

HÊREKÊHÊREKÊMI (A) *n.ind.* ararinha (certa ave da família dos psitacídeos, talvez *Ara severa* ou *Pyrrhura* sp.). sin. **kääkäamı (a)**.

(PEI [A]) HĒREMOPÍ *n.dep.* toca, buraco (de animal): **amota hēremopí** *toca de paca.* var. **(pei) fēremopí** [Par].

HEREXI *v.est.* ser/estar claro, apagado (pele, cor): **herexi-a** *id.* **herexi(o) / herexi-ke(i)** esclarecer, tornar-se claro. **ya mì herexi-a-i** *estou com pele clara.* ***herexi(i) / *herexi-rayo(u).** Cf. **heruxi.** var. **ferexi** [Par].

HERI- (A) *n.ind.* cunhado, primo cruzado: **heri-yë** *meu cunhado.* **heri-hë** *teu cunhado.* (pë) **heri-pí** *cunhado dele.* sin. **xori (a).** var. **feri- (a) / ási / ásimawé** [Par].

(PEI) HÉROXI *n.dep.* tonsura, calvície. Cf. **(pei) hemono.** var. **he marokōxi,** (pei) **he hararo** [Man], (pei) **fēroxi** [Par].

HE RU- *v.intr.* ser lançado longe (flecha, etc.): **he ru(u) / he ru-rayo** *id.* **he ru-ri!** *id.!* **he ru(o) / he ru-ke(i)** *v.intr. id.* ♦ **he ru-a(i) / he ru-a-re(i) / he ru-ma(i)** *v.tr. lançar longe.* var. **fe ru-** [Par].

HERUR- *v.cons.* amontoar: **herur-a(i) / herur-u-re(i)** *v.tr. id.* **herur-u-po(u)** *manter amontoado.* **hei a suwé rë ku-i-nì të mì wiya-i têhë kái ãxo-pë ha herur-u-re(he)-ri-nì, a ha përi-iku-nì, na wa-mo-u ku-he** *esta mulher foi amontoando lenha no fim do dia, deitou-se e fornicou.* **herur-o(u) / herur-u-rayo(u)** *v.intr. amontoar-se (animais, etc.). herur-u-wé amontoado.* var. **ferur-** [Par].

HERUXI *v.est.* ser/estar brilhante: **heruxi-a** *id.* **heruxi-a(i) / heruxi(o) / heruxi-ke(i)** tornar-se brilhante. ***heruxi(i) / *heruxi-rayo(u).** Cf. **herexi.** var. **feruxi** [Par].

(PEI) ¹HE-SI *n.dep.* crânio. Cf. **(pei) he.** var. **(pei) fe-si** [Par].

²HE-SI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a uma barata e a uma cabaça. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

HE-SI-HO(U) Cf. **(pei) ¹he.**

HE-SI-KE(O) Cf. **(pei) ¹he.**

(PEI [A]) HE-SI-KA *n.dep.* cume, topo (de montanha): **(pei) a hesika / hesika (të) / hesika-hesika (të) cume.** **hesika ha no cume.** **hehu a hesika ha no cume da montanha.** **hesika[-a]-i / hesika-pro(u) / hesika-to(u) / hesika(o)** *alcançar o cume (da montanha, da terra firme depois de ter nadado, etc.). hesika-wé* *estar no cume.* ♦ **(pei) hesika** *n.dep.* crista (de ave). ♦ **hesika(-ki) rë-a-a(i)** *v.tr. carregar algo pesado nas costas com uma correia na testa.* ♦ **hesika(-ki) rë(o) / hesika(-ki) rë-pro(u) / hesika(-ki) rë-to(u) / hesika(-ki) rë-po(u)** *v.intr. estar em posição de combate (com a cabeça para frente, para ser golpeada).* Cf. **(pei) he.** var. **(pei) fesika** [Par].

HESI(Y)OPÍ- (A) *n.ind.* esposa, esposa do irmão, irmã do esposo, filha do tio materno, filho da tia paterna: **hesiyopi-yë** *minha esposa.* **hesiyopi-hë** *tua esposa.* (pë) **hesiyopi** *esposa dele.* var. **suwépi- (a)** [Iyë, Kop, Man].

HE TATO- *v.intr.* renunciar a ir, retroceder: **he tato(u) / he tato-rayo(u)** *id.* **he tato-ri!** *id.!* **he tato(o) / he tato-ke(i)** *v.intr. retroceder de um certo ponto.* **he tato-ma(i) / he tato-ma-re(i)** *v.tr. fazer retroceder.* var. **fe tato-** [Par].

HETE(A)- *v.sem.* molhar: **hete-a(i) / hete-re(i) / hete-ke(i)** *id.* **hete-rë!** *id.!* **hete(o) / hete-a(i) / hete-ke(i)** *molhar-se.*

HĒTEHÍA (HÍ) *n.ind.* ariranha (grande lontra, mamífero da família dos mustelídeos, *Pteronura brasiliensis*).

HETE HIKE(A)- Cf. **hike(a)-.**

HĒTEK- *v.cons.* respirar forte: **hētek-õ(u)** *v.intr. respirar forte (algum que dorme, doente, etc.). hētek-ẽ-wé / hēte(-kē)-hēte(-kē)-mo(u)* *id.* **warë a nomá-i yaro, a ïkari hētek-o-ma** *como morria, a queixada respirava forte.* var. **hēt'ek-** [Man, Par].

HETI- Cf. **hëti-.**

HE TIHERI- *v.intr.* encurtar caminho, atalhar metendo-se pelo mato: **he tihéri(i) / he tihéri-rayo(u)** *id.* **he tihéri-ri!** *id.!* ♦ **he tihéri(o)** *v.dep.* (fazer algo) seguindo um

atalho: **ihiru a kō-a he tiheri-rayo-ma** *a criança voltou tomando um atalho. var. fe tiheri-* [Par].

HE TIPËT- *v.cons.* colocar contiguamente: **he tipët-a(i)** / **he tipët-ë-a-ke(i)** *v.tr. id. he tipët-o(u)* / **he tipët-ë-pro(u)** / **he tipët-ë-to(u)** *v.intr. ficar contíguo. he tipët-ë-wë estar contíguo. he tipët-ë-tipët-ë-mo(u)* *ficar contíguos (repetição da ação).* ♦ **he tipët-ë-a(i)** / **he tipët-ë-ke(i)** *v.tr. pintar, desenhar no corpo pontos ou pequenos círculos uns perto dos outros: he tipët-ë-a(i)* / **he tipët-ë-(r)a-rio** / **he tipët-ë(o)** / **he tipët-ë-ke(i)** / **he tipët-ë-pro(u)** *pintar-se dessa forma. he tipët-ë-a / he tipët-ë-wë assim pintado.* ♦ **he tipët-ë-a(i)** / **he tipët-ë(-ra)-re(i)** / **he tipët-ë-pra(i)** *v.tr. matar com um só tiro: werehi ya ko-pë he tipët-ë-re-ma matei os papagaios com um só tiro. ko-pë he tipët-ë-rayo-ma os papagaios foram mortos com um só tiro. ko-pë he tipët-ë-a os papagaios estão mortos dessa forma. var. fe tipëtë-* [Par].

HE TITI- Cf. ¹titi-.

HETOAMI(A) *n.ind.* certa espécie de peixe de couraça pequeno.

HE TORE(-) *v.est-din.* ser/estar além: **he tore-wë** / **he tore-a** *id. he-tore-tore (a) algo além. he tore ha-mi* *além (de). apruwë-teri pë he tore ha-mi ya hu-ma fui além dos apruwë-teri. he tore-he-wë / he tore-he-a* *ser mais alto. he tore-ho(u)* / **he tore-a(i)** *ultrapassar. he tore-he-pro(u)* *ultrapassar um pouco. he tore(i) / he tore-rayo(u)* *ir além. ♦ he tore(o) v.dep.* (fazer algo) além de alguém: **kama iha ya hiaka-wë hetore-wë** *sou mais forte que ele. Cf. gramática: 16.*

(MI) HÉTOXI *v.est.* ter a pele clara: **hëtoxi-a** *id. hëtoxi(o) / hëtoxi-ke(i)* *tornar-se claro. mi hëtoxi-hëtoxi kë ya* *tenho a pele clara. *hëtoxi(i) / *hëtoxi-rayo(u).*

¹**HETU(A)-** Cf. ³hetu (misi).

²**HETU (KI)** *n.ind.* jiboia-branca (certa espécie de serpente da família dos boídeos, *Boa constrictor*). sin. **hokoto (ki)**.

³**HETU (MISI)** *n.ind.* céu, cima: **yahi a hetu ha** *em cima da casa. var. hetu (misi)* [Man], **hutu (misi)** [Par], **hutu (mōsi-ki)** [Kop]. ♦ **hetu(a)-** *v.sem.* amarrar em cima, fazer dormir em cima: **hetu-a(i)** / **hetu-re(i)** / **hetu-ke(i)** *id. hetu-a / hetu-wë amarrado em cima. hetu-a(i) / hetu(o) / hetu-ke(i) / hetu-pe(i)* *dormir em cima de outra pessoa.*

HE WAHO- *v.intr.* esconder-se, afundar, retrair a cabeça (tartaruga): **he waho(u)** / **he waho-rayo(u)** / **he waho-a(i)** / **he waho-pro(u)** *id. he waho(o) / he waho-ke(i)* *id. kiha watupa a he waho-pe-i ku-he lá o urubu acaba de afundar (na carniça). he waho-a / he waho-wë* *estar afundado.*

HE WAKARA- Cf. (të) **mi wakara-**

HE-WAKËMA *n.ind.* certa espécie de lagarta (larva dos insetos lepidópteros).

HE WÄREK- *v.cons.* cortar o cabelo de (alguém) de forma irregular e feia: **he wärek-ä(i)** / **he wärek-ë- ä(i)** / **he wärek-ë-ra-re(i)** *v.tr. id. he wärekä no ter o cabelo assim cortado. var. miki wärek-* [Man, Par].

HE WARO- *v.tr.* visitar. Cf. ¹waro(o).

HE WAXI(-) *v.est-din.* ser escura (semente de sororoca): **he waxi-wë** / **he waxi-a** *id. he waxi-waxi (moki)* *sementes escuras de sororoca. he waxi(i) / he waxi-rayo(u)* *tornar-se escuro.*

HEWË (A) *n.ind.* morcego (termo genérico dado aos mamíferos quirópteros). ♦ **hewë-ri (toto)** *n.ind.* certo cipó. var. **hëwëri (toto)**, **hewë (toto)**.

HE WËTI- Cf. (si) **wë(a)-**

HE WIYA- Cf. **wëya-**

HE WIYA-HAA- Cf. **wëya-**

HE WIYA-HA-TA(O) Cf. **wëya-**

HEXAMI(A) *n.ind.* certo pica-pau grande (ave da família dos picídeos, *Campephilus* sp.). sin. **toromi**. var. **exami (a)** [Man].

HEXI(A)- v.sem. misturar (uma coisa) com outra: **hexi-a(i)** / **hexi-ke(i)** / **hexi-ma(i)** *id.* **hoko ya ma u hexi-a-i** *misturo suco de bacaba (com farinha, etc.). hexi-po(u)* *conservar misturado.* ♦ **hexih-** v.cons. misturar: **hexih-a(i)** / **hexih-i-a(i)** / **hexih-i-ke(i)** *misturar.* **hexih-i-po(u)** *guardar misturado.* **hexih-i-wë** *misturado.* var. **fexi[hi](a)-** [Par].

HEXIKI cl.inc. marca do classificador nominal associado a uma minhoca: **kohoromi hexiki** é minhoca. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. var. **xiki** [Man].

HE YA- v.tr. enfeitiçar: **he ya(i)** / **he ya-re(i)** *id.* **he ya-ri!** *id.!* **hér̄ ki-ni yanomamí ya he ya-i** *enfeitiço alguém com substâncias mágicas.* **he ya-yo(u)** v.intr. *enfeitiçar-se mutuamente.*

HE YAHAROKO v.est. estar débil, fraco, sem vigor (pessoa doente, tabaco, etc.): **he yaharoko-wë** / **he yaharoko-a** *id.* **he yaharoko-a(i)** / **he yaharoko(o)** / **he yaharoko-ke(i)** *tornar-se débil.* ***he yaharoko(u)** / ***he yaharoko-rayo(u)**. var. **he yahato.** ♦ **he yaharoko(-)** v.est-din. estar mole (tecido, papel): **he yaharoko(u)** / **he yaharoko-rayo(u)** v.intr. *amolecer.*

HE YARI(-) v.est-din. estar plano (planície): **të he yari-wë** é planície. **të he rë yari-re ha na planície.** **he yari-a(i)** / **he yari(i)** / **he yari-rayo(u)** *andar em terreno plano, chegar na planície.* var. **he yari** [Man].

HE YATI(A)- v.sem. teimar: **he yati-a(i)** / **he yati-rio** / **he yati-rayo(u)** / **he yati(o)** / **he yati-ke(i)** v.intr. *obstinar-se, teimar.* **he yati-wë** *ser teimoso por natureza.* ♦ **he yati(o)** v.dep. teimar em (fazer algo), conseguir (fazer algo): **a hute ma-ku-i, a ta yehi-a he yati-pa!** *embora seja pesado, insista em carregá-lo para casa!* Cf. gramática: 16. var. **he yati(a)-** [Man, Par].

HE YOOT- v.cons. formar-se cabelos na tonsura: **he yoot-a(i)** / **he yoot-o-ke(i)** / **he yoot-o-rayo(u)** / **he yoot-o-pro(u)** v.intr. *id.* **he yoot-o-wë** *estar com os cabelos cortados em forma circular.* **he yoot-o-yoot-o (a)** *pessoa com os cabelos assim cortados.* Cf. **yoot-**. var. **he yoot-** [Man, Par].

¹-**HË** suf.nom. marca do possessor na 2^a pessoa: **heri-hë** *teu cunhado / cunhado de vocês.* **sipara-yë** *teu terçado / terçado de vocês.* Cf. gramática: 2.3., 9.3., 9.5.

²-**HË** suf.verb. marca da defesa e da proibição: **a wa-ri-hë!** *não o comas!* **a wa-ti-hë!** *id.* Cf. gramática: 15.4

1HË(A)- v.sem. guardar, conservar: **hë-a(i)** / **hë-re(i)** *id.* **ihiru ya hë-re-ma** *guardo a criança.* ♦ **hë(o)** v.pos. ficar atrás: **hë(o)** / **hë-a(i)** / **hë-ke(i)** / **hë-to(u)** *id.* ♦ **hë(o)** v.dep. ficar (fazendo algo): **a ta ku-a hë-po!** *fique!* ♦ **heik-** v.cons. ficar: **heik-o(u)** / **heik-i-a(i)** / **heik-i-pro(u)** / **heik-i-to(u)** *id.* **ya heik-i-to-u hë-o** *fico.* **a pë-i heik-o-u hë-a** *ele fica doente.* sin. **heike(i).** var. **feik-** [Par]. ♦ **he(o)** / **he-a(i)** v.dep. (fazer algo) na ausência dos outros: **a ta ku-a he-a-po!** *fique!* var. **fe(o)** [Par].

2HË- v.intr. murchar, secar (árvore, fruta, peixe, etc.): **hë(i)** / **hë-rayo(u)** *id.* **hë-ma(i)** v.tr. *secar, defumar (peixe, etc.).* **hë-a** / **hë-wë** *seco, murcho, ressequido.* var. **fë-** [Par].

HËIMI (A) n.ind. certo anambé (certa ave da família dos cotingídeos, *Cotinga* sp.).

(PEI) HËMAPI n.dep. costas (de algum ser vivo), dorso (de algo). sin. **(pei) yaipë.** var. **(pei) humapi** [Ara, Mav, Iyë, Nam, Man].

(PEI) HËRÄ n.dep. parte da cintura relativa ao osso sacro.

HËRËK- v.cons. embelezar, enfeitar, arrumar: **hërëk-a(i)** / **hërëk-ë-re(i)** v.tr. *id.* **hërëk-ë-po(u)** *arrumar (pessoa, etc.).* **hërëk-o(u)** / **hërëk-ë-rayo(u)** v.intr. *tornar-se bonito, arrumado.* **hërëk-ë-wë** *bonito.*

-HËRI suf.verb. marca do centrífugo. Cf. gramática: 13.19.

HËRÌ (KI) n.ind. puçangas (termo genérico dado a todas as substâncias mágicas, benéficas ou maléficas): **hëri a uma raiz de planta mágica.** Cf. **ara (mamoki), aroari, haro, haximo (mamoki), ihiru (ki), yawë (ki), kiripema (ki), manaka (ki), maraxi**

(xiki), mayepi (xiki), nomamarewë (ki), ohote (ki), oko (xiki), opo (mamoki), paruri (mamoki), suwë (mamoki), waiteri (ki), waka (moxiki), werehi (mamoki), xapo (ki).

HËTI- v.intr. rasgar-se (roupa, terra, cipó, etc.): hëti(i) / hëti-rayo(u) / hëti-ke(i) id. hëti-ma(i) v.tr. rasgar. ♦ hëti-to(u) v.intr. gretar-se, ter rachaduras: hëti-ti-rayo(u) / hëti-ti-ra-rio id. hëti-ti-wë / heti-ti-wë *estar com rachaduras. pita a heti-to(u) o chão tem rachaduras.* var. heti- [Mav, Ara, Hio, Nam, Kop], fëti- [Par].

HËWË(A)- v.sem. deixar (algo): hëwë-a-ma(i) / hëwë-ma-ke(i) / hëwë-po(u) / hëwë-pra-a(i) / hëwë-ta-a(i) id. ♦ hëwë-pra(o) / hëwë-to(u) ficar parado. sin. hawë(a)-. ♦ hëwëh- v.cons. parar bruscamente: hëwëh-o(u) v.intr. parar. hëwëh-ë(o) / hëwëh-ë-to(u) id. hëwëh-ë-pra-mo(u) id. (*pluralidade*). hëwëh-ë-a *parado bruscamente. hëwëh-ë-pra-wë id. (*pluralidade*)*. Cf. ³hë(a).

HËYÉ-HA Cf. hei.

HËYÉ-MI Cf. hei.

HI cl.inc. marca do classificador nominal associado a certas árvores e varas: hii hi é arvore (*genérico*). Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. fi [Par].

¹HÍ cl.inc. marca do classificador nominal associado a certos animais. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

(PEI) ²HÍ n.dep. massa, massa pré-mastigado: kuraka kë hí é massa pré-mastigada de banana. ihiru e hí comida pré-mastigada da criança. tehi-tehi (tehi) / tehi-tehi (ki) massa pré-mastigada. Cf. (pei) híki.

HIAK- v.cons. fortalecer: hiak-a(i) v.tr. id. hiak-a-rayo(u) v.intr. fortalecer. hiak-a-pro(u) v.intr. endurecer, resistir à derrubada (árvore). hiak-a-to(u) v.intr. endurecer (criança, com o uso de substâncias mágicas). hiak-a-wë forte. hia(-ka)-hia(-ka)-mo(u) tornar-se forte.

HÍHO (A) n.ind. bicho-de-pé, pulga (certo inseto sifonáptero da família dos tungídeos, *Tunga penetrans*). sin. xipupuma. var. hihu (una) [Iyë, Kop, Man], fífu (una) [Par], kópatha[xi]-ma [Man, Par].

HII (HI) n.ind. árvore, pau (termo genérico): hii hi-ka oco de árvore. hii hi-si casca de árvore. hii hi kõtë / hii hi kõthë [Man] base de árvore. hii hi të ha na base da árvore. hii hi koro parte baixa da árvore. hii hi posi base da árvore. hii hi ihete topo de árvore. hii hi nasiki / hii hi nasiki [Man] raiz. hii hi pokø galho, ramo. hii hi himo fruta. hii hi hore flor. hii hi hisupi seiva, resina. var. fii (fi) [Par].

HÍI(A)- v.sem. pôr (algo) na ponta de um pau, picar (inseto), enfiar uma linha em (algo): híi-a(i) / híi-re(i) [movendo o pau] / híi-ke(i) [movendo o objeto] / híi-ma(i) id. híi-rë / híi-kì! id.! werehi ya híi-ma-i coloco o papagaio na ponta do pau. rahaka ya híi-ma-i insiro a ponta de bambu na ponta da flecha. ukuxi-ní ware a híi-re-ma o pernilongo me picou. topë ya ki híi-re-ma enfiei as miçangas. ♦ híi(o) / híi-a(i) / híi-ke(i) v.intr. ficar na ponta de algum pau. ya (mami-ki) híi-o-ma eu me piquei (no pé). híi-a estar na ponta de algum pau. híi-híi-wë id. (*pluralidade*). Cf. huu(a)-.

HIIMA (A) n.ind. termo genérico dado a qualquer animal doméstico: hiima-yë meu animal doméstico. hiima-hë teu animal doméstico. Cf. tãri-.

HIKARI (A) n.ind. roça, horta: hikari têka terreno. hikari-mo(u) trabalhar na roça. hikari-teri-mi trabalhador de roça, jardineiro. hikari-teri-yoma jardineira. var. fikari (a) [Par].

HIKARI-TERI-MI (TOTO) n.ind. certa espécie de cipó.

HIKE(A)- v.sem. sacar, tirar (água) com algo (cuia, copo, etc.); raspar (frutas, como wapu, etc.): hike-a(i) / hike(i) / hike-re(i) id. hike-rë! id.! hike-ke(i) id. (*para dar a alguém*). hike-pe(i) id. (*para me dar*). ya u pë hike-a-ra-re-ma fui buscar água. sin. hete hike(a)-. ♦ hike-k- v.cons. talhar, cortar a ponta, a superfície de (algo), podar

(capim, etc.): **hikek-a(i)** / **hikek-e-re(i)** v.tr. *id.* **hikek-o(u)** / **hikek-e-rayo(u)** v.intr. *cortar-se (pele).* **hikek-e(o)** *ficar cortado.* **hikek-e-wë** *cortado.*

HIKEK- Cf. **hike(a).**

HIKI cl.inc. marca do classificador nominal associado a certo mosquito. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

HÍKIR- v.cons. bloquear, immobilizar, introduzir, meter: **híkir-a(i)** / **híkir-i-re(i)** v.tr. *id.* **híkir-o(u)** / **híkir-i-rayo(u)** v.intr. *bloquear-se.* **híkir-i-wë** *bloqueado, entupido (buraco).* var. **híkin-** [Man, Par].

(PEI) HÍ-KI n.dep. massa, farinha: **naxi híki** *farinha de mandioca.* **hawari híki** *farinha de castanha-do-pará.* **kurata híki** *farinha de banana.* Cf. (pei) ²**hí.** var. (pei) **híki** / (pei) **híki** [Man].

HIKOR- v.cons. cercar para proteger (usando folhas, paus, etc.): **hikor-a(i)** / **hikor-o-re(i)** v.tr. *id.* **hikor-o-mo(u)** / **hikor-o-rayo(u)** v.intr. *cercar-se de folhas (em volta do abrigo).* **hikor-o-hikor-o-mo(u)** *id.* **hikor-o-wë** *protegido*

HIM- v.cons. mostrar com o dedo: **him-a(i)** / **him-i-pra(i)** v.tr. *id.* **him-i-re(i)** v.tr. *mostrar (algo invisível e longe), ensinar.*

HIMARO (A) Cf.ind. **amarokoma (a).**

¹**HIMO** v.est. em estado de fruta: **himo(u)** / **himo-rayo(u)** *frutificar.* a **himo** / **himo-himo kë a / pei hi himo** é fruta. Cf. **hii (hi).**

²**HIMO (A)** n.ind. certa espécie de mamangaba (inseto himenóptero da família dos apídeos, *Bombus* sp.). var. **himo** / **humo** [Man], **humo** [Iyë].

³**HIMO (A)** n.ind. clava de madeira achataada e de bordas cortantes, em forma de folha.

⁴**HIMO-** v.intr. falar para toda a comunidade, proclamar: **himo(u)** / **himo-rayo(u)** *id.* **himo-ri!** *id.!*

HIMOMO(-) v.est-din. estar cerrado (vegetação): **himomo-wë** / **himomo-a** *id.* **himomo-himomo (të) lugar cerrado.** **himomo(u)** / **himomo-rayo(u)** *tornar-se cerrado.*

HIO Cf. **hipë-**

(PEI) HÍ(Y)OKA n.dep. septo nasal: (pei) **híyoka-ki-ka** *narina.* (pei) **híyoka-ki-ka-pi** *narinas (as duas).* var. (pei) **fíyoka** [Par].

HIOMARI (MOXI) n.ind. pinto-do-mato (certa ave da família dos formicariídeos, *Formicarius colma*). var. **hiomari (mosi)** [Man].

HIOMI (SI) n.ind. guaxe (certa ave da família dos icterídeos, *Cacicus haemorrhous*). var. **hiomi (mo), hiomí (mosi).**

HIP- v.cons. sondar com uma vara (buraco de jararé, etc.): **hip-a(i)** / **hip-i-re(i)** / **hip-i-pra(i)** v.tr. *id.* **pei, hei iwa mayo ku-re, hei a poreporema ha pëma a ta hipá!** *vamos, isto é rastro de jacaré, vamos sondá-lo neste barranco!* **hip-i-rayo(u)** v.intr. *sondar-se (uso reflexivo).*

HIPË- v.tr. dar: **hipë(i)** / **hipë-a(i)** / **hipë-re(i)** / **hipë-ke(i)** *id.* **hipë-ri / hipë-ki!** *id.!* X **iha watota ya hipë-ke-ma** *eu dei a roupa a X.* X **iha-mi** **watota ya hipë-re-ma** *eu entreguei a roupa a X.* ♦ **hipë-pe(i)** v.tr. dar ao falante: **të ta hipë-pa!** *dá-me isso!* ♦ **hio** v.tr. dar ao falante: **të ta hio!** *dá-me isso!* **të hio(-ti)-hë!** *não me dês isso!* **hio-yo!** *vem me dar!* **të hio-ma / të hio-no-mi** *ele me deu isso / ele não me deu isso.* a **hio-he** *acabou de me dar.* a **hio-pre-i** *ele me deu isso (hoje).* a **hio-pêre-i** *id. (ontem).* a **hio ku-re** *está me dando isso.* a **hio-hëri-ma** *ele me deu e foi embora.* **hio-pra(o)** *dar ao falante por um instante.* var. **pufio** [Par].

HIPORO (A) n.ind. colmeia da abelha **hiporo na** (certa espécie de abelha que vive nos ocos de pau).

HIPRUXI (A) n.ind. certo tipo de capim (família das gramíneas).

HIPUTU (KI) *n.ind.* cobra-de-duas-cabeças (certa espécie de lagarto da família dos anfisbenídeos, *Amphisbaena fuliginosa*).

¹HIRA *v.est.* estar juntos: **hira-a / hira-wë** *juntos (resultativo)*, **hira-ha(-ha)-wë** *divergentes*. **hira(o)** *v.intr. juntar-se*. **hira-pra-wë** *juntos (em grande número)*. ***hira(i) / *hira-rayo(u)**. ♦ **xii ta hiraha-ma-ki!** *torna a luz melhor!, focaliza a luz!, foca!* ♦ **hira-a(i) / hira-ke(i)** *v.intr. juntar-se / v.tr. juntar*.

²HIRA- *v.tr.* ensinar: **hira(i) / hira-ke(i)** *id.* **hira-ri!** *id.!* **hira-mo(u)** *v.intr. fazer-se ensinar*. **hira no ensinado**. ♦ **hira-** *v.dep.* ensinar (alguém a fazer algo). Cf. gramática: 16.5.

HIRE- *v.tr.* içar: **hire(i) / hire-a(i) / hire-re(i) / hire-pra(i)** *id.* **hire-ri!** *id.!*

HIREK- *v.cons.* brotar, manar, fluir (água, mel, etc.): **hirek-o(u) / hirek-e-rayo(u)** *v.intr. id.* **hirek-e-wë** *fluir (líquido)*. **monomono u hirek-e-hirek-e-mo-u** *a fonte está jorrando sem parar*.

HIRER- *v.cons.* introduzir, plantar (introduzindo algo na terra): **hirer-a(i) / hirer-ë-re(i)** *v.tr. id.* **hirer-o(u) / hirer-ë(i) / hirer-ë-rayo(u)** *v.intr. introduzir-se (na vegetação, etc.)*. **hirer-ë-wë** *introduzido*.

HIRIH- *v.cons.* esticar (rede, etc.): **hirih-a(i)** *v.tr. id.* **hirih-o(u) / hirih-ë-rayo(u)** *v.intr. esticar-se*. **hirih-ë-wë** *esticado*. **hirih-a-ma(i)** *v.tr. esticar*. **yñ-hë a yã-a hirih-ë-a ku-re** *a tua rede está amarrada esticada*. var. **hirihi-** [Ara, Hio], **hërih-** [Iyë, Kop], **hririhi-** [Man], **fririhi-** [Par].

HIRIHIRIMI (A) *n.ind.* tuim (certa ave da família dos psitacídeos, *Forpus passerinus*). var. **hirehiremi** [Këp].

HIROR- *v.cons.* amolar: **hiror-a(i)** *v.tr. id.* **hiror-o-rayo(u)** *v.intr. amolar-se (uso reflexivo)*. **hiror-o-wë** *amolado, afiado*.

HIRUR- *v.cons.* empurrar: **hirur-a(i) / hirur-u-re(i)** *v.tr. id.* **hirur-u-pro(u)** *v.intr. mover-se por ter sido empurrado*.

HISIN- *v.cons.* alinhar em grande número: **hisin-a(i) / hisin-i-re(i)** *v.tr. id.* **hisin-o(u)** *v.intr. alinhar-se*. **hisin-i-wë** *alinhados, apertados uns contra os outros*. **yanomami tẽ pẽ prai-a-i ha tẽ pẽ hisin-o-u** *quando os yanomami dançam, fazem-no em linha compacta*. var. **hisin-**.

(PEI HI) HISUPI *n.dep.* seiva, resina. var. **husupi**. Cf. **hii (hi)**.

HITATA(-) *v.est-din.* estar esticado, teso, cravado, horizontalmente erguido: **hitata-wë / hitata-a** *id.* **hitata(i) / hitata-rayo(u)** *tornar-se teso, esticado*. var. **fitata** [Par].

HITE- *v.intr.* levantar-se na ponta dos pés: **hite(i) / hite-rayo(u)** *id.* **hite-ri!** *id.!* Cf. **hite-x-**.

HITEI(A)- *v.sem.* escorar, levantar: **hitei-a(i) / hitei-re(i)** *[mais levantado] / hitei-ke(i)* *[menos levantado]* *id.* **hitei-rë / hitei-ki!** *id.!* **hitei-po(u)** *conservar, guardar escorado*. **hão ya nahi hitei-ke-ma / hão ya nahi hitei-re-ma** *escorei o arco*. **hitei(i) / hitei-rayo(u)** *escorar-se*. **hitei-mo(u)** *caminhar escorado com uma bangala, um batão, etc.* Cf. **hitex-**. var. **hitëi(a)-** [Man, Par].

HITE-X- *v.cons.* na ponta dos pés: **hitex-a(i) / hitex-e-re(i)** *v.tr. colocar na ponta dos pés*. **hitex-o(u) / hitex-e-rayo(u)** *v.intr. andar na ponta dos pés*. **hitex-e-wë** *estar na ponta dos pés*. Cf. **hite-, hitei(a)**.

HITË(A)- *v.sem.* esconder: **hitë-a(i) / hitë-re(i) / hitë-ke(i)** *id.* **hitë-rë/hitë-ki!** *id.!* **hitë(o) / hitë-a(i) / hitë-ke(i)** *esconder-se*. var. **hitëi(a)-** [Man, Par].

(PEI [A]) HÍTO *n.dep.* cabo de (utensílio: machado, faca, etc.), pedúnculo de flor de (vegetal). var. **(pei) [pe]hító / (pei) hëtô** [Man], **(pei) fitô** [Par].

(PEI) HITO-HI-KI *n.dep.* osso ilíaco. Cf. **(pei [a]) hito**. var. **(pei) hito-ki** [Ara], **(pei) hitô-kû** [Man].

HÍTOK- v.cons. aproximar demais, encher (lugar): **hítok-ã(i)** / **hítok-õ-pra(i)** v.tr. *id.* **hítok-õ-po(u)** v.tr. *guardar cheio (objetos).* **hítok-õ-rayo(u)** v.intr. *aproximar-se demais (pessoas).* **hítok-õ-wë** *estar muito perto uns dos outros (pessoas), estar cheio (lugar).* var. **hítok-** [Man, Par].

HITORE(A)- v.sem. esticar: **hitore-a(i)** / **hitore-ke(i)** *id.* **hitore(o)** / **hitore-a(i)** / **hitore-ke(i)** *esticar-se.* var. **hitore(a)-** [Man, Par].

HITOT- v.cons. afiar, adelgaçar (ponta de flecha, etc.): **hitot-a(i)** v.tr. *id.* **hitot-o(u)** v.intr. *adelgaçar-se.* **hitot-o-wë** *afiado.* **hitot-o-ho-wë** *um pouco afiado.* var. **witot-**

HITOX- v.cons. furar: **hitox-a(i)** / **hitox-o-re(i)** v.tr. *id.* **hitox-o(u)** / **hitox-o-rayo(u)** v.intr. *furar-se (orelha, lábio, etc.).* **hitox-o-wë** *furado.* var. **hitos-** [Man].

HIWARA (A) n.ind. certo cuando ou porco-espinho (certa espécie de mamífero roedor, *Coendou prehensilis*). [< empréstimo]

HIWATU(-) v.est-din. estar claro, brilhante (líquido): **hiwatu-wë** / **hiwatu-a** *id.* **hiwatu(u)** / **hiwatu-rayo(u)** *tornar-se claro, luminoso.* **hiwatu-hiwatu (u)** *água clara.*

HIWËH- v.cons. picar, furar (carne na panela, terra com pau, etc.), perfurar, aplicar uma injeção: **hiwëh-a(i)** / **hiwëh-ë-re(i)** v.tr. *id.* **hii hi ha maroha a ha hiwëh-ë-ki-he-ni, a ya-a-re-ma-he** *depois de espetarem o matrinxã com uma vara, eles o assaram.* **hiwëh-o(u)** / **hiwëh-ë-rayo(u)** v.intr. *perfurar-se.* **hiwëh-ë-wë** *furado, picado.*

HÍXA- v.tr. sondar com uma vara o covil de (um animal: jacaré, etc.): **hixa(i)** / **hixa-a(i)** / **hixa-rẽ(i)** *id.* **hixa-rẽ!** *id.! opo ya hixa-i* *sondo o covil de um tatu.* **hixa(o)** / **hixa-räyo(u)** / **hixa-kẽ(i)** v.intr. *limpar (seus dentes, suas orelhas) com palito, etc.*

HIXEX- v.cons. rascar: **hixex-a(i)** / **hixex-e-re(i)** v.tr. *id.* **hixex-o(u)** / **hixex-e(o)** v.intr. *rascar-se (moça no ritual do yipimo).* **hixe(-xe)-hixe(-xe)-mo(u)** *rascar-se.*

HIXI (NA) n.ind. certo tipo de cabaça (fruto de certa planta trepadeira cultivada da família das cucurbitáceas, *Lagenaria* sp.): **hixi toto** *a planta trepadeira.* var. **hixi-ma (a)** [Mav, Ara, Iyë, Man], **mokota** [Kop].

HÍXIK- v.cons. encher demais (de pessoas), instalar (pessoas) em uma grande confusão, desordenar: **hixik-ã(i)** / **hixik-ĩ-a-mã(i)** v.tr. *id.* **hixik-õ(u)** v.intr. *encher-se de gente.* **hixik-ĩ-wë** *estar demasiadamente numerosos, ter uma grande confusão de seres.* **wã hixik-ĩ-wë** *fazer um barulho confuso.*

HIXI(O) v.pos. desmoronar-se: **maa a ke-rayo-ma yaro, poreporema a hixio ku-po-kiri** *como choveu, o barranco está desmoronando na beira.* ♦ **hixio-no (të)** n.ind. beira elevada, barranco.

HIXIX- v.cons. desmoronar (algo): **hixix-a(i)** v.tr. *id.* **hixix-o(u)** / **hixix-i-rayo(u)** v.intr. *desmoronar-se.* **hixix-i-wë** *desmoronado.*

HIXOK- v.cons. quebrar (vara, etc.): **hixok-a(i)** v.tr. *id.* **hixok-o(u)** / **hixok-o-rayo(u)** v.intr. *quebrar-se, curvar-se (árvore, pessoa. etc.).* **hixok-o-wë** *meio curvado, meio grande (pau, rocha, pessoa, etc.).*

HIYEHIYE-MA (PË) n.ind. mato, galhos amontoados (com suas folhas). var. **hiyehiye (pë)** [Man].

¹**HII!** sim (como resposta). var. **hão!**

²**HII(O)** v.pos. colocar uma brejeira ou masca de tabaco abaixo do lábio superior: **hii-a(i)** v.intr. *id.* **hii-a** *estar com brejeira nessa posição.* **pẽe ya nahe hii-a-ma(i)** / **pẽe ya nahe hii-po(u)** *guardo a brejeira nessa posição.* var. **hutosi-ma-po(u), huyosi-ma-po(u).**

HÍH (A) Cf. **ha- (a).**

HÍKI(A)- v.sem. pegar e amassar nas mãos; esmagar, comprimir: **híki-a(i)** / **híki-ke(i)** *id.* **híki(o)** / **híki-rayo(u)** *amassar-se, esmagar-se.* var. **híkri(a)-** [Par].

HÍKIA (MASITA) n.ind. corda pequena feita com as fibras do curauá ou de certas embaúbas. Cf. **yama (axitaki), xiki (a).**

HIPRI- v.tr. esfregar (frutas tóxicas, etc.) para extrair(-lhes) o veneno: **hipri(i)** / **hipri-re(i)** id. **hipri-ri!** id.! **hipri(o)** / **hipri-ke(i)** esfregar-se. var. **hipi-** [Man].

HIRA- v.intr. queixar-se, ameaçar, discutir: **hira(i)** / **hira-rayo(u)** id. **hira-ma** id. (*passado*).

HIRI- v.intr. inchar-se: **hiri-(i)** / **hiri-rayo(u)** id. **hiri-ma(i)** / **hiri-pra(i)** v.tr. *inchar*. var. **huru-** [Iyë, Kop, Man], **furu-** [Par].

HIRIK- v.cons. ralar, triturar (mandioca, etc.): **hirik-a(i)** / **hirik-i-re(i)** v.tr. id. **hirik-o(u)** / **hirik-i-rayo(u)** v.intr. *esfregar-se no chão*. **hirik-i-wë** *ralado*. var. **firik-** [Par].

HİRİR- v.cons. puxar, arrastar, deslocar no chão, roçar por contato (corpo, canoa, etc.): **hîrir-a(i)** / **hîrir-i-re(i)** / **hîrir-i-pra(i)** v.tr. id. **hîrir-i-po(u)** *manter puxado ou apoiado na beira (canoa)*. **hîrir-o(u)** v.intr. *deslocar-se grudado, aderido, aplicado no chão (jacaré, etc.) ou em uma árvore (pessoa, etc.)*. **hii hi ha ya hîrir-i-o ku-he** *eu estava encostado na árvore*. **hîrir-i-wë** *arrastado, aplicado no chão*.

HİSİK- v.cons. queimar, iluminar, aclarar: **hisik-ã(i)** / **hisik-ĩ-pra(i)** / **hisik-ĩ-ta(i)** / **hisik-ĩ-ra-re(i)** v.tr. *queimar (ninho de vespas, etc.)*. **hisik-ĩ-a(i)** *queimar (roça)*. **hisik-ĩ-re(i)** *focar, iluminar*. **hisik-ĩ-rayo(u)** v.intr. *queimar-se*.

HİSİN- Cf. **hisin-**.

HİTİK- v.cons. esfregar entre as mãos: **hitik-a(i)** v.tr. id. **hitik-i-re(i)** v.tr. *fazer uma bola com (papel)*. **hitik-i-po(u)** v.tr. *fazer uma bola de (tabaco)*. **mihi pẽe nahe ta hitiki-pra-ri, tẽ hamí-o-pẽ!** *esfogue esse tabaco aí nas palmas das mãos, ele ficará forte!* **hitik-o(u)** v.intr. *esfregar-se (olho, etc.)*. **hitik-i-rayo(u)** *esfregar-se, amassar-se. hitik-i-wë* *esfregado, amassado (pau, fruta)*.

HİTİT- v.cons. até o último, completamente: **hitit-a(i)** v.tr. *dar até o último (presente, etc.)*. **yanomamı ya tẽ pẽ hitit-i-pra(i)** *dar até a última pessoa*. **hitit-o(u)** v.intr. *fazer até o último. hitit-i(-wë)* *até o último, completamente*. ♦ **hititi(o)** v.dep. acabar (de fazer algo), (fazer algo) até o fim, (fazer algo) completamente. Cf. gramática: 16.

¹HO- v.intr. tufar, inchar (tabaco, farinha, etc.), abrandar-se: **ho(u)** / **ho-rayo(u)** id. **ho-ri!** id.! **ho-ke(i)** v.intr. *tufar um pouco*. **yāro tẽ ta ho-a-ri!** *põe a carne (na água) para abrandar!*

²HO(A)- v.sem. pôr na boca: **ho-a(i)** / **ho-re(i)** / **ho-pra(i)** / **ho-ta(i)** id. **ho-rë!** id.! **ho-♦ ho-pra(i)** v.tr. vomitar (algo).

HÔ(O) v.pos. barbear-se: **hō-ke(i)** / **hō-rayo(u)** id. **ya kawai-kî hō-rayo-ma** *eu me barbeei*. ♦ **hō-a(i)** / **hō-a-re(i)** / **hō-po(u)** v.tr. acepilhar, raspar, varrer.

HÔA (ÂHE) n.ind. certa fruta comestível parecido com o cupuaçu (família das esterculiáceas): **hôa âhe hi a arvore**. var. **hôa (âhi)** [Kop], **hôa (âhe-to)** [Ara], **hôa (he-to-xi)** [Iyë, Nam, Man], **hôa (he-xi)** [Par].

HÔAIHÔAIM (A) n.ind. certa espécie de jia comestível (anfibio da família dos leptodactilídeos, *Leptodactylus knudseni*). var. **xâkoha[-mî]** (ana), **hôahôami (a)** [Nam, Man], **kôana (ana)** [Iyë, Kop, Par].

HO(W)ARI (A) n.ind. irara (certa espécie de mamífero carnívoro da família dos mustelídeos, *Eira barbara*).

HOAXI (A) n.ind. macaco-caiarara (nome dado a certas espécies de macacos do gênero *Cebus*: *Cebus albifrons* e *Cebus olivaceus*): **yarimi-ri-wë** / **hoaxi-ri-wë** *hekura associado*. var. **yawerewë (a)**. [*< empréstimo*]

HOAXI (KOHEXIKI) n.ind. certa aranha venenosa de cor cinzenta. var. **hoaxi (kohekî)** [Man].

HOAXI (MISI) n.ind. certa árvore da família das esterculiáceas. var. **hoaxi (moka)** [Man].

¹HÔHORU(O) v.pos. roncar: **hôhoru-ke(i)** / **hôhoru-a-mo(u)** v.intr. *roncar*. var. **hûhuru(o)**, **hûra-mo(u)** [Kop].

²HŌHORU- v.tr. limpar com a mão: **hōhoru-a(i)** / **hōhoru-ma(i)** / **hōhoru-pra(i)** *id. sihi-sihi ya pē hōhoru-a-i limpo a poeira com a mão.*

HOIHOI (A) *n.ind.* nome dado às mosquinhos-das-frutas com cabeça vermelha que se juntam no lixo (insetos dípteros da família dos drosofilídeos). *var. korukoru, hopoto(h)i [Kop, Man], hopotohi-ma [Iyë, Par].*

HOKATA(A) Cf. *hotaka(a)-.*

HOKË- v.intr. desacampar (desfazer o acampamento para ir a outro lugar), levantar-se: **hokë(i)** / **hokë-rayo(u)** *id. hokë-ri!* *id.!* **hokë-ke(i)** v.intr. *desacampar para ir a outro lugar próximo.* ♦ **hokë-a(i)** v.tr. apanhar, recolher (algo): **hokë-a(i)** / **hokë-re(i)** *id. hokë-ke(i)* v.tr. *apanhar (para dar a outra pessoa).*

HŌKI v.est. estar apertado, estreito: **hōki-a** *id. hōki(o)* / **hōki-ke(i)** *ficar apertado.* ***hōki(i)** / ***hōki-rayo(u)**. *makatahu a hōko-a a praia está estreita.*

HOKO (MA) *n.ind.* fruto da bacaba (certa palmeira da família das arecáceas, *Oenocarpus bacaba*): **hoko ma hi a palmeira.** **hoko ma si a casca da fruta.** *var. hōko (ma) [Par].*

HOKO (SI) *n.ind.* enfeite auricular usado pelas mulheres e obtido a partir de fragmentos de folha de açaí ou de pupunha: **hoko siki** *o conjunto de fragmentos.* Cf. **hoko (ma).**

HOKOK- v.cons. alisar: **hokok-a(i)** v.tr. *id. mihi a rē pē-re a ta hokok-o-a hai-ra-ri!* *alise depressa o corpo inteiro desse aí que está doente!* **hokok-o(o)** / **hokok-o-rayo(u)** v.intr. *alisar-se (uso reflexivo).* **hokok-o-wē** *liso.* **hoko(-ko)-hoko(-ko)-mo(u)** v.intr. *alisar repetidamente (flecha, etc.).*

HOKOHOKOMI (A) [hōkōhōkōmi] *n.ind.* zogue-zogue, japuçá (certa espécie de macaco, *Callicebus torquatus*). *var. yokoyokomi (a) [Man].*

HOKOTO (KI) Cf. *hetu (ki).*

HOKOTOMARIMA (ŪTAHI) *n.ind.* matamatá (certa árvore da família das lecitidáceas, *Eschweilera subglandulosa*): **hokotomarima ūtahi himo a fruta.** *var. hokotomari (ūt̄ahi) [Man].*

HOMO- v.intr. estourar, explodir, espocar, aparecer saindo das nuvens (sol), germinar: **homo(u)** / **homo-rāyo(u)** / **homo-prō(u)** *id. homo-ri!* *id.!* **homo(o)** / **homo-kē(i)** *rachar-se (banana, etc.).* **homo-ma(i)** v.tr. *deixar que (algo: semente, ovo, etc.) espoque.* **hiima a homo-a-i** *o cão está para estourar (barriga cheia).*

MÍ HOMOT- v.cons. inclinar: **mí homot-ā(i)** / **mí homot-ō-ke(i)** v.tr. *id. hii ya hi mí homot-ō-ta(i)* *inclino a árvore.* **mí homot-ō(u)** / **mí homot-ō(o)** / **mí homot-ō-rayo(u)** v.intr. *inclinar-se.* **mí homot-ō-wē** *inclinado (velho).* **homot-ō-homot-ō-mo(u)** *inclinar-se várias vezes.*

HONOKÔRE (KOSI) *n.ind.* certa espécie de formiga.

HOOMI (A) *n.ind.* murucututu (certa ave da família dos estrigídeos, *Pulsatrix perspicillata*).

HOPË (A) *n.ind.* certo cuandu ou porco-espinho (certa espécie de mamífero roedor, *Coendou melanurus*).

HORA- v.tr. soprar: **hora(i)** / **hora-re(i)** *id. hora-ri!* *id.!* **kai wakē ta hora-ri pē wakē para-pē!** *assobre no fogo para ele pegar!* **hora-a(i)** v.tr. *dar um sopro (uma vez, como quando se apaga uma vela).* **kai wakē hora-ti-hē, wakē misi ru-ma-ki-hē!** *não sopre no fogo, não o apague!* **hora(o)** / **hora-ke(i)** v.(in)tr. *soprar-se, soprar em um ponto (fogo, etc.).* *var. fora- [Par].* ♦ **hora-xi-a(i)** / **hora-xi-pra(i)** / **hora-xi-ma(i)** v.tr. *soprar: pē nahe mo-ki horaxi-ra-re-ma, nahe mo-ki rīa ha kau-nī ele soprhou nas sementes de tabaco para que elas germinassem.* **kurata a ta horaxi-ra-ri pē a ahi-pē assobre na banana para ela esfriar!** *var. fora-xi- [Par].*

(KA) HORA(RA) *v.est.* ser/estar furado, ter um orifício: **(ka) hora(ra)-wë / hora(ra)-a** *id.* **ka hora-hora (tē) furo.** **(ka) hora(ra)(o) / (ka) hora(ra)-ke(i)** *passar por um orifício, uma entrada.* ***hora(i) / *hora-rayo(u).** *var.* **(ka) horea** [Man].

(PEI A) HÔRA *n.dep.* ruído, barulho (de tempestade, de pedra, etc.): **maa a hōra barulho de chuva.** **hii hi hōra ruído de árvore.** **pora a hōra barulho de cachoeira.** Cf. **(pei a) wā.** ♦ *inc.* marca do citativo ('dizem que'): **a hōra hu-ma dizem que ele foi.** Cf. gramática: 7.18. *var.* **hōā** [Man].

HÔRA (HESI) *n.ind.* barata (nome dado a certos insetos da família dos blatídeos). *var.* **fôra (hesi)** [Par].

HORAMA (A) *n.ind.* certa espécie de inambu de tamanho médio (família dos tinamídeos, *Crypturellus* sp.). *var.* **horanama (a)**.

(PEI HI) ¹HORE *n.dep.* flor: **hore-hore (a) / pei hi hore flor.** **hore(i)** *v.intr. florescer.* Cf. **hii (hi).**

²HORE *inc.* marca do apresentativo ('olha!', 'eis'): **hei a hore! ei-lo!** Cf. gramática: 7.16.

HORE(O) *v.pos.* passar por debaixo (agachado): **hore-ke(i) / hore-a(i) / hore(i)** *id.* **horere(o) andar agachado.**

HOREHE(-) *v.est-din.* estar no alto (avião, ave, etc.): **horehe-wë id.** **horehe(i) / horehe-rayo(u) ir no alto.** **horehe ha-mi no alto.**

HÔREMA (KI) *n.ind.* certa minhoca enorme e muito comprida.

¹HOREPI(-) *v.est-din.* estar carcomido, podre (matéria vegetal, galho de árvore, tecido): **horepi(i) / horepi-rayo(u) / horepi-pro(u) apodrecer.**

²HORE-PI (A) *n.ind.* quem finge, fingidor: **hore-pi a ia-i finge comer.** *var.* **hore / hore-hore (a) mentira, fingimento** [Man]. Cf. **nasi**.

HORER- *v.cons.* soprar, agitar por meio de sopro: **horer-a(i) / horer-e-re(i)** *v.tr. soprar (folhas, etc.). **watori-ni tē ahi horer-a-ma-i o vento esfria assoprando.** **horer-o(u) / horer-e-rayo(u)** *v.intr. soprar.* **horer-e-wë agitado (pelo vento, etc.).** Cf. **hora-var.** **forer-** [Par].*

HORETO (A) *n.ind.* juriti-pupu (certa ave da família dos columbídeos, *Leptotila verreauxi*). [*< empréstimo*]

¹HÔRI *v.est.* estar necessitado, carecer (de algo): **hōri-a id.** **hōri(o) / hōri-mo(u) carecer.** **hapoka a ha ya hōri careço de panela.** **ya hōri estou sem tabaco na boca.** ***hōri(i) / *hōri-rayo(u) / *hōri-ke(i).** *var.* **fōri** [Par].

²HÔRI- *v.intr.* ressuscitar: **hōri-a(i) / hōri-pro(u) / hōri-pra-rio id.** **hōri-pra(i) / hōri-pra-re(i) v.tr. fazer ressuscitar, curar.**

HORO(W)ETI (HI) *n.ind.* certa espécie de árvore cujas frutas são comestíveis.

HORO(W)ETI (MO) *n.ind.* certa espécie de pássaro da família dos traupídeos (talvez *Cyanerpes caeruleus*). *var.* **horo(w)eti (mosi)** [Man].

HOROHO-PI *nom.* 2 (marca de numeral), um par. Cf. gramática: 17.1.

HÔROHÔROMA (AKA) *n.ind.* peconha (laço de corda ou de fibra de embira, em que os trepadores de árvore apoiam os pés, para subirem nela com a força de suas pernas e braços). *var.* **hārohāroma** [Ara, Hio, Nam, Man].

HOROI (A) *n.ind.* pluma de urubu ou de outra ave que, uma vez colada no cabelo, serve de adorno na cabeça: **horoi ki o conjunto.** **watupa horoi-pi kua o urubu tem plumas.** **he horoi-mo(u) v.intr. ter a cabeça coberta de plumas.** **he horoi-ma(i) / he horoi-pra(i) v.tr. adornar (alguém) com plumas.** **he horoi yoruku-wë / he horoi yoriki-wë** [Ara] *enfeitados com plumas (grande número de pessoas).* **he horoi toraka-wë / fe foroi turaka-wë** [Par] *ter desenhos corporais enfeitados com pluma.* *var.* **foroi (a)** [Par].

HŌROK- v.cons. atirar substâncias mágicas com a mão: **hōrok-ā(i)** / **hōrok-ō-ra-re(i)** / **hōrok-ō-pra(i)** v.tr. *id.* **hōrok-ō-wē** *untado com substâncias mágicas (bastão de combate).* Cf. **he horo(a)-, hora-.** var. **fōrok-** [Par].

HOROROMI (A) Cf. **haximo (a).**

HOROT- v.cons. encurtar: **horot-a(i)** v.tr. *id.* **horot-o-a(i)** *encurtar um pouco.* **hei hii tēhi rē rape-we-i tēhi ta horot-o-pra-ri!** *encurte este pau que é comprido!* **horot-o-pra(i)** *encurtar muito.* **horot-o-pro(u)** / **horot-o-to(u)** v.intr. *encurtar-se.* **horot-o-wē curto, baixo (ser humano).** **horot-o-ho-[ho-]wē** *curto (mais comprido).* **horot-o-horot-o-mo(u)** *encurtar repetidamente.* var. **horoh-e-[wē]** [Kēp], **horih-i-[wē]** [Nam], **foikosi** [Par].

HOROTO (A) n.ind. certo tipo de cabaça (fruto de certa planta trepadeira cultivada da família das cucurbitáceas, *Lagenaria* sp.): **horoto toto a planta trepadeira.** var. **horokoto (a)** [Man].

HOROX- v.cons. rasgar, furar (folha, parede, etc.): **horox-a(i)** / **horox-o-re(i)** v.tr. *id.* **horox-o-rayo(u)** v.intr. *rasgar-se.* **horox-o-wē** *rasgado.*

HŌROXOXOAMI (A) [hōrōxoxoə̃mi] n.ind. rapazinho-de-colar (certa ave da família dos buconídeos, *Bucco capensis*). var. **ōroxōoxōomī** [Iyē, Nam, Man], **ōroxōxomī** [Kop].

HŌROXŌXOAMI (A) n.ind. fruto de certa árvore: **hōroxōxoamī hi a árvore.**

HŌSIS- v.cons. procurar às cegas, às apalpadelas: **hōsis-ā(i)** / **hōsis-ī-re(i)** / **hōsis-ī-pra(i)** v.tr. *id.* **akuri ya hōsis-ī-re-ma** *procurei a faca às apalpadelas.* **mi titi ha pēe ya nahe hōsis-a-i he haru-u ku-pre-i,** *hii tehi ha ya tē rē make-po-pre-i hoje à noite,* *procurei às cegas o meu tabaco que tinha guardado em um pau.* **hōsis-ō(u)** / **hōsis-ī-rayo(u)** v.intr. *andar às apalpadelas.* **akuri a hōsis-ī-rayo-ma** *procurou-se a faca às apalpadelas.*

HOSOMI (A) [hōsōmi] n.ind. uacari-preto (certa espécie de macaco, *Cacajao melanocephalus*).

HOT- v.cons. endireitar (flecha, etc.): **hot-a(i)** / **hot-o-pra(i)** / **hot-o-ta(i)** v.tr. *id.* **hot-o(u)** v.intr. *endireitar-se, erguer-se.* **hot-o-pro(u)** *esticar-se (ao acordar, etc.).* **hot-o-hot-o-mo(u)** *id. (repetidamente).* Cf. **hōto(a)-.**

HOTAKA(A)- v.sem. levantar a base, curto: **hotaka-a(i)** v.tr. *id.* **hotak-o(u)** / **hotaka-ke(i)** / **hotaka-ra-rio** v.intr. *ficar com a base levantada, encolher-se.* **hotaka-wē** *com a base levantada, encolhido.* var. **hokata(a)-, hakata(a)-** [Par].

HOTE(-) v.est-din. ser/estar velho (objeto): **hote-a** *id.* **hote(i)** / **hote-rayo(u)** *deteriorar-se, ficar velho.* **hote-ma(i)** / **hote-ma-re(i)** *deteriorar, deixar que algo deteriore.* Cf. **rohot-.**

HOTETI(-) v.est-din. ter a consistência da farinha, não estalar (pupunha, etc.): **hoteti-wē** / **hoteti-a** *id.* **hoteti(i)** / **hoteti-rayo(u)** *tornar-se dessa consistência.* **hoteti-hoteti (a)** *algo dessa consistência.* Cf. **hote(-).**

HŌTO(A)- v.sem. acostar, apoiar: **hōto-a(i)** / **hōto-ke(i)** / **hōto-ma(i)** *id.* **hōto-po(u)** *guardar acostado.* **hōto(o)** / **hōto-ke(i)** *acostar-se, apoiar-se.* **hōto-a** *acostado, apoiado, erguido.* ♦ **hōtot-** v.cons. apoiar: **hōtot-ā(i)** / **hōtot-ō-re(i)** v.tr. *id.* **hōtot-ō(u)** / **hōtot-ō-ke(i)** v.intr. *apoiar-se.* **hōtot-ō-wē** *apoiado, encostado.* **hōto(-tō)-hōto(-tō)-mo(u)** *apoiar-se repetidamente.* var. **hōthō(a)-** [Man, Par].

¹**HOYA (A)** n.ind. pariri, juriti-vermelha (certa ave da família dos columbídeos, *Geotrygon montana*). var. **yakohe (a)** [Man], **yakofe (a)** [Par].

²**HOYA-** v.tr. jogar fora, livrar-se de, desfazer-se de, separar-se de, perder: **hoya(i)** / **hoya-re(i)** / **hoya-ke(i)** *id.* **hoya-ri!** *id.!* **hoya-mo(u)** v.intr. *ser descartável.*

HOYO(A)- v.sem. arrancar: **hoyo-a(i)** / **hoyo-re(i)** / **hoyo-ke(i)** v.tr. *id.* **hoyo-rē** / **hoyo-ki!** *id.!* **ya naki hoyo-ke-ma** *arranquei meu dente.* **ya naki hoyo-o-ma** *arrancava meu dente.*

HU- v.intr. andar, deslocar-se (ser humano, animal na floresta, peixe): **hu(u) / hu(i)** v.intr. *andar, ir.* **hu-rayo(u)** v.intr. *ir.* **hu-ri / hu-ro!** *id.!* **hu-pro(u)** v.intr. *partir.* **hu-o-ke(i)** v.intr. *andar pertinho.* **hu-a-a(i)** v.intr. *andar para cá e para lá.* **hu-o-pro(u)** v.intr. *ir de vez.* **hu-a-rio** v.intr. *começar a andar (criança).* **hu-a-hu-a-mo(u)** v.intr. *andar sem parar.* **hu-o-hu-o-o-ke(i)** v.intr. *andar pertinho sem parar.* **hu-ma(i)** v.tr. *deixar ir, fazer andar.* var. **fu-** [Par] (ouve-se mais **hu-i** em [Kar, Kép] e **hu-u** alhures). ♦ **hu-ima-** v.intr. *vir: a ta hu-ima! vem!* ♦ **mí hu-** v.dep. *ir [para] (fazer algo): ai pë hârikâ-i mí hu-a hena-rayo-ma-he* *eles foram cedo assar outras (lagartas).* Cf. gramática: 16.6. ♦ **mí hu-ima-** v.dep. *vir [para] (fazer algo): ya e kí yehi-a-i mí hu-ima-i ku-he eu venho para carregá-los para ele.* Cf. gramática: 16.6.

HÚ cl.inc. marca do classificador nominal associado ao camarão e a certas frutas. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. var. **fū** [Par].

HUHE- v.tr. deixar cair, deixar escapar, soltar: **huhe(i) / huhe-a(i) / huhe-re(i)** *id. huhe-ri!* *id.!* **huhe-ke(i)** v.tr. *abandonar um trabalho um instante.* **huhe-pra(i)** v.tr. *soltar.* var. **fufe-** [Par].

HUHETI(A)- v.sem. quebrar puxando: **huheti-a(i) / huheti-re(i) / huheti-ke(i)** *id. huheti-rê / huheti-ki!* *id.!* **huheti(o) / huheti-rayo(u)** *quebrar-se puxando.* var. **hifeti(a)-** [Par].

HUHUPA n.ind. certa abelha. var. **hîhîpa** [Iyë, Kop, Man].

HU-IMA- v.intr. vir. Cf. **hu-**

HUIMI (ÁXI) n.ind. nome dado a certos dançarinos (pássaros da família dos piprídeos, *Pipra* sp.). sin. **witokayami**.

HUK- v.cons. puxar com força (cacho de bacaba, etc.): **huk-a(i) / huk-u-pra(i) / huk-u-ta(i)** v.tr. *id. huk-u-re(i) tirar esfregando (sujeira).* **huk-u-rayo(u)** v.intr. *extrair o princípio patógeno do corpo esfregando a pele.* ♦ **huk-ë(a)-** v.sem. libertar (de uma imobilização), arrancar puxando: **hukë-a(i) / hukë-re(i)** *libertar, arrancar.* **horoeti ya kí huk-ë-a-ke-i ku-he *arranquei as frutas horoeti, outro colocando-as no paneiro.* **hukë(o) / hukë-ke(i) / hukë-rayo(u)** *libertar-se, livrar-se (de uma imobilização).* var. **fuk-** [Par].**

HUKE(A)- v.sem. urinar sobre (alguém, algo): **huke-a(i) / huke-ke(i)** v.tr. *id. ihiru ya huke-ke-ma* *urinei sobre a criança.* **huke-a(i) / huke(o) / huke-ke(i)** *urinar sobre si.* **huke-a-yo(u)** *urinar-se uns aos outros.* var. **fuke(a)-** [Par].

HUKËK- v.cons. coçar, arranhar: **hukëk-a(i) / hukëk-ë-ke(i) / hukëk-ë-re(i)** v.tr. *id. ware a ta hukëk-ë-ra-ri!* *coce-me o corpo inteiro!* **hukëk-a-mo(u)** v.intr. *fazer-se arranhar.* **hukëk-o(u) / hukëk-ë(o) / hukëk-ë-ke(i)** v.intr. *coçar-se, arranhar-se.* **hukëk-ë-wë** *arranhado, esfolado.* **hukë(-kë)-hukë(-kë)-mo(u)** *coçar-se repetidamente.*

(PEI) HUKO n.dep. testa. var. **(pei) huko** [Man], **(pei) fuko** [Par]. Cf. **(pei) we(y)o ki.**

HUKOMO (A) n.ind. batata-doce (raiz comestível de certa planta trepadeira cultivada, família das convolvuláceas, *Ipomoea batatas*): **hukomo toto a planta.** **hukomo-warowa / hukomo-wakë-wakë-ri-mí** *variedades de batatas-doces.*

HUKUMARI (SI) n.ind. certo gato selvagem (possivelmente o gato-preto, certa espécie de mamífero da família dos felídeos, *Herpailurus yaguarondi*).

HUM- v.cons. apertar na mão, comprimir, prensar, amarroitar (barro, tabaco para preparar a masca, etc.): **hum-a(i) / hum-i-re(i) / hum-i-pra(i)** v.tr. *id. maxita a ha hum-a-he-ní hapoka a ta-ma-he* *emprensaram barro nas mãos e fizeram uma panela.* **kihi maxita a ta hum-a-haru-he, hapoka ya ta-pra-pë!** *vá fazer uma bola de barro lá perto da casa, que eu farei uma panela!* **hum-i-po(u)** v.tr. *manter apertado.* var. **hum-i-xi-.**

(PEI) HUMAPÍ Cf. **(pei) hëmapí.**

HUP- v.cons. tocar: **hup-a(i)** / **hup-ë-re(i)** / **hup-ë-pra(i)** v.tr. *id.* **hup-ë -rayo(u)** v.intr. *id.* (*uso reflexivo*). **pei ya rã-a mi-i ha, ya hup-ë-pra-re-i ku-ro-i** para ver se ele estava acordado, ontem à noite, eu o toquei. **hup-a-mo(u)** v.intr. ter uma consistência (rugosa, lisa, etc.). var. **fup-** [Par].

¹HUPË-RÌ(-PI) v.est. ser/estar cego: **(hupëri-)hupëri** kë ya *sou cego*. **hupëri-a** *id.* **hupëri(o)** / **hupëri-ke(i)** tornar-se cego. ***hupëri(i)** / ***hupëri-rayo(u)**. var. **hupëpi** [Man].

²HUPËRI(A) n.ind. certa matéria fosforescente.

HUPËWË (A) n.ind. certa espécie de formiga (*Cephalopes atratus*). var. **hupëriwë**, **hupërima** [Man].

HUPRIK- v.cons. perto: **huprik-o(u)** / **huprik-i-rayo(u)** v.intr. *aproximar-se*. **huprik-i-wë** próximo, perto.

HURA (A) n.ind. nome dado a certas borboletas azuis (insetos lepidópteros da família dos morfídeos, *Morpho* spp.). sin. **hura-hura-mì (a)**. var. **hura-hura (a)** [Man], **fura-fura (a)** [Par]. ♦ **hura (a)** n.ind. baço, malária: **ya hura-pì** *estou com malária*. **pei hure-pì pâncreas**. var. **(pei) wakrëpi (a)** / **fura (a)** [Par].

HURA-HURA-MÌ (A) n.ind. borboleta azul. Cf. **hura (a)**.

(PEI) HURE-PI n.dep. pâncreas. Cf. **hura (a)**.

HURËX- v.cons. rasgar (embrulho de folhas, etc.): **hurëx-a(i)** / **hurëx-ë-re(i)** v.tr. *id.* **hurëx-o(u)** / **hurëx-ë-rayo(u)** v.intr. *rasgar-se*. **ya hâro hurëx-o-u** *rasgo o embrulho*. **hurëx-ë-wë** *rasgado*.

HURI- v.tr. abraçar, mexer, tocar sem parar: **huri(i)** / **huri-re(i)** *id.* **huri-ri!** *id.!* ♦ **hurihi(a)-** v.sem. pegar, agarrar: **hurihi-a(i)** / **hurihi-re(i)** *id.* **hurihi-rë!** *id.!* **pei, ei watota ya rë xëyë-re a ta hurihi-i-rë!** *vá, pegue no voo esta roupa que estou atirando!* **hurihi(o) pegar-se**. var. **furihi(a)-** [Par].

HÚRIA (ANA) n.ind. fruta vermelha e comestível de certa guariúba (árvore da família das moráceas, *Clarisia ilicifolia*): **hûria ana hi a árvore**.

HURIHI(A)- Cf. **huri-**.

HÜROHÜRO[-MA] n.ind. vara aplicada sobre o telhado; serve de peso para a cobertura de folhas. var. **fûrohûro** [Par].

HUROHUROMÌ (A) n.ind. certa espécie de surucuá (ave da família dos trogonídeos, *Trogon* sp.). var. **kurékurëmi** / **tëpë hëa** [Man].

(PEI) HUROKOAPI n.dep. osso do cotovelo. var. **(pei) hurokopì** [Man], **(pei) furokopì** [Par].

HURUK- v.cons. tritura com as mãos (folhas, etc.): **huruk-a(i)** / **huruk-u-pra(i)** v.tr. *id.* **huruk-o(u)** v.intr. *esfregar (cabelos, para acordar, etc.)*. var. **furuk-** [Par]. ♦ **he huruk-o(u)** / **he huruk-u(o)** v.intr. *desgrenhar, ericar os cabelos (quando se toma banho)*. **he huruk-a(i)** / **he huruk-u-pra(i)** v.tr. *desgrenhar (cabelos)*.

HURUMÌ (A) Cf. **puru (usi)**.

(PEI) HUSI n.dep. bico (de ave), lábio inferior (de alguéim): **ya husi wâpumi-o** *aperto o lábio*. **pei husi ka** *buraco do lábio inferior (para inserir um pauzinho ou uma pena)*. Cf. **(pei) hutosi**, **(pei) kasi-kì**.

HUSIRA (A) n.ind. colmeia da abelha **husira na** (certa espécie de grande abelha preta que vive nos ocos de pau).

HUSU-HUSU (NAMO) n.ind. ponta de flecha envenenada com curare. sin. **husu (namo)**, **xereka (namo)**. var. **hisu** [Ara].

HUSUPI Cf. **hisupì**.

HUTE v.est. ser/estar pesado: **hute-a** *estar pesado*. **hute(o)** / **hute-ke(i)** *tornar-se cego*. ***hute(i)** / ***hute-rayo(u)**. var. **fute** [Par].

HUTËT- *v.cons.* massagear: **hutët-a(i)** / **hutët-ë-pra(i)** / **hutët-ë-ta(i)** *v.tr. id. hutët-ë-po(u)* *v.tr. segurar nas costas.* **hei a rë xuë-we-i a ta hutët-ë-a totihi-ra-ri!** *massageia bem este que está inchado!* **hutë-hutë-mo(u)** *v.intr. massagear transversalmente (braço).* **hutë-të-hutë-të-mo(u)** *v.intr. massagear longitudinalmente (braço).*

HUTIK- *v.cons.* apalpar, amassar: **hutik-a(i)** / **hutik-i-re(i)** *v.tr. id. tate a ta hutik-i-pra-ri, a tate ta mi! *apalpe a banana, veja se está madura!* **hutik-o(u)** / **hutik-i(i)** / **hutik-i-rayo(u)** *v.intr. apalpar-se.* **hutik-i-wë** *apalpado, amassado.**

(PEI) HUTOSI *n.dep.* lábio superior (de alguém): **pei hutosi kõi** *bigode.* Cf. (pei) husi, (pei) kasi-ki.

HUTUKARA (A) *n.ind.* certo enfeite em forma de crescente de lua. sin. **xitikari (a)**. var. **hutuka** [Man].

HUTUKARA-MF (NASI) *n.ind.* capitão-de-fronte-dourada (certa ave da família dos capitonídeos, *Capito auratus*). var. **hutukarami (akasi)** [Man].

HUTUKUREMA (MISI TOKI) *n.ind.* jacitara (certa palmeira espinhosa da família das arecáceas, *Desmoncus polyacanthos*).

HUTUMF (KO) *n.ind.* juruva (certa ave da família dos momotídeos, *Momotus momota*).

HUTUT- *v.cons.* imobilizar (alguém, para impedir que ele vá): **hutut-a(i)** / **hutut-u-re(i)** / **hutut-u-a(i)** *v.tr. id. hutut-u-po(u)* *v.tr. manter imobilizado.* **hutut-o(u)** / **hutut-u(o)** / **hutut-u-o-pro(u)** *v.intr. encolher-se (de frio, etc.).* **hutut-u-wë** *fechado (cesto).* **hutut-u-hu-wë** *mais aberto (cesto).* ♦ **he hutut-** *v.tr. fechar (cesto) juntando as bordas.*

HUU(A)- *v.sem.* inserir, introduzir (algo, nas folhas do telhado, no lóbulo da orelha): **huu-a(i)** / **huu-re(i)** / **huu-ma(i)** *id. huu-rë!* *id.!* **huu(o)** / **huu-ho(u)** / **huu-rayo(u)** *v.intr. inserir-se algo.* Cf. **hii(a)-**.

(PEI) HUUMOTO *n.dep.* coluna vertebral (de algum ser vivo): **pei huumoto hëta vértebra.** var. (pei) **hëmoto, hû(û)mot^ho** [Man].

HUWË (MOXIKI) *n.ind.* cobra-coral (nome genérico dado a certas serpentes da família dos elapídeos, *Micrurus spp.*): **õni huwë moxi** *certa pintura corporal formada de listras.*

HU[W]Ë(A)- *v.sem.* agarrar, pegar, apoderar-se: **huwë-a(i)** / **huwë-re(i)** / **huwë-kei** / **huwë-ma(i)** *id. huwë-rë / huwë-ki!* *id.!* **kiritamî ya wai huë-re-i ku-ro-i de manhã,** *agarrei um passarinho.* **huwë-po(u)** *manter agarrado, segurar.* **huwë(o)** / **huwë-rayo(u)** / **huwë-ke(i)** *ficar agarrado.* ♦ **hu(w)ëh-** *v.cons.* agarrar com as unhas, cravar as unhas: **huwëh-a(i)** / **huwëh-ë-re(i)** *v.tr. id. têpë-ni hiima a huëh-ë-ra-re-i ku-ra-re-i, a rïa ha xë-pra-ni* *ontem, o tamanduá-bandeira cravou as unhas no cão para matá-lo.* **huwëh-o(u)** / **huwëh-ë-ke(i)** / **huwëh-ë-rayo(u)** *v.intr. ficar agarrado com a marca no braço.*

HUXI *v.est.* ficar irritado, arder (queimadura na pele, etc.): **huxi-a** *id. huxi(o)* / **huxi-ke(i)** *ficar irritado.* **huxi-a(i)** *v.tr. irritar* (passado: **huxi-a-re-ma**). ***huxi(i)** / ***huxi-rayo(u)**. ♦ **huxu(o)** *v.pos.* ficar zangado: **huxu-to(u)** / **huxu-ra-rio** *id. huxu-a-ma(i)* *v.tr. zangar.* **huxu-o-ri-pi** *(fazer algo, agir) zangado.*

HÜXIK- *v.cons.* triturar com a mão: **hüxik-ã(i)** / **hüxik-ĩ-re(i)** *v.tr. id. hüxik-õ(u)* / **hüxik-ĩ-rayo(u)** *v.intr. esfregar, desgrenhar (seus cabelos, etc.).* **hüxik-ĩ-wë** *triturado.*

(PEI) HÜXI-PË *n.dep.* nariz (de alguém). var. (pei) **huxi**, (pei) **hu** [Man], (pei) **fu** [Par]. ♦ **pei hüxi-hi-pë** *muco, ranho.* ♦ **hüxi-ri-pi** *v.est-din.* ter resfriado: **ya hüxi-ri-pi** *estou com resfriado.* var. **höxi-hi-rö-pi** [Këp], **hüxi-hi(-ri)-pi** [Kop, Man], **fixi[-hi]-pi** [Par], **huxu-u-pi** [Iyë].

HÜXIPË-MF-KOYOHOKOYOHORIMF (A) *n.ind.* certa espécie de matupiri ou lambari (peixinho da família dos caracídeos, *Charax sp.*).

HUXIX- *v.cons.* pulverizar, tirar os grãos: **huxix-a(i)** / **huxix-i-re(i)** *v.tr. id. naxi kō-hī huxix-i-pra-re-ma rama-no hī rīa ha ta-pra-nī ele esmigalhou a bola da massa de mandioca para fazer beiju. pēe nahe mo-pē huxix-a-i nahe mo-pē rīa ha kau-ma-nī ele amassa (devagar) as sementes de tabaco para que elas germinem.* **huxix-o(u)** / **huxix-i-rayo(u)** *v.intr. pulverizar-se.* **huxix-i-wē** *pulverizado.*

(PEI) ¹**HUXO** *n.dep.* focinho (de animal). var. (pei) **fuxo** [Par].

²**HUXO** *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a um peixe de focinho comprido. Cf. (pei) ¹**huxo.** Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

(PEI [A]) **HUXO-MI** *n.dep.* parte interior, dentro: (pei) **a huxomi / huxomi (tē) / huxomi-huxomi (tē) parte interior.** **hei yahi a huxomi** *isto é a parte interior da casa.* **pei ya huxomi** *é o meu interior (entradas, intestinos).* **huxomi ha dentro.** **yahi a huxomi ha dentro da casa.** **huxomi-a(i) / huxomi(o)** *colocar-se dentro, ir dentro.* Cf. (pei [a]) **sipo.** var. (pei) **fixomí** [Par].

HUXU- *v.tr.* acordar (algumé): **huxu(u) / huxu-a(i) / huxu-re(i)** *id. huxu-ri!* *id.!*

HUXU(O) *v.pos.* ficar zangado. Cf. **huxi.**

HUXUOREMI (AMO) *n.ind.* certa espécie de cogumelo.

HYUA (A) *n.ind.* moço, jovem: **huyapē(wē)!** *moços!* **huya-huya kē a / a huya** *é um moço.* **ya huya-o tēhē quando eu era moço.** **huya-mo(u) / huya-xi-mo(u)** *v.intr. pavonear-se em frente das mulheres (moço).* var. **fiya (a)** [Par].

HYOWË (KO) Cf. **poxotoiwë (ko).**



1-I *suf.verb.* marca do testimonial (visto). Cf. gramática: 13.24-30, 14.10., 14.12.

2-I *suf.* sufixo que transforma um verbo em nome (precedido ou não de **-we**): **he-pre-i** *cabeça-grande*, *cabeçudo*. **Yuri-pi-we-i u** é o *Rio-Piscoso*, é o *Rio-dos-Peixes*. **Ira-pi-we-i ki** é o *Rochedo-das-Onças*. Cf. gramática: 18.11.

IA- *v.intr.* comer, alimentar-se: **ia-(i)** / **ia-rayo(u)** *id.* **ia-ri!** *id.!* **ia-o-pro(u)** *v.intr.* *comer muito, de uma só vez.* **ia-ma(i)** / **ia-ma-re(i)** *v.tr.* *alimentar (algum, algum animal).*

(PEI) ÌË-PË [iɛpə] *n.dep.* sangue (de algum ser vivo): **ìë-ìë pë** é sangue. **ìë-** *v.intr.* *sangrar.* **ya poko ìë-rayo-ma** meu braço sangrou. var. **(pei) ìyë-pë** [Man].

-IHA *suf.nom.* marca do referencial animado ('em relação a', 'para': dativo, beneficiário, receptor): **kahë iha ya hipë-ke-ma eu o dei a você.** **weti iha?** para quem? **kahë iha ya huxu-o** estou zangado contigo. **yaro yâhi ha sau pë wa-i** ele comem carne com sal. Cf. gramática: 9.7. Cf. **-iha-mi**.

IHAMA (A) [ihëma] *n.ind.* preguiça-real (certa espécie de mamífero da família dos megaloniquídeos, *Choloepus didactylus*).

IHAMA (Ú) *n.ind.* lagarta-de-fogo (certa espécie de lagarta urticante, inseto da ordem dos lepidópteros).

-IHA-MI *suf.nom.* marca do referencial animado periférico (dativo, beneficiário, receptor: 'em relação a', 'para'): **X iha-mi ya hipë-re-ma eu o entreguei a X.** **weti iha-mi?** para quem? Cf. gramática: 9.7. Cf. **-iha**.

IHE-TE (A) *n.ind.* extremidade, ponta, cabeceiras: **ihete masita ha na ponta do fio, da corda.** **ihete hi ha no topo da árvore.** **ihete u ha / (pei) u ihete hamì nas cabeceiras do rio.** **ihete kë u** são as cabeceiras. **ihete-a** estar na extremidade. **a ihete-o-ma** estava na extremidade. **a ihete-ke-ma** ficou na extremidade. ♦ **kasi ihe** encher (vasilha): **hapoka a kasi ihe-wë a panela** está cheia. **yorehi si ha haprua ma-kì kasi ihe-wë o paneiro** está cheio de patauá.

ÍHIRÃ (KI) *n.ind.* ponte, andaime, moquém feito com paus: **íhirã (a) cada pau da ponte, do moquém.** **íhirã-mo(u)** *v.intr.* fazer uma ponte, um andaime. **íhirã-ma(i)** *v.tr.* mandar fazer uma ponte, um andaime. ♦ **íhirã** *v.est.* estar com conexão, com ponte, estar conectado: **íhira-mi sem ligação, sem conexão.** **parawa u íhirã o rio tem ponte.** **yo íhirã-ã o caminho atravessa (a água).**

ÍHIRAMA (XII) *n.ind.* estação seca: **íhirama xii he rohoto-a** a estação seca está forte. var. **peripo (xii), mot^hoka (xii)** [Man].

ÍHIRAMA-RŌÔ-PË *n.ind.* certa vespa. var. **íhirama-rōô-ti-mi** / **íhirama-rōô-ti-mi** [Nam, Man], **íhirama-rōô-ti-pë** [Par], **íhirama-pi** [Kop].

IHIRU (A) *n.ind.* criança: **ihiru(pi)** kë a / a **ihiru** é uma criança. ♦ **ihiru-pi** pequeno. **akuri ihiru-pi** (é) faca pequena. ♦ **ihiru-** (**a**) *n.ind.* filho, filho de primo paralelo: **ihiru-yë** meu filho. **ihiru-hë** teu filho. (**pë**) **ihiru-pi** filho dele. **ihiru-pi** e **kipi** são dois filhos dele.

IHIRU (K) *n.ind.* certa planta mágica cultivada, cujo bulbo seco é usado na fabricação de colares para favorecer o crescimento das crianças (família das ciperáceas, *Cyperus* sp.). *sin.* **yawë** (**ki**). Cf. **hëri** (**ki**).

IHIRU (YIMOTAXI) *n.ind.* certo cipó da família das apocináceas, *Mesechites trifida*. var. **ihiru** (**yimot^haki**) [Man].

IHIYA (A) Cf. **ihiya** (**a**).

IHIYORI *n.ind.* nuvem. Cf. **ihraxi** (**a**).

(HE) IHO(O) *v.pos.* escapar agachado: **he iho-a(i)** *id.* **too to-kì** **he iho-pro(u)** a rede de cipó está se desfazendo. var. **he ihe-** [Man], **fe ihe-** [Par]. ♦ **(he) ihoh-** *v.cons.* afrouxar: **he ihoh-a(i)** *v.tr.* *id.* **himoto u he hāro pata ihoh-o-wë** o pacote de mel está frouxo. **too-yë to-kì** **he ihoh-o-a** a minha rede está frouxa. **he iho(-ho)-oho(-ho)-ma(i)** *v.tr.* afrouxar repetidamente.

(HE) IHOH- Cf. **he iho(o)**.

(KA) ÍKA- *v.intr.* rir: **íka(i)** / **íka-rayo(u)** *id.* **íka-ri!** *id.!* **íka-ma(i)** *v.tr.* fazer rir. ♦ **noka íka-** *v.tr.* rir de: **noka íka(i)** / **noka íka-rei** *id.* **noka íka-ri!** *id.!* var. **íka** [Man], **íkra** [Par].

ÍKARI *v.est.* com força: **a wā íkari-a ti-hë!** não grite!

ÍKAK- *v.cons.* rachar ao longo: **íkak-ã(i)** *v.tr.* *id.* **íkak-õ(u)** / **íkak-ã-rayo(u)** *v.intr.* rachar-se. **íkak-ã[-wë]** rachado. **hii tehi ka rë íkak-ã-i ha toropo a titi-o ku-he** o rato se meteu no pau rachado. var. **íkrak-** [Nam, Man, Par].

IKEK- *v.cons.* separar em dois, apartar com as mãos: **ikek-a(i)** / **ikek-e-re(i)** *v.tr.* *id.* **ikek-e-pra(i)** *v.tr.* rasgar, arrancar. **hei të rë paimi-we-i te si ta ikek-e-pra-i haiki-ro-he!** arranquem toda a vegetação deste mato cerrado com as suas duas mãos! **ikek-o(u)** / **ikek-e-rayo(u)** *v.intr.* separar-se, separar (seus dedos, etc.). **ikek-e-wë** separado, rasgado.

IKÉH- *v.cons.* amarrar firmemente a testa com um cipó (por causa de uma dor de cabeça): **ikéh-a(i)** / **ikéh-ë-re(i)** *v.tr.* *id.* **ikéh-o(u)** / **ikéh-ë-rayo(u)** *v.intr.* amarrar-se firmemente um cipó na testa. **ikéh-ë-wë** firmemente atado, enrolado. var. **ikröh-** [Iyë, Man, Par].

IKÉK- *v.cons.* produzir um grande número de (frutas): **ikék-a(i)** / **ikék-ë-re(i)** *v.tr.* *id.* **yanomami pë-ni xorona pë ikék-a-i-he** os yanomami produzem quantidade de bananas. **ikék-o(u)** / **ikék-ë-rayo(u)** *v.intr.* produzir um grande número de frutas (bananeira, pupunheira, etc.), estar em grande número (pessoas). **ikék-ë-wë** em grande número (cachos de frutas, pessoas). var. **ikrök-** [Man, Par].

IKOA (HE) *n.ind.* certa planta aquática da família das aráceas, *Spathiphyllum cannaefolium*. var. **ekoa (hena)** [Iyë, Kop, Nam, Man].

IKOK- *v.cons.* puxar até arrancar (cipó, etc.): **ikok-a(i)** / **ikok-o-re(i)** / **ikok-o-pra(i)** *v.tr.* *id.* **too ya toto ikok-o-re-i ku-he** puxei até quebrar o cipó. **ikok-o-rayo(u)** *v.intr.* *id.* (uso reflexivo). **ikok-o-wë** arrancado.

-IMA *suf.verb.* marca do centrípeto. Cf. gramática: 13.14., 13.16.

(PEI) IMI HENA Cf. (peí) **imi-ki**.

(PEI) IMI HÍXO Cf. (peí) **imi-ki**.

(PEI) IMI-SI Cf. (peí) **imi-ki**.

(PEI) IMI-KÌ *n.dep.* mão (de algum ser vivo): **pei imi-si unha da mão, pena da asa.** **pei imi hena / pei imi híxo / pei ehet^ha** [Hio, Iyë, Nam, Man] *dedo da mão.* **pei imi-kì mi** (pariki) *palma da mão.* **pei imi-kì yaipé** *dorso da mão.* **pei imi-kì tutakì** *lado da mão.* **pei imi hena ù** *osso do dedo da mão (pata)* **pata (imi hena),** pê nìi imi híxo polegar. ♦ **imi-kì poxoko-a** *juntar as mãos em forma de receptáculo para beber.* Cf. **mi** *poxok-*.

IO(A)- *v.sem.* esticar para si, puxar para si, retesar (arco): **io-a(i) / io-re(i) / -ma(i) / io-ta(i)** *id.* **io-rë!** *id.! hâto ya nahi io-o / hâto ya nahi io-to-u* *reteso meu arco.* **io-a(i) / io(o) / io-rayo(u) / io-ke(i)** *esticar-se, retesar-se.*

IPA *nom.* meu(s), nosso(s) (exclusivo): **ipa kë a** é meu. **ipa a ta hiyo!** *dá-o para mim!* Cf. gramática: 8.5., 9.5., 10.1., 10.4. var. **ipa-yë.**

IPOKO (A) *n.ind.* vento forte: **yari a ipoko** *tem ventania.*

IRË (A) *n.ind.* cabelo branco: **ya irë-pi(wë)** *tenho cabelos brancos.*

IRË-WËRI-MÌ (A) *n.ind.* fruto do tucumã (certa palmeira da família das arecáceas, *Astrocaryum* sp.): **irë-wëri-mì si a palmeira.** **irë-wëri-mì mo** *o caroço.* var. **ire-wexi,** **ire-wëri-mì** [Ara].

IRI- *v.intr.* dançar durante os cantos *amoa* ou durante as visitas: **iri(i) / iri-rayo(u)** *id.* ♦ **iri-a-mo(u)** *v.intr. dançar sem parar, brincar (crianças).* var. **heri-, feri-** [Par].

IRIAMO- Cf. **iri-**

IRIK- *v.cons.* pôr de lado: **irik-a(i) / irik-i-po(u)** *v.tr. id.* **irik-o(u) / irik-i(o) / irik-i-ke(i) / irik-i-to(u)** *v.intr. andar de lado.* **irik-i-a / irik-i-wë** *estar de lado.*

IRO (A) *n.ind.* guariba, bugio (certa espécie de macaco, *Alouatta seniculus*).

IRO (Ú) *n.ind.* certa espécie de lagarta (larva dos insetos lepidópteros).

IRO (XI) *n.ind.* pium, borrachudo (certo inseto diptero da família dos simuliídeos).

IROR- *v.cons.* vadear, atravessar ou andar na água: **iror-a(i) / iror-o-ke(i) / iror-o-pra-a(i)** *v.intr. id.* **hikari têka ha-mì wa hu-i ha, pei u ha-mì a ta iror-a-hëri!** *se você vai à roça, passe a vau pela água!* **iror-o-wë** *estar em um vau.* **iro-iro-mo(u)** *vadear repetidamente.* var. **karoro-** [Par].

IROSI SI (A) *n.ind.* fruta comestível de certa espécie de ingazeira (árvore da família das mimosáceas, *Inga* sp.): **irosisi hi** *ingazeira.*

ÍSITÖRIPÍ(-) *v.est-din.* estar pequeno: **ísitöripí-a(i) / ísitöripí(i) / ísitöripí-rayo(u)** *tornar-se pequeno, reduzir-se.* sin. **wäisítöripí(-)** (rio Marauiá). var. **ísikötöripi(-),** **ísitököripi(-).**

ÍTA(A)- *v.sem.* erguer: **íta-a(i) / -ke(i) / íta-ma(i)** *id.* **íta-po(u)** *manter erguido.* **íta-a(i) / íta(o) / íta-ke(i)** *erguer-se.* **íta-a** *estar erguido (pedra, casa, etc.).* **íta-ha-wë** *id. (pluralidade).* var. **ítha(a)-.**

ITAHI (A) *n.ind.* tambuata (certo peixe de couraça, família dos calictíideos, *Corydoras* sp.). var. **husi (hëa)** [Man].

ITAHI-XIRIMÌ (KÌ) *n.ind.* certa serpente da família dos colubrídeos, *Tantilla melanocephala.* var. **itaxi-xirimì** [Man], **xiitahi** [Iyë], **xiitaxi** [Kop].

ITO- *v.intr.* descer, ‘descer’ de uma rede (i.e. levantar-se), ‘descer’ da canoa: **ito(u) / ito-rayo(u)** *id.* **ito-ri!** *id.! ito(o) / ito-ke(i)* *descer até o chão.* **ito-ma(i)** *v.tr. fazer descer.* ♦ **ito-ta(i)** *v.intr.* escorrer: **ïë pata ito-ta-tayo-ma** *o sangue escorria para longe.* var. **it^ho-** [Man, Par]. ♦ **mi ito-** *v.dep.* descer para (fazer algo). Cf. gramática: 16.6.

IWA (A) *n.ind.* jacaretinga (certa espécie de crocodilianos, *Caiman crocodilus*).

IWA-PARIKISI (A) *n.ind.* fruto de certa espécie de árvore: **iwa-parikisi hi a árvore.**

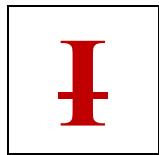
IXAHARITOREMÌ (SI) *n.ind.* acarapuru (certa espécie de jeju da família dos eritrinídeos, *Erythrinus erythrinus*). var. **ixawë (si) / ixawaritomì (si)** [Man].

ÍXI(-) *v.est-din.* estar queimado, estar preto: **íxi-a** *id.* ♦ **íxi(i) / íxi-rayo(u)** *v.intr. queimar.* ♦ **íxi-a(i) / íxi-a-re(i)** *v.tr. queimar.* ♦ **íxi-íxi** *carvão.* var. **íxi** [Par].

IXINARIPI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a uma fruta. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

IXO- *v.intr.* brigar, atacar: **ixo(u)** / **ixo-rayo(u)** *id.* **ixo-ri!** *id.!*

IXORŌKO(A)- *v.sem.* enrolar (uma folha, para beber ou guardar algo nela): **ixorōko-a(i)** / **ixorōko-ke(i)** *id.* **ixorōko-ke(i)** *enrolar-se.* **ixorōko-a** / **ixorōko-wë** *estar enrolado.* var. **ixokore(a)-** [Ara, Hio, Kop], **(h)ōxokōre(a)-** [Nam, Man, Par], **ōxokō(a)-** [Iyë].



I suf.verb. marca do dinâmico ou progressivo (as formas são **-i** [depois de **a**, **ë** ou **t**], **-i** [depois de **i** ou **e**] e **-u** [depois de **u** ou **o**] [harmonia vocálica]): **ia-i** comendo. **ke-i** caindo. **po-u** guardando. Cf. gramática: 11.2., 12.10., 13.12., 13.16., 14.2.

Í-HA Cf. **íhi**.

Í-HA-MI Cf. **íhi**.

ÍHI nom. marca da anáfora ('o tal', 'o já mencionado'): **í-ha lá**. **í-ha-mi lá** (*mais longe*). **í-naha** / **í-naha assim**. **í-hi rë kë!** / **í-hi kë rë!** [Nam, Man] é isso! Cf. gramática: 10.1., 10.6.

ÍHIRAXI (A) n.ind. nuvem, neblina. sin. **ih(y)ori** [Kar], **ihroe** [Ara, Man], **ihroi** [Man].

ÍHIYA (A) n.ind. anzol. sin. **ihiya**. var. **uhe(y)a** [Iyë, Man], **ihea** [Man], **yaraka una** [Iyë, Kop].

HMOREWË n.ind. certo peixe (talvez a pescada, *Plagioscion* sp.). var. **õomorewë** [Mav, Nam, Man].

ÍKI v.intr. chorar: **íki(i)** / **íki-rayo(u)** id. var. **mia íki-**. Cf. (peí [a]) **mia**.

(PEI) ÍKIMO-KI n.dep. crista (de mutum). var. **íkimoí-kí** [Mav, Nam, Man], **íkimoí** [Man], **hemoi-kí** [Ara, Iyë, Nam, Man], **hemó-kí** [Kop].

ÍMI- v.intr. deslocar-se em árvore, andar ao longo de um tronco (macaco, ser humano, etc.): **ími(i)** / **ími-rayo(u)** id. **ími-ri!** id.! **toropo a ími-i** o rato está andando (sobre uma árvore). **ími(o)** / **ími-ke(i)** andar em árvore até um certo ponto. **ími-pra(o)** andar em equilíbrio sobre um tronco.

ÍNAHA Cf. **íhi**.

ÍPI(A)- v.sem. pegar pela mão, segurar pela mão, agarrar pela mão ou pelo braço: **ípi-a(i)** / **ípi-re(i)** / **ípi-ma(i)** id. **ípi-ré!** id.! **ípi(o)** / **ípi-rayo(u)** / **ípi-ke(i)** pegar-se pelas mãos. ♦ **ípih-** v.cons. pegar pela mão ou pelo braço: **ípih-a(i)** / **ípih-i-re(i)** v.tr. id. **ípih-i-po(u)** v.tr. *conduzir pela mão* (cego, etc.). **ípih-o(u)** / **ípih-i-to(u)** / **ípih-i-pro(u)** / **ípih-i-rayo(u)** v.intr. *andar de mãos ou braços dados*.

ÍRA (A) n.ind. felino (termo genérico); designa sobretudo a onça-pintada ((certa espécie de mamífero carnívoro da família dos felídeos, *Panthera onca*). sin. **tíhi** (a). var. **maxaema (a)** / **waxaema (a)**.

ÍRA (ÁSI) n.ind. certa espécie de mutuca (inseto díptero da família dos tabanídeos).

ÍRIMI (SI) n.ind. certa espécie de ave.

ÍSI- v.intr. elevar-se: **hehu a ha ya ísi-rayo-ma** *subi na serra*, **ísi-wë** alto (árvore, montanha, etc.).

ÍSIK- v.cons. fazer cócegas a (alguém): **ízik-ã(i)** / **ízik-í-re(i)** v.tr. id. **ízik-õ(u)** / **ízik-í-rayo(u)** v.intr. *fazer cócegas*. **ízik-ã-yo(u)** *fazer cócegas uns aos outros*.

ÍSIK-A-MO- v.intr. espirrar: **ísik-a-mo(u)** / **ísik-a-mo-rayo(u)** id. var. **asikamo**- [Man, Ara, Hio, Nam], **asikaamo-** [Kép], **asikamo-** [Iyë], **ësikeamo-** [Par].

K

(PEI A) KA *n.dep.* buraco: **tēka-tēka (a)** / **tēka-tēka (tēka)** *buraco*. **pei hi ka oco de pau.** **pe yo(si) ka porta,** abertura. **pei posí ka ânus.** **pita a ka** (é) *buraco no chão.*

KĀ(A)- *v.sem.* imergir, pôr na água: **kā-a(i)** / **kā-re(i)** / **kā-ke(i)** / **kā-ma(i)** *v.tr.* **id.** **kā-po(u)** *v.tr.* manter *imerso.* **mau u ha ara ya si kā-pa-re-i (kā-ke-i)** *kuhe deixei a canoa dentro da água.* **pei u huxomi ha-mi wapu ya kī yorehi kā-pa-re-i ku-he coloquei o paneiro de cabaris no fundo da água.** **kā(o)** / **kā-a(i)** / **kā-ke(i)** *v.intr.* tornar-se *imerso.* **kā-a** *imerso.*

KAHATO(A)- *v.sem.* esmagar com o pé: **kahato-a(i)** / **kahato-ke(i)** / **kahato-ma(i)** *id.* **kahato-a** *esmagado.* **kahato-a(i)** / **kahato-to(u)** *ficar esmagado com o pé.* **var.** **kahathō(a)-** [Man, Par].

KAHE- *v.intr.* escorregar: **kahe(i)** / **kahe-rayo(u)** *id.* **kahe-ri!** *id.! kahe-ma(i)* *v.tr.* fazer escorregar (*empurrando, etc.*)

KAHEKI- *v.tr.* esmagar com o pé, partir (lenha, etc.) dando pontapés: **kaheki(i)** / **kaheki-a(i)** / **kaheki-re(i)** *id.* **kaheki-ri!** *id.! kaheki(o)* / **kaheki-ke(i)** *esmagar-se.* **kaheki-a / kaheki-wē esmagado.**

KAHETI(A)- *v.sem.* apartar: **kaheti-a(i)** / **kaheti-re(i)** / **kaheti-ma(i)** *id.* **too to-kī ta kaheti-rē!** *aparte com o pé (os fios d)a rede de cipó!* **kaheti-to(u)** *tornar-se apartado.* **kaheti-a apartado.**

KAHĒ *nom.* tu, vocês. *Cf.* gramática: 4.10., 10.1., 10.3. **var.** **kafē** [Par].

(PEI) KAHİ-Kİ *n.dep.* boca, linguagem: **pei kahi-kī pēri-mi** *maxilar inferior.* **pei kahi-u-pē** *saliva.* ♦ **kahi-kī he tato-a** *mudar de termo de parentesco.* ♦ **kahi-kī koma(o)** *falar pouco.* ♦ **kahi-kī wahato(o)** *sussurrar, falar baixo.* ♦ **kahi-kī rere-a(i)** / **kahi-kī rere(o)** *abrir a boca, bocejar.* **var.** **(pei) kafi-kī** [Par].

KAHI-Kİ KOMA(O) *Cf.* (pe) **kahi-kī.**

(PEI) KAHİ-Kİ MI TAOKOA *Cf.* (pe) **kaokotao.**

KAHI-Kİ RERE(O) *Cf.* (pe) **kahi-kī.**

KAHI-Kİ WAHATO(O) *Cf.* (pe) **kahi-kī.**

KAHINONIMA (NINI) *n.ind.* taxi, formiga-de-novato (*Pseudomyrmex spp.*); a árvore associada a esta formiga (*Tachigalia paniculata*). **var.** **kani (nini)** [Ara], **kana(y)e (nini)** [Iyë, Iro, Man], **kanai nini** [Par]. *Cf.* **anae (a).**

(PEI) KAHİ-U-PË *n.dep.* saliva: **kahi-u-pē suha(o)** *ter água na boca.* ♦ **no kahi-u siri-a(i)** / **no kahi-u siri-a-re(i)** *v.tr.* cuspir em (alguém): **no kahi-u ta siri-a-ri!** *cuspa!* **kahi-u siri-siri-mo(u)** *cuspir repetidamente.* *Cf.* (pe) **kahi-kī.** **var.** (pe) **kahu-u-pë** [Nam, Man], (pe) **kafu-u-pë** [Par].

¹KAHU (A) *n.ind.* fruta comestível e muito doce de certa espécie de embaúba (árvore da família das cecropiáceas, *Cecropia sciadophylla*): *kahu usihi a árvore*.

(KA) ²KAHU(A)- *v.sem.* fechar: *kahu-a(i) / kahu-ke(i) / kahu-ma(i)* *id.* *kahu-kí!* *id.!* *kahu(o) / kahu-rayo(u) / kahu-ke(i) / kahu-to(u)* *fechar-se.* *está fechada.* *yo ka ta kahu-kí!* *feche a porta!* *ya kahi-kí kahu-rayo-ma* *fechei a boca.*

KĀI *inc.* marca do comitativo ('com', 'também'): *kamiyë-ní X ya kāi hu-ma* *fui com X.* *ya kāi hu-ma* *fui também.* Cf. gramática: 7.3., 9.9., 16.7.

KAIHITI (A) *n.ind.* colmeia da abelha *kaihiti na* (certa espécie de abelha cuja colmeia fica pendurada nos galhos de árvore).

¹KAÍ(-) *v.est-din.* ser/estar oblíquo, inclinado (árvore, sol, etc.): *kai-wë / kai-a* *id.* *kai-hí-a* *estar levemente inclinado.* *kai-a(i) / kai-(i) / kai-rayo(u)* *inclinar-se.* *ya hama kai-pra-pe-hero-ma* *deixei o visitante inclinar-se de lado.* *kai-kai (hi)* *árvore inclinada.*

²KAÍ (A) *n.ind.* fogo: *kai wakë chama do fogo.* *kai wakë xi fumaça.* *kai wakë anamahu / amanahu* [Iyé, Par] / *ana(ma)hu* [Nam] / *anafu* [Par] *brasa.* *kai ãxo / kōa ãyo* [Nam] *lenha.* ♦ *wakë xi watowato-mo(u) / wakë xi watawata-mo(u)* *brilhar (fogo).* ♦ *wakë-xi-pí* *estar enfumado:* *ya wakë-xi-pí-ra-ri-o-ma* *estou enfumado.* *ware a ri wakë-xi-pí-ma-ra-ri-hé!* *não me enfume!* *sin.* *kēa (a).* var. *kōa (a)* [Iro, Man].

KAÍ (HESI) *n.ind.* certo tipo de cabaça (fruto de certa planta trepadeira cultivada da família das cucurbitáceas, *Lagenaria* sp.): *kai toto a planta trepadeira.* *sin.* *kēa (hesi), koha (hesi).* var. *koa (hesi)* [Man].

KAIS- *v.cons.* fazer trepidar, fazer estremecer (tronco), pisotear (chão): *kais-a(i) / kais-i-re(i) / kais-i-pra(i)* *v.tr.* *id.* *kais-o(u) / kais-i(o) / kais-i-rayo(u)* *v.intr.* *trepidar, estremecer (chão, etc.).* *kais-i-wë* *estar em trepidação.* *kais-i-kais-i-mo(u)* *v.intr.* *trepidar repetidamente.*

KAISARAMÍ (A) *n.ind.* certa espécie de ave pequena.

KAÍ ÁXO lenha. Cf. ²kaí (a).

KAÍ WAKË ANAMAHU brasa. Cf. ²kaí (a).

KAÍ WAKË XI fumaça. Cf. ²kaí (a).

KAKA- *v.tr.* separar em dois com força (rasgando, etc.), arrancar (pedaços de carne, etc.): *kaka(i) / kaka-re(i) / kaka-pra(i)* *id.* *watota-yë a kaka-ke-i ku-he a minha roupa rasgou-se.* Cf. *ikek-*.

KAKARA (A) *n.ind.* galinha-doméstica (certa ave da família dos fasanídeos, *Gallus gallus*). [< empréstimo]

KAKÉ(A)- *v.sem.* empurrar, apartar com o pé, com a mão: *kaké-a(i) / kaké-re(i) / kaké-ke(i) / kaké-ma(i)* *id.* *kaké-rë / kaké-kí!* *id.!* *kaké(o) / kaké-a(i) / kaké-ke(i) / kaké-to(u)* *ficar empurrado.* var. *kraké(a)-* [Par].

KAKUK- *v.cons.* esfregar com o pé (poeira, etc.), revolver (terra) com as patas (ave): *kakuk-a(i) / kakuk-u-re(i)* *v.tr.* *id.* *kakuk-o(u) / kakuk-u-rayo(u)* *v.intr.* *andar no traseiro.* var. *kakek-* [Man, Par].

KAKURU (A) *n.ind.* certa pedra branca. var. *kakuruma (a)* [Man].

KAM- *v.cons.* coar (vinho de bacaba, etc.): *kam-a(i) / kam-i-a(i) / kam-i-pra(i)* *v.tr.* *id.*

KAMA *nom.* ele(s), ela(s), nós (inclusivo): *kama e é dele.* Cf. gramática: 4.10., 10.1., 10.3.

KAMAKARI (A) *n.ind.* ente sobrenatural que simboliza a morte: *kamakari!* *interjeição usada quando alguém profere o nome de uma pessoa morta.* *kamakari wāha yua(i)* *proferir o nome de um defunto.* *ya kamakari-pí / kamakari-pí kë ya tenho uma doença (tuberculose, etc.).*

KAMAMARI-MA (A) *n.ind.* falcão-caburé (certa ave da família dos falconídeos, *Micrastur ruficollis*). var. **kamamari (a)** [Kép], **kawawari-ma (a)** [Mav], **kawamari-[mi] (a)** [Ara, Hio, Nam], **kaõmari (a)** [Iyë, Man].

KAMAPI-SI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certas frutas. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

(PEI) **KAMAPI** *n.dep.* moela (de ave).

KAMIXI YORUH- *v.cons.* vomitar: **kamixi yoruh-o(u)** / **kamixi yoruh-u-rayo(u)** *v.intr. id.* **kamixi yoruh-u-wë ter náuseas, ter vontade de vomitar.** var. **kamixi yorih-** [Ara, Hio, Kop], **kamixi yoruh- / kamixi yoru-** [Man]. Cf. **yoru-**.

KAMIYË *nom.* eu, nós (exclusivo). Cf. gramática: 4.10., 10.1., 10.3.

(PEI) **KAMO-MI** *n.dep.* virilha. Cf. (pei) **moxi-kì**. var. (pei) **kamo-si**, (pei) **kramo-si** [Iyë, Iro, Man].

(PEI) **KANA** Cf. **kanawetipë**.

(PEI) **KANA-PIHI-KÌ** *n.dep.* osso do pélvis. var. (pei) **kana-pihi-kì** [Kép], (pei) **kana-popi-si** [Man].

KANAPO (SI) *n.ind.* bráctea ampla ou espata usada para guardar enfeites. var. **karaha (si)** [Man], **karafa (si)** [Par].

KANAPOROMÌ (A) *n.ind.* japo (certa ave da família dos icterídeos, *Psarocolius decumanus*). sin. **xíapo**, **xíapo-ro-mì**, **xíapo-roko-mì** [Iyë, Par], **xíapo-koro-mì** [Kop], **kori** [Man]. [xíapo, kori < empréstimos]

KANA[RE] (AKÌ) *n.ind.* armação de paus cruzados utilizada para trepar na pupunheira; pau ou bastão utilizado por criminosos: **kanare-mo(u)** *ter menstruação.* var. **kana (hiki)** [Man].

KANA-WETI-PË (A) *n.ind.* fundo (parte traseira) de uma flecha: **too tokì kana-weti-pì** *punho de rede de cipó.* sin. (pei) **kana**.

KANA-WETI-PI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa árvore. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. var. **naka** [Man].

(PEI) **KANO NAHIPË** Cf. **kano si (a)**.

KANO SI (A) *n.ind.* resto de comida, lixo: (pei) **kano nahipë** *comida pré-mastigada.* ya **kano nahipë wamorayoma** *mastiguei tal alimento pré-mastigado, vomitei.* **kano wamo(u)** *contar sua vida amorosa.*

(PEI) **KAO-KO-TAO** *n.dep.* palato da boca. sin. (pei) **kahi-kì mi tao-koa**.

KAP- *v.cons.* procurar às apalpadelas com o pé (no chão, na água): **kap-a(i)** / **kap-ë-a(i)** / **kap-ë-re(i)** *v.tr. id.* **kap-ë-po(u)** *v.tr. ficar procurando às apalpadelas com o pé.* akuri-yë a ke-pa-ru-he, a ta **kap-a-i mi ta hetu-o-yo!** *a minha faca acabou de cair na água, venha procurá-la com o pé junto comigo!* mi titi ha yoyo ya **kap-ë-hë-a he haru-a tiko-re-i ku-ro-i** à noite, pisei nojentamente sem querer em um sapo-cururu. **kap-ë(o)** / **kap-ë-rayo(u)** *id. (uso reflexivo)*.

KAPARA (SI) *n.ind.* vasilhame de lata. Cf. **xipara (si)**. var. **touta-mì (si)** [Man].

KAPIRO-MÌ (A) *n.ind.* certo tipo de cará (planta trepadeira da família das dioscoreáceas, *Dioscorea* sp.): **kapiro-mì** *kë kì a planta.* var. **kapiro (a)** [Par].

KAPIROSI (A) *n.ind.* trança: **kapirosoi-ma(i)** / **kapirosoipra(i)** *trançar (fios).*

KAPOK- *v.cons.* sujar (água) esfregando o pé no fundo: **kapok-a(i)** / **kapok-o-re(i)** *v.tr. id.* **kapok-o(u)** / **kapok-o-rayo(u)** *v.intr. sujar-se.* u **kapok-o-u** *a água fica suja.* **kapok-o-wë** *estar/ser sujo.*

KAPOYOPÌ(-) *v.est-din.* estar azedo: **kapoyopi-a** *id.* **naxi kohi-kì kapoyopi a massa de mandioca está azeda.** **kapoyopi(i)** / **kapoyopi-rayo(u)** *v.intr. azedar.*

KAPUR- *v.cons.* fazer rolar, fazer rodar: **kapur-a(i)** / **kapur-u-re(i)** *v.tr. id.* **kapur-o(u)** / **kapur-u-rayo(u)** *v.intr. andar rolando, rodando.* **kapur-u-wë** *rodar.*

KAPURAXI (A) *n.ind.* nome dado a certas espécies de musgo (plantas briófitas): *kapuraxi-pi escorregadio. kapuraxipi-(kapuraxipi) hi árvore escorregadia.*

KĀRA (UXI) *n.ind.* fruto de certa espécie de árvore: *kāra ūxi hi a árvore. var. kāra (āxi)* [Man].

KARARU (SI) *n.ind.* broto, rebento, filho (de bananeira, de pupunheira, etc.): *kurata si kararu(wë) rebento de bananeira. kararu hi rebento de árvore.*

KARE(A)- *v.sem.* inserir no lábio inferior (masca de tabaco): *kare-a(i) / kare-re(i) id. pēe nahe ta kare-rē! insira a masca de tabaco no lábio inferior! kare-po(u) guardar a masca de tabaco no lábio inferior. kare-a(i) / kareto(u) mascar tabaco.*

(PEI) KAREMO *n.dep.* bochecha, face.

KAREMONA (A) *n.ind.* fruto do ucuquirana (certa árvore da família das nictagináceas, *Neea* sp.).

KARER- *v.cons.* endireitar, esticar: *karer-a(i) v.tr. id. karer-e-po(u) manter esticado. karer-o(u) / karer-e-rayo(u) v.intr. esticar-se. karer-e-wë rígido e reto.*

KAREXI (A) *n.ind.* fruto do inajá (certa palmeira da família das arecáceas, *Maximiliana regia*): *karexi si a palmeira.* [<< empréstimo]

KARË- *v.intr.* ir à deriva, flutuar, nadar sobre a água, ir de canoa: *karë(i) / karë-rayo(u) id. karë-rī! id.! karë(o) / karë-ke(i) nadar até a beira. karë-ma(i) v.tr. deixar ir à deriva, deixar flutuar.*

KARIHIRIMA (KI) *n.ind.* jararaca (certa serpente da família dos viperídeos, *Bothrops* sp.). var. *karahrima (ki)* [Man], *kayeherima / kayehrima* [Kop].

KĀRIMARI (ĀXI) *n.ind.* sorva (certa fruta comestível, família das apocináceas, *Couma macrocarpa*): *kārimari āxi hī sorveira (árvore silvestre). kārimari āxi si a casca.* var. *kānimari (ā)* [Man], *kanimana (ā)* [Par].

KARIO (A) *n.ind.* esquilo pequeno e cinzento (certa espécie de mamífero roedor, *Sciurus aestuans*). [<< empréstimo]

KĀRÌ-A- *v.tr.* trincar (comer com ruído dos dentes): *kāria(i) / kāria-re(i) id. kāria-rī! id.! kāri-kāri-wë crocante. kāri-rī-mo(u) ranger, chiar. var. krāri-* [Iyé, Kop, Nam, Man, Par].

KARO(A)- *v.sem.* abrir, destampar: *karo-a(i) / karo-a-re(i) / karo-ke(i) / karo-ma(i) id. karo-rē / karo-ki! id.! yo ka ta karo-ki! abra a porta! yo ka ta karo-pra-rī! id.! karo(o) / karo-a(i) / karo-ke(i) / karo-to(u) abrir-se.*

KAROR- *v.cons.* submergir (mandioca, etc.): *karor-a(i) / karor-o-re(i) v.tr. id. karor-o(u) v.intr. submergir, andar na água. karor-o-wë submerso.*

KAROXA (A) *n.ind.* vespeiro de *karoxa na* (certa espécie de vespa cujo vespeiro fica pendurado nos galhos de árvore). var. *kaxora (a)* [Man].

KARUK- *v.cons.* pisar, amassar com o pé: *karuk-a(i) v.tr. id. oru ya ki karuk-u-rema pisei em uma cobra. karuk-o(u) v.intr. amassar sua barriga com a mão. karuk-u-rayo(u) pisar (uso reflexivo). karuk-u-wë pisado.*

(PEI A) KASI *n.dep.* borda, margem (de algo): *kasi-kasi (tē) borda (de objeto). kasi-kasi (u) beira (d'água). pokō u kasi ha-mi na beira do igarapé. a kasi-wë está na margem, na periferia. kasi-a(i) / kasi-to(u) caminhar ao longo. kasi-ta-ma(i) costear (algo).* ♦ *kasi xati-a(i) erguer-se.*

KASI IHE Cf. *ihe-te (a).*

(PEI) ¹KASI-KI *n.dep.* comissura dos lábios, lábios (de alguém): *kasi-ki wëti(o) morder seus lábios. Cf. (pei) husi, (pei) hutosi, (pei a) kasi.*

²KASI-KI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certo cogumelo. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. Cf. (pei) ¹kasi-ki.

KASI WATE(O) *v.pos.* sorrir: *kasi wate-ke(i) / kasi wate-a(i) id. kasi wate-a estar sorridente. kasi wate-a-ma(i) fazer sorrir. var. kasi mi wat^bë(o).*

KATAKATA (A) *n.ind.* fruto de certa espécie de árvore: **katakata toto a árvore**.

KATANA (SI) *n.ind.* certo tipo de bambu (família das gramíneas).

KATAOTO (A) *n.ind.* fruta comestível de certa espécie de árvore: **kataoto hi a árvore**.

KATARA (A) *n.ind.* urumutum (certa ave da família dos cracídeos, *Nothocrax urumutum*).

KĀTARI (ĀHI) *n.ind.* certo arbusto pequeno da família das melastomatáceas, *Mouriri myrtifolia* (em sua madeira, insere-se um osso para fabricar uma ponta de flecha em forma de arpão): **kātari ya āhi yōra-ta-a-i ligo o osso à ponta da flecha, fabrico um arpão**. var. **ātari (āhi)** [Mav, Nam, Iyē, Kop, Man].

KATAURI (A) *n.ind.* mutum-do-norte (certa ave da família dos cracídeos, *Mitu tomentosa*). sin. **marī (a)**.

KATEH- *v.cons.* ajeitar, consertar, embelezar: **kateh-a(i)** / **kateh-e-po(u)** *v.tr. id. watota a ta kateh-e-pra-i totihi-ro-he!* *ajeitem bem a roupa!* **kateh-o(u)** *v.intr. embelezar-se, enfeitar-se. kateh-e(-wë) bonito*.

KATËT- *v.cons.* manter (algo) no fundo da água ou no chão com o pé, pisar em cima de: **katët-a(i)** / **katët-ë-a(i)** / **katët-ë-po(u)** *v.tr. id. katët-o(u) v.intr. pisar. katët-ë-wë pisado. katë(-të)-katë(-të)-mo(u) v.intr. pisar repetidamente*.

KATIK- *v.cons.* pisar, amassar com o pé: **katik-a(i)** / **katik-i-re(i)** *v.tr. id. hei tē pë rë hira-i tē pë katika-i tiko-o mai! não pise desgraçadamente nestas coisas que estão espalhadas no chão! **katik-i-po(u)** *v.tr. guardar imobilizado com o pé.* **katik-o(u)** / **katik-i-rayo(u)** *v.intr. pisar seu calcanhar contra o chão.* **katik-i-wë pisado**.*

KATIT- *v.cons.* colocar na direção certa: **katit-a(i)** *v.tr. id. katit-o(u) v.intr. andar no caminho certo.* **hāto-yē nahi ha-mi wa hu-i ha, a ta katit-o-ima!** *se você vai à minha casa, venha direito!* **katit-i-wë direito (sem desvio), certo, bem feito.** ♦ **katiti(o)** *v.dep. (fazer algo) certinho, corretamente. Cf. gramática: 16.*

KATI *v.est.* ser/estar estendido, esticado: **katí-katí (masita)** *corda esticada.* **katí-wë / katí-a** *id. katí(i) / katí-ke(i)* *esticar-se.* **katí-a(i)** *v.intr. esticar-se, andar em fila.* ***katí(i) / *katí-rayo(u)**. **too ya toto katí-ma-i** *estico o cipó (para fazer uma ponte).* **suri napé katí-wë** *as formigas taocas estão andando em fila.*

KAU- *v.intr.* crescer (planta): **kau(u) / kau-rayo(u)** *id. kau-ri!* *id.! kau(o) / kau-ke(i) crescer um pouco.*

(PEI) KAWEI-KI *n.dep.* barba (de alguém): **ya kawei-ki hō-o** *estou fazendo a barba.*

KAWEI-MI (A) *n.ind.* sardinha, arauiri (certa espécie de peixe da família dos caracídeos, *Triportheus elongatus*). var. **āyukuramī (si)** [Man].

KAWETEROMA (MASITOHI) *n.ind.* certa árvore da família das burseráceas, *Dacryodes* sp.): **kaweteroma masitohi himo a fruta (comestível)**.

KAWËH- *v.cons.* tornar lamacente, amolecer com água (chão, caminho): **kawëh-a(i)** / **kawëh-ë-re(i)** *v.tr. id. kawëh-o(u) / kawëh-ë-rayo(u) v.intr. andar mal (terreno lamacente, ferida no pé, etc.), atolar-se.* **kawëh-ë-wë** *movediço (chão), lamacente (caminho).* **tëka-tëka têka ha ya mami-kì kawë-pra-o / têka-tëka têka ha ya mami-kì kawë-ta-o** *eu me atolo no buraco.*

¹**KAXA (A)** *n.ind.* certa espécie de lagarta comestível (larva dos insetos lepidópteros).

²**KAXA (A)** *n.ind.* fruta de certa espécie de ingazeira (árvore da família das mimosáceas, *Inga scabriuscula*): **kaxa nahi** *ingazeira.*

KAXAHUSI *v.est.* ser malhado, salpicado: **kaxahusi-kaxahusi (a)** *algo malhado (onça, etc.).* **kaxahusi-wë / kaxahusi-a** *id. *kaxahusi(i) / *kaxahusi-rayo(u).* Cf. **kirixa(ri)pi**.

KAXA-PE-NOI-MA (NOU) *n.ind.* certa espécie de lagarta comestível (larva dos insetos lepidópteros). var. **kaxa-pi-noima** [Nam], **kāxi-pi-nayoma (nou)** [Man], **kaxi-pi-nae** [Iyē, Par].

KAXËX- v.cons. esticar: **kaxëx-a(i)** v.tr. *id.* **kaxëx-o(u) / kaxëx-ë-rayo(u)** v.intr. esticar-se. **kaxëx-ë-wë** esticado, teso.

KAXI (A) n.ind. formiga-de-fogo (certa espécie de formiga pequena cuja picada é dolorida, *Solenopsis* sp.). var. **sira (a), pira (a)**.

KAXIX- v.cons. sacar de um cacho, tirar com o pé (pupunha, etc.): **kaxix-a(i) / kaxix-i-re(i)** v.tr. *id.* **kaxix-o(u) / kaxix-i-rayo(u)** v.intr. *cair no chão (frutas).* **kaxix-i-wë caídas (frutas)**.

KAXIXI-MH (A) n.ind. tincoã (certa ave da família dos cuculídeos, *Piaya cayana*). var. **kaxixia-mi** [Ara, Hio], **kaxexea-mi** [Mav, Nam, Man], **kaxëxëa-mi (a)** [Iyë, Man], **kaxexeä** [Par], **xiköyamî (a)** [Mav, Par] (<? português *tincoã*).

(PEI) KA YAKE n.dep. parte côncava e reentrante abaixo do pulmão. var. **yake** [Iyë, Kop], **yakë** [Nam], **yakre** [Iro, Man], **yakrë** [Par].

KAYAPA (HI) n.ind. árvore grande (termo genérico): **kayapa-mo(u)** v.intr. *derrubar as árvores grandes (trabalho da roça)*.

KÄYË (A) n.ind. fruta comestível de certa espécie de ingazeira (árvore da família das mimosáceas, *Inga* sp.): **käyë hi ingazeira**.

KAYËH- v.cons. mancar: **kayëh-o(u) / kayëh-ë-rayo-ma** v.intr. *mancar, coxear.* **kayëhë-wë andar mancando.** ♦ **këyë-këyë-mo(u)** mancar, coxear. Cf. **ëyëk-**.

KAYO- v.tr. repelir com o pé, dar um pontapé, pisar em: **kayo(u) / kayo-a(i) / kayo-re(i)** *id.* **kayo-ri!** *id.! ãrepo ya kayo-pra(i)* fragmento o cupinzeiro com o pé. **xïhití-xïhití ya kayo-a-i** repilo a coceira com o pé. **hoko ya ma-kì kayo-pra-re-ma** pisei nos caroços de bacaca.

KAYOROMI (MO) n.ind. o fruto de certo tipo de tento (árvore da família das papilionáceas, *Ormosia lignivalvis*): **kayoromi mo hi a árvore**.

KAYURI (A) n.ind. capivara (certa espécie de mamífero roedor, *Hydrochaeris hydrochaeris*). [< empréstimo]

KAYUWEXIMI (A) n.ind. fruta comestível de certo arbusto (família das esterculiáceas, *Herrania lemniscata*): **kayuweximi hi o arbusto.** var. **kayuwexirimì (ana), kayuwexirimì (a)** [Man], **marowexi (a)** [Par].

-KE suf.verb. marca do focalizador; as formas são **-ke** e **-(i)ki.** ♦ **-a-ke / -o-ke** um pouco: **ya ia-o-ke-ma** comi um pouco. **ya ro-o-kema** eu me sentei um pouco. **xama ya wa-a-ke-ma** comi um pouco de anta. Cf. gramática: 13.8-13.

KE- v.intr. cair: **ke(i) / ke-rayo(u)** *id.* **ke-ri!** *id.! yñ a ha a ke-rayo-ma* caiu da rede. **maa a ke-i** está chovendo. **ke(o) / ke-ke(i)** v.intr. *cair por vontade própria, deixar-se cair (na água, etc.).* **ke-ma(i) / ke-ma-re(i)** v.tr. *deixar cair.* ♦ **ke-a(i) / ke-a-re(i)** v.tr. *plantar.* **ke-a(i) / ke-ke(i)** v.tr. *pôr dentro.*

KĒE (A) n.ind. fruto do apuí (certo cipó da família das clusiáceas, *Clusia* sp.). **kēe natoxi o cipó.** var. **kreema (natoxi)** [Man].

KĒPO (Ü) n.ind. fruta comestível de certa espécie de ingazeira (árvore cultivada da família das mimosáceas, *Inga edulis*): **kēpo ü hi ingazeira.** var. **krēpo (ü)** [Man], **krēpu (ü)** [Par].

KERO int. arrancar a casca (banana). var. **krero**.

K(R)ETE (A) n.ind. fruta doce (termo genérico). var. **krete (a)** [Kop, Man]. ♦ **kete-ti-wë** v.est. *ser/estar doce.*

KETEPI cl.inc. marca do classificador nominal associado a certas frutas. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

KETIPA (ÃSI) n.ind. sororoca, bananeira-brava (certa planta da família das musáceas, *Phenakospermum guyanense*, cujas sementes assadas são consumidos pelos yanomami): **ketipa mo / mokohe mo a semente comestível.**

K(R)ĒTORI (A) *n.ind.* certa espécie de tucano (ave da família dos ranfastídeos). *var.* krē(y)omari [Nam, Man, Par].

¹**KĒ** *inc.* marca do enfático: awei kē! *claro!* pei kē yo é o caminho. exi kē tē? -xama kē a o que é? - é anta. *Cf.* gramática: 4.7., 7.23., 19.8.

²**KĒ(A)-** *v.sem.* partir em dois, quebrar, colher: kē-a(i) [fracamente] / kē-pra(i) [fortemente] / kē-re(i) / kē-ma(i) *id.* kē-rē! *id.* kurata a ta kē-pa! *parta a banana para ele!* kē-ya(i) v.tr. *partir (repetidamente).* kē(o) / kē-to(u) *partir-se, quebrar-se.* *var.* krē(a)- / kre(a)- [Iro, Man, Par].

KĒA (A) *Cf.* ²kai (a).

KĒA (HESI) *Cf.* kai (hesi).

KĒ TĒ *suf.verb.* marca da probabilidade e da obrigação ('devoir'): a kure kē tē ele deve estar. *Cf.* gramática: 13.31., 16.11. *var.* kē t̄ē [Man, Par].

KĒX- *v.cons.* cuspir: kēx-a(i) / kēx-ë-rayo(u) / kēx-ë-po(u) v.tr. *cuspir em (alguém)* / v.intr. *cuspir.* kēx-ë-pra(i) v.tr. *cuspir (algo).* pēe nahe ha kare-rē-ni, pita a ha kahi u kēx-ë-oma *depois de colocar o tabaco na boca, ele cuspiu no chão.* kahi u kēx-ë-o-ti-hē! *não cuspa!* *Cf.* (pei) kahi-u-pē. *var.* krēx- [Par], k(r)ex- [Nam, Man].

KIHA *nom.* aquele(s), aquela(s) (não-visível). *Cf.* kihi. *Cf.* gramática: 10.1., 10.5.

KIHA-MI *Cf.* kihi.

KIHI *nom.* aquele(s), aquela(s) (visível): **kiha lá (invisível).** **kiha-mi por lá (invisível).** *Cf.* gramática: 10.1., 10.5.

KIRAKIRAMÍ (MO) *n.ind.* anacã (certa ave da família dos psitacídeos, *Deroptyus accipitrinus*).

KIRI- *v.intr.* ter medo: kiri(i) / kiri-rayo(u) *id.* kiri-ra-rio *v.intr. ter medo em extremo.* kiri-ma(i) / kiri-ma(-ra)-re(i) *v.tr. dar medo, assustar.* ♦ **no kiri-a(i) / no kiri(o)** *v.intr.* ser/estar assustador, horroroso, terrível: **no kiri-ho(u) / no kiri-hi-rayo(u)** *v.intr. tornar-se assustador, horroroso, terrível.* **no kiri-hi-wē assustador, espantoso, repugnante.** ♦ **no kiri-** *v.dep.* de dar medo: **a pre-wē no kiri-i** *ele é assustadoramente grande.* *Cf.* gramática: 16.6.

-KIRIO *suf.verb.* sufixo que indica que a situação verbal é realizada rio abaixo ou perto da água; as formas são **-kirio** e **-kiri**. *Cf.* gramática: 13.17. *Cf.* (pei) koro.

KIRI-PE-MA (KI) *n.ind.* certa planta mágica utilizada para assustar o inimigo. *var.* kiritima, horepre-ma [Man], horepe-ma [Iyē], horeperi-ma [Nam]. *Cf.* hēri (ki), kiri-.

KIRI-TA-MI (A) *n.ind.* pássaro, passarinho (termo genérico dado a todas as aves passeriformes). *sin.* pīēmi (a). *var.* kiri-ta-mi (a), kiri-t̄a-mi (a) [Iyē, Nam, Man], pīomí (a) [Kop, Man, Par].

KIRIXA[RI]PI *v.est.* ser malhado, salpicado: **kirixa(ri)pi-wē / kirixa(ri)pi-a** *id.* ***kirixa(ri)pi(i) / *kirixa(ri)pi-rayo(u)**. *Cf.* kaxahusi. *var.* pārixāpi [Man].

KITANARI (A) [kitanārī] *n.ind.* onça-vermelha (certa espécie de mamífero carnívoro da família dos felídeos, *Puma concolor*).

KIYAROMÍ (MO) *n.ind.* certa espécie de japu ou japiim (ave da família dos icterídeos, possivelmente *Psarocolius* sp.). *sin.* kuyaromi, ki[y]aki[y]amí (?).

-KIYORU *Cf.* gramática: 13.22.

¹**KI** *ind.pes.* marca do coletivo: warē ki huma a manada de porcos andava. **pei hena ki mecha de cabelos.** **xereka ki** é um jogo de flechas. *Cf.* -pi. *Cf.* gramática: 5.1., 6.2-3., 6.7. *var.* kēki [Man, Par].

²**KI** *cl.inc.* marca do classificador nominal associado às cobras e outros animais serpentiformes: **oru ki** é cobra. **yahetipa ki** é poraquê. *Cf.* ¹ki. *Cf.* gramática: 6.4-6. & anexo I.

KI-NOMA-PÌ *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa ave de rapina. *Cf.* gramática: 6.4-6. & anexo I. *var.* **karaka-pì** [Man].

-KIRI *Cf.* **-kirio**.

(PEI) ¹KO *n.dep.* coração, rim (de algum ser vivo): **ya ko praiprai-mo-u / ya ko yokoyoko-mo-u** *meu coração bate. sin.* (peí) **ko pata, narapi.** *var.* (peí) **koko** [Ara, Hio, Iyé, Kop, Man, Par], (peí) **ko(ki)** [Kép].

²KO *cl.inc.* marca do classificador nominal associado aos seres arredondados: **werehi ko** é *papagaio. ârepo ko* é *cupinzeiro. hawari ko* é *semente de castanha-do-pará.* *Cf.* gramática: 6.4-6. & anexo I. *Cf.* (peí) **¹ko.** *var.* **koko** [Man, Par].

³KO- *v.tr.* beber: **ko-a(i) / ko-a-re(i)** *id. u ta ko-a-ri!* *beba água! he ko-a-ma(i) / he ko-a-ma-re(i)* *tomar (remédio). tê ko-a-mo-u kete-ti-wë* *tem um sabor doce. ya mau-pu-u ko-o bebo água. ya epena-pì ko-o insuflo-me a droga (pelo nariz).*

KŌ(A)- *v.sem.* devolver (algo): **kō-a(i) / kō-re(i) / kō-po(u) / kō-a-ma(i)** *id. kō-rë! id.!* ♦ **kō(o)** *v.pos.* voltar: **kō(o) / kō-ke(i)** [voltar, chegar (longe do ponto de referência)] / **kō-pe(i)** [voltar, chegar ao ponto de referência, à casa] / **kō-rayo(u)** *id. kō-pro(u)* *voltar (visitantes). ko-a(i) / kō-re(i)* *v.tr. ir buscar, trazer, levar.* ♦ **kō(o)** *v.dep.* (fazer) de novo, voltar a (fazer): **ya ro-a kō-ke-ma** *sentei-me de novo. ya ia-a kō-rayo-ma* *comi de novo.* *Cf.* gramática: 16.

KŌAKŌAPĀTĀRAMÌ (A) *n.ind.* certo caneleiro (pássaro da família dos titirídeos, *Pachyramphus* sp.). *var.* **kōapatarami (a), kōapatariwë (a)** [Man].

KOAMI(-) *v.est-din.* estar amargo: **koami-a** *id. koami-a(i) / koami(i) / koami-rayo(u)* *tornar-se amargo.* ♦ **koami-ri-mi (si)** *n.ind.* mandioca amarga.

KŌANAMARIMA (MA) *n.ind.* fruto de certa palmeira (família das arecáceas): **kōanamarima ma si a palmeira.**

KŌAPI (AXITO[TO]) *n.ind.* certa espécie de cipó cujas raízes se comem cozidas sobre as brasas. *var.* **kōapi ([ã]xit̄o)** [Man].

KŌE (HENAKI) *n.ind.* certo tipo de capim-santo (erva da família das ciperáceas). *var.* **kōe (hena)** [Man].

KŌETĒKŌETĒMÌ (A) *n.ind.* araponguinha, anambé-branco (certa ave da família dos titirídeos, *Tityra* sp.).

KOHA (HESI) *Cf.* **kai (hesi).**

KOHARAROMÌ (A) *n.ind.* anambé-pompadoura (certa ave da família dos cotingídeos, *Xipholena punicea*). *var.* **kuhararomì (a)** [Iyé, Man].

KOHE *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa colmeia. *Cf.* gramática: 6.4-6. & anexo I. *var.* **ko** [Man].

KŌHEH- *v.cons.* torcer: **kōheh-ā(i) / kōheh-ē-re(i)** *v.tr. id. kōheh-ō(u) / kōheh-ē-rayo(u)* *v.intr. torcer-se. kōheh-ē-wë (re)torcido (terçado na borda, etc.).* ♦ **kōhe(a)-** *v.sem.* dobrar: **kōhe-ā(i) / kōhe-kē(i) / kōhe-ma(i)** *id. kōhe-ō(u) / kōhe-rāyo(u)* *dobrar-se. kōhe-ā / kōhe-wā dobrado.*

KOHE-KI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certos artrópodes. *Cf.* gramática: 6.4-6. & anexo I.

KOHHERE (A) *n.ind.* fruto do caraná (certa palmeira da família das arecáceas, *Mauritia* sp.). **kohere si a palmeira.** *var.* **iki(y)ari** [Man].

(PEI) KOHE-SI *n.dep.* osso sacro. *Cf.* **kōhora (a), (peí) hēra.**

KOHE-XI-KI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certas aranhas. *Cf.* gramática: 6.4-6. & anexo I. *var.* **kohe[-xi]-ki** [Man].

KOHIPÌ(-) *v.est-din.* estar inconsciente, exausto; estar forte, duro: **kohipi-a** *id. kohipi(i) / kohipi-rayo(u)* *v.intr. ficar morto de frio.*

KŌHOMO (TË) *n.ind.* fundo: **kōhomo (të)** / **(kōhomo-)kōhomo (të)** *fundo*. **kōhomo ha-mi no fundo**. **a kōhomo(-wë) / a kōhomo-a / a kōhomo(-o)** *está no fundo*. **a kōhomo-ke-ma** *ficou no fundo*. Cf. **kōhora (a)**.

KŌHORA (A) *n.ind.* cepo, toco (porção inferior do tronco que permanece no solo após o corte da árvore): **hii hi kōhora** *toco de árvore*. (pei) **kōhora si** *osso sacro*. Cf. (pei) **kohesi**, (pei) **hēra**. ♦ **kōhora** *v.est-din.* estar amputado, sem saída: **kōhora-wë** / **kōhora-a** *id.* **kōhora(i) / kōhora-rayo(u)** *ferir-se, cortar-se*. **kōhora-kōhora (a)** *algo amputado*. Cf. **kōhomo (të)**.

KŌHOROMI (HEXIK) *n.ind.* minhoca de cor avermelhada utilizada para pescar. var. **kōhoromí (xiki)** [Man].

(PEI) KŌI *n.dep.* pelo corporal (de alguém): **kōi-kōi (a)** *pelo*. **ya kōi-i** *sou peludo*.

KOIKOIMI (A) *n.ind.* nome genérico dado às aves de rapina diurnas. sin. **koira-wë (a)**.

KŌIRA-PE Cf. amarelento. var. **koira-pi** [Man].

KOIRA-WË (A) Cf. **koikoimi**.

KŌKA(A)- *v.sem.* juntar: **kōka-a(i) / kōka-re(i) / kōka-ke(i) / kōka-ma(i)** *id.* **kōka-rë / kōka-ki!** *id.!* **kōka-a / kōka-wë** *juntos, reunidos*. **kōka(o) / kōka-ke(i)** *juntar-se*. **kōka-mo(u)** *formar um grupo*.

KOKE *v.est.* ser/estar cinzento, da cor da terra, das nuvens, etc.: **koke-a** *id.* **koke(o) / koke-ke(i)** *ficar cinzento*. ***koke(i) / *koke-rayo(u)**. var. **kroke, koxi** [Man], **kroxi** [Par]. Cf. **kokoxi(-)**.

KO-KI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa serpente. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. var. **koko-ku** [Man, Par].

KOKOA (A) *n.ind.* fruta comestível da maçaranduba (certa árvore da família das sapotáceas, *Manilkara huberi*): **kokoa hi a árvore**.

KOKOPIRAMI (A) *n.ind.* bico-encarnado (certa ave da família dos traupídeos, *Saltator grossus*). sin. **pisimi (a)**.

KOKOXI(-) *v.est-din.* estar barrento, cinzento: **kokoxi-wë / kokoxi-a** *id.* **kokoxi(i) / kokoxi-rayo(u)** *tornar-se barrento*. var. **krokoxi / koxi** [Nam, Man], **kroxi** [Par]. Cf. **koke**.

KOMAMAXI-MA (KI) *n.ind.* certa planta mágica da família das marantáceas. var. **komamaxi, kowāmaxi** [Nam, Mav].

KOMENENE-MA (PË) *n.ind.* porção de folhas amontoadas (por exemplo, em um lago): **u komenene-ma-pi a água está cheia de folhas**. var. **konenene-ma, kamonene-ma** [Mav, Ara, Nam], **kamonanae** [Ara], **kamonene** [Man], **kremonene** [Par], **kamarare** [Kop].

KOMI *v.est.* estar inteiro, todos: **komi-wë / komi-a** *id.* **pë komi-o / pë komi-ke-ma** *ficaram todos*. **yimika-ki komi** *ser surdo*. ***komi(i) / *komi-rayo(u)**. ♦ **(na)ka komi** *v.est.* estar virgem (mulher).

KOMIXI (HENÁ) *n.ind.* certa espécie de ubim cujas folhas servem para cobrir as casas temporárias (palmeira da família das arecáceas, *Geonoma baculifera*).

KOMI- *v.intr.* chamar gritando: **komi(i) / komi-rayo(u)** *v.intr. id.*

KOMOKOTORE(-) *v.est-din.* estar grumoso, granuloso, redondo (barro, pedra, comida, etc.): **komokotore-wë / komokotore-a** *id.* **komokotore-a(i) / komokotore(i) / komokotore-rayo(u)** *tornar-se grumoso*. Cf. **komore(-)**.

KOMOMORI-MI *n.ind.* certa cobra (talvez a muçurana, família dos colubrídeos, *Clelia clelia*). var. **kōmomore-ma (mo-ku)**. var. **prosi (siki)**.

KOMORÃO (A) *n.ind.* fruto de certa palmeira espinhosa (família das arecáceas): **komorão si a palmeira**. var. **komorã (a)** [Man].

KOMORE(-) *v.est-din.* ser/estar redondo: **komore-a** *id.* **komore-a(i) / komore(i)** / **komore-rayo(u)** *tornar-se redondo.* **komore-a(i) / komore-ke(i)** *v.tr. arredondar.*

KONA *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certo formigueiro. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

KONAKONA (A) *n.ind.* taracuá (certa espécie de formiga, *Camponotus* sp.): **hi konakona-pi** *a árvore está cheia de formigas taracuás.* Cf. **tararama (kona).**

KONAKONA-HOYAREWË (A) *n.ind.* certo pássaro, talvez o bico-virado (ave da família dos furnariídeos, *Xenops* sp.).

KONO (A) *n.ind.* maguari (certa ave da família dos ardeídeos, *Ardea cocoi*). var. **paxo (si)** [Mav, Man].

KOOTO (HI) *n.ind.* certa árvore da família das miristicáceas, *Dialyanthera parvifolia*. var. **kooto (kohi)** [Man].

KOPARI (A) *n.ind.* gralhão, canção-grande (certa ave da família dos falconídeos, *Ibycter americanus*).

KOPARI (SI) *n.ind.* gavião-caramujeiro (certa ave da família dos accipitrídeos, *Rostrhamus sociabilis*).

KOPE *v.est.* estar pronto, preparado (ponta de flecha, peixe, etc.): **kope-a(i)** *v.intr. estar pronto, preparado.* **kope-a(i) / kope-ma(i) / kope-pra(i)** *v.tr. aprontar, preparar.*

KOPEH- *v.cons.* pulverizar (droga reduzida a cinzas), ralar, alisar: **kopeh-a(i)** *v.tr. id. kopeh-o(u)* *v.intr. ralar-se, pulverizar-se, tornar-se cinzas.* **kopeh-e-wë** *pulverizado.* Cf. **kope.**

KOPETEIMA (MA) *n.ind.* colmeia da abelha **kopeteima (ma) na** (certa espécie de abelha que vive nos ocos de pau). var. **kopetei (maxi)** [Man].

KŌPINA (A) *n.ind.* vespeiro (genérico): **kōpina na vespa (genérico).**

KOREKOREMH (KO) *n.ind.* curica (certa ave da família dos psitacídeos, *Amazona amazonica*). sin. **kuaokuaomí (ko)**.

KŌREPIWË (A) *n.ind.* certa espécie de anfíbio comestível. var. **kōrepewë (a)** [Man].

(PEI) KŌRE-XAHI-PË *n.dep.* coágulo de sangue (de um animal morto). sin. **(pei) kōre-xahe-pé.**

KOREXE (A) *n.ind.* certa formiga grande e vermelha (*Trachymyrmex diversus*). ♦ *n.ind.* formigueiro de saúva.

KORI (UNA) *n.ind.* garça-branca (certas aves da família dos ardídeos, *Egretta thula* e *Pilherodius pileatus*).

KORIHOTOMI (A) *n.ind.* vespeiro de **korihotomi na** (certa espécie de vespas). var. **korihotoma.**

KORIRO *v.est.* juvenil (forma de crescimento das aves): **paruri a koriro o mutum está jovem.** sin. **matakari.** var. **koriro-ma** [Man].

(PEI) KORO *n.dep.* parte inferior: **(pei) u koro ha-mi / koro u ha-mi** *rio abaixo.* **koro ha-mi** *em baixo.* **koro kë u** *é a parte inferior do rio.* **koro (misi)** *leste.* **koro-koro / koro-titi-o-ti-ma** *calças.* **koro(o) / koro-ra(i) / koro-ro-a** *andar atrás (em uma fila).* **koro-a-ma(i)** *colocar atrás.* Cf. **(pei) ora.**

KOROKORO (SIHI) *n.ind.* certa árvore da família das cesalpiniáceas (*Macrolobium acaciaefolium*, *Peltogyne* sp.); também certo tipo de ingá: **korokoro sihi himo a fruta.**

KOROMARI (A) [kōrōmari] *n.ind.* coró-coró (certa ave da família dos treskiornítídeos, *Mesembrinibis cayennensis*).

KORORI (MOSIHI) *n.ind.* tauari (certa árvore da família das lecitidáceas, *Couratari multiflora*): **korori uxi as cinzas usadas para preparar um certo condimento.** var. **korori (unaki), korori (hi)** [Man].

KOROXI-KEEKEEMOREWË (A) *n.ind.* maçarico-pintado (certa ave da família dos escolopacídeos, *Actitis macularius*). var. **koyoxi-këökëemorewë (a)** [Man].

KO-SI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certos insetos e a certas frutas. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

KO-SI-KI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certas serpentes. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

KOSIREMÌ (A) [kõsírẽmì] *n.ind.* chico-preto (certa ave da família dos icterídeos, *Molothrus oryzivorus*) ou anu (aves da família dos cuculídeos *Crotophaga* spp.). Cf. *aiamo (si)*.

KOTATA (A) *n.ind.* vespeiro de *kotata na* (certa espécie de vespa).

(PEI [A]) [KÕ]TË *n.dep.* pé de, base de (árvore, montanha, objeto): (*pei*) **hi kõtë base (da árvore)**. *pei hi kõtë ha / hii hi kõtë ha no pé da árvore. hehu a kõtë ha no pé da serra. kurata si [kõ]të ha no pé da bananeira.* Cf. **hii (hi)**. var. (*pei*) **[kõ]tʰë** [Man].

KÕTEKÕ (ÃXI) *n.ind.* o fruto comestível de certa árvore da família das rubiáceas: **kõtekõ ãxi hi a árvore.**

KO-TOPÌ *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certo vespeiro. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. var. **ko-he** [Man].

KÕTORI (HÍ) *n.ind.* mucura-xixica (certa espécie de mamífero marsupial, *Caluromys philander*). var. **kõtori / kotowé** [Man].

KÕUKÕUMÌ (A) *n.ind.* fêmea do mutum-poranga (ave da família dos cracídeos, *Crax alector*). var. **kõokõomi** [Kar, Këp], **kõakõamì** [Kop]. Cf. **paruri (a)**.

-KO-WË *suf.nom.* sufixo associado a certos espíritos (*hekura*): **wata-ko-wë espírito-jiboia-vermelha.** Cf. gramática: 18.15.

KÕXAKÃ (HÍ) *n.ind.* saracura (certa ave da família dos ralídeos, *Aramides cajanea*). var. **kõxekã** [Man], **fõ(a)katamì** [Par].

KO-XI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certos seres redondos: **poo koxi é machado de pedra.** Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

KOXIRO (A) *n.ind.* colmeia da abelha **koxiro na** (certa espécie de abelha cuja colmeia fica pendurada nos galhos de árvore).

KOYE (A) *n.ind.* saúva (nome dado a certas formigas do gênero *Atta*). Cf. **mì kõyehe(i)**.

KOYOK- *v.cons.* misturar, mesclar: **koyok-a(i)** *v.tr. id. koyok-o-po(u)* *v.tr. guardar (objetos) misturados. topë kì ta koyok-o-pra-ma-ri!* *misture as miçangas!* **koyok-o-a(i) / koyok-o(o)** *v.intr. misturar-se (pessoas de comunidades diferentes, etc.). koyok-o-wë misturados. topë pë koyok-o-wë as miçangas estão misturadas.*

(PEI) KOYOPÌ *n.dep.* intestino grosso (de algum ser vivo).

KOYOTOMA (A) *n.ind.* certa argila branca encontrada na beira dos cursos d'água. var. **koyoto(hi)ma (a)** [Ara], **kroa-kroa (a) / koyotohima (a)** [Man].

KRAYA (A) *n.ind.* certa espécie de lagarta comestível, uma vez queimados seus pelos (larva dos insetos lepidópteros).

KRETIT- *v.cons.* cortar, talhar longitudinalmente (pena de mutum, para inserir na flecha): **kretit-a(i) / kretit-i-re(i) / kretit-i-pra(i) / kretit-i-ta(i)** *v.tr. id. akuri a-nì karexi ya amo kretit-a-i com a faca, corto no comprimento o palmito de inajá. kretit-o(u)* *v.intr. id. (uso reflexivo). kretit-i-wë assim talhada (pena). kreti(-ti)-kreti(-ti)-mo(u) ocupar-se nessa atividade.*

(MÌ) KRËËT- *v.cons.* entortar batendo, arquear-se: **krëët-a(i) / krëët-ë-re(i) / krëët-ë-a(i)** *v.tr. id. krëët-o(u) / krëët-ë-rayo(u)* *v.intr. entortar-se. krëët-ë-wë torto na extremidade, arqueado.* var. (**mì**) **kroot-a-i** [Ara], **kroot^h-a-i** [Nam], **krookr-a-i** [Mav], **krook-a-i** [Iyë, Iro, Man], **mì kröhët^h-ë-a-i / mì ipresi** [Man].

KRII *v.est.* ter diarréia: **krii-mo(u)** *ter frequentemente diarréia. krii-a(i)* *começar a ter diarréia, ter ume diarréia leve.* **krii-krii** *n.ind. diarréia.*

KRŌKRŌ (A) *n.ind.* certa espécie de sapo (anfíbio da família dos bufonídeos, *Bufo typhonius*). var. **krōkō (a)** [Man].

¹KU(O) *v.pos.* posicionar-se, ir: **ku-ke(i) / ku-a(i)** *id.* **ku-a / ku-wë** *estar (posicionado)*. **yahi ha a ku-a** *ele está na casa*. **a ku-a-mi** [Ara, Mav, Nam, Iyë, Kop, Man] / **a ku-ta-a-mi** [Kar, Mav, Iro, Man] / **a ku-a-imí** [Këp] *ele não está / não há*. **ku-ta-o-pë!** *basta!* ♦ **ku-pro(u)** tornar-se, transformar-se: **Peripo-riwë ïyë yanomamí ku-pra-rio-ma / Peripo-riwë ïyë yanomamí-pra-rio-ma o sangue de Periporiwë virou gente.** **ihiru xama pë ku-ra-rio-ma / iheru pë xama-ra-rio-ma** *as crianças viraram anta*. ♦ **ku-a-a(i)** mexer-se, agir: **a ku-a-a-ti-hë!** *não te mexas!* ♦ **ku-a-a-** *v.dep.* (fazer algo) deslocando-se, (fazer algo) incansavelmente. Cf. gramática: 16.6. var. **kia-a-** [Man, Kop, Par, etc.]. ♦ **ku-** serve de suporte para as formas espaciais e temporais: **wa ia-rayo-u ku-he?** *você acabou de comer?* **hei a rë ku-i quanto a este.** ♦ **ku-no-ha** se (irreal): **a yuri-mo-u (ha) ku-no-ha, pëma kí ia-ha-pi** *se ele tivesse pescado, nós teríamos comida.* ♦ **ku-no-i** já que: **ï-naha wa ku-u ku-no-i já que tu dizes assim.** ♦ **ku-tae-ní** sendo, tendo em vista que: **yanomamí ya ku-tae-ní** *sendo yanomami.* ♦ **ma ku-i** apesar de. Cf. gramática: 16.12.

²KU- *v.intr.* dizer: **ku(u)** *v.intr. id. a ta ku! diga! e ta ku! diga-lhe!* **ya e ku-ma eu lhe disse.** var. **ku-u** [Ara, Mav, Man, etc.], **ku-i** [Kar, Këp].

KU-A-A- Cf. ^¹ku(o).

KUAI-MI (SI) *n.ind.* certa espécie de perereca (anfíbio da família dos hilídeos, *Hyla marmorata*). var. **kuhai-mi** [Iyë], **kuhai-ma (sina)** [Man], **kufrai-ma (sina)** [Par]. ♦ *n.ind.* certa espécie de arbusto silvestre.

KUAOKUAOMI (KO) Cf. korekoremí (ko).

KUATOMI (A) *n.ind.* certa ave, provavelmente um papagaio (família dos psitacídeos).

KUHAMÍ *int.* vamos!, para frente!

KŪHARA (SI) *n.ind.* certa espécie de caracol.

KUI! *int.* não sei! (como resposta).

KUIHIMI (A) *n.ind.* certa espécie de ave.

KUI KË hoje, agora. sin. **hei töhë**.

KUISITIRIMI (MA) *n.ind.* fruto da bacabinha (certa palmeira da família das arecáceas, *Oenocarpus* sp.): **kuisitirimí ma hi a palmeira. kuisitirimí ma si a casca da fruta.**

KUKU (NA) *n.ind.* certo falcão monstruoso (mitologia).

KUKUKUMI (A) *n.ind.* coruja (nome dado a certas aves da família dos estrigídeos): **kukukumi na a fêmea.** var. **krukukumi (a)** [Man].

(PEI) KUKU-PI *n.dep.* osso hioide, pomo de adão. var. **(pei) kukuku-mi, (pei) kruku-pi** [Nam, Man], **(pei) kurukuru-pi** [Kop].

KUMA (MA) *n.ind.* jeju (certa espécie de peixe da família dos eritrinídeos, *Hoplorythrinus unitaeniatus*). sin. **yeikara[-ri]**.

KUMAMASI *v.est.* estar de tamanho pequeno (pé de tabaco): **kumamasi-wë / kumamasi-a** *id.* **kumamasi-a(i)** *começar a crescer (tabaco).* ***kumamasi(i) / *kumamasi-rayo(u)**.

KUMATO (A) *n.ind.* pequiá (o fruto de certa árvore grande da família das cariocáceas, *Caryocar villosum*, cuja polpa gordurenta, uma vez cozida, é comestível): **kumato hi a árvore.**

KUNAMARO (A) *n.ind.* certa espécie de sapo (anfíbio). [*cf. nheengatu kunauaru*]

(PEI) KUNA NAMO-PI *n.dep.* osso do sacro (?).

KU-NO-HA Cf. ^¹ku(o).

KU-NO-I Cf. ^¹ku(o).

KUPU (SI) *n.ind.* paxiúba-barriguda (certa palmeira da família das arecáceas, *Iriartea ventricosa*).

KURAHË(RË)! *int.* marca da surpresa.

KURAPO (A) *n.ind.* fruto de certa árvore da família das burseráceas: **kurapo huhi a árvore**. var. **mõra-po** [Ara].

KURATA (A) *n.ind.* certo tipo de banana-da-terra (família das musáceas, *Musa* sp.); é comestível após cocção: **kurata si a bananeira**. sin. **xamima**. var. **kurat^ha (a)** [Man]. [< empréstimo]

KUREMI (A) *n.ind.* jacu-de-spix (certa ave da família dos cracídeos, *Penelope jacquacu*).

KURIAKURIAMI (MO) *n.ind.* certa espécie de papagaio (ave da família dos psitacídeos), talvez uma marianinha.

KURIKAYA (A) Cf. **werehi (a)**.

KURIRI (A) *n.ind.* vespeiro de **kuriri na** (*Chartergus* sp., certa vespa cujo vespeiro fica pendurado nos galhos de árvore).

KUROM- *v.cons.* sonhar com (alguém, algo): **kurom-a(i)** / **kurom-i-re(i)** / **kurom-i-pra(i)** v.tr. *id.* **kurom-o(u)** v.intr. *sonhar*. var. **kuram-** [Iyë, Kop, Nam, Man].

KU-TAE-NI Cf. ¹**ku(o)**.

KŪTARA (A) *n.ind.* fruto de certa espécie de cipó: **kūtara toto o cipó**.

KŪTATAEMI (A) *n.ind.* certa espécie de jia (anfíbio da família dos leptodactilídeos, *Leptodactylus amazonicus*). var. **kūtataimí**. Observação: certos dialetos xamatari usam a palavra **akanasimi**, provavelmente para o mesmo anfíbio.

KUWËMO- *v.intr.* copular, fazer sexo: **kuwëmo(u)** / **kuwëmo-rayo(u)** *id.* Cf. ²**wa-**.

KUX- *v.cons.* desatar, desamarra (rede, corda de canoa, etc.): **kux-a(i)** / **kux-ë-re(i)** / **kux-ë-pra(i)** / **kux-ë-x-a(i)** v.tr. *id.* **yaro ya pë ha kux-ë-pra-ri-ni**, **ya pë mi ha-pe-ma** depois de desamarra os animais caçados (amarrados com cipó), abri-os afastando-lhes as partes.

KUXËX- *v.cons.* desenrolar (linha, etc.), desfiar: **kuxëx-a(i)** / **kuxëx-ë-pra(i)** v.tr. *id.* **kuxëx-o(u)** v.intr. *id.* (uso reflexivo). **kuxëx-ë-wë** desenrolado. Cf. **kux-**

KUXIKUXIMI (MO) *n.ind.* certa espécie de macaco. Cf. **ëxëëxëmi (a)**.

KUXIXI-MI (A) *n.ind.* guarda-floresta (certa ave da família dos tamnofilídeos, *Hylophylax naevius*). var. **pruxixi-mi** [Mav, Ara, Nam, Man], **pruxi-mi** [Hio].

KUYAROMI Cf. **kiyaromi (mo)**.

(PUHI) KUYË- *v.intr.* mudar de ideia: **kuyë(i)** / **kuyë-rayo(u)** *id.* **kuyë-ri!** *id.! ♦*

kuyëh- *v.cons.* melhorar, sarar: **kuyëh-o(u)** / **kuyëh-ë-pro(u)** / **kuyëh-ë-pro(u)** v.intr. *id.* **urihi ha-mi ya kuyëh-o-u** estou melhorando na floresta.

KUYU-MA (A) *n.ind.* grilo (nome dado a certos insetos ortópteros da família dos grilídeos). var. **kuyuru-ma (a)** [Nam], **kirikiri-mi (a)** / **kirikiri-ma (a)** / **kuyuru-ma (a)** [Man].



1-MA *suf.verb.* marca do passado geral: **ya ia-ma eu comia.** **ya ia-i mao-ma eu não comia.** Cf. gramática: 14.6.

2-MA *suf.verb.* marca do causativo ('causar', 'fazer', 'deixar'); com a voz média **-o**, o sufixo **-ma** torna-se **-mo** ('fazer-se', 'deixar-se'), combinação que pode expressar a potencialidade: **hu-ma(i) fazer andar.** **wakë-ma(i) deixar amadurecer.** **nia-mo(u) fazer-se flechar.** **ia-ma-mo(u) fazer-se alimentar.** **wa-mo(u) ser comestível.** **tapra-mo(u) ser visível.** Cf. gramática: 12.4-5.

3-MA *suf.* sufixo que transforma um verbo estativo em nome: **ahi-ma algo frio** (*rio, etc.*). **wakë-ma algo vermelho** (*lugar, etc.*). **Wakë-ma u é o Rio-Vermelho.** **No-Yékéri-pi-ma u é o Rio-das-Piranhas.** Cf. gramática: 18.8.

(PEI) 1MA *n.dep.* pedra: **pei maka caverna.** **pei ma iheru-pi / pei ma nakaxi / pei ma remaxi** *pedra pequena.* **pei ma xi** *pedra de amolar.* Cf. **maa (ma).**

2MA *cl.inc.* marca do classificador nominal associado, entre outros, a certas árvores de frutos duros: **maa ma é pedra.** **haprua ma é fruto de patauá.** Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. Cf. **(pei) 1ma, maa (ma).**

3MA(A) não (como resposta). ♦ **ma(o) v.est.** verbo negativo ('não estar', 'estar ausente'): **suwë a ma a mulher não está.** **a ma-o töhë na sua ausência.** Cf. gramática: 16.11. var. **mra(o) [Par].** ♦ **ma(o) v.dep.** verbo negativo: **ya ia-i ma-o-ma eu estava sem comer.** **môri ya yahi-i kô-a ha ma-o-ni cessando de fazer visitas.** **ya kiri ha ma-o-ni depois de parar de ter medo.** **a huxu-o ma-i!** *não fiques zangado, por favor!* var. **mra(o) [Par].** ♦ **ma-i kë të v.dep.** marca de uma negação muito provável: **ya hu-u ma-i kë të certamente não vou / certamente não irei.** var. **ma-i kë thë [Man].** Cf. gramática: 13.31., 15.5., 16.11. Cf. **-mi, kë të.**

4MA *inc.* marca do contra-expectativo ('contrariamente ao fato de que', 'contra tudo que se espera(va)', 'embora'): **a ma tute-we-i embora seja novo.** **wâro ya ma ku-i embora eu seja um homem.** Cf. gramática: 7.14. Cf. negativo **3ma(a).** ♦ **ma v.dep.** é verdade: **kuikë yuri pë pë tapi-a no ma-ri-re-xi!** *é verdade, os peixes devem estar gordos agora!* Cf. gramática: 7.14., 16.

5MA- *v.intr.* desaparecer: **ma(i) / ma-rayo(u) id.** **ma-a-a(i) / ma-ra-rio** *desaparecer completamente, esgotar-se.* **ma(o) / ma-ke(i) v.intr.** *parar.* **a wã ma-ke-ma o barulho parou.** **ma-ma(i) / ma-ma(-ra)-re(i) v.tr.** *fazer desaparecer, esgotar.* var. **mra- [Iyë, Kop, Nam, Man, Par].**

MAA (A) *n.ind.* chuva: **maa-pi chuvoso.** **maa a ke-i chove.** **maa töhë quando chove.** **maa a prararamo-u / maa a pre-a-a-i chove muito.** **maa nakaxi ke-i / maa maxi ke-i chuvisca.**

MAA (MA) *n.ind.* pedra: **maa ma-ka buraco.** **maa ma-si laje.** Cf. **(pei) ma, makayo (a), masiri (a).**

MAA (NAU) *n.ind.* arco-íris. ♦ *n.ind.* certa espécie de formiga voadora (*Trachymyrmex* sp.).

MAARIMA (A) *n.ind.* fruto de certa espécie de cipó-d'água (família das vitáceas, *Vitis* sp.): **maarima toto o cipó.** var. **maari (a)** [Man].

MAHANINI(-) *v.est-din.* estar convalescente: **mahanini-wë / mahanini-a id.** **mahanini(i) / mahanini-rayo(u)** *convalescer-se. hei a rẽ rãakai-we-i a mahanini-pra-rio-ma este que está doente está em convalescência.* var. **manahi(hi)-wë** [Ara], **manahe-wë / mahanini** [Man, Par].

MAHARI (A) *n.ind.* sonho: **mahari ha-mi em sonho.** **marari-yë tẽ ha no meu sonho.** **marari-hẽ tẽ wāha no ta wayo-a!** *conta teu sonho!* **ya mahari wāri-ti-a-ma / ya mahari wāri-rayo-ma** *tive um pesadelo.* **mahari-mo(u)** *sonhar.* **xapono a mahari pata ixirayou kuhe sonhei que a aldeia queimou (a aldeia queimou no sonho). **ya mahari tararema eu o vi no sonho.** ♦ **maharixi v.est-din.** estar com sono: **maharixi-a id.** **maharixi(i) / maharixi-rayo(u)** *ficar com sono.***

MAHARIXITO-MA (A) *n.ind.* conglomerado, aglomeração de fragmentos de rochas. var. **maharixito-wë** [Nam], **mahexoma** [Ara, Hio], **maxehoma** [Iyë]. Cf. **maka-yo (a)**.

(PEI) ¹MAHE *n.dep.* penas secundárias das asas (das aves).

²MAHE *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa mariposa. Cf. **(pei) ¹mahe.** Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

(PEI) MAHEKO *n.dep.* joelho: **pei maheko ū rótula.** var. **(pei) mafeko** [Par].

MAHEKO-KI-WË *n.dep.* certo cogumelo comestível. var. **maheko-mi** [Man].

MAHEKOSI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa fruta. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

MAHI- *v.tr.* emprestar: **mahi-a(i) / mahi-ke(i)** ['empresto a alguém'] / **mahi-pe(i)** ['empresta a mim'] *id.* **mahi-ki / mahi-pa!** *id.!* **mahi-po(u) / mahi-re(i)** *v.tr. tomar emprestado, pedir emprestado.*

MAHHIMI (A) *n.ind.* certo mamífero arborícola (talvez uma espécie similar ao jupará, como *Bassaricyon* sp., carnívoro da família dos procionídeos).

MĀHU *nom. 1* (marca de numeral). Cf. gramática: 17.1. var. **mōri** [Man, Par], **māhu-apí** [Iyë].

MAI- *v.tr.* empurrar para cima, lançar acima com as mãos (bola, etc.): **mai(i) / mai-a(i) / mai-re(i)** *id.* **mai-ri! id.!** **mai(o) / mai-rayo(u)** *v.intr. lançar-se, pular.*

MAI (KO) *n.ind.* certo tipo de breu ou resina usada para untar fios e cordas e tirada de uma árvore da família das bignoniáceas (*Tabebuia ochracea*): **mai ko hi a árvore.** var. **mai (koxi)** [Par]. [< empréstimo]

MAIHIYOMI (A) *n.ind.* tesourinha (certa ave da família dos tiranídeos, *Tyrannus savana*).

MAIKONAWATIMI (A) *n.ind.* saí-verde (certa ave da família dos traupídeos, *Chlorophanes spiza*). var. **maikonamí (a)** [Man], **seimi (a)** [Man].

MAKA(-) *v.est-din.* estar sem penas, nu (pássaro): **xukumi a maka o periquito está sem penas.** **maka-maka (a) algo sem penas, nu.** **maka(i) / maka-rayo(u)** *estar repleto de sangue (mosquito).* ♦ **(pei) maka** barriga. ♦ **maka-si** barrigudo: **ihiru a maka-si-oma / ihiru a maka-si-rayo-ma** *a criança ficou barriguda (repleta de comida).*

MAKA (NAHI) *n.ind.* certa espécie de árvore da família das crisobalanáceas, *Licania* sp.: **maka nahi himo o fruto.** var. **mraka (nahi)** [Man].

MAKA-HATU (A) *n.ind.* areia: **u maka-pi o rio é arenoso. u no maka-hatu-pi no motahawë o rio está cheio de areia em demasia.** **maka-maka (a)** areia. var. **maka-tahu** [Ara, Mav], **mraka-tahu / mraka-mraka** [Iyë, Kop, Iro, Man], **mraka-hatu** [Par].

MAKA-MAKA (A) Cf. **maka-hatu (a)**.

MAKAMÍ (A) *n.ind.* certo tipo de taioba (família das áraceas, *Xanthosoma* sp.). var. **m̄rakamí** [Mav, Nam, Man].

MAKAPI (A) *n.ind.* certa espécie de peixe liso da família dos pseudopimelodídeos, *Pseudopimelodus albomarginatus*). var. **makapí (a)** [Man], **kāpuyã (a) / kapoyo (a)** [Man].

MAKARARO[-WË] (KOHEKI) *n.ind.* lacraia, centopeia (nome dado aos artrópodes quilópodes). var. **matakaro** [Ara].

MAKA-TAHU (A) Cf. **maka-hatu (a)**.

MAKA-YO (A) *n.ind.* porção de pedras amontoadas na floresta. Cf. **maharixito-ma (a)**.

MAKE(A)- *v.sem.* colocar (algo) em cima de uma superfície (mesa, etc.): **make-a(i) / make-pra(i)** [em cima do moquéum] / **make-ke(i) / make-ma(i)** [pluralidade] *id.* **make-kí!** *id.!* **make-po(u) manter em cima.** **make(o) / make-a(i) / make-ke(i)** colocar-se em cima. **make-a** estar colocado acima, estar empoleirado (pássaro). **make-he-wë** estar plano.

MAKERA (A) *n.ind.* rede de dormir de branco. Cf. **yão (a), yñ (kí)**. [< empréstimo]

(KA) MAKET- *v.cons.* cavar raso (buraco): **maket-a(i) / maket-e-pra(i) / maket-e-ta(i)** v.tr. *id.* **maket-e-a(i) / maket-e-a-ke(i)** v.tr. *cavar* (vários buracos). **maket-e-rayo(u)** v.intr. *id.* (*uso reflexivo*). **make(-te)-make(-te)-mo(u)** ocupar-se nessa atividade. **maket-e-wë** meio cavado. **té mì maket-e-wë o buraco é profundo.** var. **maket-i-wë** [Iyë, Nam, Man]. Cf. **mì yaket-**

MAKOAYOMÍ (A) *n.ind.* bacurau (nome dado a certas aves da família dos caprimulgídeos). var. **makuayomí** [Ara, Man], **nakoayomí** [Këp].

MAKOK- *v.cons.* cortar, rasgar (tira de pano, etc.): **makok-a(i) / makok-o-re(i) / makok-o-pra(i)** v.tr. *id.* **makok-o-rayo(u)** v.intr. *id.* (*uso reflexivo*). **makok-o-wë** *tira rasgada.*

MAKOYOPI (A) *n.ind.* colmeia da abelha **makoyopi na** (certa espécie de abelha que vive nos ocos de pau). var. **makiopi (a)** [Man].

MA KU-I Cf. ¹**ku(o)**.

MAKURUTAMÍ (MO) *n.ind.* macaco-da-noite (certa espécie de macaco, *Aotus trivirgatus*). ♦ *n.ind.* certa espécie de grilo. var. **makukuximí (mo), kuukuumí** [Iyë, Kop, Man].

MAMIKÁI (A) *n.ind.* silencioso, em silêncio.

(PEI) MAMI-KÍ *n.dep.* pé: **pei mami si unha do pé.** **pei mami hena / pei mami híxo dedo do pé.** **pei mami hena û osso do dedo do pé.** (pata) **pata mami hena / pë níi mami híxo dedo grande do pé.** **pei mami-kí mì paríkì planta do pé.** **pei mami-kí yaipé dorso do pé.** **pei mami-kí tutá-kí lado externo do pé.** **pei mami-kí repo-kí lado interno do pé.** **pei mami-kí xihëna / pei mami-kí xihõna** [Ara, Nam, Man] / **pei mami-kí texina** [Iyë, Kop, Man] *calcanhar.*

MAMISI-PREI-MA (A) *n.ind.* certa espécie de formiga-de-correição (*Cheliomyrmex* sp.). var. **mamisi-preinama** [Iyë, Nam, Man], **mamisi-proinama / mōsi-proima** [Par], **mamōxi-preima** [Kop].

MAMISI-TO *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certo cogumelo. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

MAMISI-YAKOKORIMÍ (A) *n.ind.* vespeiro de **mamisi-yakokorimí na** (certa espécie de vespa). var. **mamo-kasi-yakokorimí (a)** [Man].

(PEI) ¹MAMO *n.dep.* olho (de algum ser vivo): **pei mamo kasi-kí pálebra.** **pei mamo wexi-kí cílios.** **pei mamo ka nato comissura interna do olho.** **pei mamo ka-kí maçã do rosto.** **pei a mamo wexi adorno de algodão (da rede de dormir).** **pei mamo uxuhu-wë olhos azuis.** **mamo-ripu-pu-ma-pe-ma** *cisco (no olho).* ♦ **mamo-ri-pí /**

mamo-ku-ri-pi [Iro] *ter conjuntivite.* ♦ **mamo axe-wë** *ser vesgo.* ♦ **mamo piri-wë / mamo ahara-wë** *olhar de soslao, olhar de viés.* ♦ **mamo hesi ke-wë / mamo kasi-kì raho-a** *fechar os olhos.* **mamo xukuku-wë** *ter os olhos meio fechados.* ♦ **mamo hitoxo-wë / mamo hitexe-wë** [Nam] / **mamo hiyaha-wë** [Iyë, Man] *olhar por todos os lados.* ♦ **mamo røyoka(i)** *arregalar os olhos.* ♦ **mamo yë(o) / mamo tete-a / mamo xoa(o)** *olhar atentamente.* ♦ **mamo-mai** *sem ver.* **mamo-mai-ni ya të-re-ma** *eu o peguei sem olhar.* var. **mamo-mai-mi** *sem ver* [Par].

MAMO *cl.inc.* marca do classificador nominal sobretudo associado às plantas mágicas. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. Cf. (pei)¹**mamo.** var. **mamo-[ku]** [Man, Par].

MAMO AHARA-WË Cf. (pei)¹**mamo.**

MAMO AXE-WË Cf. (pei)¹**mamo.**

MAMO-HÄKIWË (SI) *n.ind.* certo tipo de cesto de malhas abertas.

MAMO-HËRËMÌ (KÌ) *n.ind.* muçurana (certa espécie de serpente da família dos colubrídeos, *Clelia clelia*).

MAMO HITOXO-WË Cf. (pei)¹**mamo.**

MAMO-KAHIWË (A) *n.ind.* colmeia da abelha **mamo-kahiwë na** (certa espécie de abelha que vive nos ocos de pau).

MAMO-KORE-KORE *n.ind.* certo tipo de miçangas vermelhas.

MAMOKORI-MA (SINA) *n.ind.* curare (certa espécie de cipó da família das loganiáceas, *Strychnos guianensis*); o veneno se prepara com a casca pulverizada colocada em um funil de folha e sobre a qual se derrama água fervida: **mamokorima sina u-kì o líquido preparado (veneno).** var. **mamokorima (toto), mamokori** [Man]. [< empréstimo]

MAMO PIRI-WË Cf. (pei)¹**mamo.**

MAMORA (A) *n.ind.* colmeia da abelha **mamora na** (certa espécie de abelha que vive nos ocos de pau). var. **wämora (a).**

MAMO-RI-PÌ estar com conjuntivite. Cf. (pei)¹**mamo.**

MAMO-RIPU-PU-MA-PE-MA cisco. Cf. (pei)¹**mamo.**

MAMO RÖYOKA(TÌ) Cf. (pei)¹**mamo.**

MAMORU (A) *n.ind.* tucunaré (certa espécie de peixe da família dos ciclídeos, *Cichla* sp.). var. **mapuru / mamuru** [Ara, Hio]. [< empréstimo]

MAMO TETE-A Cf. (pei)¹**mamo.**

MAMO XOA(O) Cf. (pei)¹**mamo.**

MAMO YË(O) Cf. (pei)¹**mamo.**

MANAKA (A) *n.ind.* fruto da paxiúba (certa palmeira da família das arecáceas, *Socratea exorrhiza*): **manaka si a palmeira.** [< empréstimo]

MANAKA (KÌ) *n.ind.* certa planta mágica cultivada, cujo bulbo seco é usado pelos homens para tornar as mulheres dos seus rivais estéreis: **suwë a manaka-pi a mulher é estéril.** Cf. **hëri (kì), xapo (kì).**

MANAKORO (KÌ) *n.ind.* extremidade do cacho de bananas em que as bananas estão maiores (lado oposto à flor, perto do ponto de adesão).

(PEI [A]) MANANAEPÌ *n.dep.* seda, fio (de aranha, de lagarta, etc.).

MANAXI *inc.* marca do dedutivo ('deduzo que', 'parece que'): **warë kì ã manaxi** é uma manada de queixadas (deduzido pelo barulho). Cf. gramática: 7.17., 14.13. ♦ **manaxi(-)** *v.est-din.* estar ao longe como um ponto, estar apenas perceptível ao olho ou ao ouvido: **manaxi-wë / manaxi-a** *id.* **manaxi-manaxi (a)** algo/algum/a apenas visível. **manaxi-a(i) / manaxi(i) / manaxi-rayo(u)** *tornar-se apenas visível, quase invisível. a manaxi-o-ma ele estava quase invisível.*

MANIK- *v.cons.* encher com (algum líquido): **manik-a(i)** *v.tr. id.* **manik-i-po(u)** *v.tr. guardar cheio (vasilha).* **manik-o(u) / manik-i-rayo(u)** *v.intr. encher-se, ser numerosos.* **manik-i-wë** *estar cheio.*

MAO(A)- v.sem. tomar um punhado com a mão (parte de algo: miçangas, terra, etc.): **mao-a(i)** / **mao-re(i)** / **mao-ke(i)** / **mao-ma(i)** id. **mao-rë** / **mao-ki!** id.! **mao-po(u)** guardar, manter, carregar nas mãos juntas. **mao(o)** / **mao-to(u)** id. (formas reflexivas).

MAPOORI (A) n.ind. vespeiro de **mapoori na** (certa espécie de vespa).

(PEI) **MAPU U-KI** n.dep. lágrima: **pei mapu u-si-ki** mancha de luto no rosto.

(PEI) **MAPU-UPË-KA** n.dep. costas (de algum ser vivo). sin. **yaipë**. var. (pei) **mapu-u-ka** [Ara], (pei) **mapu-u-ka-pi** [Man], **mamõ-pu-u-ka** [Kop].

MARAKA (A) n.ind. cuia (fruto da cuieira, certo arbusto cultivado de galhos tortos, família das bignoníaceas, *Crescentia cujete*): **maraka hi a planta**. [< empréstimo recente]

MARAKANA (HENNA) Cf. **ara (hena)**.

MARANAPI (A) n.ind. menina: **maranapi a / a maranapi é uma menina**. var. **kārapa (a)** [Man].

MARAXA (KI) n.ind. caninana (certa serpente da família dos colubrídeos, *Spilotes pullatus*). var. **maraxaya** [Iyë, Kop], **wāraxāā (ki)** [Nam, Man].

MARAXI (A) n.ind. cujubim (certa ave da família dos cracídeos, *Pipile cumanensis*). var. **axapa (a)** [Man]. [< empréstimo]

MARAXI (XIKI) n.ind. certa planta mágica cultivada, cujo bulbo serve para ter êxito na caça (família das ciperáceas, *Cyperus* sp.). Cf. **hēri (ki)**.

MAREKÖYOMA n.ind. rouxinol-do-rio-negro (pássaro da família dos icterídeos, *Icterus chrysocephalus*).

MARI (A) n.ind. mutum-do-norte. Cf. **katauri**. var. **maru (a)** [Man].

MARIK- v.cons. esfregar (farinha na peneira, etc.): **marik-a(i)** / **marik-i-re(i)** v.tr. id. **marik-o(u)** / **marik-i-rayo(u)** v.intr. esfregar-se contra algo.

MARIR- v.cons. aproximar agachado (caça, etc.): **marir-a(i)** / **marir-i-re(i)** v.tr. id. **marir-o(u)** / **marir-i-rayo(u)** v.intr. aproximar-se agachado. **marir-i-wë** próximo e agachado. ♦ **mariri(o)** v.dep. (fazer algo) ao nível do chão. Cf. gramática: 16.

MARO v.est. estar solto: **maro-a** id. **maro(o)** / **maro-ke(i)** ficar solto. ***maro(u)** / ***maro-rayo(u)**.

MAROHA (A) n.ind. matrinxã, mamuri (certa espécie de peixe da família dos caracídeos, *Brycon* sp.). Em certos grupos *xamatari*, este termo serve de termo genérico para todos os peixes. var. **mamo-topratorparimi**, **pōkōu** [Man].

MAROHA (NAHI) n.ind. certa árvore da família das euforbiáceas, *Pera* sp.

MAROMI (A) n.ind. fruto de certa espécie de cipó: **maromí toto o cipó**.

(PEI) ¹**MASI** n.dep. aresta ou talo central da palma (de palmeira).

²**MA-SI** cl.inc. marca do classificador nominal. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

MASIHOTO (A) n.ind. tamanduaí (certa espécie de mamífero da família dos mirmecofagídeos, *Cyclopes didactylus*).

MASIKO (A) n.ind. amontoado de palmas utilizado para proteger-se da chuva.

MASIMASIMA (A) n.ind. cipó-titica (certo cipó muito usado para amarrar e fazer a borda do cesto, família das aráceas, *Heteropsis flexuosa*). var. **xākaxākarima (natoxi)**, **xākaxākama (natōku)** [Man], **masimasi (t^hot^ho)** [Man].

MASIRI (A) n.ind. rocha vermelha.

MASIRI (KOHI) n.ind. acariquara (certa árvore da família das olacáceas, *Minquartia guianensis*).

MASIS- v.cons. unir, juntar: **masis-a(i)** v.tr. id. **masis-a(i)** v.intr. colocar-se juntos e unidos, alinhar-se. **masis-i-wë** unidos. var. **masis-** [Man, Par].

(PEI) ¹**MASITA** n.dep. fio, linha, corda fina (do anzol, de vegetal, etc.): **ihiya-yë masita** / **masita-huku-a** [Kép] / **materiawë** [Iyë] [< linha de pescar. ipa masita minha linha. hikia masita fio de curauá. xirepima masita verme intestinal. var. (pei) **āsit̄a** [Nam, Man].

²MASITA *cl.inc.* marca do classificador nominal associado às cordas. *Cf.* gramática: 6.4-6. & anexo I. *Cf.* (pe) **¹masita**. var. **axithá** [Man].

MASITOHI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa árvore. *Cf.* gramática: 6.4-6. & anexo I.

(PEI) MATA *n.dep.* perna: **pei mata xiapí barriga da perna**. **pei mata ū tibia**. **pei mata-mi jarrete (parte reentrante do joelho)**. **pei mata yāhi músculo da perna**. var. (pe) **mathá** [Man].

MATAKARI *Cf.* koriro.

MATERIMH (A) *n.ind.* certa espécie de caranguejo. *sin.* **resima (a)**.

MATË WAI- *v.est.* estar calado: **matë wai-wë id.** var. **mata wai-**, **mathá wai-** [Man, Par].

MATOHI (A) *n.ind.* bens materiais, pertences.

MATOK- *v.cons.* esvaziar(-se): **matok-a(i)** v.tr. *esvaziar* / v.intr. *esvaziar-se*. **matok-o-wë** vazio (acampamento). var. **mathok-** [Man, Par].

MATOMH (KI) *n.ind.* poção (ponto mais fundo de um rio): **matomí a** / **matomí ki um poço d'água**. var. **matopí** [Ara, Mav], **mathopí** [Nam, Man].

MATONO (A) *n.ind.* garrafa, frasco. var. **mathono (a)** [Man].

MATOT- *v.cons.* passar um desfiladeiro na montanha: **matot-a(i)** / **matot-o(o)** / **matot-o-ke(i)** / **matot-o-rayo(u)** v.intr. *id.* **pei yo ha ya matot-a-i** *sigo o caminho de cima da montanha*. **matot-o-wë** (*caminho, etc.*) *de cima*.

MATOYA (A) *n.ind.* corda (de rede de dormir), rede de dormir ou enfeite (de espírito). *Cf.* hekura (a).

MAU (U) *n.ind.* água, rio.

MAXAEMA *n.ind.* onça-vermelha. var. **wāxaema** [Man].

MAXAPI (A) *n.ind.* traíra (certa espécie de peixe da família dos eritriínideos, *Hoplias malabaricus*). var. **maxapi (a)** [Man].

(PEI) MAXI *n.dep.* parente (de alguém), mesma espécie, da mesma classe (de animal), do mesmo lado (do objeto): **ipa (a) maxi noma-rayo-ma** *meu parente morreu. ya maxi kua totih-i-a tenho parente de verdade. ai tē maxi hamí do outro lado*.

(PEI) MAXI-PË *Cf.* maxi-ta.

MAXIPIMA (A) *n.ind.* colmeia da abelha **maxipima na** (certa espécie de abelha que vive nos ocos de pau). var. **maxipuma (a)** [Man].

MAXI-TA (A) *n.ind.* terra preta: **(pe) maxi-pë terra onde um animal (anta, porco) se lava**. **xama maxi-pë terra onde a anta se lava**. var. **maxithá (a)** [Man].

(PEI) MAXITORIPI *n.dep.* coxa. *Cf.* (pe) waku. var. (pe) **moxotoripi** [Ara, Hio], (pe) **moxothoripi** [Iro, Man], (pe) **moxit'oripi** [Par].

MAXIWETIMA (KOHE) *n.ind.* colmeia da abelha **maxiwetima kohe na** (certa espécie de abelha que constrói sua colmeia na superfície dos troncos de árvores). var. **maxuwetima (ko) / maxuwete (ko)** [Man].

MAXIXIPI(-) *v.est-din.* estar malformado, ralo, feio (tubérculo de planta ou planta): **maxixipí-wë / maxixipí-a id.** **maxixipí-a(i) / maxixipí(i) / maxixipí-rayo(u)** *tornar-se ralo, crescer mal*.

MAYAHÃRI (A) *n.ind.* surubim (certa espécie de peixe liso da família dos pimelodídeos, *Pseudoplatystoma fasciatum*). *sin.* **oni-oni-ri-mi (a)**. var. **araremi** [Hio, Nam, Man].

MAYA (A) *n.ind.* certa espécie de lagarta comestível uma vez queimados seus pelos (larva dos insetos lepidópteros).

MAYEPH (A) *n.ind.* tucano (certa ave da família dos ranfastídeos, *Ramphastos* sp.). var. **mayepu (a)** [Par]. *Cf.* parawamí.

MAYEPI (XIKI) *n.ind.* certa planta mágica cultivada, cujo bulbo seco serve para ter êxito na caça (família das ciperáceas, *Cyperus* sp.). *Cf. hēri (ki).*

MAYEPI-AKAWEXI (HI) *n.ind.* ucuúba, paricá (certa árvore da família das miristicáceas, *Virola sebifera*). *Cf. xamaxamarima (âhi).*

(PEI [A]) MAYO *n.dep.* rastro (de alguém, de algum animal)): **mayo-mayo (a) / mayo (të) / pei tê mayo rastro. xama (a) mayo rastro de anta. (pei) no mayo caminho (de alguém).** *Cf. (pei) yo.*

-MI *suf.verb.* marca do negativo: **a hu-i-mi ele não anda.** *Cf. gramática: 14.8. var. -imi [Man, Par]. Cf. ³ma(a).*

MI(O) *v.pos.* adormecer (deixar-se cair no sono): **mi-ke(i) id. mi-a dormir. mi-o-ke(i) adormecer um pouco. mi-pra-a(i) dormir numa rede (várias vezes em seguida). mi-a-a-ma(i) v.tr. fazer dormir, adormecer. mi-a-ma(i) puhi(i) v.tr. mandar dormir.** ♦ **misi mi(o) fechar os olhos. misi mi-a-mi-a-mo(u) / misi mi-a-mi-a-mo(u)** [Man] *piscar os olhos.*

MIHA *Cf. mihi.*

MIHA-MI *Cf. mihi.*

MIHI *nom.* esse(s), essa(s) (perto do ouvinte): **mi-ha aí onde estás. mi-ha-mi por aí onde estás.** *Cf. gramática: 10.1., 10.5.*

MIOMA (AKAHEKI) *n.ind.* certa espécie de serpente. *var. priuma (akaheki)* [Ara], *prioma (ahiki)* [Kop], *priōkama (akaheki)* [Iyé, Par].

MIOMA (HENÁ) *n.ind.* certa espécie de ubim (palmeira da família das arecáceas, *Geonoma* sp.).

MIOREWË (KI) *n.ind.* certa serpente da família dos colubrídeos, *Drymoluber* sp.

(PEI) ¹MISI *Cf. mii (misi).*

(PEI) ²MISI *n.dep.* pele do baixo ventre. *var. (pei) misi* [Man].

³MISI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado aos espinhos: **mii misi é espinho.** *Cf. mii (misi).* *Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.*

MISI MI(O) *Cf. mi(o).*

(PEI) MI-SISI-PË *n.dep.* envoltório de um ninho de vespas: **kōpina mi-sisi-pë envoltório do vespeiro.** *var. (pei) mi-sisi* [Man].

MISI-TO *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa palmeira espinhosa. *Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.*

MISI XIRI(O) *v.pos.* franzir (as sobrancelhas), formar pregas (lagarta): **misi xiri-ke(i) / misi xiri-a(i) id. misi xiri-a estar com as sobrancelhas franzidas.** *var. misi xiri(o).*

MISI YAHOH- *v.cons.* fechar os olhos, franzir as sobrancelhas (por causa de um relâmpago, etc.): **misi yahoh-a(i) / misi yaho(o) / misi yahoh-o-rayo(u) / misi yahoh-o-pro(u)** *v.intr. id. misi yaho-yaho-mo(u) piscar os olhos.* *var. misi yahoh-* [Man, Par].

(PEI [A]) ¹MIXI *n.dep.* termo genérico que designa o material (cipó, etc.) usado para trançar (algum cesto): **wii mixi-ki material para fazer o pano wii. xoto he mixi-ki material para fazer o balão xoto. suwë e mixi-ki material da mulher.** *var. (pei) mixi* [Man], *(pei) mexi* [Kop].

²MIXI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a cesto em processo de fabricação. *Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.* *Cf. (pei [a]) ¹mixi.*

(PEI) MIXIĀ-KI *n.dep.* hálito, respiração, sopro vital. *var. (pei) mixia[-ki]* [Man]. ♦ **mixi(â) hawë v.est-din.** respirar pouco, soprar insuficientemente: **mixi(â) hawë(i) / mixi(â) hawë-rayo(u) ter o sopro curto, morrer.** *Cf. (he) ¹hawë.*

MIXI HORU- *v.intr.* tomar fôlego, descansar: **mixi horu(u) / mixi horu-rayo(u)** *id. mixi horu-ri!* *id.!* **mixi horu-a(i) / mixi horu-a-re(i)** *v.tr. deixar (alguém) descansar.* *var. mixi hori-* [Ara, Hio], *mixi horu-* [Man]. *Cf. wāximi(-).*

MIXIMIXIMA (A) *n.ind.* nome dado às samambaias (plantas pteridófitas). *var.* miximixi / mixinama [Man].

MIXI TËÄPI(-) *v.est-din.* estar meia profunda (água): mixi tëäpi-wë / mixi tëäpi-a *id.* mixi tëäpi(i) / mixi tëäpi-rayo(u) *tornar-se meio profundo.* *var.* mixi tëäpi(-) [Man, Par].

MIXI TU(O) *v.pos.* asfixiar-se, afogar-se na água: mixi tu-ke(i) *id.* mixi tu-a-ma(i) *v.tr. asfixiar.* Cf. (pei) mixiā-kì. *var.* mixi tu(o) [Man, Par].

MIXI UKË- *v.intr.* recuperar o fôlego: mixi ukë(i) / mixi ukë-rayo(u) *id.* mixi ukë-ri! *id.! Cf. uk-.* *var.* mixi ukë- [Man, Par].

MIXI-UKË-MÌ (PË) *n.ind.* perema (certa espécie de quelônio da família dos quelídeos, *Platemys platycephala*). *var.* prexetomì (pë) [Këp, Mav, Ara, Hio, Nam], poxotomì / prëxëtomì (pë) [Kop, Man], moxotomì (pë) [Iyë, Par].

-MÌ *suf.verb.* marca do periférico (mais longe): maa a kei têhë-mì *enquanto chovia (há muito tempo).* Cf. gramática: 9.7., 14.22. Cf. -ha-mì, -iha-mì.

(PEI [A]) MÌ *n.dep.* rosto (de alguém), parte côncava e interna, face (de algo ou de alguma parte do corpo): yñ kì mi *parte côncava da rede de dormir.* kanoa a mi ha na *parte reentrante da canoa.* pei ya mata-mi *meu jarrete.* pei ya pokö-mi *parte interna do cotovelo.* pei ya hakami-kì mi *parte interna da axila.* pei ya pari-kì mi *parte côncava do peito.* sin. (pei) mohe-kì. ♦ *inc.* marca da direção em certos compostos verbais: mi wërë- *descer.* mi hu- *v. dep. ir para (fazer algo).* mi rërë- *v. dep. correr para (fazer algo).* mi a- *v. dep. partir para (fazer algo).* Cf. gramática: 7.12., 16.6.

²MÌ- *v.tr.* olhar para (algo, alguém): mi(i) / mi-re(i) *id.* mi-ri! *id.! mi(o) / mi-rayo(u) v.intr. olhar-se (no espelho, etc.). mi-mo(u) v.intr. mostrar-se, ter aspecto (forte, azul, etc.). mi-a-ke(i) v.tr. ir para olhar. mi-ma(i) v.tr. mostrar.* ♦ **mi-** *v.dep.* olhar (alguém fazendo algo). Cf. gramática: 16.5.

(PEI [A]) MÌA *n.dep.* choro (de alguém). Cf. iki-.

MÌ A- Cf. ²a-.

MÌA XOA-PRO(U) Cf. ²xoa(o).

MÌ HA- *v.tr.* queimar o pelo, depilar, depenar: mi ha(i) / mi ha-re(i) *id.* mi ha-ri! *id.! mi hapro(u) v.intr. depilar-se, queimar-se o pelo.* sin. mi ya-.var. mi fra- [Par].

MÌ HATU(A)- *v.sem.* virar, pôr do outro lado: mi hatu-a(i) / mi hatu-ke(i) / mi hatu-ma(i) *id.* mi hatu-kì! *id.! mi hatu-a estar virado.* mi hatu(o) / hatu-ke(i) *ficar virado, virar-se do outro lado (numa rede, etc.).* ♦ puhi hatu-kë(i) / puhi hatu-kë-a(i) / puhi hatukë-rayo(u) / puhi hatu-kë-ke(i) / puhi hatu-kë(o) *v.intr.* acordar, tomar consciência, lembrar, compreender, sarar. Cf. puhi ta(o).

MÌ HEHE(-) *v.est-din.* ter a barriga apertada e encovada (por magreza extrema): mi hehe-wë / mi hehe-a *id.* mi hehe(i) / mi hehe-rayo(u) *tornar-se magro dessa forma.*

MÌ HETU(A)- *v.sem.* ficar em frente de, ir ao encontro de, encontrar (alguém): mi hetu-a(i) / mi hetu-re(i) / mi hetu-ke(i) *id.* mi hetu-rë / mi hetu-kì! *id.! mi hetu-a / mi hetu-wë chegar ao encontro, ficar em frente.* mi hetu(o) / mi hetu-ke(i) *ir ao encontro.* ♦ mi hetu(o) *v.dep.* (fazer algo) a sua vez: e hore-pro-u mi hetu-rayo-hëri-ma *ele saiu a sua vez afastando-se.* Cf. gramática: 16.

MÌHITATI(-) *v.est-din.* estar gostoso, saboroso: mihitati-wë / mihitati-a *id.* mihitati-a(i) / mihitati(i) / mihitati-rayo(u) *tornar-se gostoso.*

MÌ HU- Cf. hu-.

MÌ HU-IMA- Cf. hu-.

MÌ HURU- *v.intr.* virar as costas: mi huru(u) / mi huru-rayo(u) *id.* mi huru(o) / mi huru-ke(i) *v.intr. dar as costas.* mi huru-a / mi huru-wë *estar de costas.* mi huru-a(i) / mi huru-ma(i) / mi huru-ma-re(i) *v.tr. virar (algo, alguém) de costas.*

MÍ HUTE(A)- *v.sem.* estar em agonia (antes da morte): **tē mí hute-rayo-ma** *ele vai morrer.*

MÍ ÍHEH- *v.cons.* revelar, alargar: **mí íheh-ã(i)** *v.tr. id.* **mí íheh-õ(u) / mí íheh-ẽ-rayo(u)** *v.intr. amanhecer, alargar-se.* **mí íheh-ẽ-wë** *alargado.* var. **mí ūheh-** [Nam, Man, Par].

MÍ ITO- *Cf. ito-.*

MÍ ÍTORÓKO(O) *v.pos.* envolver (muro, montanha): **mí ìtoróko-ke(i) id. mí ìtoróko-wë / mí ìtoróko-a** *estar envolvido, rodeado, cercado.* **mí ìtoróko-pra(i) / mí ìtoróko-pra-re(i)** *v.tr. cercar (planta, etc.) para protegê-la.* var. **(he) ít^horóko- / mí ìtoróko-** [Man, Par].

MÍ IXAROKO(-) *v.est-din.* ser envolvente (montanha), abrangedor, convexo: **mí ixaroko-wë / mí ixaroko-a id. mí ixaroko-(u) / mí ixaroko-rayo(u)** *envolver-se. hehu pë mí ixoroko-wë as montanhas estão abrangendo o espaço.* var. **mí ixoroko, mí ìxoróko / mí ít^horóko** [Man, Par], **mí exoroko** [Nam, Man].

MÍ (MISI) *n.ind.* espinho: **pei misi espinho.** *Cf misikí (a).*

MÍ (MIXI) *n.ind.* o cesto **wíi** em estado intermediário de construção. *Cf wíi (a).*

MÍ KEHU(A)- *v.sem.* tapar, vendar (olhos): **mí kehu-a(i) / mí kehu-re(i) / mí kehu-ke(i) / mí kehu-ma(i)** *v.tr. id.* **mí kehu-rë / mí kehu-kí!** *id.!* **mí kehu-po(u)** *manter tapado.* **mí kehu(o) / mí kehu-rayo(u) / mí kehu-to(u)** *v.intr. tapar os olhos.*

MÍ KÖYEH- *v.cons.* ter a barriga encolhida, estar com fome: **mí köyeh-e-wë id.** var. **mí köeh-** [Man].

MÍ KUYUH- *v.cons.* entortar: **mí kuyuh-a(i)** *v.tr. id.* **mí kuyuh-o(u) / mí kuyuh-u-rayo(u)** *v.intr. entortar-se.* **mí kuyuh-u-wë** *torto (velho, tabaco, etc.).*

MÍMARI (A) *n.ind.* fruto de certa palmeira espinhosa (família das arecáceas): **mímari si a palmeira.** **mimari misi o espinho.**

MÍ PA(O) *v.pos.* ir ao encontro, encontrar-se: **mí pa-ke(i) / mí pa-rayo(u) / mí pa-a(i)** *id. ♦ mí pa(o)* *v.dep.* topar com (alguém fazendo algo): **suwë a ke-i mí pa-o-ma** *ele topou com a mulher caindo.* *Cf. gramática: 16.6.*

(PEI) MÍPË *n.dep.* larvas comestíveis (de vespa): **kōpina mípë** *larvas de vespa.*

MÍ PEHI(-) *v.est-din.* estar encurvado, curvado: **mí pehi-wë / mí pehi-a** *id.* **mí pehi-a(i) / mí pehi(i) / mí pehi-rayo(u)** *curvar-se, arquear-se (devido a um peso).* var. **mí pëhu(-)** [Nam, Man, Par].

MÍ POXOK- *v.cons.* apanhar, recolher, reunir com as mãos: **mí poxok-a(i)** *v.tr. id.* **mí poxok-o(u) / mí poxok-o-rayo(u)** *v.intr. juntar as mãos (para beber).* **mí poxok-o-wë** *assim juntados (folhas, etc.). Cf. poxox-.* var. **mí hoxok-** [A], **mí hôxôk- / mí hopok- / mí wapok-** [Man].

MÍ PRUXI- *Cf. pruxix-.*

MÍ PURU-H- *v.cons.* tornar numerosos: **mí puruh-a(i) / mí puruh-u-re(i)** *v.tr. id.* **mí puruh-o(u) / mí puruh-u-rayo(u)** *v.intr. tornar-se numeroso* Nam, s. **mí puruh-u-wë** *estar numerosos.* ♦ **puru(a)-** *v.sem.* tornar numerosos: **mí puru-a(i) id. mí puru-pro(u)** *tornar-se numerosos.*

¹**MÍRA-** *v.intr.* enganar-se: **míra(i) / míra-rayo(u)** *id.* **míra-ma(i)** *v.tr. enganar.*

²**MÍRA (ÁXI)** *n.ind.* colmeia da abelha **míra áxi na** (certa espécie de abelha).

MÍ RAKI(-) *v.est-din.* estar atrás, do outro lado: **mí raki-wë id. mí raki-raki** (*të algo traseiro, coisa de atrás.* **mí raki-re ha** *atrás. hehu a mí raki ha* *atrás da serra.* **mí raki ha-mí kë të** *está atrás.* ♦ **mí raki-** *v.intr.* colocar-se atrás de uma serra ou de algum objeto, mudar de lado: **mí raki(i) / mí raki-rayo(u)** *v.intr. id.* **mí raki-ri!** *id.!* **mí raki(o) / mí raki-ke(i)** *ir atrás de uma serra.* **mí raki-ma(i)** *v.tr. virar (algo).* *Cf. (mí) raki-k-.*

MÍ RË(A)- *Cf. rë(a)-.*

MÌ RËKËK- Cf. rë(a)-.

MÌ RËRË- Cf. rërë-.

MÌ RU(W)Ë Cf. ru(w)ë.

MÌSI-KÌ (A) n.ind. espinho, agulha: **mìsiki-pì** *espinhoso*. **yo mìsiki-pì** o caminho é *espinhoso*. Cf. **mìi** (misi). var. **mìsì** (a) [Man].

MÌ SUPRA- v.intr. escurecer-se: **mì supra(i)** / **mì supra-rayo(u)** id. **mì supra(o)** / **mì supra-ke(i)** anoitecer. var. **mì ka supra-** [Man, Par]. ♦ **mì supra-a(i)** / **mì supra-ke(i)** v.tr. *cavar (buraco)*. Cf. supre.

MÌ TARI v.est. estar no meio: **mì tari-wë** / **mì tari-a** id. **mì tari-a(i)** / **mì tari(o)** / **mì tari-ke(i)** *ficar no meio*. **mì tari ha** no meio. **xapono a mì tari ha** / **xapono a mì tari-o-pë ha** no meio da casa comunitária. **pei ya mì tari ha** perto de mim. ***mì tari(i)** / ***mì tari-rayo(u)**. var. **mì thari** [Man, Par]. ♦ **mì tari(o)** v.dep. (fazer algo) no centro, em frente. Cf. gramática: 16.

MÌ TEI- v.intr. inclinar-se, abaixar-se: **mì tei-a(i)** / **mì tei(o)** / **mì tei-to(u)** id. **a mì ta tei-a!** *abaixe-se!* **mì tei-a** / **mì tei-wë** *abaixado*. ♦ **he mì tei(o)** v.pos. inclinar a cabeça: **he mì tei-a(i)** / **he mì tei(o)** / **he mì tei-ke(i)** *baixar a cabeça*.

MÌTË gordurento (que tem gordura). Observação: palavra ouvida com [Ara] e [Hio].

MÌ TË(O) v.pos. espiar sem ser visto: **mì të-ke(i)** / **mì të-a-a(i)** id. **mì të-a** *estar espiando*.

MÌ TËRËH- v.cons. colocar frente a frente, face a face: **mì tërëh-ã(i)** / **mì tërëh-ë-re(i)** v.tr. id. **mì tërëh-õ(u)** / **mì tërëh-ë-rayo(u)** v.intr. *colocar-se face a face, enquadrar, cercar*. **mì tërëh-ë-wë** *estar frente a frente*. Cf. **mì tari**, **tërek-**. var. **mì thërëh-** [Man, Par]. ♦ **mì tërëhë(o)** v.dep. (fazer algo) frente a frente, um ao lado de outro, em volta (cercando): **ãxo pë pata hira-a mì tërëhë-a-po-tayo-ma** *ela amontoou lenha lá em volta da casa*. Cf. gramática: 16.

MÌ TIKUK- Cf. tikuk-.

MÌ TITI Cf. ¹titi(-).

MÌ TU(O) Cf. tu(a)-.

MÌ UKU(O) Cf. uku(o).

(TË) MÌ WAKARA- v.intr. amanhecer: **mì wakara(i)** / **mì wakara-a(i)** / **mì wakara-rayo(u)** id. **të mì wakara(i)** / **të mì wakara(-ha)-wë** *está amanhecendo*. ♦ **he wakara(-a)(i)** / **he wakara-pro(u)** / **he wakara-to(u)** v.dep. (fazer algo) até o amanhecer, (fazer algo) de madrugada.

MÌ WËRË(-) v.est-din. estar inclinado: **mì wërë-wë** / **mì wërë-a** id. **yñ a ha ihiru a mi-a kái mì wërë-o** a criança dorme na rede com a cabeça para baixo. **mì wërë-hë-wë** *estar um pouco inclinado*. **ai u kasi maxi ha-mì poreporema a mì wërë-hë-wë do outro lado do curso d'água, o barranco é inclinado**. **mì wërë-hë-wëre-hë-mo(u)** v.intr. *balançar (arco)*. ♦ **mì wërë(i)** / **mì wërë-rayo(u)** v.intr. descer um rio (andando na margem, de canoa): **poko-poko u ha-mì ya yuri-mo-u mì wërë-rayo-hëri-i ku-he fui** *descendo a pé na beira do riacho pescando*. ♦ **mì wërë-** v.dep. ir rio abaixo para (fazer algo). Cf. gramática: 16.6. Cf. **mì wëtë**.

MÌ WËTË v.est. estar inclinado, curvo, ganchudo: **mì wëtë ha-mì** na parte inclinada, na parte curva. **yo mì wëtë-wë** o caminho é inclinado. **mì wëtë-wë** / **mì wëtë-a** id. ***mì wëtë(i)** / ***mì wëtë-rayo(u)**. Cf. **mì wërë**.

MÌ XINA YU(A)- v.sem. escurecer: **të mì xina yu-a-i** / **të mì xina yu-o** está escurecendo. var. **mì xina he-a-i** [Ara, Hio, Nam], **xina-ri-a-i** [Par].

MÌ XÙ(O) v.pos. andar espalhados (pessoas): **mì xù-ke(i)** / **mì xù-a-a(i)** id. **mì xù-a** *estar espalhados*.

MÌ YA- v.tr. depenar, chamuscar (ave): **mì ya(i)** / **mì ya-pra(i)** id. **a mì ta ya!** id.! sin. **mì ha-**.

MÍ YAKAHA(O) *v.pos.* sobressair: **mí yakaha-ke(i)** / **mí yakaha-to(u)** *id.* **mí yakaha-a** *estar sobressalente.* **mí yakaha-ma(i)** *fazer sobressair.* var. **mí yakraha(o)** [Man].

MÍ YAKET- *v.cons.* cavar um pouco: **mí yaket-a(i)** / **mí yaket-e-a(i)** / **mí yaket-e-pra(i)** *v.tr. id.* **mí yaket-e-wë** *cavado.* **mí yake-te-yake-te-ma(i)** *cavar sem parar.* Cf. (ka) maket-.

MÍ YAMI- *v.intr.* relampejar: **mí yami-a(i)** / **mí yami-pro(u)** / **mí yami-to(u)** / **mí yami-pra-a(i)** / **mí yami-ta-a(i)** *id.* **mí yami-yami-mo(u)** *relampejar sem parar.* var. **mí yamí-** [Man, Par].

MÍ YAMO *v.intr.* subir (rio, serra), ir rio acima: **mí yamo(u)** / **mí yamo-rayo(u)** *id.* **mí yamo-rí!** *id.! mí yamo-ke(i)* *subir um rio de tal a tal ponto.* ♦ **mí yamo-** *v.dep.* ir rio acima para (fazer algo). Cf. gramática: 16.6.

MÍ YAPA(O) *v.pos.* retroceder, voltar nos seus passos, girar a cabeça para trás: **mí yapa-ke(i)** / **mí yapa-a(i)** *id.* **mí yapa-a** *estar com a cabeça para trás.* **mí yapa ha(-mí)** *em direção oposta.* **mí yapa-ha-wë** *retroceder (pluralidade de sujeitos).* **mí yapa-ho(u)** / **mí yapa-yapa-mo(u)** *ir e voltar repetidamente, fazer idas e voltas repetidas.* ♦ **mí yapa(o)** *v.dep.* (fazer algo) voltando: **a rérê-a mí yapa-rayo-ma** *ele voltou correndo.*

MÍ YAPREK- *v.cons.* arquear para trás, curvar, dobrar: **mí yaprek-a(i)** *v.tr. id.* **mí yaprek-o(u)** / **mí yaprek-e-rayo(u)** *v.intr.* *arquear-se para trás, endireitar-se.* **mí yaprek-e-wë** *arqueado, endireitado (o contrário é mí homotowë ‘inclinado’).*

MÍ YATË(A)- *v.sem.* bater para matar: **mí yatë-a(i)** / **mí yatë-re(i)** / **mí yatë-ke(i)** *id.* **oru ya kí mí yatë-a-i** *mato a cobra batendo nela.* **mí yatë(o)** / **mí yatë-rayo(u)** *id. (uso reflexivo).* var. **yatë(a)-** [Man, Par].

MÍ YÊHE(-) *v.est-din.* estar com a barriga apertada por dentro (macaco): **mí yêhe-wë** / **mí yêhe-a** *id.* **mí yêhe(i)** / **mí yêhe-rayo(u)** *ficar com fome.*

MÍ YÙ(O) *v.pos.* espalhar-se, dispersar-se (queixadas, formigas, etc.): **mí yù-ke(i)** / **mí yù-a-a(i)** *id.* **mí yù-a** *estar espalhados.* var. **mí yô(o)** [Man, Par].

-MO *suf.* sufixo que transforma um nome em verbo intransitivo e cujo sentido expressa uma ocupação repetida ligada ao nome ('fazer como', 'dedicar-se a', etc.); a forma transitiva é **-ma:** **hoaxi-mo(u)** *fazer o macaco, estar travesso.* **hama-mo(u)** *visitar.* **yuri-mo(u)** *pescar.* **watori-mo(u)** *ventar.* **nii-mo(u)** *chamar de mãe.* **au-mo(u)** *ocupar-se de limpar (algo, alguém).* Cf. gramática: 18.4. Cf. ²**-ma.**

(PEI) ¹MO *n.dep.* semente, caroço; pênis: **pei mo-kí**, **pei mo-ku** [Man] *sementes.* **yoно mo** *semente de milho.* **(pei) mo-roxi** *pênis descoberto.* **moroxi(yë) kë a** *meu pênis está descoberto.* **pei mo-ka** *prepúcio.* **pei mo-he** *glande do pênis.* **pei mo ukí** *esperma.* **pei mo ukí pë ka** *ureter.* **pei mo ukí ha(i)** *ejacular.* **mo hâ(o) / mo hâho(o)** *atar o prepúcio na cordinha que está em volta da cintura.* **mo you(u)** *ter ereção (homem).*

²MO *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certas plantas de sementes comestíveis e a certos seres em forma de sementes: **xoxo mo** *fruto de pequiá.* **pato mo** *botão de acne.* Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. Cf. (pei) ¹mo.

MOEPÍ(-) *v.est-din.* meio inconsciente, esgotado: **ya ixo-u têhë, ya moepí-ra-yo-u** *quando brigar, fico esgotado.*

MOHE Cf. (pei) **mohe-ki.**

(PEI) MOHE-KÍ *n.dep.* rosto, cara: **pei mohe-ki** *rosto, cara.* ♦ **mohe po(o)** *baixar a cabeça.* ♦ **mohe hote(i)** *oscilar.* ♦ **mohe-pro(u)** / **mohe kao-a(i)** *mergulhar.* ♦ **mohe yote(o)** *deitar-se na rede em posição oposta (duas pessoas).* sin. (pei [a]) ¹**mí.** var. (pei) **mofe-ki** [Par]. Cf. (pei a) **puhi.**

MOHE WAO(O) *v.pos.* submergir-se: **mohe wao-ke(i)** / **mohe wao-a(i)** / **mohe wao-pro(u)** *ficar submerso.* **ihiru ya mohe wao-a-ma(i)** *submergi a criança.* **hii ya hi mohe**

wao-pra-ma(i) *submergi o pau.* var. **(mohe) he oho(o) / he pao(o)** [Man], **fe oho(o) / fe pao(o)** [Par].

MOHI *v.est.* estar sem desejo de fazer nada, estar com preguiça: **mohi-a** *id.* **ya hu-u mohi** *estou sem vontade de ir.* **mohi-a(i) / mohi(o) / mohi-ke(i)** *tornar-se preguiçoso.* **mohi-mo(u)** *viver na preguiça.* ***mohi(i) / *mohi-rayo(u).** Cf. **ohote.** Cf. **nahi.**

MOHOMI (A) *n.ind.* gavião-real (certa ave da família dos accipitrídeos, *Harpia harpyja*).

MOHOMI (WEOKISI) *n.ind.* certa espécie de cipó.

MOHORORIP (MOSI) *n.ind.* colmeia da abelha **mohororipi mosi na** (certa espécie de abelha).

MOHORU- *v.intr.* perder o caminho, extraviar-se: **mohoru(u) / mohoru-rayo(u)** *id.*

MOHOTI *v.est.* ser/estar ignorante, tolo, ingênuo: **mohoti-a** *id.* ***mohoti(i) / *mohoti-rayo(u).** ♦ **puhi mohoti(a)-** *v.sem.* esquecer (*v.intr.*): **puhi mohoti-a(i) / puhi mohoti-to(u)** *id.* **ya puhi mohoti-a-rio-ma** *esqueci.* **puhi mohoti** *não ter juízo, ser esquecido.* ♦ **nohi mohotu(a)-** *v.sem.* esquecer-se de: **nohi mohotu-a(i) / nohi mohotu-ke(i)** *v.tr. id.* Cf. **moyawë.**

MOIMOI (A) *n.ind.* nome dado a certas espécies de capim (família das gramíneas). var. **moimoi-ma (a)** [Kop, Nam, Man, Par].

MOKA (A) *n.ind.* certa espécie de perereca comestível (anfíbio da família dos hilídeos, *Osteocephalus taurinus*).

MOKAWA (A) [< empréstimo] *n.ind.* espingarda. var. **kopeta** [< empréstimo] [Mav, Iyë, Kop, Nam, Man], **arakusa** [< empréstimo] / **parekeri-mi (a)** [Man], **tai-mi (hi) / homo-ma-mi (a)** [Par].

MO-KI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa serpente. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. var. **mo-ku** [Man, Par].

MOKO(-) *v.est-din.* ser moça: **moko-a** *id.* **a moko / moko-moko a é moça.** **moko-ho-ho-wë** *diz-se de uma mulher madura (aproximadamente 40 anos)..* **moko-a(i) / moko(u) / moko-rayo(u)** *tornar-se moça.* **moko-mo(u) / moko-xi-mo(u)** *v.intr.* *pavonear-se em frente dos moços (mulher).* Cf. **suwë (a).**

MOKOHE (MO) Cf. **ketipa (āsi).**

MOKOHIRO (MO) *n.ind.* tubo de bambu que serve para inalar as substâncias alucinógenas. Cf. **epena (a).**

MOKORO-MI *n.ind.* arumã. Cf. **umoromi (si).** var. **mokoro** [Ara, Nam], **mokoro-ma** [Iyë, Man].

MO-KURE(-) *v.est-din.* ter coágulos de sangue: **mo-kure-wë / mo-kure-a** *id.* **xama a mo-kure-rayo-ma a carne da anta ficou cheia de coágulos.** **ya huxomi mo-kure minhas entranas têm coágulos.** Cf. **(pei) kōre-xahi-pë.**

MOMI (A) *n.ind.* abiorana (fruta comestível de certa árvore da família das sapotáceas, *Pouteria* sp.): **momi hi a árvore.**

MOMO (A) *n.ind.* cunuri (certa fruta venenosa que, uma vez cozida durante muito tempo, torna-se comestível; família das euforbiáceas, *Cunuria crassipes*): **momo hi a árvore.**

MOMOOA-MI (KOSI) *n.ind.* certa fruta comestível (família das apocináceas, *Bonafousia tetragastrachys*): **momooamí kosi hi o arbusto silvestre associado.** var. **momooa-wā** [Mav], **moheoamí (a)** [Hio, Nam, Man].

MONA *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa fruta. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

MONARIMI (A) *n.ind.* certa banana (família das musáceas, *Musa* sp.): **monarimi si a bananeira.** var. **monaremi** [Kop], **hohorimi (a)** [Par].

MONO *v.est.* formar galhos d'água (rio), formar braços ou paranás (rio), brotar (rio): **u mono-o-ma** *a água brotava em braços*. **mono-mono (u)** *galhos d'água, braço de rio (paraná)*. ***mono(u) / *mono-rayo(u)**.

MOO (A) [mõõ] *n.ind.* mosca doméstica (certo inseto diptero, *Musca doméstica*). var. **moo-moo** [Këp], **mroo (a)** [Iro, Man], **mōsirimí** [Iyë, Kop], **potoma (a)** [Par].

MORA (MA) *n.ind.* fruto comestível do iuapixuna (certa árvore da família das burseráceas, *Dacryodes* sp.): **mora ma hi a fruta. sin. watupara (ma)**. ♦ **mora (masi)** *n.ind.* lunar (pequena mancha congênita ou sinal na pele).

MORA (PË) *n.ind.* certo cesto pequeno de malhas fechadas, para guardar os objetos.

(PEI) MŌRA-MORA-PÌ *n.dep.* gânglio do pescoço. var. **mōra-po** [Ara], **mōra-tho-pì** [Iyë, Kop, Man], **mōra-ma-pì** [Nam], **mōrō-tho-pì** [Par]. Cf. **mora (ma)**.

MORI *inc.* marca do frustrativo ('quase'): **ya mori ke-ma quase caí**. Cf. gramática: 7.6., 14.23. Cf. **mahu**.

MORO (A) *n.ind.* tatu-de-rabo-mole (certa espécie de mamífero da família dos dasipodídeos, *Cabassous unicinctus*): **moro-pì** *v.est. epileptico*.

MOROK- *v.cons.* estar limpo (terreno), estar descoberto, dominar a vegetação, elevar-se: **morok-ā(i) / morok-ō-ke(i) / morok-ō-rayo(u)** *v.intr. id. morok-ō-wé dominar a vegetação*.

MOROXI Cf. (pei) ¹mo.

MOROXI-YORU-PE-WË (A) *n.ind.* vespeiro de *moroxi-yorurewë na* (certa espécie de vespa). var. **moroxi-yori-re-wë (a)** [Ara, Kop], **moroxi-yoru-re-wë (a)** [Iyë, Nam, Man].

(PEI) ¹MOSI *n.dep.* alevino: **yuri mosi alevino. maroha mosi alevino de matrinxã**.

²MOSI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certos animais e a certas plantas. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

³MOSI (HÍ) *n.ind.* acari-bodó, cascudo (certa espécie de peixe de couraça da família dos loricariídeos, *Panaque* sp.).

MOSIMA (SI) *n.ind.* fruta comestível de certa espécie de ingazeira (árvore da família das mimosáceas, *Inga* sp.): **mosima si hi ingazeira**. var. **moxima (si)** [Kop, Man].

(PEI) MOSIPÍHI-KÌ *n.dep.* osso do quadril. var. (pei) **mosipíhi-ti-kì** [Ara], (pei) **mosipehi-kì** [Iyë, Kop, Nam, Man].

MOSI-SUPREMI (A) *n.ind.* certa espécie de rato pequeno (mamífero roedor).

MOSIT- *v.cons.* salgar: **mosit-a(i) / mosit-i-pra(i)** *v.tr. id. mosit-i-wé insípido, insoso*.

MOTA- *v.intr.* estar cansado, enfastiado: **mota(i) / mota-rayo(u)** *id. no mota-wé estar cansado. mota-ma(i) / mota-ma-re(i)* *v.tr. cansar (alguém)*.

MOTE(-) *v.est-din.* estar luzente, brilhante, com pontinhos brancos: **mote-a** *id. mote(i) / mote-rayo(u) tornar-se luzente. hoaxi a sipo mote o macaco-prego tem aparência luzente*. var. **moté** [Man, Par].

MOTE (HE) *n.ind.* percevejo-d'água (inseto hemíptero aquático da família dos notonectídeos, *Notonectes* sp.). var. **moto (he) / motohewë** [Man].

MOTE-PI(-) *v.est-din.* estar contaminado por larvas de mosca (carne): **mote-pi-wé / mote-pi-a** *id. mote-pi-mote-pi (a) algo assim contaminado (carne)*. **mote-pi-a(i) / mote-pi(i) / mote-pi-rayo(u)** *contaminar-se*. Cf. **mote(-)**. var. **moté-pi** [Man, Par].

MOTO *v.est.* estar anguloso (banana), estar magro (ser humano): **moto-wé / moto-a** *id. moto-moto (a) algo dessa forma*. ***moto(u) / *moto-rayo(u)**. var. **motó** [Man, Par].

MOTO[-KA] sol. Cf. **peripo (a)**.

MOTOMOTOMA (TANA) *n.ind.* certa embira (fibras extraídas da casca de um árvore silvestre que servem para fazer cordas, família das anonáceas): **motomotoma tana hi a embireira**.

MOTO-RE(-) *v.est-din.* formar um círculo, estar enrolado: **motore-wë / motore-a** *id.* **motore-mo(u)** *fazer redemoinhos, turbilhões.* **u motore-mo-u** *a água faz redemoinhos.* **motore-a(i) / motore(i) / motore-rayo(u)** *v.intr. enrolar-se (cão que descansa, etc.).* **motore-a(i) / motore-pra(i) / motore-(a-)ma(i)** *v.tr. fazer um círculo com (cipó, etc.).* var. **motoheri** *turbilhão* [Man].

MOTORE-MA (A) *n.ind.* secador de alucinógenos em forma de raquete. *sin.* **motorohima (a).** Cf. **motore(-).**

MOTORO-HI-MA (A) Cf. **motorema (a).**

MOTO-YËTËA *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa árvore. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. var. **moto-xi** [Man].

MOTU (XI) *n.ind.* maruim, mosquito-pólvora (certo inseto díptero da família dos quironomídeos).

MOTU (U) *n.ind.* grande extensão aquática subterrânea (mitologia): **motu u ha-rayo-ma a água do dilúvio saiu.**

MOTUĀ (Ā) *n.ind.* fruto de certa árvore grande da família das cesalpiniáceas, *Swartzia arborescens*: **motua ā hi a árvore.**

MO-Ū *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certo arbusto. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. var. **mo** [Man].

MO(W)E-PÌ(-) *v.est-din.* estar esgotado: **mowe-pi-a** *id.* **mowe-pi(i) / mowe-pi-rayo(u)** *ficar esgotado.* Cf. **mohi, mota-.** var. **moye-pi** [Man].

MOXA (A) *n.ind.* larva de mosca que se encontra nas frutas e na carne; berne, ura (larva da mosca-do-berne, *Dermatobia hominis*).

MOXA (TOTO) *n.ind.* certa espécie de cipó. var. **moxa (t^hot^ho)** [Man].

(PEI U)¹MOXI *n.dep.* espuma: **moxi-moxi tē pē é espuma.** **moxi-a(i)** *v.intr. produzir espuma.*

²MOXI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certos seres. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

³MOXI (A) *n.ind.* certo gavião de peito branco (família dos accipitrídeos).

(PEI)¹MOXI-KI *n.dep.* gânglio da virilha (de alguém). Cf. **(pei) kamo-mi.**

²MOXI-KI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa cobra. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

MOXIRIRI-MI *n.ind.* certo cogumelo comestível. var. **moxiri-wë (amō-ku)** [Man], **moxiri-wë (amō-ki)** [Nam].

MOXOKO (TÈ) *n.ind.* nó (de árvore): **moxoko-moxoko (a) nó.** **moxoko-re (a) nó (de árvore, de fio).** (pei) **hi moxoko** *nó de árvore.* ♦ **moxoko-re-a(i)** *v.tr. fazer um nó.* **a moxoreke(-ke)-ma** *fez um nó em forma de fivela.*

MOYAWË(-) *v.est-din.* ter juízo: **moyawë-a / moyawë-wë / moyawe** *id.* **moyawë(i) / moyawë-rayo(u) / moyawë-a(i) / moyawë-pro(u)** *v.intr. tornar-se ajuizado, prudente.* **moyawë-ma(i)** *v.tr. tornar (alguém) ajuizado, prudente.* var. **mōyamī** [Ara, Hio, Mav]. Cf. **mohoti.**

MOYENA (HI) *n.ind.* certa espécie de árvore: **moyena-pi** *diz-se das frutas do buritizeiro quando estão bem maduras e sem sementes.* Cf. **etewexi (a).** var. **moena (hi)** [Man].

MOYU (SI) *n.ind.* certa espécie de ave.



(PEI) ¹NA *n.dep.* vulva: **pei na-ka** *vagina; menina (termo afetivo)*.

²NA *cl.inc.* marca do classificador nominal associado, entre outros, a certas formigas que picam, às abelhas e às vespas: **puu na** é *abelha*. **suri na** é *formiga-taoca*. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. Cf. **(pei)** ¹**naki**.

NA(A)- (A) *n.ind.* mãe, tia materna, esposa do tio paterno: **na-pe(mi)** *mãe (vocativo)*. **na-yë** *minha mãe*. **naa-hë** *tua mãe*. **pë nñi, nñi-pi** *mãe dele*.

-NAHA *suf.nom.* marca da comparação ('como'): **weti naha?** *como?, de que maneira?* **kamiyë ya rë ku-re naha** *como eu*. Cf. gramática: 9.8.

NAHI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado ao arco: **hăto nahi** é *arco*. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. var. **nafi** [Man].

NAHI *v.est.* estar com preguiça (mulher). Cf. **mohi**.

NAHI- *v.intr.* machucar-se, ficar esmagado: **nahi-a(i)** / **nahi-a-rio** / **nahi-pro(u)** / **nahi-ke(i)** *id.* **nahi-a** *machucado*. **nahi-pra-ma(i)** *v.tr. machucar*. **ihiru ya nahi-pra-ma-re-ma** *machuquei a criança*.

NAIKI(-) *v.est-din.* estar com vontade de comer carne: **naiki-a** *id.* **naiki(i)** / **naiki-rayo(u)** *ficar com fome de carne*. **naiki-a(i)** *v.tr. deixar com fome de carne*. **naiki ta(i)** *alimentar*.

NAI (ASI) *n.ind.* flor comestível da balata (certa árvore da família das sapotáceas, *Manilkara bidentada*): **naí ãsihi** *a árvore*.

NAK- *v.cons.* chamar, pedir: **nak-a(i)** / **nak-a-a(i)** / **nak-a-re(i)** *v.tr. id.* **nak-a-rë!** *id.* **nak-a-po(u)** *v.tr. convidar*. **nak-o(u)** *v.intr. pedir, reclamar*. **ya wăno nak-o-u** *convido para uma cerimônia*. **nak-a-nak-a-ma(i)** *v.tr. chamar, pedir repetidamente*. **nak-o-nak-o-mo(u)** *v.intr. pedir sem parar*. ♦ **nak-i-mo(u)** *v.intr. reclamar, queixar-se*.

(PEI) NAKA *n.dep.* vagina. Cf. **(pei)** ¹**na**.

NAKASIKI-WARIRORE-MH (A) *n.ind.* certa espécie de caranguejo. var. **nakasiki-warirore-wë (a)** [Ara, Mav, Nam, Man]. Observação: *nakasiki-warirore-wë* é um peixe liso (mandubé), e não um caranguejo.

NAKAXI *v.est.* estar em pedaços, em fragmentos: **nakaxi-wë** *id.* **nakaxi-a(i)** / **nakaxi-ke(i)** *fragmentar-se*. **(nakaxi-)nakaxi (pë)** *fragmentos*. ***nakaxi(i)** / ***nakaxi-rayo(u)**. var. **nikaxi (?)**, **nikaxi** [Par]. Cf. **remaxi**.

NAKI(-) *v.est-din.* estar forte (barulho), picante (pimenta, tabaco): **naki-a** *id.* **tē ã naki** *há muito barulho.* **naki(i) / naki-rayo(u)** *tornar-se mais forte, mais picante.* var. **nakri(-)** [Iyë, Kop, Nam, Par]. *Cf. hami-*.

(PEI) ¹NAKİ *n.dep.* dente (de algum ser vivo), botão floral: **pei naki pẽ dentes.** **naki ka** *cárie dentária.* **pei naki pēhi-tō gengiva.** **naki hixa(o)** *limpar os dentes (com palito, etc.).* **pei naki tekisi** [Kar, Këp] / **pei naki tesiki** [Ara, Man] *guelras, brânquias.*

²NAKİ *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certo lagarto serpentiforme. *Cf. gramática:* 6.4-6. & anexo I.

NAKİ-IXINAPEMI (A) *n.ind.* certa banana (família das musáceas, *Musa* sp.): **naki-ixinapemi si a bananeira.** *Cf. rokomi (a).*

NAKIMO(U)- *Cf. nak-*.

NAKO- *v.tr.* lamber: **nako-a(i) / nako-a-ke(i)** *id.*

NAKOYA *Cf. yoropori (a).*

¹NAMO *v.est.* ser pontudo, afiado, cortante: **namo-a** *id.* **namo(o) / namo-ke(i) / namo-a(i)** *tornar-se cortante, pontudo.* ♦ **namo ta(i)** *v.tr. afiar.* ***namo(u) / *namo-rayo(u).**

²NAMO *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certos seres com bico ou espinhos. *Cf. gramática:* 6.4-6. & anexo I. *Cf. ¹namo.*

NANOKA (A) *n.ind.* cepo (porção inferior do tronco que permanece no solo após o corte da árvore): **kurata si nanoka** *cepo de bananeira.* **pei hi nanoka, hii hi nanoka** *cepo de árvore.* **paruri nanoka pata hāo-a-ma-i** *ele carrega muitos mutuns.* ♦ **(wā) nanoka(o)** *calar-se.* a **wā ta nanoka-iku!** *cala-te!* a **wā nanoka-iku-hē!** *id. (?).*

¹NAPË (A) *n.ind.* quem não pertence à etnia yanonami ('não-índio', índio de outra etnia); inimigo: **napë-yoma** *mulher que não pertence à etnia yanonami.* **napë kē ya / ya napë sou não-índio.** **napë-mo(u) / napë-a(i) / napë-pro(u)** *mostrar inimizade, comportar-se como um napë.* **napë-ma(i)** *mostrar inimizade para (alguém), odiar.* ♦ **wāno napë** *v.est.* ser inimigo: **wāno napë-wē / wāno napë-a** *id.* **wāno napë-a(i) / wāno napë(o) / wāno napë-ke(i)** *tornar-se inimigo.* **wāno napë-mo(u)** *mostrar inimizade.* **wāno-napë-napë kē ya sou inimigo.** var. **nowā napë.**

²NAPË *inc.* marca do adversativo ('contra', 'em direção de', 'para (fazer) algo'): **kamiyë-ni X ya napë hu-ma** *andei contra X.* *Cf. gramática:* 7.4. *Cf. ¹napë (a).* var. **nopë.**

NAPË RURO- *v.intr.* pelejar, participar de uma luta: **napë ruro(u) / napë ruro-rayo(u)** *id.* var. **ruro-** [Man, Par].

NAPRUXI (A) *n.ind.* clava de combate.

NĀRA (XI) *n.ind.* fruto do urucuzeiro, tinta de urucu (certa planta cultivada da família das bixáceas, *Bixa orellana*): **nāra xi hi urucuzeiro.** **nāra xi monoki** *sementes de urucu.* var. **nāna (xi)** [Man].

NARE(O) *v.dep.* (fazer algo) junto, participar em (fazer algo). *Cf. gramática:* 16.

NA-REIWË (A) *n.ind.* vagina de grande tamanho.

NARIMI (A) *n.ind.* colmeia da abelha **narimi na** (certa espécie de abelha que vive nos ocos de pau).

NARŌ (A) *n.ind.* mucura, gambá (mamífero marsupial, *Didelphis marsupialis*). var. **nanō (a)** [Par], **aware (a)** [< empréstimo] [Man, Par].

NAROHĀRI(-) *v.est-din.* estar meio maduro (banana): **narohari-wē / narohari-a** *id.* **narohari(i) / nanohari-rayo(u)** *tornar-se meio maduro.* var. **nanohāri** [Ara, Nam, Man].

NARONARO (NASI) *n.ind.* certo tipo de urtiga (família das urticáceas). *Cf. api (nasi).*

NASI *v.est.* mentir: **nasi-a** *id.* **wa nasi mentes.** **nasi-mo(u)** *mentir.* **nasi-nasi tē ã é** mentira. ***nasi(i) / *nasi-rayo(u).** **ware a nasi-pra-re-ma** *ele mentiu para mim.* var. **²hore-pi (a), hore** [Man].

NA-SI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certas aves e às urtigas: **api nasi** é *urtiga*. Cf. (pe) ¹naki, ²na. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

NASI-KI (A) *n.ind.* raiz: *hii hi nasi-ki* *raiz de árvore*. **yo nasi-ki-pi** *o caminho está cheio de raízes*. var. **nasi-ki** [Man].

(PEI) **NATA** *n.dep.* embira. Cf. **tana**.

(PEI) **NATE** *n.dep.* ovo: **nate-nate** (*pë*) *ova de peixe*. **häre-häre** (*nate hī*) / (pe) **nate uki** / (pe) **nate hīki** *gema de ovo*. **uhururu-pi** (*nate*) *clara de ovo*. **pei nate-kī** *testículos*. **nate(i)** / **nate homo-pro(u)** *eclocdir*. var. (pe) **nathē** [Man].

NATËTËMI (A) *n.ind.* nome dado a certo artrópode pedipalpo.

(PEI) ¹**NATO** *n.dep.* pedúnculo (de flor, de fruto): **hore-hore** (*nato*) *pedúnculo de flor*. **himo-himo** (*nato*) *pedúnculo de fruto*. var. (pe) **tano**, (pe) **thano** [Man].

²**NATO** *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certas árvores. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. var. **nathō** [Man, Par].

NATOHI- (A) *n.ind.* cunhada, prima cruzada: **natohi-yē** *minha cunhada*. **natohi-hē** *tua cunhada*. (*pë*) **natohi-pi** *cunhada dele*. var. **ëiwē** *cunhada (vocativo)* [Man].

NATO-XI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certas plantas trepadeiras. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. var. **nathō-xi** [Man, Par].

NAU *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa formiga voadora. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

¹**NAXI(-)** *v.est-din.* estar azedo: **naxi-wē** / **naxi-a** *id.* **naxi-hi-wē** *estar meio azedo*. **naxi-ho(u)** *tornar-se meio azedo*. **naxi-a(i)** / **naxi(i)** / **naxi-rayo(u)** *v.intr. azedar (tornar-se azedo)*.

²**NAXI (SI)** *n.ind.* mandioca (certa planta da família das euforbiáceas, *Manihot utilissima*): **naxi ko** *tubérculo de mandioca*. **naxi hīki** *massa, farinha de mandioca*. **naxi hīki amo** *tapioca*. **naxi si himo** *fruto da planta*. Cf. (pe) **hīki**.

NAXO *v.est.* estar rachado: **naxo-a** *id.* **naxo-a(i)** / **naxo(o)** / **naxo-ke(i)** *rachar-se*. **naxo-to(u)** *rachar-se (com a ação do tempo)*. **naxo-pro(u)** *rachar-se por toda parte*. ***naxo(u)** / ***naxo-rayo(u)**.

NAXOMI do mesmo tipo que, da mesma espécie que: **hei naxomi** *do mesmo tipo que este*.

NAHE *cl.inc.* marca do classificador nominal associado ao tabaco. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

NAHE-NOSI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa lagarta urticante. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

NAHI *v.est.* irritar a boca (tabaco): **pēe nahe nahi** *o tabaco é irritante*. **nahi-a** *id.* ***nahi(i)** / ***nahi-rayo(u)**. var. **nahe-ri** [Man], **nafe-ri** [Par].

¹**NI** *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certo carrapato pequeno. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

(PEI [A]) ²**NI** Cf. **nii (a)**.

¹**NIA-** *v.tr.* flechar, atirar uma flecha em, visar um alvo, atirar com espingarda (neologismo): **nia(i)** / **nia-re(i)** / **nia-ke(i)** *id.* **nia-ri** / **nia-ki!** *id.!* **paruri ya nia-i** *flecho um mutum*. **paruri ya nia-ma** *flechei um mutum (errando no alvo)*. **xereka ya nia-a-i** *atiro uma flecha, dou uma flechada*. **xereka ya nia-ke-ma** *dei uma flechada*. **nia-pra(i)** *v.tr. matar com flechada*. **nia(o)** *v.intr. ficar visado, flechado*. **nia-yo(u)** *v.intr. flechar-se uns aos outros, guerrear*.

(PUU U-KI) ²**NIA** *n.dep.* mel puro (não misturado com água): **nia-nia u-ki** / **nia-nia u-pē** *é mel puro*. var. **nia u-pē** [Man].

(PEI) **NI(Y)A-ASI (PË)** *n.dep.* urina: (pe) **niaasi pē pesi bexiga**. var. (pe) **na-asi**, (pe) **ni(y)anasi** / (pe) **naya-asi** [Par]. ♦ **ni(y)a-asi ihe ter vontade de urinar**. ♦ **ni(y)a-**

asi ēyē(i) v.intr. *urinar*. var. **ni(y)a-asi kēyē(i)** *urinar* [Iyē, Iro, Man], **nianasi kēyē(i)** [Par].

NIHOR- v.cons. deslizar, resvalar: **nihor-a(i)** / **nihor-o-re(i)** v.tr. *id.* **nihor-o(u)** / **nihor-o-rayo(u)** v.intr. *deslizar-se*. **nihor-o-wē** *escorregadio*.

NII (A) *n.ind.* alimento vegetal, comida vegetal: **nii a wēyē-i** *ele oferece comida*. (*pei [a]*) **ni** *n.dep. comida (de alguém)*. **ni ri(o)** / **ni ri-a** *participar de uma refeição*. **ni ta(o)** *ir buscar comida na roça*. **X ya e pē nii hari-i** / **X ya ni hari-i** *cozinho a comida de X*.

NIKER- v.cons. misturar, mesclar: **niker-a(i)** / **niker-e-re(i)** v.tr. *id.* **niker-o(u)** / **niker-e(o)** / **niker-e-rayo(u)** v.intr. *misturar-se (pessoas, objetos) com outros*. **niker-e-wē** *misturado*. ♦ **nikere(o)** v.dep. fazer duas coisas ao mesmo tempo. Cf. gramática: 16.

NIMO (A) *n.ind.* fruta comestível de certa espécie de árvore (família das moráceas, *Brosimum* sp.): **nimo toto a árvore**. var. **nimo hi a árvore** [Man].

¹**NINI(-)** v.est-din. ter dor, estar dolorido;: **nini-a** *id.* **tē nini dōi**. **a nini** *ele tem dor*. **nini-a(i)** / **nini(i)** / **nini-rayo(u)** *tornar-se dolorido*.

²**NINI(-)** v.est-din. ser panema (caçador infeliz), ser pobre em peixe (rio): **nini(-)nini-pro(u)** v.intr. *tornar-se panema*. **parawa u nini o rio é pobre em peixe**. var. **sina, rimi** / **/ nimi** / **sina** [Ara, Hio], **sim-i** / **sina** [Man], **nim-a-** / **nimri** [Nam], **nimri** / **mimri** / **sina** [Par].

NINI-HI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa árvore cheia de formigas que picam forte e também a essas formigas. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

NIU(-) v.est-din. estar pustulento, cheio de pus: **niu-a** *id.* **niu-niu (tē) püstula**. **a niu-niu-pi** *está pustulento*. **niu-a(i)** / **niu(u)** / **niu-rayo(u)** *tornar-se pustulento*. var. **ni(y)o** [Nam, Man, Par].

-NI suf.nom. marca do ergativo e do instrumental: **kamiyē-ni xama ya wa-re-ma eu comi anta**. **sipara a-ni** *com terçado*. Cf. gramática: 4.9., 9.6.

NIHITE v.est. ser bom caçador (homem, cão): **nihite-a** *id.* **nihite(o)** / **nihite-ke(i)** *tornar-se bom caçador*. ***nihite(i)** / ***nihite-rayo(u)**. **yaro (a) ha ya nihite-o-pē** *serei bom caçador*.

NH (A) Cf. **na-** (**a**).

-NO suf.verb. marca do completivo (situação verbal completada): **a ia no** *ele comeu*. **a ia-no-mi** / **a ia-no-imí** [Kép] *ele não comeu*. **ya hu-no-ma** *não fui*. Cf. gramática: 14.3.

NO inc. valor, preço: **tē no ku-a** (*isso*) *tem valor*. **u no yuri-pi** *o rio é piscoso*. ♦ inc. marca do resultativo ('tornar') em verbos compostos: Cf. gramática: 7.12., 7.22. var. **ni** [Par]. ♦ **no V-pi** a ponto de: **a no hipē-ke-pi** *ele esta a ponto de dá-lo*. **ya no ia[-pro]-pi-mi** / **ya no ia-pro-pi-mi** *não conseguirei comer*. Cf. ²**-pi, -xi**.

NOHA(O) v.pos. andar atrás, ir atrás, seguir: **noha-ke(i)** *id.* **noha-a** / **noha** *estar atrás, seguir*. ♦ (*pei*) **noha** v.est. parte traseira (de alguém): **yanomamī tē noha ha** *atrás da pessoa*. **pei ya noha ha** *atrás de mim*. **noha ha(-mī)** *kē tē* *é a parte traseira*. ♦ **noha-mi(o)** v.dep. (fazer algo) em direção oposta: **e ku-u nohami-o-hëri-ma** *ele lhe disse (assim) afastando-se em direção oposta*. Cf. gramática: 16.

NO HE PAYU(-) v.est-din. ser prematuro (criança que nasce antes do tempo normal): **no he payu-wē** / **no he payu-a** *id.* **no-he-payu-payu (a)** *criança prematura*. **no he payu(u)** / **no he payu-rayo(u)** *nascer prematuro*. var. **no hipayu** [Ara].

¹**NOHI** inc. marca do informativo ('vi que', 'ouvi que', 'senti que'): **warē kī ã nohi ku-i ouço** (*os grunhidos d*) *a manada de queixadas*. **ipa nohi kete yai mas** *é meu doce*. Cf. gramática: 7.19., 14.12.

²**NOHI** inc. marca dos sentimentos em verbos compostos: **nohi yai-** *preferir*. Cf. gramática: 7.12. var. **nofi** [Par].

NOHI HARUH- v.cons. estar preocupado com (algo, alguém): **nohi haruh-a(i)** / **nohi haruh-u-po(u)** v.tr. *id.* **nohi haruh-o(u)** v.intr. *preocupar-se*. **nohi haruh-u-wē**

preocupado, angustiado. ♦ **nohi haru-pra(i)** v.tr. *preocupar-se com (algo, alguém).* **nohi haru-pro(u)** v.intr. *preocupar-se.* Cf. **nohi hōri(-).**

NOHI HŌRI(-) v.est-din. temer para a vida de alguém, temer por algo: **nohi hōri-wē / nohi hōri-a** id. **nohi hōri(i) / nohi hōri-rayo(u) / nohi hōri(o)** v.intr. *temer por alguém.* Cf. **nohi haruh-**.

NOHI MOHOTU(A)- Cf. **mohoti.**

NOHI OHOT- v.tr. ter pena de: *ware a (wa) nohi wariti ta ohot-a-rë!* *tenha pena de mim!*

NOHI TA- v.tr. vigiar, ocupar-se de (alguém): **nohi ta(i)** id. **nohi ta-po(u)** v.tr. *vigiar, guardar em pensamento, pensar algo de (alguém).* var. **nohi tʰa-** [Man, Par]. Cf. **no ta(a)-.** ♦ **nohi ta-po(u)** v.dep. pensar (a alguém fazendo algo). Cf. gramática: 16.5.

NOHI WĀRI- Cf. **wāri.**

(PEI [A]) **NO HORI** n.dep. marca na terra ou no capim pisado (de um ser humano, de um animal): **xama no hori toca de anta. nohori (a)** *marca deixada no chão.*

NO ĪHI-PI(A)- v.sem. reconhecer: **no īhi-pi-a(i) / no īhi-pi-re(i) / no īhi-pi-ma(i)** id. **no īhi-pi-rë!** id.! **no īhi-po(u)** v.tr. *reconhecer, guardar na memória.*

NOKA(O) v.pos. ir na companhia, acompanhar: **noka-ke(i) / noka-rayo(u)** id. **noka-a** *estar na companhia.* **noka-ha-wē** id. (*pluralidade*). **noka-a(i) / noka-re(i) / noka-ma(i)** v.tr. *apanhar rapidamente, apanhar no voo.* ♦ **noka(o)** v.dep. (fazer algo) ao mesmo tempo: **a hurihi-a noka-re-ma** *ele o apanhou ao mesmo tempo (que o objeto caia).* Cf. gramática: 16.

NOKA HE-KO- v.intr. cometer um crime: **noka heko(u) / noka heko-rayo(u)** id. var. **noka feko-** [Par].

NOKA ĪKA- Cf. **(ka) īka-.**

NO KIRI(A)- Cf. **kiri-.**

NO KIRIH- Cf. **kiri-.**

¹**NOMA (A)** n.ind. piolho (inseto fitiráptero da família dos pediculídeos, *Pediculus* spp.): **noma (sikì) pente.**

²**NOMA-** v.intr. perder a consciência, desmaiar, morrer: **noma(i) / noma-rayo(u)** id. **noma-wē** *inconsciente, morto.* **noma-ma(i) / noma-ma-re(i)** v.tr. *fazer morrer, matar.*

NOMA-MA-RE-WĒ (KI) n.ind. certa planta mágica cultivada, cujo bulbo seco e pulverizado é usado para enfraquecer ou fazer morrer seu inimigo (família das ciperáceas, *Cyperus* sp.). var. **noma-ma-re-mi (ki), noma-re-mi (ki)** [Nam, Man]. Cf. **hēri (ki), noma(i).**

NOMIH- v.cons. trocar: **nomih-a(i) / nomih-i-a(i) / nomih-i-re(i)** v.tr. id. **nomih-o(u) / nomih-i-rayo(u)** v.intr. *trocar-se, permitar-se (por exemplo, no trabalho).* **nomih-i-wē** *trocado (objeto).*

NOMOHORI (A) n.ind. manha, artifício, astúcia; enganar: **nomohori-hē kē tē** é *manha tua.* **nomohori kē a** é *uma armação.* **nomohori kē ya / ya nomohori** *estou armando, estou enganando.* **nomohori-mo(u) / nomohori-a(i)** *armar, enganar.*

NO MOTA-HA v.est. ser/estar em profusão, numerosos, muitos: **no mota-ha-wē / no mota-ha-a** id. **no mota-ha-a(i) / no mota-ha(o) / no mota-ha-ke(i)** *tornar-se numerosos.* ***no mota-ha(i) / no mota-ha-rayo(u).** ♦ **no mota-ha-wē** v.dep. (fazer algo) muito, demais, em profusão: **a nasi no mota-ha-wē** *ele mente muito.* **pē ā wayou no mota-ha-wē** *eles falam demais.* Cf. gramática: 16. var. **no mota** [Man, Par].

NONI(-) v.est-din. estar quebradiço: **noni-a** id. **noni-a(i) / noni(i) / noni-rayo(u)** *tornar-se quebradiço.*

NO NIHI(-) v.est-din. estar rico, abundante em alimentos (roça, floresta, etc.): **no nihi-a** id. **no nihi(i) / no nihi-rayo(u)** *tornar-se abundante.* **hikari tēka no nihi-i kure a** *roça está se tornando rica em alimentos.*

(MÌ) NONO- v.intr. levantar a cabeça: (mì) **nono(u)** / (mì) **nono-a(i)** / (mì) **nono-rayo(u)** id. (mì) **nono(o)** / (mì) **nono-ke(i)** v.intr. *levantar a cabeça até um certo ponto (par ver algo).* ♦ (mì) **nonoh-ō-a(i)** / (mì) **nonoh-ō-pro(u)** / (mì) **nonoh-ō-to(u)** v.intr. *ficar alçada (rede de dormir).* (mì) **nonoh-ō-wë** *alçada (rede de dormir).*

NOPËXIRI TAA- v.tr. ficar com ciúme de (mulher), lamentar, afigir-se por: **nopëxiri taa(i)** id. **nopëxiri ta taa!** id.! ai tē pë **hesiopi na nopëxiri taa-ma** *ele ficou com ciúmes das outras esposas.* **nopëxiri thaa-** [Man, Par].

(PEI) NO POU-PÌ n.dep. lugar aquático de (algum animal, pessoa): **yuri no pou-pì** *lugar piscoso, lugar de peixe.* **kama e tēka no pou-pì ha** *no porto da roça dele.* **pei ya no pou-pì** *é meu rio.*

NO PRE(O) v.pos. amolecer: **no pre-ke(i)** id. **no pre-a** *estar amolecido.* ♦ **no pre-a-a(i)** ficar com vergonha, ficar lamentável, ridículo: **no pre-a-a-ma(i)** v.tr. *fazer passar vergonha.* var. **no pe(o).** ♦ **no pre-a-a-ha(o)** v.dep. (fazer algo) dando-se ao ridículo. Cf. gramática: 16.

(PEI [A]) NORAMI n.dep. sombra: **X tē norami** *sombra de X.* **kamiyë ya norami minha sombra.** **pei a norami / norami tē** *é sombra.* var. **(pei) nami** [Man].

(PEI [A]) NOREXI n.dep. alter ego animal, segundo eu animal (de alguém), imagem, fotografia: **norexi (a) / pei tē norexi** *alter ego.* **urihi hamí X a norexi kua o alter ego de X *está na floresta.* **norexi-mo(u)** *imitar o alter ego de alguém.***

NORIYO (SI) n.ind. certa espécie de cachorro-do-mato (família dos canídeos).

¹**NOSI** v.est. estar insípido, perder sua força (tabaco): **nosi-a** id. **nosi(o) / nosi-ke(i)** *tornar-se insípido (tabaco).* **nosi-to(u)** *perder um pouco seu sabor (tabaco).* ***nosi(i).** Cf. *oke.*

²**NOSI** inc. marca de acompanhamento em verbos compostos: **nosi yu(a)-** *acompanhar.* Cf. gramática: 7.12.

NOSI(Y)E- ordenar: **nosie-ma(i) / nosie-ma-re(i)** v.tr. ordenar, mandar. ♦ **nosie-mo(u)** v.intr. ordenar.

(PEI) NO SIKI n.dep. placenta (de algum ser vivo). Cf. **(pei) si.**

NOSI PO- v.tr. seguir um rastro, um caminho. var. **nosi tē(a)-** [Man, Par].

NOSI WETI(O) v.dep. (fazer algo) na saída de alguém, tentando molestá-lo. Cf. gramática: 16. var. **nosi weti(o)** [Man, Par].

NOSI YAU(O) v.dep. (fazer algo) seguindo o rastro de alguém: **ī-naha e ku-a nosi yau-rayo-héri-ma** *assim lhe disse afastando-se no rastro (de alguém).* Cf. gramática: 16.

NOSI YU(A)- Cf. **yu(a)-**

NO TA(A)- v.sem. esperar: **no ta-a(i) / no ta-re(i) / no ta-ke(i)** id. **a no ta ta-rë!** id.! **no ta-po(u)** v. tr. *esperar a chegada de (alguém).* **no ta-po-ta(i) / no ta-po-ta-re(i)** v. tr. *esperar muito tempo.* **ware no ta ta-po-ta-i ta pari-ro!** *espera-me primeiro!* **no ta-po-ma(i)** v. tr. *fazer esperar.* **pë hñ a no ta-ta-ma-re-ma-he** *esperaram muito tempo o pei deles.* ♦ **no ta(o) / no ta-ke(i)** v. intr. *esperar a alguém ou algo.* **no ta-a** *estar esperando.* ♦ **no ta(a)-** v.dep. esperar (que alguém faça algo). Cf. gramática: 16.5.

NO TETE(A)- v.sem. demorar, tardar: **no tete-a(i) / no tete-pro(u) / no tete-to(u)** v.intr. id. **no tete-po(u)** v.tr. *aguardar, esperar muito tempo.* ♦ **no teteh** v.cons. demorar: **no teteh-o(u) / no teteh-e-a(i) / no teteh-e-pro(u) / no teteh-e-to(u) / no teteh-e-rayo(u)** v.intr. id. **no teteh-e-wë** *demorado.* Cf. **no ta(a)-**

NOTI- v.intr. ser o seguinte (ir um atrás de outro, suceder-se sucessivamente, seguir-se): **noti(i) / noti-rayo(u)** v.intr. id. **noti-ri!** id.! **noti(o) / noti-ke(i)** v.intr. *ficar o seguinte.* **noti-a** *ser o seguinte.* ♦ **noti-a(i) / noti-re(i)** v.tr. suceder a, ser o sucessor de: **noti-rë!** id.! **suwë ya noti-a-i** *casei com a mulher (depois da morte do meu irmão, que era o marido dela).*

NOU *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa lagarta. *Cf.* gramática: 6.4-6. & anexo I.

(PEI A) NO UHUTI(-PI) *n.dep.* alma, princípio vital imaterial (de algum ser vivo: ser humano ou animal): **no uhuti-pi kë tẽ é a alma.** **yanomami tẽ no uhuti(-pi)** é alma de *yanomami*. var. **(pei) no uti-pi**.

NOWĀ *v.est.* disputa (altercação), assunto, informação: **nowā-nowā tẽ pẽ** *são disputas, são informações.* **patayoma tẽ nowā** é disputa, assunto da velha. **patayoma tẽ nowā ha** por causa da velha. ***nowā(i)** / ***nowā-rayo(u)**. *Cf.* **wāno**. ♦ **nowā-ma(i)** / **nowā tapo(u)** *v.tr.* proteger. ♦ **nowā ta(i)** *v.tr.* ser o assunto da conversação, falar (de alguém), avisar, lembrar, censurar: **oxe-yẽ ya nowā ta-ma** avisei meu irmão menor. var. **nowā t̄a(i)** [Man, Par].

NOWĀ NAPË *Cf.* ¹**napë (a)**.

NO WĀRI-WĀRI (A) *n.ind.* demônio das epidemias. *sin.* **xawara (a)**. var. **no wāri**, **n̄i wāri** [Par].

NO WĀRO(HŌ) *v.est.* estar em grande número, extremamente; estar doente: **no wāro-wē** / **no wāro-a** *id.* ***no wāro(u)** / ***no wāro-rayo(u)**. var. **n̄i wāro** [Par].

NOWĀ TA- *Cf.* **nowā**.

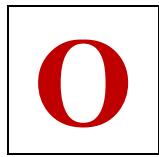
NO WATË- *v.tr.* esgotar, consumir até o fim (comida, tabaco, lenha, etc.): **no watë(i)** / **no watë-a(i)** / **no watë-re(i)** *id.* **no watë-ri!** *id.!* var. **m̄i watë-** [Man, Par].

NO XI HARIR- *v.cons.* embelezar: **no xi harir-i-re(i)** / **no xi harir-i-pra(i)** *v.tr. id.* **no xi harir-i-po(u)** manter bonito. **no xi harir-o(u)** *v.intr.* embelezar-se. ♦ **no xi harir-a-a(i)** *v.intr.* estar bonito, dilatar-se; *inchar.* **no xi harir-i-wē** estar bonito. var. **xi hari-a(i)** (no sentido de ‘inchar’). ♦ **no xi hari(o)** *v.pos.* embelezar-se: **no xi hari-ke(i)** / **no xi hari-a(i)** *id.* **no xi hari-a** / **no xi hari-wē** estar belo. **a no xi ta hari-pra-ri!** enfeite-se para ficar belo!

NO XI IM- *Cf.* **xi imi**.

NO XI ĪHIT- *Cf.* **xi īhite**.

NO YU(A)- *v.* **yu(a)-**.



-O *suf.verb.* marca da voz média que é utilizada como reflexivo ou para indicar o processo necessário para alcançar uma posição: **yaru(o)** *lavar-se*. **a-ro-o** *ele se senta*. Cf. gramática: 11.5., 11.9., 11.16., 12.9-14. Cf. ²-**a**, -**pra**, -**ta**, -**ra**.

¹O- *v.tr.* comer, mastigar (algo estaladiço, crocante): **o-a(i)** / **o-a-re(i)** *id*. Cf. ³**ta-**, **owë tata-**.

²O- *v.intr.* encher-se, ser o bastante (frutas recolhidas, etc.): **o(u)** / **o-rayo(u)** / **o-pro(u)** / **o-to(u)** *id*. **yorehi si ha hoko ma-kì o-rayo-ma** *o paneiro está cheio de bacaba*. **parawa u o-u o rio está cheio**. ♦ **o-ma(i)** *v.tr. encher, reunir o bastante*. **hapoka a ha mau u ta o-ma-ri!** *encha a panela de água!*

ÕAPA (A) *n.ind.* pica-pau-chocolate (certa ave da família dos picídeos, *Celeus elegans*). var. **hōapa** [Ara, Hio, Mav], **hōakamì** [Nam, Man], **xōakamì** / **xuririāmì** [Man], **pōakamì** [Par].

ÕASI *n.ind.* irmão menor (termo vocativo). Cf. **oxe**.

O(W)ĒNAWË (KO) *n.ind.* certo acará (certa espécie de peixe da família dos ciclídeos, *Cichlasoma* sp.). var. **oenawë (kosi)** [Man].

OHI(-) *v.est-din.* estar com fome: **ohi-a** *id*. **ohi(i)** / **ohë(i)** / **ohi-rayo(u)** *ficar com fome*. **ya nahita ohi-pra(i)** / **ohi-ma(i)** / **ohë(i)** / **ohë-rayo(u)** *afrouxo a corda do arco*. var. **ohë-**, **ofi** / **ofra** [Par].

ÕHINA (MO) *n.ind.* taioba (certo tubérculo comestível cultivado, família das aráceas, *Xanthosoma sagittifolium*): **õhina hena** *a folha*. **õhina kì** *a planta*. var. **õfina (mo)** [Par].

OHOTE *v.est.* ser/estar ativo, trabalhador: **ohote-wë** / **ohote-a** *id*. **ohote(o)** / **ohote-ke(i)** *tornar-se trabalhador*. ***ohote(i)** / ***ohote-rayo(u)**. Cf. **mohi**, **puhi ohota-mo(u)**.

OHOTE (KI) *n.ind.* certa planta mágica cultivada (família das ciperáceas, *Cyperus* sp.). Cf. **hēri (ki)**.

ÕI (A) *n.ind.* colmeia da abelha **õi na** (uruçu, *Trigona quadripunctata*, certa abelha agressiva que constrói sua colmeia na superfície dos troncos de árvores altas; quando atacadas, elas se prendem no cabelo das pessoas, mordendo-o e cortando-o).

ÕIKOSISIMÌ (A) *n.ind.* certa espécie de passarinho.

ÕIPOXOKOMÌ (A) *n.ind.* pomba silvestre (certa ave da família dos columbídeos, *Patagioenas* sp.).

¹ÕKA- *v.tr.* atar, amarrar: **õka(i)** / **õka-a(i)** / **õka-ke(i)** *id*.! **õka-ki!** *id*! **õka-po(u)** *v.tr. manter amarrado*. **õka(o)** *v.intr. amarrar-se*. **õka-a** / **õka-wā** *amarrados*.

²ÕKA (A) *n.ind.* bruxo: **õka-mo(u)** *fazer bruxaria*. var. **õkra (a)** [Par].

OKA-RO *v.est.* juvenil (forma de crescimento de mamíferos terrestres ou de certos peixes): **warë a okaro a queixada** *está jovem*. **yékëri a okaro a piranha** *está na forma juvenil*. Cf. **õko-na**.

OKAROTA (A) *n.ind.* certa espécie de peixe.

OKE *v.est.* estar insípido, sem força, sem efeito (curare, droga, tabaco): **oke-wë / oke-a** *id.* **oke-oke (a) algo insípido.** **oke-a(i) / oke(o) / oke-ke(i)** *tornar-se insípido.* ***oke(i) / *oke-rayo(u).** *Cf. nosi.*

ÕKI *v.est.* ser/estar profundo (água): **të õki é profundo.** **õki-a id.** **õki-mo(u) / õki(o) / õki-ke(i)** *tornar-se profundo, subir (água).* ♦ **puhi õki(i)** *v.intr. estar triste.* ***õki(i) / *õki-rayo(u).** *var. õko-mo(u)* [Man].

ÕKI-ÕKI-RI-MI (A) *n.ind.* certa espécie de perereca (anfíbio da família dos hilídeos, *Oolygon* sp.). *var. õki-ri, õki-ri-wë* [Nam], **õki-õki-ri** [Man].

OKO (A) *n.ind.* certo caranguejo aquático: **oko-mo(u)** *v.intr. buscar caranguejos.*

OKO (XIKI) *n.ind.* certa planta mágica cultivada, cujas folhas queimadas produzem uma fumaça utilizada pelas mulheres para matar visitantes ou inimigos (família das ciperáceas, *Cyperus* sp.). *Cf. hẽri (ki).*

ÕKO-NA *v.est.* estar ainda verde (frutos de inajá, etc.): **õkona-wë / õkona-a** *id.* ***õkona(i) / *õkona-rayo(u).** *Cf. oka-ro, oko-toma, oko-ro-xi(-), oko-xi(-).*

OKO-RO-XI(-) *v.est-din.* estar ainda verde, de tamanho médio (buriti): **oko-ro-xi-wë / oko-ro-xi-a** *id.* **oko-ro-xi-a(i) / oko-ro-xi(i) / oko-ro-xi-rayo(u)** *ficar quase maduros (frutos do buriti).* *Cf. õko-na, oko-xi(-).*

OKO-TOMA [õkötõmã] *v.est.* juvenil (forma de crescimento dos macacos e dos seres humanos): **paxo a okotoma o (macaco) coatá está jovem.** *Cf. õko-na.*

OKO-XI(-) *v.est-din.* estar quase maduro (banana): **oko-xi-wë / oko-xi-a** *id.* **oko-xi-a(i) / oko-xi(i) / oko-xi-rayo(u)** *ficar quase madura, mole (banana).* *Cf. õko-na, oko-ro-xi(-).*

OMAOMARIMA (ÃSITA) *n.ind.* certa espécie de árvore cuja casca serve para fazer correias. *var. omaoma (ãsihi)* [Ara, Man].

OMA(-WË) (A) [õmãwë] *n.ind.* libélula (inseto odonato da família dos libelulídeos). *var. oma-kayo / oma-wë* [Ara], **oma-wë (kohekì)** [Man].

ONI *v.est.* estar pintado: **suwë a oni a mulher está pintada.** **ya mí oni tenho o rosto pintado.** **oni-oni (të)** *n.ind. pintura, desenho.* **oni-wë / oni-a** *v.est. pintado.* **oni-mo(u) / oni(o) / oni-ke(i)** *v.intr. pintar-se.* **oni-a(i)** *v.tr. pintar.* ***oni(i) / *oni-rayo(u).**

ONIONIRIMI (A) *Cf. mayahāri (a).*

ONI YAKIRA *v.est.* estar com o corpo pintado de pequenas cruzes: **oni yakira-wë / oni yakira-a** *id.* **oni yakira(o) / oni yakira-ke(i).** ***oni yakira(i) / *oni yakira-rayo(u).**

ONOH- *v.cons.* encurtar: **onoh-ã(i) / onoh-õ-re(i)** *v.tr. id.* **mia ta onoh-õ-taru!** *abrevia os teus choros!* **onoh-õ-rayo(u)** *v.intr. encurtar-se.* **onoh-õ-wë** *curto.*

OPI(SI) *v.est.* mais tarde, outra vez. ♦ **opi(si)** sem força, devagar.

OPO (A) *n.ind.* tatu-galinha (certa espécie de mamífero da família dos dasipodídeos, *Dasyurus novemcinctus*).

OPO (MAMO) *n.ind.* certo vaga-lume ou pirilampo (inseto ortóptero luminoso da família dos elaterídeos).

OPO (MAMOKI) *n.ind.* certa planta mágica cultivada, utilizada para dar êxito na caça (família das ciperáceas, *Cyperus* sp.). *var. opo (mamoku)* [Man]. *Cf. hẽri (ki).*

OPO (MOXI) *n.ind.* certa espécie de lagarta (larva dos insetos lepidópteros).

OPOHESI(-) *v.est-din.* convexo (?): **opohesi-a** *id.* **opohesi(i) / opohesi-rayo(u)** *(v.intr.). opohesi-a(i) / opohesi-re(i) / opohesi-ke(i)* *(v.tr.). var. oposi* [Kép].

ÕPOPÕREMA (ÃHU) *n.ind.* cajá, taperebá (certa fruta silvestre comestível da família das anacardiáceas, *Astronium lecointei*): **õpopõrema ãhu hi a árvore.** *var. õponi* [Kop, Par]. ♦ *n.ind.* certo vaga-lume ou pirilampo (inseto ortóptero luminoso da família dos elaterídeos).

(PEI) ORA *n.dep.* parte superior: (pei) **u ora ha-mi / ora u ha-mi** *rio acima. ora ha-mi em cima. ora kë u* é a parte superior do rio. **ora (misi)** oeste. **ora-ora / ora-titi-o-ti-ma** camisa. (pei) **ora-ki / (pei) ora-hi-të / (pei) ora-hi-të** [Man] / (pei) **ora-hi-të** [Man] pESCOÇO. (pei) **ora-hi / (pei) ora-fi** [Par] nuca. (pei) **ora-hi-të tuta-ki** lado do pESCOÇO. (pei) **ora-hi-të û** osso do pESCOÇO. (pei) **ora-mi** garganta. (pei) **õra-mi-si** pele da garganta. **ora-pro(u)** andar em frente (em uma fila). **ora(-ha)-a-ma(i)** colocar em frente. ♦ (pei) **õra-mi tëka / (pei) õra-mi taka** [Ara] / (pei) **õra-mi kata** [Mav, Hio] / (pei) **õra-mi tëka** [Iyë, Kop, Nam, Man] esôfago. **õra-mi tëka hi-a(i)** v.tr. estrangular. Cf. (pei) koro.

ÕRA (A) *n.ind.* corcova, corcunda: **a ora-pi** ele é corcovado..

(PEI) ORA-HI *n.dep.* nuca. Cf. (pei) ora. var. (pei) ora-fi [Par].

(PEI) ORA-HI-TË *n.dep.* pESCOÇO. Cf. (pei) ora. var. (pei) **ora-hi-të** [Man], (pei) **ora-fi-të** [Par].

(PEI) ORA-KI *n.dep.* pESCOÇO. Cf. (pei) ora.

(PEI) ORA-MI *n.dep.* garganta. Cf. (pei) ora. var. (pei) ora-mi.

ÕRA-MI TËKA HI-A(I) Cf. (pei) ora.

ORAWË (KO) Cf. haoma (ko).

OROMA (HI) *n.ind.* certa árvore da família das meliáceas, *Guarea puberula*.

ÕROMAXI *v.est.* estar coberto de plumas brancas: **ya he õromaxi** tenho a cabeça emplumada. **õromaxi-wë / õromaxi-a** id. **õromaxi-mo(u) / õromaxi(o) / õromaxi-ke(i)** enfeitar-se com plumas. ***õromaxi(i) / *õromaxi-rayo(u)**.

ORU (KI) *n.ind.* serpente, cobra (nome genérico dado aos ofídios). var. **ori (ki)** [Ara, Hio]. [Cf. guinau]

OSA (A) *n.ind.* certa doença dos cabelos: **ya he osa-pi** estou com doença nos cabelos. var. **hôso (a), iso (a)** [Man].

OTO- *v.tr.* molhar (algum alimento) em líquido (para comê-lo): **oto-a(i) / oto-a-re(i)** id. **oto-oto-mo(u)** molhar repetidamente. var. **eto-** [Man, Par].

ÕTO-MI (A) *n.ind.* tosse: **õto-mo(u) / õtomi-pi** tossir. **õto-õto-mo(u)** tossir sem parar. sin. **tôkomi (a)**. var. **õtôomi-** [Man].

ÕU (Ù) *n.ind.* moxiua, gongo (larva comestível de certo besouro que vive dentro das palmeiras, inseto coleóptero da família dos curculionídeos, *Rhynchophorus palmarum*). var. **ou**.

¹**OWË-** *v.tr.* imitar (alguém, algum animal), medir: **owë-a(i) / owë-ra-re(i) / owë-ma(i) / owë-pra(i)** id. **pë owë-ma-ma eu te imitei.** **owë-po(u)** *v.tr. ficar imitando, comportar-se como.* **imi-ki owë(o)** *v.intr. contar com os dedos.*

²**OWË-** *v.intr.* aproximar-se: **owë(i) / owë-rayo(u)** id.

OWËH- *v.cons.* sarar, curar (alguém): **owëh-a(i)** *v.tr. id.* **owëh-o(u) / owëh-ë(i) / owëh-ë-rayo(u)** *v.intr. sarar-se, curar-se, recuperar-se.* **a ta owëh-ë-ri!** recuperar-te! **owëh-ë-wë** *sarado, curado.*

OWË TATA- Cf. ³**ta-**.

OXE *v.est.* jovem: **ya oxe sou jovem.** ♦ *n.dep.* irmão menor, irmã menor (do mesmo sexo que ego): **oxe-yë** meu irmão maior. **oxe-hë** teu irmão maior. **pë oxe-pi** o irmão maior dele. **oxe-mo(u)** chamar (alguém) de oxe. Cf. **hepara- (a), ôasi.** var. **fëëxë- (a)** [Par].

OXE (ANA) *n.ind.* certa espécie de cupim ou térmita comestível, família dos termitídeos, cujo ninho é subterrâneo. var. **oxe (aka)** [Man]. Talvez a mesma espécie: **waka (aka-xi / aka-pi), wapa (aka-xi)** [Mav, Iyë], **mapa (aka-xi)** [Man].

ÕXOKORE-MA (A) *n.ind.* poça d'água. sin. **õxokore-ma (u)**. var. **õyôkôre(ma)** [Ara, Mav, Hio, Iyë, Iro, Man], **xiôkore** [Iyë, Par], **ãxokore-ma** [Kop].

P

-PA *suf.verb.* marca do orientador côncavo (orientação para baixo); as formas são **-pa**, **-pe** ou **-po**. Cf. gramática: 13.5., 13.7.

¹PA- *v.tr.* inserir, cravar, pregar: **pa-a(i)** / **pa-a-re(i)** *id.* **pa-a-ke(i)** *pregar parcialmente.* **xereka a ha rahaka ya pa-a-i** *insiro a ponta na flecha.* Cf. **pasu-**.

²PA(O) *v.pos.* desembocar (rio): **Ahima u rë pa-re ha na foz do rio Ahima.** **Ahima u rë pa-ra-kiri / pa-po-kiri ha** *abaixo da foz do rio Ahima.* **Ahima u rë pa-ra-hari / pa-po-hori ha** *acima da foz do rio Ahima.*

³PA(A)- *v.sem.* empoleirar, colocar em cima, elevar: **pa-a(i)** / **pa-ke(i)** / **pa-ma(i)** / **pa-po(u)** *id.* **pa-a / pa-wë** *estar empoleirado.* **pa(o) / pa-ke(i)** *empoleirar-se (ave, etc.).* Cf. **pra(a)-, he pao-, ro(a)-.**

PAHA (A) *n.ind.* fruto do tucumã (certa palmeira da família das arecáceas, *Astrocaryum tucuma*): **paha si a palmeira.** **paha mo o caroço.** var. **pafa (a)** [Par].

PAHAÃTE (A) *n.ind.* caititu jovem (*Tayassu tajacu*). Cf. **poxe (a)**.

PAHAKOTOREMA (AKASI) *n.ind.* colmeia da abelha **pahakotorema akasi na** (certa espécie de abelha). var. **paharokotorema**.

PAHA-NA (A) *n.ind.* fruto do jauari (certa palmeira da família das arecáceas, *Astrocaryum jauary*): **paha-na si a palmeira.** var. **ikiari (a)** [Nam, Man].

PAHARI (A) *n.ind.* colmeia da abelha **pahari na** (certa espécie de abelha que vive nos ocos de pau).

PAHATO(A)- *v.sem.* tirar lascas de madeira: **pahato-a(i)** / **pahato-re(i)** *id.* **pahato-rë!** *id.! pahato-pra(i) rachar. **pahato-a-pra(i) rachar** (*de uma vez*). **pahato(o) / pahato-a(i) / pahato-to(u) rachar-se.** var. **pahathö(a)-** [Man, Par].*

PAHETI(A)- *v.sem.* cortar com terçado, roçar: **paheti-a(i)** / **paheti-a-re(i)** / **paheti-re(i)** *id.* **paheti-rë!** *id.! hii ya hi paheti-a-i* *corto a árvore.* **hii ya hi paheti-pra-i** *corto a árvore até o fim.* **ya têka paheti-a-i** *rocei o terreno da roça.* **paheti(o) / paheti-to(u)** *ficar cortado, roçado.*

PAHU- *v.tr.* jogar lixo ou terra sobre (alguém): **pahu(u) / pahu-a(i) / pahu-re(i) / pahu-pra(i)** *id.* **pahu-ri!** *id.!*

PAIKAWA (KOHI) *n.ind.* certa espécie de árvore. var. **paitawa-ri (kohi)** [Nam], **paitama-ri (kohi)** [Iyë, Kop], **paitana-ri (âhi)** [Man].

PAIMI(-) *v.est-din.* estar cerrado (vegetação): **paimi-wë / paimi-a** *id.* **paimi-a(i) / paimi(i) / paimi-rayo(u)** *tornar-se cerrado.*

PAIPAIMI (A) *n.ind.* macho do mutum-poranga (ave da família dos cracídeos, *Crax alector*). Cf. **paruri (a)**.

PAIS- *v.cons.* dar pancadinhas, dar palmadinhas em (algo): **pais-a(i) / pais-i-re(i) / pais-i-pra(i)** *v.tr. id. hei a rẽ yipi-pi-a-he ya pais-a-i ku-pre-i* *dei palmadinhas no corpo da menina que estava no ritual de menstruação errado.* **pais-o(u) / pais-i-rayo(u)** *v.intr. dar-se palmadinhas.* var. **pais-** [Man].

PAKAKU(A)- *v.sem.* derrubar (árvore) de forma que ela empurre outra: **pakaku-a(i) / pakaku-re(i) / pakaku-ke(i)** *id. pakaku-rẽ / pakaku-ki!* *id.!* **pakaku(o) / pakaku-to(u)** *empurrar-se (árvore).* Cf. **pakih-**.

(KI) PAKA-RA-PH(A)- *v.sem.* bifurcar: **ki pakara-pi-a(i) / ki pakara-pi-ke(i)** *id. ki pakara-pi-a / ki pakara-pi-wẽ* *estar bifurcado.* **hii hi ki pakara-pi-a** *a árvore está bifurcada.* **ki pakara-pi(o) / ki pakara-pi-ke(i)** *bifurcar-se.* var. **pakara(a)-** [Man, Par]. Cf. **(ki)...pi dual.** Cf. **pakaro(a)-**.

PAKA-RO(A)- *v.sem.* colocar no flanco, na ilharga: **pakaro-a(i) / pakaro-re(i) / pakaro-ke(i) / pakaro-pra(i)** *id. pakaro-rẽ! id.!* **paka-ta-a(i)** *id. pakaro-a / pakaro-wẽ* *estar às cavalitas.* (mata) **pakaro(o) / pakaro-a(i) / pakaro-ke(i)** *colocar-se às cavalitas.* Cf. **(ki) pakara-pi(a)-.** var. **yakaro(a)-**.

PAKATARI-MI (A) *n.ind.* certa banana (família das musáceas, *Musa* sp.): **pkatarimi si a bananeira.** var. **pkatari-ma** [Hio], **paroya-mi** [Ara], **parea-mi (a)** [Iyé, Kop, Nam, Man], **parea (a)** [Par], **térökërimi (a)** [Man].

PAKAYU(A)- *v.sem.* empurrar com a correnteza, levar, propagar: **pkayu-a(i) / pkayu-re(i) / pkayu-ke(i)** [empurrar um pouco, mas parado por um obstáculo] / **pkayu-ma(i)** *id. pkayu-ri!* *id.!* **parawa u ni hii hi pẽ pkayu-a-i o rio leva paus (com a correnteza).** **pkayu(o) / pkayu-ke(i) / pkayu-to(u)** *propagar-se.*

PAKEK- *v.cons.* talhar, cortar arrancando pedacinhos (no trabalho da madeira, na confecção do arco, etc.): **pakek-a(i) / pakek-e-re(i)** *v.tr. id. pakek-o(u) / pakek-e-rayo(u)* *v.intr. tornar-se talhado.* **pakek-e-wẽ talhado (arco, etc.).**

PAKËK- *v.cons.* esquartejar, trinchar com terçado (carne): **pkëk-a(i) / pkëk-ë-re(i)** *v.tr. id. poxe ya pkëk-ë-ke-i ku-he* *esquartejei o caititu.* **pkëk-ë-rayo(u)** *v.intr. ficar esquartejado. **pkëk-ë-wẽ esquartejado (animal).** var. **paxëx-** [Par].*

(PEI) PAKI-TATO-PI *n.dep.* clavícula (de algum ser vivo). var. **(pei) paki-tato-pi** [Man], **(pei) paki-tato-pẽ** [Ara].

PAKİ- *v.intr.* ser roçado, tocado de leve, pegar-se: **pk(i)i / paki-rayo(u)** *v.intr. id. paki-ri!* *id.!* **wara si paki-rayo-ma a ferida foi tocada.** Yoahiwẽ-ni ware a **paki-ma-re-i ku-he** *Yoahiwẽ me toucou de leve.* **pk(i)o / paki-ke(i)** *v.intr. roçar passando, ficar pegado.* ♦ **paki-h** *v.cons.* roçar (tocar), passar muito perto de, passar de raspão: **pakih-a(i) / pakih-i-re(i)** *v.tr. id. pakih-o(u) / pakih-i-rayo(u)* *v.intr. roçar-se.* **paki(i) / paki-rayo(u)** *v.intr. id. pakih-i-wẽ roçado (algum, algo).* var. **pakë-** [Ara, Hio, Par], **pake-** [Kop]. Cf. **pakaku(a)-.**

PAKİ-H- Cf. **paki-**.

PAKOK- *v.cons.* purificar (algo), fazer desaparecer (algo) com água ou chuva: **pkok-a(i) / pakok-o-re(i) / pakok-o-pra(i)** *v.tr. id. pakok-a(i) / pakok-o-rayo(u) / pakok-o-pro(u)* *v.intr. purificar-se.*

-PANA-RI-WË *suf.nom.* sufixo associado a certos espíritos (*hekura*): **kayu-ri-pana-ri-wẽ** *espírito-capivara.* Cf. gramática: 18.15.

PARA- *v.intr.* multiplicar-se (pessoas, plantas, etc.): **para(i) / para-rayo(u)** *id. para-ma(i)* *v.tr. multiplicar.*

PARAHIRI-MI (A) *n.ind.* certa espécie de ave. var. **paharihi.**

PARAPARAMA (NATOXIHI) *n.ind.* certa espécie de cipó. var. **paraparama (nat^ho)** [Man].

PARARO (HI) Cf. sisiomí (hi).

PARARU- v.tr. fazer andar (algum) para frente: pararu(u) / pararu-re(i) / pararu-ke(i) id. pararu-rë / pararu-kì! id.! pararu(o) / pararu-a(i) / pararu-to(u) v.intr. andar atrás.

PARAWA (U) n.ind. rio (grande). sin. pata (u). var. para (u) [Man], para[wa] (u) [Nam].

PARAWAMÌ (A) n.ind. nome dado ao tucano quando é de tamanho grande. sin. parawari. Cf. mayepì.

PARE (A) n.ind. abscesso (especialmente na virilha): pare-pì estar com abscesso. a pare-pì-o-ma ele estava com abscesso. a pare-pì-rayo-ma / a pare-pì-pra-rio-ma ele ficou com abscesso. Cf. xää (a), yuu (a).

PAREKE(A)- v.sem. colocar juntos dois (objetos, animais): pareke-a(i) / pareke-re(i) / pareke-ke(i) id. pareke-rë! id.! pareke-a estar em par. pareke(o) / pareke(i) colocar-se dois juntos (numa rede), formar um par.

PARETO (A) n.ind. borrachudo, plium (certos insetos dípteros da família dos simuliídeos, *Simulium* spp.).

PARËX- v.cons. perfurar, furar (madeira, etc.): parëx-a(i) v.tr. id. parëx-ë-wë perfurado. Cf. pax-.

PARITA(A)- v.sem. levar com embira nas costas ou nos ombros: parita-a(i) / parita-re(i) id. parita-rë! id.! parita(o) / parita-to(u) / parita-ke(i) ficar assim levado. var. paritha [Man, Par].

PARI- v.intr. andar na frente, preceder: pari(i) / pari-rayo(u) id. pari-ri! id.! pari(o) / pari-a(i) / pari-ke(i) v.intr. andar na frente até um ponto, chegar antes dos outros. pari-hi-wë estar na frente. Cf. (pei) pari-ki. ♦ pari(o) v.dep. (fazer algo) antes dos outros, em primeiro lugar, primeiro: pë kõ-o pari-o-ma eles voltaram primeiro. Cf. gramática: 16.

PARIKAMA (HE) n.ind. certo cesto grande.

PARI-KI-SI cl.incl. marca do classificador nominal associado a certa fruta. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

(PEI) PARI-KI n.dep. peito (de algum ser vivo), frente (de um objeto, de uma montanha, etc.): (pei) pariki masi / (pei) pariki mi parte reentrante do peito. pariki xi hariri-wë ter dor no peito. pariki yëprihi-a / pariki xatata(o) ter o peito enchido, arredondado (posição ofensiva). Cf. pari-.

PARIKI-TUREKETUREKERIMÌ (A) n.ind. certa espécie de peixe.

PARIKI-YËKËHËYËKËHËRIMÌ (A) n.ind. certa espécie de peixe.

PARIMA (SI) n.ind. certa espécie de lagarta comestível grande (larva dos insetos lepidópteros). var. paharuma (si) [Par].

PARIPARIMA (A) n.ind. viga transversal (casa).

PARO-K- v.cons. entortar: parok-a(i) v.tr. id. parok-o(u) / parok-o-rayo(u) v.intr. entortar-se. parok-o-wë torto. sin. paro-t-.

PARO-T- v.cons. entortar: parot-a(i) v.tr. id. parot-o(u) / parot-o-rayo(u) v.intr. entortar-se. parot-o-wë torto. paro-paro-mo(u) andar de perna torta. sin. paro-k-.

PARURI (A) n.ind. mutum-poranga (certa ave da família dos cracídeos, *Crax alector*). Cf. kõukõumi, paipaimi.

PARURI (KAMAPISI) n.ind. fruto de certa espécie de árvore: paruri kamapisi hi a árvore.

PARURI (MAMOKI) n.ind. certa planta mágica cultivada, cujo bulbo secado é usado para dar êxito na caça (família das ciperáceas, *Cyperus* sp.). var. paruri (mamoku) [Man]. Cf. hëri (kì).

PASU- *v.tr.* pregar, cravar, fixar (poste na terra, etc.): **pasu(u) / pasu-a(i) / pasu-re(i) / pasu-ke(i)** *id.* **pasu-ri!** *id.!* **hii ya hi pasu-u** *cravo o pau.* **pasu(o)** *cravar-se.* Cf. **¹pa-**.

PATA *inc.* marca do aumentativo: **ira ya pata ta-ra-re-ma** *vi uma onça grande.* Cf. gramática: 7.10., 17.2. ♦ *v.est.* grande. ♦ *n.ind.* adulto: **pata a** é *adulto.* **pāta-yoma (a)** *velha.* **pata (u)** *rio grande.* *sin.* **parawa (u).** ♦ *n.ind.* irmão ou irmã maior do mesmo sexo que ego: **pata-yë** *meu irmão maior.* **pata-hë** *teu irmão maior.* **pë pata-pì** *o irmão maior dele.* ♦ **no pata-pì** *n.ind.* ancestral: **no pata-pì kë pë** *são os ancestrais.* **no pata-pì-yë / pei ya no pata-pì** *meu ancestral.* **no pata-pì-hë** *teu ancestral.*

PATAHAMARI *n.ind.* certa espécie de aracu (peixe, *Leporinus* sp.). var. **patamari-ma** [Kop], **patahamari[-ma]** [Mav].

PATAMARI *n.ind.* certa planta (talvez *Calathea* sp.).

PATATARI (A) *n.ind.* mariposa-beija-flor (certa espécie de mariposa, lepidóptero noturno da família dos esfingídeos, cuja lagarta se chama **pārima**).

PATERI(-) *v.est-din.* estar coberto (sol): **pateri-wë / pateri-a** *id.* **pateri(i) / pateri-rayo(u)** *encobrir-se, ocultar-se.* **pateri-a(i) / pateri-pra(i) / pateri-po(u) / pateri-ke(i) / pateri-ra-re(i)** *v.tr. cobrir, colocar sobre (com folhas, areia, terra, etc.).* var. **pat^heri** [Man], **pat^heri** [Par].

PATË- *v.intr.* molhar-se, ficar molhado (pela chuva, etc.): **patë(i) / patë-rayo(u)** *id.* ♦ **patë(i) / patë-re(i) / patë-ma(i) / patë-ma-re(i)** *v.tr. molhar, deixar que se molhe.* **patë-ri!** *id.!* **pita ya patë-re-ma** *molhei o chão.* var. **pat^hë-** [Man, Par].

PATËT- *v.cons.* esmagar com a mão, comprimir, cobrir: **patët-a(i)** *v.tr. id.* **patët-o(u)** *v.intr. esmagar-se.* **patët-ë-wë** *esmagado, comprimido, coberto.* **patët-ë-hë-wë** *meio esmagado.* **yāa hena-kì-nì yahi ya he patët-ë-pe-ma** *cobri a cumeeira da casa com folhas.* **akuri a patët-ë-a-i tiko-o-ti-hë, a haxi-ma-ri-hë!** *não cubra a faca, não a deixe secar!* Cf. **patik-**.

PĀTI (Ú) *n.ind.* certa larva comestível que vive nas palmeiras (inseto coleóptero). var. **mati (ū)** [Ara, Hio, Nam, Man], **mati (mari)** [Man]. Observação: talvez a mesma larva que **potimari** [Mav, Hio, Iyë, Nam, Man], **kotimari** [Kop] ou **mapi** [Kop].

PATIK- *v.cons.* esmagar batendo em (algo) com a mão: **patik-a(i) / patik-i-a(i) / patik-i-re(i) / patik-i-pra(i)** *v.tr. id.* **maa ma-nì karexi mo-kì patik-i-a-i ku-re ele** *está quebrando com pedra (em cima de outra) sementes de inajá.* **patik-o(u) / patik-i-rayo(u)** *v.intr. esmagar-se.* **patik-i-wë** *esmagado.* Cf. **patët-**.

PATO (MO) *n.ind.* acne (erupção cutânea). var. **xōhe (mo)** [Hio, Iyë, Nam, Man], **kahu** [Kop].

PATO (SI) *n.ind.* certa espécie de ave.

PATOTO(O) *v.dep.* ajudar a (fazer algo): **watota a au-pra-i ta patoto-ro-he!** *ajudem a lavar a roupa!* Cf. gramática: 16. var. **pat^hot^ho(o)** [Man, Par].

PAUXI (A) *n.ind.* nome genérico dado aos enfeites corporais: **pauxi-mou / pauxi-mo-rayo(u)** *enfeitar-se.* **pauxi-ma(i)** (passado: **pauxi-ma-ma** e não: ***pauxi-ma-re-ma**) *enfeitar (alguém, algo).* **pauxi-pra(-re)-i** *enfeitar-se completamente.* [< empréstimo]

PAUXIMI (A) *n.ind.* certa banana (família das musáceas, *Musa* sp.): **pauximi si a bananeira.**

PAX- *v.cons.* perfurar, furar (madeira, etc.): **pax-a(i) / pax-ë-re(i) / pax-ë-pra(i)** *v.tr. id.* Cf. **parëx-**.

PAXI- *v.intr.* dividir-se: **paxi(i) / paxi-rayo(u) / paxi-pro(u)** *id.* **paxi(o) / paxi-ke(i)** *dividir-se um pouco.* **paxi-ma(i)** *v.tr. dividir.* ♦ **paxi-h** *v.cons.* dividir: **paxih-a(i)** *v.tr. id.* **paxih-o(u)** *v.intr. dividir-se.* **paxih-i-wë** *separado.*

PAXI-H- Cf. **paxi-**.

PĀXIK- *v.cons.* cortar (carne, batendo em cima dela com uma faca): **pāxik-ã(i)** / **pāxik-ĩ-re(i)** *v.tr. id. akuri a-ni yaro ya yāhi-kí pāxik-i-ra-re-i ku-he ya yāhi-kí rĩa ha tu-a-ni* *batendo nela com a faca, cortei a carne para cozinhar-la. Cf. paxi-.*

PAXIX- *v.cons.* cortar, golpear, rachar (lenha): **paxix-a(i)** / **paxix-i-re(i)** *v.tr. id. paxix-o(u)* / **paxix-i-rayo(u)** *v.intr. cortar-se. paxix-i-wẽ cortado. Cf. tixix-, paxi-.*

PAXO (A) *n.ind.* coatá (certa espécie de macaco, *Ateles belzebuth*).

PAXO (ÃHE) *n.ind.* panacu (cesto improvisado feito com folhas): **paxo-ãhe-ma(i)** *embrulhar (carne, etc.). var. paxo (ahi) [Kop, Par].*

PAXO (ÃHU) *n.ind.* o fruto comestível de certo arbusto da família das esterculiáceas (*Theobroma* sp.) ou das clusiáceas (*Rheedia* sp.): **paxo ãhu hi a árvore.** *var. yaruxe (wātemo), paxo (moka) [Man], paxo (ãhut̄am̄i) [Par].*

PAXO (MO) *n.ind.* colmeia da abelha **paxo mo na** (certa espécie de abelha).

PAXO (WATEMO Ú) *n.ind.* fruto de certa árvore: **paxo watemo ú hī a árvore.**

PAXO(A)- *v.sem.* dominar (do alto de uma árvore). *var. yaxoka(i).*

PAXOK- *v.cons.* derrubar (árvore): **paxok-a(i)** / **paxok-o-pra(i)** / **paxok-o-po(u)** *v.tr. id.*

PAXÓRAE-MI (A) [p̄ɛjɔrẽm̄i] *n.ind.* vespeiro de **paxōraem̄i na** (*Apechoneura nigriventris*, certa vespa-vibrante da família dos ichneumonídeos). *var. pāxonae-mi, pāxanae-mi, pāxoraye-mi / pāxonaye-mi* [Man], **pāxorae-ma** [Par].

PAYAHA(-) *v.est-din.* perder a amargura (certas frutas venenosas): **payaha-wẽ** / **payaha-a** *id. tē payaha-mi* está muito amargo (*cabari, cunuri*). **payaha-a(i)** / **payaha(i)** / **payaha-rayo(u)** perder o amargor (certas frutas).

PAYERI(A)- *v.sem.* ajudar: **payeri-a(i)** / **payeri-re(i)** / **payeri-ke(i)** / **payeri-ma(i)** *id. payeri-rē! id. payeri-po(u)* cuidar permanentemente de. **payeri(o)** / **payeri-to(u)** / **payeri-rayo(u)** ajudar (formas reflexivas). **payeri-mo(u)** fazer-se ajudar.

PAYËK- *v.cons.* afastar: **payëk-a(i)** / **payëk-ë-po(u)** *v.tr. id. payëk-o(u)* / **payëk-ë(o)** / **payëk-ë-rayo(u)** *v.intr. afastar-se. payëk-ë-wẽ longe.*

PAYIH- *v.cons.* escorar, apoiar: **payih-a(i)** / **payih-i-re(i)** / **payih-i-ke(i)** *v.tr. id. payih-o(u)* / **payih-i-rayo(u)** *v.intr. escorar-se, andar com um bastão. payih-i-wẽ apoiado, escorado. var. pahi- [Man, Par].*

PAYOARIMA (KOHI) *n.ind.* certo arbusto da família das violáceas, *Rinorea riana*.

-PE *suf.verb.* marca do orientador convexo (orientação para cima); as formas são **-pië**, **-pe**, **-pa** e **-po**. *Cf. gramática: 13.6-7., 13.11.*

PĒE (NAHE) *n.ind.* tabaco (planta cultivada da família das solanáceas, *Nicotiana tabacum*): **(pēe) nahe xiu** [Kar, Kép, May, Nam] / **(pēe) nahe uki** [Ara, Hio] / **(pēe) nahe uku** [Man] / **(pēe) nahe uku xuu** [Iyë, Kop], **(pēe) nahe xuu** [Par] *saliva misturada com tabaco.*

PĒE (NAHE NOSI) *n.ind.* certa espécie de lagarta de pelos urticantes (larva dos insetos lepidópteros, *Opisphanes* sp.).

PEHE-I nom. de nós dois, nosso(s) (inclusivo): **pehei kē a** é de nós dois. *Cf. gramática: 8.5., 9.5., 10.1., 10.4. var. pēhë.*

PEHERI(-) *v.est-din.* estar em grande quantidade: **peheri-wẽ** / **peheri-a** *id. peheri-peheri (a) algo em grande quantidade. peheri(i) / peheri-rayo(u)* ficar em grande quantidade. **peheri-a(i)** *v.tr. dar em grande quantidade.*

PEHETI *v.est.* dizer a verdade: **peheti-a** *id. peheti-mo(u)* costumar dizer a verdade. ***peheti(i) / *peheti-rayo(u).**

(PEI [A]) PEHI *n.dep.* suporte, caixa (de algo, de alguém), objeto para matar, princípio patógeno que está no corpo (de alguém): **epena kí pehi** *caixa contendo alucinógenos. yanonami tē pehi* *arma de yanomami (borduna, flecha, etc.). pehi ri-pro(u)* *virar de cabeça para baixo (no suporte em que alguém está sentado: canoa, etc.). paruri ya*

pehi nia-pra-re-ma, ya posi wa-a-ra-re-ma *atirei no mutum no seu poleiro, a flecha fixando-se no galho debaixo dele, errei nele.* var. (peí) **pefi** [Par]. ♦ **pehi kāi inc.** (fazer algo) com seu próprio suporte: **ya pehi kāi yë-i eu voo** (*de avião*). **ya pehi kāi mī yamo-u subo o rio** (*de canoa*). **ya pehi kāi wēkē-rayo-ma** *perdi o equilíbrio (em uma cadeira que também vacila, sobre uma árvore, etc.). ya pehi kāi ke-rayo-ma despenquei (de um galho).* **waima kī pehi kāe tu-a ku-re a panela de açaí está cozinhando.** **puu ya pehi kāi tuyë-i derrubei a árvore onde está a colmeia.**

¹**PEI** nom. proforma nominal (qualquer ser), que serve também de enfático: **pei he cabeça.** **pei a hikari-mo-u** *ele trabalha mesmo na roça.* Cf. gramática: 10.1., 10.8.

²**PEI!** int. exortação a fazer algo, a agir ('eia!', 'vamos!').

(PEI [A]) PEPI n.dep. parte de baixo: **(peí) a pepi / pepi (të) / pepi-pepi (të)** *parte de baixo.* **pepi ha(-mī)** *embaixo, abaixo.* **hii hi pepi ha abaixo da árvore.** **pepi-a(i) / pepi-pro(u) / pepi-to(u)** *colocar-se abaixo.* **pepi-a** *estar abaixo.* **pepi-a(-ma)-i** *colocar abaixo.*

PERIPO (A) n.ind. lua, sol: **peripo (a) lua.** **peripo (moto) / peripo (uxi) / peripo (uxi moto / ixi moto[-ka] / xii moto)** sol. **peripo a [wa]hea[ha]rayo-u / p. a kōma-pra-ri-o-ma / p. a pata / p. a prewë a lua está cheia.** **peripo a ayakosi / peripo a haotowë lua crescente, lua minguante.** **peripo a tire-a-hea-rayo-u a lua está elevando-se.** **peripo ixi moto-ka hu-u o sol move-se.** **moto ha-ha-rayo-u / mot̄o-ka ha-rayo-u** [Man] / **a mot̄o-ka ha-i** [Man] o sol levanta-se. var. **mot̄o[ka] (a) sol** [Man]. ♦ **peripo (a[mol])** n.ind. certa espécie de cogumelo.

PERIPO (AMO) n.ind. certo cogumelo. Cf. **peripo (a).**

PERIPO (SIHI) n.ind. pau-urucu (certa árvore da família das voquisíaceas, *Qualea* sp.).

(PEI [A]) PESI n.dep. envoltório, pacote: **pesi-pesi kē tē é um pacote.** **pesi(-wë) embrulhado, envolvido.** **pesi-pra(i) / pesi-ma(i)** *envolver, proteger.* **pesi-mo(u) / pesi-pro(u) / pesi-to(u)** *envolver-se (com paliçada, etc.).*

PEXI(-) v.est-din. ter desejo sexual, ter desejo (de tabaco): **pexi-a** id. **pexi-mo(u)** *estar sempre com desejo sexual.* **pexi(i) / pexi-rayo(u)** *ficar com tal desejo.* **pexi-e-mi-ri-wë / pexi-ë-mi-ri-wë** *certo espírito.* ♦ **pexi(o)** v.dep. querer (verbo usado somente em formas negativas): **ya hu-u pexi-o-mi não estou com vontade de ir.** Cf. gramática: 16.6.

¹**PË** suf.verb. marca do futuro. Cf. gramática: 14.7.

²**-PË** suf.verb. marca do negativo forte ('de forma alguma'); combina-se frequentemente com **wai** 'diminutivo (pouquinho)', dando a combinação **wai...-pë: ia-pë!** *não coma mesmo!* a **wai ia-no-pë** *ele não comeu de jeito nenhum.* Cf. gramática: 14.9. Cf. **-mi.**

³**-PË** suf. sufixo que transforma um verbo em nome que indica o lugar da situação verbal: **waiteri-mo-pë** *lugar onde alguém se mostrou valente.* **Waiteri-mo-pë kī** é o Rochedo-do-Valente. **mau-u-ahete-o-pë ha** *no lugar onde a água é proxima.* Cf. gramática: 18.10.

¹**PË** ind.pes. marca do plural (sujeito de verbo transitivo, objeto de verbo intransitivo): **pë hu-u eles andam.** **pë nakarema ele os chamou.** **ya pë nakarema eu os chamei.** **pei nakī pë** *são dentes.* Cf. gramática: 5.1., 6.2., 6.7., 8.2.

²**PË** ind.pes. eu te, nós te (com verbo transitivo): **pë nakarema eu te chamei,** nós te *chamamos.* Cf. gramática: 2.3., 5.4.

³**PË** cl.inc. marca do classificador nominal associado aos quelônios: **totori pë** é um *jabuti.* Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

⁴**PË-** v.intr. adoecer, tornar-se doente: **pë(i) / pë-rayo(u)** id. **pë-ri!** id.! **pë-ma(i)** v.tr. *adoecer (tornar doente).*

⁵**PË(A)-** v.sem. cortar (árvore, vegetação, etc.), roçar: **pë-a(i) / pë-re(i) / pë-ke(i) / pë-ma(i)** id. **pë-rë / pë-kī!** id.! **pë(o) / pë-rayo(u)** *cortar-se.* ♦ **pëyë-** v.tr. *cortar*

repetidamente: **tēka pëyë(i)** *roçar o terreno da roça.* ♦ **pëyë(a)-** *v.sem.* desafiar, querelar-se com (alguém): **pëyë-a(i) / pëyë-a-re(i) / pëyë-a-ke(i) / pëyë-pra(i)** *id.* **pë pëyë-pra-i mai!** *não se querela com eles!*

“PË- *v.intr.* aparecer, surgir: **pë-a-a(i) / pë-a-rio / pë-to(u) / pë-ta-rio** *id.* ♦ **pë(o) / pëta(o)** *v.dep.* (fazer algo) simplesmente, sem razão aparente, aparentemente, fingindo (verbo geralmente seguido pelo exclamativo *ë*): **a ku-o pë-o / a ku-o pë-ta-o** *não tem importância.* **pë pë ohi-i pëta-o** *eles estão pura e simplesmente com fome.* **hei pë-wë?** *talvez este?* **ware wa huko tiheki-a pë-ke-i ku-he-ë!** *pelo visto, você acabou de bater na minha testa!* **a ro-a pë-ke-ma** *é aparentemente ele se sentou.* Cf. gramática: 16., 16.6.

PËHÈ *ind.pes.* marca da 1dual inclusiva (sujeito ou objeto): **pëhè kì hupë** (*nós dois*) *andaremos.* **pëhè a nakarema** (*nós dois*) *o chamamos.* **pëhè kì nakarema-he** (*eles*) *nos chamaram (a nós dois).* Cf. gramática: 2.3., 5.1. var. **pëhè-re** [*como objeto*] [Man], **pefe-re** [*como objeto*] [Par].

(PEI) PËIXO-KI *n.dep.* cintura do corpo (de algum ser vivo), parte média (de caminho, curso d'água, serpente, etc.): **të mì pëixoki-a(i) / të mì pëixoki-to(u)** *ficar no meio, aproximar-se, ficar perto.* var. **(pei) pëxè-ku,** **(pei) pouxu-ku / (pei) pëxè-ku** [Man], **(pei) pouxo-ku / (pei) pëxè-ku** [Par].

(PEI) PË-KA *n.dep.* covil, buraco (de animal): **opo pë-ka** *covil de tatu.* **xìho pëka** *buraco de tocandiras.* Cf. **(pei a) ka.** var. **(pei) pë-ka-pì** [Man].

PËKATU(O) *v.pos.* atravessar (rio, roça, etc.): **pëkatu(o)- / pëkatu-a(i)** *id.* **ara si hamì a ha pëkatu-iku-hëri-nì a ramì hu-rayo-hëri-ma** *atravessou de canoa e foi caçar.* **pëkatu-a / pëkatu-wë** *estar do outro lado.* **pëkatu ha(-mì)** *do outro lado.* var. **pukatu(o)** [Par].

(PEI) PË-KÌ *n.ind.* rede de dormir. ♦ **(pei) pë-ki-ta kì** corda (de rede de dormir): **yñ kì pë-ta-pì** *corda de rede.* sin. **(pei) pë-ta-pì.** var. **(pei) pë-ki-tʰa(kì)** [Par].

(PEI) PËKÌ-TA KÌ Cf. **(pei) pëkì.**

PËMA *ind.pes.* marca da 1plural inclusiva (sujeito ou objeto): **pëma kì hupë** (*nós incluindo você[s]*) *andaremos.* **pëma a nakarema** (*nós incluindo você[s]*) *o chamamos.* **pëma kì nakarema-he** (*eles*) *nos chamaram.* Cf. gramática: 2.3., 5.1. var. **pëma-re** [*como objeto*] [Man, Par].

PËMA-I *nom.* de nós, nosso(s) (inclusivo): **pëmai kë a** *é de nós dois.* Cf. gramática: 8.5., 9.5., 10.1., 10.4.

PËNA (A) *n.ind.* certo rato pequeno (mamífero roedor), cujos pelos são utilizados como substância mágica pelos bruxos para matar seus inimigos: **pëna kì** *a substância mágica.* Cf. **hëri (kì).**

PËRA- *v.tr.* transportar, levar (mercadoria, comida, etc.): **përa(i) / përa-re(i)** *id.* **përa-ri!** *id.! përa-a(i) / përa-ke(i)* *v.tr. fazer um transporte.*

PËRÄ-WË (A) [përāwë] *n.ind.* vespeiro de *péräwë na* (camoatim, *Polybia scutellaris*, certa espécie de vespa pequena). var. **pérä-komì (a)** [Iyë, Kop, Nam, Man].

-PËRE *suf.verb.* marca do passado pré-hodiernal; as formas são **-përe, -përa, -re e -ra;** com o verbo auxiliar **ku-** e o testimonial **-i**, temos as formas **ku-përe-i** e **ku-re-i.** Cf. gramática: 13.23., 13.26.

PËRI(O) *v.pos.* deitar-se (na rede): **përi-ke(i)** *id.* **përi-a** *estar deitado (na rede).* **përi-a-ma(i)** *v.tr. deitar.* **përi-hi-wë / përi-ho(u)** *viver em habitações separadas (pluralidade de sujeitos).* ♦ **përi-o-mi / përi-a-mi / përi-a-mì** *v.dep.* ancião. ♦ **përi-a (mì) nôha mi-a / përi-a nôha mi-a** *v. dormir perto do acampamento.* ♦ **përi-o mì pa-o** *v. acampar na beira de um riacho.* ♦ **përi-o po-a-ka-o** *viver separados.* Cf. ²**po(a)-.**

PËRISI (A) *n.ind.* caatinga (certo tipo de vegetação, típica de solos pobres em nutrientes), savana, gramíneas dos campos: **urihi a përisi-pì a floresta** *está*

fosforescente. var. **pirisi** (a) [Mav, Ara, Iyë, Nam, Man], **perisi** (a) [Kop], **pëisi** (a) [Par]. ♦ **périsi** (a) *n.ind.* tanga. var. **ra-a-mo-ti-ma**, **pesi-ma** [Iyë, Kop].

(PEI) PË-TA-PÌ Cf. (pei) pë-ki.

¹**PËTH(-)** *v.est-din.* estar saciado, repleto (de comida), estar cheio (rio): **pëti-wë / pëti-a id.** **pëti-pëti** (a) *algum repleto.* **pëti(i) / pëti-rayo(u)** *ficar saciado (depois de comer).*

²**PËTÌ (A)** *n.ind.* certo borrachudo ou pium grande (inseto díptero da família dos simuliídeos, *Simulium guianensis*).

PËTHI-PÌ(-) *v.est-din.* estragado (dente), de cor amarelada: **pëtiripi-wë / pëtiripi-a id.** **pëtiripi(i) / pëtiripi-rayo(u)** *ficar estragado.* var. **pitiri-pì** [Nam, Man], **petiri-pì** [Kop]. Cf. ¹**pëti(-).**

PËYÈ- *v. pë(a)-.*

PËYÈ(A)- *v. pë(a)-.*

-PI *suf.verb.* marca do irreal: **ya ia-ha-pi eu teria comida (hoje, se houvesse comida).** Cf. gramática: 14.14.

PIAWA (NAMO) *n.ind.* gralha-violácea (certa ave da família dos corvídeos, *Cyanocorax violaceus*).

PIAWA (NAMO HI) *n.ind.* taxi (certa árvore da família das poligonáceas, *Triplaris americana*), no tronco oco do qual vivem as formigas **piawa namo** (formiga-de-novato ou formiga-taxi, *Pseudomyrmex* spp.).

-PIË Cf. -pe.

PIË(O) *v.pos.* passar de um lugar a outro: **pië(o) / pië-ke(i) id.** **yuri a pië-ke-ma o peixe ficou fispgado (i.e. passou de um lugar para o anzol).** ♦ **pië(o)** *v.dep.* (fazer algo) em outro lugar, algures: **opo a he ha-a pië-re-ma ele encontrou um tatu em outro lugar.** Cf. gramática: 16. ♦ **pië-k-o-** *v.dep.* (fazer algo) em todas as direções: **a amixi-ri ku-a-a-i pië-k-o-ma sedento, ele se deslocava por todos os lados.** Cf. gramática: 16.6.

PIËMI Cf. kiri-ta-mì.

PIKIMARI (ÃXI) *n.ind.* tietinga (certa ave da família dos traupídeos, *Cissopis leverianus*).

PIREMARI (KO[XI]) *n.ind.* araçari-de-cinta-dupla (certa ave da família dos ranfastídeos, *Pteroglossus pluricinctus*). var. **hurepa (ko)** [Mav], **hurepari (koxi)** [Iyë, Kop, Nam, Man], **hurepaya** [Man].

PIRI(-) *v.est-din.* estar de través, estar colocado transversalmente: **piri-wë / piri-a id.** **piri ha-mì de través.** **mamo-piri-piri (a) ser vesgo.** **piri-a(i) / piri(i) / piri-rayo(u)** *v.intr. colocar-se de través (na rede, etc.).* **piri-a(i) / piri-ma(i)** *v.tr. colocar de través (rede, etc.).* var. **priri** [Iyë, Iro, Man, Par].

PISIMÌ (A) Cf. **kokopiramì.**

PITA (A) *n.ind.* terra, chão: **pita ha-mì no chão.** Cf. **maxita (a)**. var. **pit̄a (a)** [Man].

PIXEPIXEMÌ (NAMO) *n.ind.* rabo-branco-cinza (certa espécie de beija-flor, família dos troquilídeos, *Phaetornis hispidus*). var. **pixipiximì (namo).**

PIYO- *v.intr.* gotejar, pingar: **piyo(u) / piyo-rayo(u)** *id.* **piyo-ke(i) id. (em um lugar).** var. **poyo-** [Man, Par].

¹**-PI** *suf.pes.* marca do dual (precedida ou não de **ki**: **ki-pi Verbo** ou **(ki) Verbo-pi**): **ki-pi hu-ma / ki hu-pi-ma** *os dois foram.* **a naka-pi-re-ma** *os dois o chamaram.* Cf. **ki**. Cf. gramática: 5.1., 5.5., 6.2-3., 6.7., 8.2., 11.13., 12.1. var. **(kë ki)-pi** [Man], **(pë ki)-pë** [Par].

²**-PI** *suf.* sufixo que transforma um nome em verbo estativo-dinâmico ('estar cheio de', 'ter muito'): **noma-pi** *ser piolhento.* **parawa u no yuri-pi** *o rio é piscoso.* **ya he noma-pi** *tenho a cabeça cheia de piolhos.* Cf. **(pei) pou-ki.** Cf. gramática: 18.5. ♦ **no...-pi** *suf.verb.* marca do desiderativo: **ya no ia-pi** *estou com vontade de comer.* Cf. gramática: 14.4. ♦ *suf.nom.* sufixo de pertence ('de') afixado ao possuído: **X hiima-pi waiteri o**

cão de X é bravo. ya ihiya-pi pē ku-a-mi estou sem anzóis. X ya hepara-pi ta-i conheço o irmão de X. pē nii-pi a noma-rayo-ma a mãe deles morreu. Cf. gramática: 8.3., 10.8., 18.5.

PIXA (HEN) *n.ind.* pariri (certa planta de folhas grandes usadas para cobrir abrigos e fazer pacotes, família das marantáceas, *Calathea altissima*). var. **pixa (hena)** [Man].

-PO *suf.verb.* marca do conservativo ('conservar', 'guardar', 'manter'): **hitē-po(u)** *guardar escondido*. Cf. gramática: 12.6. Cf. **1po-**

¹PO- *v.tr.* possuir, ter, manter, segurar: **po(u) / po-ma(i)** *id.* **matohi ya po-ma(i)** *possuo bens materiais.*

²PO(A)- *v.sem.* rachar, partir rachando: **po-a(i) / po-re(i) / po-ke(i) / po-ma(i)** *id.* **po(o) / po-ke(i) / po-to(u)** *rachar-se.* var. **péri-o po-a-k-a-o / péri-o po-rara** *viver em duas comunidades separadas (uma perto de outra).* **po-a ha-mi** *ao lado.* Cf. **péri(a)-**.

POAMI (NAMO) *n.ind.* certa espécie de anfíbio.

POHOROA (A) *n.ind.* cacau (fruta comestível de certa árvore da família das esterculiáceas, *Theobroma cacao*): **pohoroa na fruta em formação.** **pohoroa hi cacaueiro.** **pohoro hi** *pauzinhos utilizados para fazer fogo; são obtidos a partir da madeira do cacaueiro.* var. **poforoa (ana)** [Par].

POKË(A)- *v.sem.* deixar flutuar: **pokë-a(i)** *id.* (*v.tr.*) **pokë-a(i) / pokë-ke(i)** *v.intr.* *flutuar.* **pokë-pro(u) / pokë-to(u)** *acabar flutuando, ir à superfície d'água para flutuar.* **pokë-pokë-mo(u)** *flutuar e afundar repetidamente.* **pokë-a** *estar continuamente boiando.*

(PEI) POKO *n.dep.* braço (de algum ser vivo), ramo (de uma árvore), afluente (de um curso d'água): **pei pōko ū osso do braço** (*húmero, rádio*). **pei poko he ta[-mi] / pei poko t^hamī** [Kop, Man] / **pei poko he t^ha** [Iyë] / **pei poko he t^ha-mi** [Nam] / **pei poko tixokopī** [Man] *parte reentrante do cotovelo.* **hii hi poko galho de pau.** **pei u poko afluente.** (**poko-poko kē u** é um afluente. var. **(pei) pou afluente** [Man]).

POKOM- *v.cons.* chamar em voz alta, ir buscar: **pokom-a(i) / pokom-i-a(i) / pokom-i-re(i)** *v.tr. id.* **pokom-o(u) / pokom-i-rayo(u)** *v.intr.* *tornar-se convidado.* **pokom-i-wē** *convidado.*

POKORAMI (A) *n.ind.* uru (certa ave da família dos odontoforídeos, *Odontophorus gujanensis*).

POKORA-MI (AMO) *n.ind.* certa espécie de cogumelo comestível. var. **pokora (amo)** [Man].

POM- *v.cons.* descobrir, ir em reconhecimento: **pom-a(i) / pom-i-re(i) / pom-i-pra(i)** *v.tr. id.* **pom-i-po(u)** *guardar (o que foi descoberto) para si.* **kiha puu ya pehi kāi pom-i-po-u ku-rahari** *descobri lá na mata uma árvore com colmeia.* **pom-i(o)** *v.intr.* *ficar descoberto.*

POMO- *v.intr.* esquentar-se: **pomo(u) / pomo-rayo(u)** *id.* **pomo-ri!** *id.!*

¹POO (KOXI) *n.ind.* machado de pedra. *sin.* **poo (ko maro), pore-poo-pi.** var. **poo (a)** [Man]. Cf. **hāyokoma**.

²POO (KOXI) Cf. **poxotoiwē (ko)**.

POO-A (A) *n.ind.* machado rudimentar feito com uma lâmina de terçado fixada em um cabo de madeira. var. **hahōa** [Ara], **hao-a (a)** [Iyë, Nam, Man].

(PEI) POO-TO-PI *n.dep.* omoplata (de algum ser vivo). var. **(pei) poroa-pi** [Man], **(pei) poo-t^ho-pi** [Kop].

POOWËMI (KO) *n.ind.* fruta comestível de certa espécie de ingazeira (árvore da família das mimosáceas, *Inga* sp.): **poowëmī ko hi ingazeira.** var. **poo (ko)** [Man].

POOWËMI (KOKI) *n.ind.* certa serpente da família dos colubrídeos, *Phylodryas* sp. var. **poo (ami)** [Ara, Hio], **poo (kokī)** [Kop, Nam], **poo (kokoku)** [Iyë, Man].

(PEI) POPOAPI *n.dep.* certo tipo de pena (na cauda).

POPOMARI (A) *n.ind.* tovaca (certo pássaro da família dos gralariídeos, *Grallaria* sp.).

POPORI *v.est.* duro (buriti).

PORA (A) *n.ind.* queda d'água, cachoeira, corredeira: **u pora-pi** *o rio está cheio de corredeiras.*

PORAKA-PI *nom. 2* (marca de numeral). Cf. gramática: 17.1. var. **pakata-pi** [Par].

PORE (A) *n.ind.* fantasma (do morto): **pore-pi bêbedo, embriagado.** **pore-mo(u) delirar.** **no-pore-pi (pë) / porepore (pë)** [Man] *ancestrais mitológicos que estão no céu, almas. pei ya no pore-pi estou moribundo.*

PORE (HENNA) *n.ind.* certa planta cultivada cujas folhas entram na confecção de um alucinógeno (família das acantáceas, *Justicia* sp.).

PORE (IXINARIPI HI) *n.ind.* certa espécie de árvore.

PORE (KO) *n.ind.* certa ave, provavelmente da família dos ranfastídeos, *Selenidera nattereri* (saripoca-de-bico-castanho). var. **pore (koko)** [Man], **pore-ko-mi** [Par].

PORE (KOTOPI) *n.ind.* vespeiro de **pore kotopí na** (certa espécie de vespa). var. **porepore (kohe)** [Man].

POREMA (HI) *n.ind.* certa espécie de gramínea. var. **purima (hi)** [Kop, Nam, Man].

PORE-PORE-MA (A) *n.ind.* barranco. sin. **we(y)o-we(y)o[-ma] (a)**. var. **pore (pë) / pore-pore (a) / weyo-kosi (a)** [Man].

PORIPORIMA (MO) Cf. **purunama (usí)**.

PORIR- *v.cons.* expelir (terra do covil, bolas de ar do fundo do poço, saliva da boca, etc.): **porir-a(i) / porir-i-po(u)** v.tr. *id.* **porir-o(u) / porir-i-rayo(u)** v.intr. *expelir-se. maxita porir-i-wë terra expelida (por exemplo, por um lagarto, para cima de seu covil). porir-i-porir-i-mo(u) expelir saliva repetidamente da boca.*

(PEI) POROAPI *n.dep.* osso do cotovelo.

POROPORO (KOHEKI) *n.ind.* certo felino mítico.

PORORO (A) *n.ind.* ondulação de terreno: **urihi a pororo-pi a floresta está cheia de ondulações. pororo a ha-mi no cume da colina. pororo-a / pororo-wë estar enrolado (corda, serpente, etc.). ha huko-si-kì pororo-wë tenho a testa enrugada.**

(HE) PORUK- *v.cons.* ericar, desgrenhar (cabelos, pelos): **he poruk-a(i)** v.tr. *id.* **he poruk-o(u)** v.intr. *ericar-se, desgrenhar-se. he poruk-u-wë desgrenhado, despenteado.*

PORUKU(TA)WË *nom.* alguns, um pouco. Cf. gramática: 17.1.

(PEI) POSI *n.dep.* ânus: **pei posi ka ânus, reto (do tubo digestivo). posi yôhêhê-o / posi yâhêhê-o** [Iyë, Kop / **posi yâhâhê-o** [Iro, Man] *limpar-se o ânus (com um tronco, um galho, etc.). ♦ yuri ya posi wa-a-ke-ma errei o peixe. paruri ya pë posi wa-a-pra-ma errei os mutuns.*

POSI-PRA(O) *v.dep.* no começo. Cf. gramática: 16.

POSI WA-A- *v.tr.* errar. Cf. ²**wa-, (pei) posi.**

POSIKOMIMA (KI) *n.ind.* certa planta mágica da família das marantáceas (*Ischnosiphon* sp.), usada pelos homens para tornar as mulheres estéreis. var. **posika-komamì (ki) / posikamì (ki)** [Man].

POTE-PI(-) *v.est-din.* ser/estar escuro, ter uma cor escura (pessoa, água): **poteipi-wë / poteipi-a id. poteipi-a(i) / poteipi-(i) / poteipi-rayo(u)** *tornar-se escuro.*

POTET- *v.cons.* deixar adormecido, entorpecido (pé, perna): **potet-a(i)** v.tr. *id.* **potet-o(u) / potet-e-rayo(u)** v.intr. *entorpecer, formiguejar (pé, perna, etc.). potet-e(-wë) ter formigamento. ya mami si potet-e meu pé formigueja.*

POTOHI (MO) *n.ind.* fruta comestível de certo inharé ou pama (árvore da família das moráceas, *Helicostylis tomentosa*): **potohi mo hi a árvore.**

POTOMA (A) *n.ind.* certa espécie de mutuca (inseto díptero da família dos tabanídeos).

POTOT- *v.cons.* morno: **potot-a(i)** / **potot-o-rayo(u)** *v.intr. amornar.* **hei mau u rë ku-i u ta potot-o-pra-ma-i totih-i-ro!** *amorne bem esta água!* **potot-o-wë** *estar morno.* **potot-o-ho-wë** *morno (menos quente).* **potot-o-potot-o-ma(i)** *v.tr. amornar repetidamente, deixar amornar repetidamente.* var. **pot^hot^h-o-wë** [Iro, Man, Par], **prot^hot^h-o-wë** [Nam], **wat^hot^h-o-wë** [Iyë, Kop, Par], **pot^hot^he** [Man], **wat^hot^he** [Par].

(PEI) POU-KI *n.dep.* caldo (de algum animal): **opo pou-ki** *caldo de tatu.* **pou-ki naxiwë** *o caldo é gostoso.* var. **(pei) pëu-ki**, **(pei) pëu-ku** [Iro], **(pei) pou-ku** [Man], **(pei) puu-ku** [Iyë]. ♦ **no pou-pi** lugar aquático de (algum animal, pessoa). Cf. ²-**pi**, **(pei) no pou-pi**.

POXE (A) *n.ind.* caititu (certa espécie de mamífero artiodáctilo, *Tayassu tajacu*). var. **waiporo**, **tetetewë** [Man]. Cf. **pahaäte**.

POXOHARA (HENÁ) *n.ind.* certa planta cultivada cujas folhas são misturadas com outras para fazer um alucinógeno (família das acantáceas). var. **moxohara** [Ara], **maxohara** [Iyë, Kop, Iro, Man], **maxifaro** [Par].

POXOHA-WË (MO) *n.ind.* fruto da mumbaca (certa palmeira da família das arecáceas, *Astrocaryum gynancanthum*): **poxoha-wë mo si a palmeira.** var. **mõxõha-wë** [Ara, Iyë, Kop, Nam, Mav], **moxaha-wë** [Hio], **mõxõha / hõxoha / mísikiri siki (mo)** [Man], **mõxufa-wë (mo)** [Par].

POXOTOIWË (KO) *n.ind.* certo acará (certa espécie de peixe da família dos ciclídeos, *Cichlasoma* sp.). sin. **poo (koxi)**, **huyowë (ko)**, **honawë** [Iyë, Kop].

POXOX- *v.cons.* juntar, amontoar em demasia: **poxox-a(i)** / **poxox-o-re(i)** *v.tr. id. nii ki poxox-o-a-ti-hë! não encha demais de comida!* **poxox-o-rayo(u)** *v.intr. juntar-se.* **poxox-o-wë** *juntado(s), amontoados (frutas, pedras). **maraka a ha õhina mo-ki poxox-o-wë as taiobas enchem a cuia até sair.** Cf. **mi poxok-**.*

-PRA *suf.verb.* marca do descontínuo ('bruscamente', 'rapidamente', 'completamente'); com a voz média **-o**, o sufixo **-pra** torna-se **-pro**: **akuri ya make-pra-ke-ma** *coloquei bruscamente a faca (sobre a mesa). **a au-pro-u** *lava-se energicamente.* **ya mi-pro-no-mi** *não dormi nada.* ♦ **-pra-ra(i)** [tr.] / **-pra-ro(u)** [intr.] *suf.verb.* sempre: **ya ïka-pra-ro-u** *sempre rio.* **a yuri-pra-ro-imi** *ele nunca pesca.* ♦ **-pra-a(i)** *suf.verb.* repetição do processo no mesmo lugar (longe): **ya ia-pra-a-i** *como sempre no mesmo lugar.* ♦ **-pra-mo(u)** / **pra-wë** *suf.verb.* pluralizador: **yahi pë ahete-pra-wë** *as casas em grande número são próximas.* ♦ **-pra(o)** *suf.verb.* um breve momento: **a ro-pra-o** *ele se senta um breve momento.* **a hu-pra-o** *ele anda um breve instante.* Cf. gramática: 12.2., 12.8., 12.14. Cf. ²-**a**, **-o**, **-ta**, **-ra**.*

PRA(A)- *v.sem.* deitar (algo, alguém) no chão: **pra-a(i)** / **pra-ke(i)** / **pra-ma(i)** *id. pra-po(u)* *guardar no chão.* **pra(o)** / **pra-ke(i)** / **pra-a(i)** / **pra-a-rio** *deitar-se no chão.* **pra-a** *deitado no chão.*

PRAHA(-) *v.est-din.* ser/estar longe: **praha-wë** / **praha-a** *id. praha-wë-praha-wë* *ya estou longe.* **praha-a(i)** / **praha(i)** / **praha-rayo(u)** *v.intr. afastar-se.* **praha-a-ma(i)** / **praha-a-pra(i)** *v.tr. afastar.*

PRAI- *v.intr.* executar a dança dos visitantes que chegam: **prai(i)** / **prai-rayo(u)** *id. prai-a(i)* / **prai-ra-rio** *v.intr. começar a dançar (depois de se enfeitar no caminho).* **prai-prai-mo(u)** *v.intr. dançar sem parar.*

PRAKË- *v.intr.* aproximar-se: **prakë(i)** / **prakë-rayo(u)** *id. prakë-ri!* *id..!* **prakë-ma(i)** / **prakë-ma-ke(i)** *v.tr. aproximar.*

PRAKË-K- *v.cons.* deitar, derrubar, fazer cair: **prakëk-a(i)** / **prakëk-ë-re(i)** *v.tr. id.* **prakëk-o(u)** / **prakëk-ë-rayo(u)** *v.intr. deitar-se em número (árvores, depois de uma tempestade).* **prakëk-ë-wë** *estar assim deitados (árvores).*

P[R]ÃKI (Ã[SI]) *n.ind.* pimenta (fruto de certa planta cultivada da família das solanáceas, *Capsicum frutescens*): **p(r)ãki ã(si)** *hi pimenteira.*

PRARIR- *v.cons.* fazer cair em profusão (folhas, frutas, etc.): **prarir-a(i)** / **prarir-i-re(i)** *v.tr. id. rimaõ ya kí raek-a-i ha, ya kí prarir-a-ma-i ku-he como sacudi o limoeiro, fiz as frutas cairem como chuva.* **prarir-o(u)** / **prarir-i-rayo(u)** / **prarir-i-pro(u)** *v.intr. cair como chuva e espalhar-se no chão (frutas, folhas, brasas, etc.). var. prarir-* [Man, Par].

PRAUK- *v.cons.* ampliar (casa, etc.): **prauk-a(i)** *v.tr. id. prauk-o(u)* / **prauk-u-rayo(u)** *v.intr. afastar-se, ampliar-se. (aka) prauk-u-wë amplo, extenso.*

-PRE *suf.verb.* marca do passado hodiernal; as formas são **-pre** e **-ro** (geralmente seguido pelo testimonial **-i**: **-pre-i** e **-ro-i**); com o verbo auxiliar **ku-**, temos as formas **ku-pre(i)** e **ku-ro(i)**. Cf. gramática: 13.23., 13.25.

PRE(-) *v.est-din.* estar grande: **pre-wë** / **pre-a** *id. pre-wë-pre-wë (a)* / **pre-pre (a)** *algo/algum grande.* **pre-a(i)** / **pre(i)** / **pre-rayo(u)** *v.intr. aumentar, engordar.* **pre-reheri(i)** / **pre-ke(i)** *v.tr. alargar, aumentar, ampliar.* ♦ **aka pre-wë** *amplo, largo.*

PRĒAKĀ(-) *v.est-din.* estar esbelto, um pouco grande: **prēakā-wë** / **prēakā-a** *id. prēakā(i)* / **prēakā-rayo(u)** *tornar-se esbelto.*

PRĒARI (A) *n.ind.* veado-catingueiro (certa espécie de mamífero da família dos cervídeos, *Mazama gouazoubira*). var. **prēari (mosi)**. var. **koxikoxirimí, krokohorimí** [Man]. ♦ **prē(y)ari (mayō)** *n.ind. arco-íris.* var. **preeri (mayō)** [Kop], **omaya-ri ([no] mayō)** [Hio, Kop, Nam, Man], **hetu (kí mayo)** [Ara], **omaya** [Iyë].

PREHEPI *v.est.* mole demais (arco). var. **prehapi** [Par].

PREHU(-) *v.est-din.* que pende (rede, carga, etc.), muito pendente: **prehu-wë** / **prehu-a** *id. prehu-hu-wë que pende levemente.* **prehu(u)** / **prehu-rayo(u)** *tornar-se muito pendente.* **prehu-ho(u)** *tornar-se um pouco pendente.* **prehu-a(i)** *v.tr. pendurar mais baixo (afrouxando a corda).*

PRĒIPRĒI-MI (A) *n.ind.* certa espécie de perereca pequena (anfíbio): **tuhaha-yo-ma** / **prēi-yo-ma** [Mav] / **prueprue-yo-ma** [Iyë, Kop] / **pruehe-yo-ma** [Ara, Hio, Nam, Man], **pruehe-mi** [Par] *o hekura associado (esposa de Espírito-Caimão).*

PREPREWË (A) *n.ind.* criança de sexo masculino, de aproximadamente 10 anos. Cf. **pre(-)**.

PRĒREIMA (KI) *n.ind.* surucucu (certa serpente da família dos viperídeos, *Lachesis muta*).

PREYUK- *v.cons.* pender, pendurar com muito afrouxamento, afrouxar (rede de dormir, etc.): **preyuk-a(i)** *v.tr. id. preyuk-o(u)* / **preyuk-u-rayo(u)** *v.intr. descair (mamas, rede, etc.). preyuk-u-wë pendurado com muito afrouxamento (rede, correia, etc.). var. prayuk-*.

(SI) PREYURA(-) *v.est-din.* ser/estar muito frio: **si preyura-wë** *id. preyura-preyura algo frio (gelo, etc.). si preyura(i) / **si preyura-rayo(u)** *esfriar-se.**

PRĒRË- *v.intr.* cair como chuva (frutas maduras, etc.): **prērë(i)** / **prērë-rayo(u)** / **prērë-ra-rio** *id. prērë-ma(i)* / **prērë-ma-ra-re(i)** *v.tr. fazer cair como chuva (objetos, etc.).*

PRĒXË- *v.intr.* surgir bruscamente (de cima para baixo), cair de repente: **prēxë(i)** / **prēxë-a(i)** / **prēxë-rayo(u)** / **prēxë-a-rio** / **prēxë-pro(u)** *id. prēxë-pra-ma(i)* *v.tr. fazer surgir, fazer cair.* ♦ **prēxë-x-** *v.cons.* pendurado, grudado: **prēxëx-o(u)** *v.intr. pendurar-se.* **prēxëx-a(i)** *v.tr. pendurar.* **prēxëx-ë-a** / **prēxëx-ë-wë** *estar pendurado.*

PRĒXË-X- Cf. **prēxë-**.

PRIETIRAMÍ (A) *n.ind.* pequeno pássaro preto (talvez da família dos tiranídeos, *Corythopis torquatus*).

PRIHA *v.est.* estar fraco, mole, frouxo, distendido: **priha-wë** / **priha-a** *id. priha-a(i)* / **priha(o)** / **priha-ke(i)** *distender-se.* **priha-to(u)** *separar-se.* **priha-ma(i)** *separar, distender.* ***priha(i)** / ***priha-rayo(u)**.

-PRO Cf. -pra.

PROHO(-) v.est-din. estar frouxo (feixe, pacote, etc.): **proho-wë / proho-a** id. **proho-a(i) / proho(u) / proho-rayo(u)** afrouxar-se.

PROKE v.est. estar vazio (objeto), estar de mãos vazias, sem pertences (humano): **proke-a** id. **proke(o) / proke-ke(i)** esvaziar-se. ***proke(i) / *proke-rayo(u)**.

PROPROK- v.cons. pustuloso (sapo, etc.): **proprok-a(i) / proprok-o-rayo(u)** v.intr. tornar-se *pustuloso*. **proprok-o-wë pustuloso**.

PRORE v.est. estar frouxo: **prore-a** id. **prore(o) / prore-ke(i)** afrouxar-se. ***prore(i) / *prore-rayo(u)**.

PRORO (A) n.ind. lontrinha (certa espécie de lontra, mamífero da família dos mustelídeos, *Lutra longicaudis*).

PRORO (MA) n.ind. fruto de certa espécie de árvore: **proro ma hi a árvore**.

PROROMI (KI) n.ind. certa planta epífita da família das aráceas, *Anthurium clavigerum*.

PROSI (SIKI) n.ind. certa serpente da família dos colubrídeos, *Pseudoboa cloelia*.

PROTIPROTIMI (A) n.ind. certa espécie de falcão (família dos falconídeos, *Falco* sp.). var. **potipotimi** [Mav, Man].

PROWË(-) v.est-din. estar de idade madura (ser humano), de tamanho médio (objeto): **prowë-a** id. **prowë-prowë (a)** homem maduro. **prowë(-hë)-hë-wë** quase de idade madura. **prowë(i) / provë-rayo(u)** crescer, ficar de idade madura (homem). ♦ **prowëhë-wë (a)** homem adulto, maduro (aproximadamente de 40 anos): **prowëhë-tayoma** mulher madura (antes de ser *patayoma* ‘velha’).

PROWËHË-WË (A) Cf. *prowë(-)*.

PRŨ(W)EK- v.cons. entortar (terçado, etc.): **prûek-ã(i)** v.tr. id. **prûekõ(u) / prûek-ẽ-rayo(u)** v.intr. entortar-se. **prûek-ẽ-wë torto**.

PRUKA nom. muitos. Cf. gramática: 17.1.

PRUXIMA (A) n.ind. certa espécie de tatu pequeno (mamífero da família dos dasipodídeos, *Dasyurus* sp.).

PRUXIMA (MAMO) n.ind. certo vaga-lume ou pirilampo (inseto ortóptero luminoso da família dos elaterídeos).

PRUXIX- v.cons. limpar, aclarar: **pruxix-a(i)** v.tr. id. **pruxix-o(u)** v.intr. *limpar-se, aclarar-se*. **pruxix-i-wë** claro, branco (pele). ♦ **mì pruxi-** v.tr. amanhecer, madrugar: **mì pruxi-a(i) / mì pruxi-a-re(i)** id. **ya të mì pruxi-a(i)** voltei ao amanhecer.

(PEI A) PUHI n.dep. mente, pensamento (de alguém), rosto (de alguém): **pei puhi / pei puhi-pë / pei puhi-ki** rosto (termos pouco usados pelos xamatari do sul e do Padamo). Cf. (pei) **mohe-ki**. ♦ **puhi** inc. marca do pensamento em compostos verbais: **puhi ku-pensar**. Cf. gramática: 7.12. var. **(pei) pufi** [Par].

PUHI- v.tr. gostar de, querer: **puhi(i) / puhi-re(i)** id. **puhi-ri!** id.! **puhi-a(i)** v.tr. gostar de (algo). ♦ **puhi(o)** v.intr. querer: **matohi a ha ya puhi-o** quero bens materiais. var. **pufi(o)** [Par]. ♦ **puhi(o)** v.dep. querer (fazer algo): **pë ã ha-ma-i puhi-o-pë yaro porque** (ele) queria que (ela) falasse. **iwa-ri-wë ka ïka-i mì-i puhi-o-pë yaro porque** (ele) queria ver rir Espírito-Jacaré. **ya hu-u puhi-o-mi / ya hu-u puhi-o-ta-ma** não tenho vontade de ir. Cf. gramática: 16.6. ♦ **puhi-** v.dep. pedir que (alguém faça algo): **ihiru ya mi-a-ma-i puhi-i** peço à criança que durma. Cf. gramática: 16.5. ♦ **puhi ayo(u)** v.intr. renunciar a uma visita. ♦ **puhi haru(u) / puhi haru(o)** v.intr. estar com ciúme. ♦ **puhi haru-pro(u)** v.intr. estar preocupado, angustiado. ♦ **puhi ku(u)** v.intr. pensar. ♦ **puhi miti-miti-wë / puhi maa-maa-mo(u)** v.intr. estar com saudade. var. **puhi mata-mata-mo(u) / puhi mata-mata-wë** [Ara, Hio], **puhi mrata-mrata-mo(u)** [Iyë, Kop, Nam, Man], **puhi mrati-mrati-wë** [Man]. ♦ **puhi owaha-wë** v.intr. estar com saudade, estar triste. ♦ **puhi piëko(u)** v.intr. perguntar-se, pensar em tudo. ♦ **puhi rë-wë** v.intr. estar

sem vontade, renunciar. ♦ **puhi wayuyo(u) / puhi waiyo(u)** [Iyë, Nam, Man, Par] *v.intr.* querer, desejar. ♦ **puhi to-pra(o)** ser/estar feliz, alegre. *sin.* **puhi to-pra-rō, xi to-pra(o)**. *Cf.* (pei a) puhi.

PUHI AYO- *Cf.* puhi-.

PUHI HARU- *Cf.* puhi-.

PUHI HATU-KË(I) *Cf.* mi hatu(a)-.

PUHI KU- *Cf.* puhi-.

PUHI MA(T)A-MA(T)A-MO(U) *Cf.* puhi-.

PUHI MITI-MITI-WË *Cf.* puhi-.

PUHI MOHOTI(A)- *Cf.* mohoti.

PUHI OHOT-A-MO- *v.intr.* estar triste (luto): **a puhi ohot-a-mo-u** *ele está triste, ele chora (luto).* **a puhi ohot-a-mo-rayo-ma** *ficou triste.* *Cf.* ohote.

PUHI ŌKI(I) *Cf.* ōki.

PUHI OWAHA-WË *Cf.* puhi-.

PUHI PIËKO- *Cf.* puhi-.

PUHI RË-WË *Cf.* puhi-.

PUHI TA(O) *v.pos.* lembrar-se, compreender, ficar pensativo: **puhi ta(o) / puhi ta-rayo(u)** *id.* **ya puhi ta-o na-yë a pë-i ha** *fico pensativo porque minha mãe está doente.* *Cf.* puhi hatu-kë-.

PUHI TAE(O) *Cf.* tae-.

PUHI TOPRA(O) *Cf.* puhi-.

PUHI WAYUYO(U) *Cf.* puhi-.

PUHURA- *v.tr.* convidar: **puhura(i) / puhura-re(i)** *id.* **puhura-ri!** *id.! puhura(o) / puhura-ke(i)* *convidar-se.*

PUKI-MA (ĀHUSÍ) *n.ind.* certa mutuca preta (inseto díptero da família dos tabanídeos). *var.* **piki-ma** [Këp], **prukui-ma** [Nam, Man], **puku-ye (āsi) / warë (āsi)** [Man], **pruku-mi** [Iyë, Kop], **pruki-ma (āsi) / prukui-mi (āsi)** [Par].

PUKUMARI (A) *n.ind.* certa espécie de jia comestível (anfíbio da família dos leptodactilídeos, *Leptodactylus* sp.) *var.* **prukumari ([ā]xi), prukumari (xi)** [Par].

PUKUMATO (A) *n.ind.* certo pássaro, talvez um sabiá (família dos turídídeos). *var.* **pakomato (a)** [Ara, Hiy, Nam, Man], **pokomato** [Mav, Iyë, Kop].

PUKUNAMA (NASI) *n.ind.* cana-de-macaco, cana-fistula (nome dado a certas plantas da família das zingiberáceas, *Costus* spp.). *var.* **pukui** [Hio], **prukunama (nasi)** [Man].

PŪRIMA (ĀHUXI) *n.ind.* mucuim (certo artrópode da família dos trombidiídeos).

PURIWA-RI (A) *n.ind.* estrela: **hetu misi no puriware-pi / hetu misi no puriwato-pi** *o céu está cheio de estrelas.* *var.* **purikayari** [Mav], **purima (āhu), kurikayari, xitikari** [Hio, Iyë, Kop, Nam, Man].

PURU- *v.intr.* rodar, rolar: **puru(u) / puru-rayo(u)** *id.* **puru-ke(i)** *rodar até um obstáculo.* **puru-ma(i)** *fazer rodar.* *var.* **pruru-** [Nam, Man, Par].

PURU (USI) *n.ind.* tubo (de soprar substâncias). *sin.* **puru (mo), hurumi (a), hurumi (usi).**

PURUNAMA (USI) *n.ind.* certa espécie de lagarto pequeno. *var.* **puru (usi), ihiru (norexi)** [Man]. ♦ *n.ind.* certa planta ribeirinha cuja palha serve para beber. *sin.* **poriporima (mo), purinama (usi)** [Iyë, Man].

PURUPURU *n.ind.* certo molusco.

(PEI) PUSI *n.dep.* estômago (de algum animal): **pusi** *filho, criança (vocativo, termo afetivo).* *var.* **puxika(wë)** *filho, criança (vocativo)* [Par].

PUSIPUSI (HI) *n.ind.* certa árvore da família das euforbiáceas, *Acalypha macrostachya*.

PUSUT- *v.cons.* encurtar: **pusut-a(i)** / **pusut-u-re(i)** / **pusut-u-pra(i)** *v.tr. id.* **pusut-o(u)** / **pusut-u-rayo(u)** *v.intr. encurtar-se.* **pusut-u-wë** *encurtado.* var. **pxut-u-wë-ra**.

PŪTU-RA-MA-PI(-) *v.est-din.* estar maduro demais, quase podre (fruto): **pūtu-ra-ma-pi-a** *id.* **pūtu-ra-ma-pi(i)** / **pūtu-ra-ma-pi-rayo(u)** *ficar muito maduro.* var. **pxu-rama-pi**, **putu-rõ-pi** / **pxu-rõ-pi** [Ara], **põxo** [Nam], **põxo-roma-pi** / **põxo-rama-pi** / **põxo-ro-pi** [Iyé, Man, Par], **põxo-no-pi** [Kop].

PUU (A) *n.ind.* colmeia (genérico): **puu (na)** *abelha (genérico), puu (u) mel (genérico), puu (nasi) cera (genérico).* ♦ **puu si** *cana-de-açúcar (Saccharum officinarum).*

PUU (MOTO YËTËA) *n.ind.* certa espécie de planta trepadeira. var. **puumotoxi** [Man].

PUUXI- *v.intr.* ficar encolhido em bola (de frio, etc.): **puuxi(i)** / **puuxi-rayo(u)** *id.* **puuxi-ri!** *id.!* **puuxi-ma(i)** *v.tr. encolher, formar uma bola.* **puuxi(o)** / **puuxi-ke(i)** *encolher-se.* **puuxi-a** / **puuxi-hi-wë** *encolhido.*

PUXU-RAMA-PI *Cf. pūtu-ra-ma-pi.*

R

-RA *suf.verb.* marca do extensivo ('por toda parte', 'muito') ou da multidão ('muitos'): **watota a hëti-ra-rio-ma** *a roupa rasgou-se em muitos partes.* **ya kiri-ra-rio-ma** *tive muito medo.* **pë mi-ra-rio-ma** *são muitos a dormir.* Cf. gramática: 13.4.

(HE) RA(A)- *v.sem.* tampar, fechar: **ra-a(i)** / **ra-re(i)** / **ra-ke(i)** / **ra-ma(i)** *id.* **ra-po(u)** manter tampado. **yo ka ta ra-ki!** *fecha a porta!* **ra(o)** *tampar-se.* **ra-a** *tampado, fechado.* var. **(fe) ra(a)-** [Par].

-RA...-NI *suf.verb.* marca do gerúndio: **ya tikë-ra-ni xama ya wa-re-ma** *comi anta (estando) sentado.* Cf. gramática: 7.14., 14.18., 20.6.

RĀ- *v.intr.* acordar-se, despertar-se: **rā(i)** / **rā-rayo(u)** *id.* **rā-ri!** *id.!* **rā(o)** / **rā-ke(i)** ficar acordado, ficar de vigia. **rā-iku!** *id.!* **rā-a** *estar acordado.* **rā-ma(i)** / **rā-ma-re(i)** *v.tr. acordar (alguém).*

RĀA-KĀI (A) *n.ind.* pessoa doente: **rāakāi-mo(u)** *estar doente.* **rāakāi-pro(u)** adoecer. **rāakāi-pra-ma(i)** *fazer adoecer.*

RAA-MO- *v.intr.* gemer: **raamo(u)** / **raamo-rayo(u)** *estar doente.*

RAEA (A) *n.ind.* fruto da piaçaba (certa palmeira da família das arecáceas, *Leopoldina piassaba*): **raea si a palmeira.**

RAEK- *v.cons.* sacudir: **raek-a(i)** / **raek-e-re(i)** / **raek-e-pra(i)** *v.tr. id.* **kete kí ta raek-e-a haiki-ra-ri-he!** *sacuda todas as frutas (da árvore)!* **raek-o(u)** *v.intr. sacudir-se.* **rae(-ke)-rae(-ke)-mo(u)** *v.intr. sacudir sem parar.* ♦ **raek-e-wë** *bem fornecido (cabelo, cauda): mì raek-e-wë comprido (cabelo).* var. **míki raek-e-wë** [Man].

RAHAKA (A) *n.ind.* nome dado a certos bambus (gramíneas) utilizados na elaboração de pontas de flechas: **rakaka irawë (a)** / **rakaka wana (a)** / **rakaka xiuwë (a)** / **rakaka sipo ixixirimì (a)** / **rakaka sipo namonamorimì (a)** *certos tipos de pontas de bambus.* var. **rafaka (a)** [Par].

RAHARA (HEN) *n.ind.* aninga (certa planta aquática de folhas largas, família das aráceas, *Monrichardia arborea*).

RAHARA (KI) *n.ind.* monstro aquático mítico parecido com um serpente enorme.

RAHARA (KOSIKI) *n.ind.* boipeva, cobra-sapo (certa serpente da família dos colubrídeos, *Xenodon severus*). var. **rahara (siki)** [Man].

RAHO(A)- *v.sem.* aplicar duas coisas juntas: **raho-a(i)** / **raho-re(i)** / **raho-ke(i)** / **raho-ma(i)** / **raho-ta(i)** *id.* **raho-rë!** *id.!* **raho(o)** / **raho-ke(i)** / **raho-to(u)** *colar-se, aplicar-se a algo.*

RAHUh- *v.cons.* fazer tremer: **rahuh-a(i)** *v.tr. id.* **rahuh-o(u)** *v.intr. tremer.* **rahuh-u-wë** *ficar tremendo.* var. **rahih-** [Man, Par].

RĀIK- *v.cons.* espalhar (objetos, brasas, etc.): **rāik-ā(i)** / **rāik-ī-re(i)** *v.tr. id.* **ihiru pë-ní hei tē pë rāik-i-ma-ra-re-ma-he** *as crianças espalharam estas coisas todas.* **rāik-**

õ(u) / rāik-ĩ-rayo(u) v.intr. *espalhar-se (objeto que quebra, etc.), dispersar-se. rāik-ĩ-wë espalhado, ramificado (caminho).*

¹RAI (A) n.ind. certa planta trepadeira de tubérculo comestível (família das dioscoreáceas, *Dioscorea* sp.): **rai toto a planta.** var. **rai (t^hot^ho)** [Man].

²RAI(O) v.pos. inclinar-se: **rai-ke(i) / rai-a(i)** id. **rai-a** ser/estar inclinado.

(M) **RAKİ-K-** v.cons. apoiar (flecha, etc.): **(mì) rakik-a(i) / (mì) rakik-i-pra(i)** v.tr. *id. (mì) rakik-o(u) / (mì) rakik-i(o)* v.intr. *apoiar-se (xamã, etc.). Cf. mì raki-.*

(M) **RĀKOK-** v.cons. espalhar: **mì rākok-ā(i) / mì rākok-ō-po(u)** v.tr. *id. mì rākok-ā(i) v.intr. espalhar-se. mì rākok-ō-wë espalhados, dispersados.*

RAMA NO n.ind. assado em cima de uma placa, beiju.

RAMI (A) n.ind. caça, caçador: **rami yo caminho de caça. ya rami-pì sou bom caçador. rami ya huu estou caçando.**

(ONI) RAOK- v.cons. pintar, desenhar pequenos círculos no corpo de (alguém): **raok-a(i) / raok-o-re(i)** v.tr. *id. oni raok-o-wë pintado com pequenos círculos, manchado.*

RAP- v.cons. alongar: **rap-e-re(i) / rap-a-re(i)** v.tr. *hei a yahi rë opohesi-we-i pëma a ta rap-a-pra! vamos alongar esta casa que é curta!* **rap-a(i) / rap-e-rayo(u) / rap-a-rayo(u)** v.intr. *alongar-se. rap-e(wë) comprido, alto (homem). rap-a-ha-a / rap-a-ha-wë estar a pouca distância. rap-a-ha(o) / rap-a-ha-ke(i) ficar a pouca distância. rapa(-ha)-rapa(-ha) (a) objeto que fica a pouca distância.*

RAPARAPARI-MI (A) n.ind. certa banana (família das musáceas, *Musa* sp.): **raparaparimì si a bananeira.** var. **rapa-ri-mì** [Man], **rapai-ma** [Kop].

RAR- v.cons. multiplicar, fecundar: **rar-a(i) / rar-a-ke(i)** v.tr. *fecundar, gerar. wāro-nì iheru a rar-a-ke-ma o homem gerou a criança.* ♦ **rar-o(u) / rar-o-rayo(u)** v.intr. *multiplicar-se, florescer, frutificar. Āpru-wë-teri pë yahi pë ha-mì hiima pë raro-a totihi-rayo-ma os cachorros se multiplicaram muito nas casas dos Āpruwëteri.*

RARI v.intr. dar gritos (por exemplo, quando chegam visitantes ou desconhecidos): **rari(i) / rari-rayo(u) / rari-pro(u)** *id. rari-ri! id.!*

-RARO-RI suf.nom. sufixo associado a certos espíritos (*hekura*): **topë-raro-ri** *espírito-miçanga.* Cf. gramática: 18.15.

RASI-S- v.cons. encolher, aplicar até o nível do chão: **rasis-a(i) / rasis-i-re(i)** v.tr. *id. rasis-o(u) / rasis-i-rayo(u)* v.intr. *aplicar-se, encolher-se rente até o nível do chão. rasis-i-wë encolhido, aplicado no chão.* ♦ **rasi-a(i) / rasi(o) / rasi-ke(i) / rasi-pro(u) / rasi-to(u)** v.intr. *encolher-se rente até o nível do chão. rasi-a assim encolhido.*

RAUK- v.cons. molhar (chão, etc.) para amolecer: **rauk-a(i) / rauk-u-re(i)** v.tr. *id. rauk-o(u) / rauk-u-rayo(u)* v.intr. *molhar-se (chão da floresta, etc.). rauk-u-wë molhado, moveúdo, mole (chão).*

RAXA (A) n.ind. fruto da pupunheira (certa palmeira cultivada da família das arecáceas, *Bactris gasipaes*): **raxa si a palmeira. raxa si hakami o rebento ou filho. raxa tapitapirimì / raxa wakewakërimì / raxa yoararomì / raxa auaurimì** *certas variedades de pupunhas.*

RAXA (AMOXÄHE) n.ind. jacundá (certa espécie de peixe da família dos ciclídeos, *Crenicichla saxatilis*). var. **yēimowë.**

-RAYO suf.verb. marca do tónico; as suas formas são: **-rayo, -re, -ri, -rë, -rio, -ru e -ro.** Cf. gramática: 13.9-13.

RAYOK- v.cons. alargar, alongar: **rayok-a(i) / rayok-o-re(i)** v.tr. *id. rayok-o-rayo(u)* v.intr. *alongar-se. rayok-o-wë largo, comprido.*

¹-RE Cf. **-rayo.**

²-RE suf. sufixo que transforma um verbo em nome (**-re-wë** no masculino e **-re-mi** no feminino); é um nominalizador orientado para o agente ou o instrumento: **īki-re-wë chorão. īki-re-mi chorona. mi-o-re-wë dorminhoco. mi-o-re-mi dorminhoca. mau-u-**

ha-ku-o-re-wë animal aquático. **yaro-hani-mo-re-wë** algo para cortar carne (*faca*). Cf. gramática: 18.6.

REAAМО (A) *n.ind.* tamaquaré (certo lagarto da família dos tropidurídeos, *Uranoscodon superciliosus*).

REAHU (A) *n.ind.* festa (durante a visita de membros de outra comunidade): **reahu-mo(u)** fazer tal festa. **reahu-a(i) / reahu-ma(i)** *v.tr. presentear (durante a festa)*.

REHA (A) *n.ind.* certa espécie de lagartixa da família dos geconídeos, *Plica umbra*). var. **refa (a)** [Par].

REHER- *v.cons.* aguar, regar, diluir: **reher-a(i) / reher-e-pra(i)** *v.tr. id. reher-o(u) v.intr. ficar diluído, aguado (com o tempo)*. **reher-e(-wë)** *aguado, diluído*.

REI(A)- *v.sem.* suspender no vazio: **rei-a(i) / rei-ke(i)** *id. rei(o) / rei-ke(i) / rei-rayo(u) / rei-to(u)* pendurar-se a ponto de cair. **rei-a** pendurado assim. ♦ **reik-** *v.cons.* pender, pendurar: **reik-a(i)** *v.tr. id. reik-o(u) / reik-i-rayo(u) / reik-i-pro(u) / reik-i-to(u) v.intr. pendurar-se, deslocar-se pendurado. reik-i-wë pendurado. reik-i-pra-wë id. (pluralidade)*.

REIK- Cf. **rei(a)-**.

RĒIRĒI-MI (A) *n.ind.* certa espécie de inseto ortóptero. var. **rēikosi, rēikosi-e-mi, rēikore-wë, rēirēi-ma (kosi)** [Par].

-RE-MI Cf. ²-**re**.

REMAXI *v.est.* estar em pedaços, em fragmentos: **maa a remaxi pedrinha, seixo. remaxi-remaxi (pë) fragmentos. remaxi-a(i) / remaxi(o) / remaxi-ke(i) fragmentar-se. *remaxi(i) / *remaxi-rayo(u)**. var. **remakaxi** [Ara, Mav, Iyë, Kop, Nam, Man, Par]. Cf. **nakaxi**.

REMOREMO-MA (MOXI) *n.ind.* certa espécie de mamangaba (inseto himenóptero da família dos ápideos, *Bombus* sp.). var. **remoremo (moxi)** [Man].

RĒORIMA (SI) *n.ind.* certas plantas parasitas que crescem nas árvores (família das bromeliáceas, *Aechmea tillandsioides*).

(PEI) RĒOSISI-PË *n.dep.* escamas (de peixe). var. **(pei) niōsi(si)[-pë] / (pei) niūsi(si)[-pë]** [Ara, Këp], **(pei) niōsisiki** [Nam], **(pei) niosi-kì / (pei) niosi(-pë)** [Iyë, Man].

REPIS- *v.cons.* afinar, adelgaçar: **repis-a(i)** *v.tr. id. repis-o(u) / repis-i-ke(i) v.intr. tornar-se fino, afinar-se, desgastar-se. hii tehi-nì watota-yë a repis-i-pra-rio ku-he a minha roupa rasgou-se em um pau. repis-i(-wë) fino (pouco espesso)*.

REPO-KI-SI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa árvore. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

(PEI) REPO-KÌ *n.dep.* flanco, ilharga (de algum ser vivo): **(pei) repo-ki si pele da ilharga, costela. sin. (pei) rōro-kì. var. (pei) repo-ku / rōrō-ku** [Man]. ♦ **(pei) repo-na ù costela. (pei) repo-na ù-kì costelas. var. (pei) repo ù-na-kì** [Mav], **(pei) repo-na õ-ku** [Man], **(pei) repo kosi-kì** [Iyë, Kop, Par].

RER- *v.cons.* fazer planar: **rer-a-ma(i) / rer-e-pra(i) / rer-e-po(u)** *v.tr. id. rer-a(i) / rer-e-ke(i) / rer-a-rayo(u) v.intr. voar em círculos, planar. watupa a rer-a(-a)-i o urubu plana. watupa hakorasi kì yahuh-o-u ma mai a rer-a-i ku-rati o urubu está lá planando sem mexer as asas. rer-e-wë amplo, largo*.

REREK- *v.cons.* apartar, afastar, separar: **rerek-a(i) / rerek-e-po(u)** *v.tr. id. rerek-o(u) / rerek-e(o) v.intr. andar com as pernas apartadas, transpor um obstáculo (tronco, etc.) de uma passada, estar com as pernas separadas. rerek-e-wë apartados entre si (paus)*.

RESI *v.est.* estar raso, pouco profundo (água): **resi-a** *id. resi-a(i) / resi(o) / resi-ke(i) baixar (água). *resi(i) / *resi-rayo(u)*.

RESIMA (A) Cf. **materimi**.

RESI-MA (TOTO) *n.ind.* escada-de-jabuti, cipó-escada (certo cipó da família das cesalpiniáceas, *Bauhinia glabra*). *var.* **resiresi(-ma)** (**t^hot^ho**) [Kop, Iro], **rasirasi-ma** (**t^hot^ho**) [Man].

RÊXEXA(-) *v.est-din.* de tecido pouco fechado (abano, cesto): **rêxexa-wë / rêxexa-a** *id.* **rêxexa(i) / rêxexa-rayo(u)** *tornar-se desguarnecido, pouco fechado.* **rêxexa-pra(i)** *v.tr. desguarnecer, fazer pouco fechado (abano).* **paimi tê pata rexexa** *o mato está pouco fechado.*

-RE-WË *Cf.* ²-re.

-RË *Cf.* -rayo.

RË *inc.* marca da topicalização: **urihi ha-mi ya rë hu-pére-i,... eu que fui a floresta,... henaha rë ya nohi hokë-pë ku-i amanhã, eu partirei.** *Cf.* gramática: 7.20., 19.9.

RË(A)- *v.sem.* atravessado, transversalmente, através: **rë-a(i) / rë-ke(i)** *v.tr. colocar transversalmente, atravessado.* **rë(o) / rë-ke(i) / rë-to(u)** *v.intr. ficar atravessado, emboscado.* **rë-a** *atravessado, emboscado.* **rë-pra-wë** *id. (pluralidade).* **u piyo-pë ha kapara si ta rë-kì!** *põe a vasilha lá onde está gotejando!* ♦ **mi rë(a)-** *v.sem. virar:* **mi rë-a(i) / mi rë-a-a(i) / mi rë-ke(i) / mi rë-re(i) / mi rë-po(u)** *v.tr. id.* **mi rë(i) / mi rë(o) / mi rë-pro(u) / mi rë-to(u)** *v.intr. virar-se.* ♦ **mi rëk-ë-k-** *v.cons. aberto e virado para frente, desvirado, desemborcado:* **mi rëkëk-ë(o) / mi rëkëk-ë-ke(i) / mi rëkëk-ë-pra(o)** *v.intr. mostrar-se de frente, aparecer todo aberto.* **mi rëkëk-ë-wë** *estar virado para frente.*

RË-K- *v.cons.* puxar: **rëk-a(i) / rëk-ë-re(i)** *v.tr. id.* **rëk-ë-pra-a(i)** *pxuar várias vezes.* **rëk-ë-rayo(u)** *v.intr. pxuar (uso reflexivo).* **rëk-ë-o-pro(u)** *libertar-se pxuxando (por exemplo, sua cabeça presa num cipoal).* **rëk-ë-rëk-ë-ma(i)** *v.tr. pxuxar sem parar.* **yuri ya rëka-i** *pesco de anzol.* ♦ **rë(a)-** *v.sem. pxuxar:* **rë-a(i)** *v.tr. pxuxar (mulher).* **rë-pro(u)** *v.intr. fechar-se com força (porta).*

RËPËMI (A) *n.ind.* colmeia da abelha **rëpëmi na** (certa espécie de abelha cuja colmeia é subterrânea).

RËRË- *v.intr.* correr: **rërë(i)** *id. (no começo).* **rërë-a(i)** *estar de carreira.* **rërë-pro(u)** *correr bruscamente.* **rërë-to(u)** *correr até o fim.* ♦ **mi rërë-** *v.dep. correr para (fazer algo).* *Cf.* gramática: 16.6.

RËRË (AKI) *n.ind.* pauzinho cuja extremidade é bifurcada como uma forquilha e que serve para mexer a compota de bananas ou para matar passarinhos. *var.* **yôhora(-kì),** **ëhëra** [Këp], **rëhërë** [Ara], **rëhërë / yôhora** [Man], **yëhëra** [Ara, Kop].

-RI(-PI) *suf.* sufixo que transforma um verbo em nome: **au-ri** *alguém limpo.* **huxu-o-ri** *alguém zangado.* **ya ohi-ri-pi hu-ma** *fui esfomeado.* **oni-oni-ri-mi** *ser coberto de pintura, de desenhos.* *Cf.* gramática: 18.7., 18.15.

(PEI A) RÍ *n.dep.* odor, cheiro (de algum ser vivo, de algo): **kama a rí odor dele.** **tê rí ku-a tem cheiro.** **tê rí waro-u tem cheiro forte.** **tê wakëxi rí waro-u tem cheiro forte de fumaça.** **a rí nate-rí cheirar a urina.** **a rí híta-ri feder.** **a rí hote-rí cheirar a mofo, a velho.** **a rí kete-ri cheirar bom, estar cheiroso.** **a rí naxi-rí cheirar a ácido, a picante.** **a rí wäri feder.** **tê rí híta-ri hiraka-wë** *(isso) exala um cheiro mau.* **tê rí kete-ri hiraka-wë** *(isso) exala um cheiro bom.* *var.* **(pei) ni** [Iyë, Man, Par]. ♦ **(pei a) rí Nome-pi[-xi]-rí / (pei a) rí N-pi[-xi]-rí** *cheirar a (algo, alguém):* **a rí ixi-ixi-pi-rí** *cheirar a queimado.* **a rí siki-siki-pi-rí** *cheirar a carniça.* **a rí xii-pi-(xi)-rí** *cheirar a excremento.* **a rí xama-pi-(xi)-rí** *cheira a anta.* *var.* **(pei) ní Nome-pi[-si]-ní / (pei) ní Nome-pi[-xi]-ní** [Iyë, Man, Par]. ♦ **rí ríx-** *v.cons.* cheirar, farejar (algo, alguém): **rí ríx-a(i) / rí ríx-i-rë(i)** *v.tr. id.* **rí ta ríx-i-rë!** *id.* ♦ **(rí) ríx-i-prä(i)** *v.tr. assoar (nariz):* **rääkäi a ha tipë-rí-ní húxiri pë ríx-i-pra-re-ma** *o doente se sentou na rede e limpou o nariz do catarro.* **rí ríx-i-ã(i)** *v.tr. aspirar pelo nariz uma só vez (droga, etc.).* **tê rí no ríx-i-we-mi fede.** **ríx-**

i-rix-i-ma(i) v.tr. *cheirar repetidamente*. ♦ **rī rix-** v.dep. cheirar, sentir que (alguém faz algo). Cf. gramática: 16.5.

RĨA inc. marca do intencional ('tencionar'): **ya rĩa ia-ma** *tencionava comer*. Cf. gramática: 7.9., 20.7. var. **nia** [Man, Par].

RIË v.est. estar cru, verde (não maduro). *rië(i) / *rië-rayo(u).

RI(Y)ËH- v.cons. belo, estar bem de saúde: **riëh-o(u)** / **riëh-ë-a(i)** / **riëh-ë(o)** / **riëh-ë-pro(u)** / **riëh-ë-to(u)** v.intr. *tornar-se belo, ficar belo*. **riëh-ë-a** / **riëh-ë-wë** *ser/estar belo*. **rië(-hë)-rië(-hë)-mo(u)** v.intr. *embelezar-se, enfeitar-se sem parar*.

RII inc. marca da autófora ('próprio', 'em pessoa'): **kamiyë Hōronamì kë ya rii** *sou o próprio Hōronami*. **kurata ya rii ya-a-i** *asso a própria banana*. Cf. gramática: 7.8.

RIKIKIMÌ (MO) n.ind. papa-capim (certa ave da família dos traupídeos, *Sporophila* sp.).

RIKIKIMÌ (A) n.ind. o fruto de certo cipó (família das papilionáceas): **rikikimì toto o cipó**.

¹**RIMI-** (A) n.ind. amigo: **(no) rimi-yë** *meu amigo*. **(no) rimi-hë** *teu amigo*. **(pë) no rimi-pi** *amigo dele*. **no rimi-pi** *amigo*. **rimi kë pëma ki** / **pëma ki rimi** *somos amigos*. **rimi-mo(u)** *ser amigos*. **(no) rimi-a(i)** *ter boas relações (com alguém)*. **(no) rimi-po(u)** *guardar amizade*. sin. **no rimi- (a)**.

²**RIMÌ (SI[KH])** n.ind. remela (secreção dos olhos). var. **reme** [Ara], **reõrima** [Iyë, Nam, Man], **ripi(-pi)** [Kop].

-RI-MÌ Cf. -ri.

RIMOXIRIRIMÌ (HI) n.ind. certa espécie de planta.

-RIO Cf. -rayo.

RIPUHUSIRIMÌ (A) n.ind. pica-pau-anão (certa ave da família dos picídeos, *Picumnus exilis*).

RIPUK- v.cons. sacudir: **ripuk-a(i)** / **ripuk-u-re(i)** / **ripuk-u-pra(i)** v.tr. id. **ripuk-u-rayo(u)** v.intr. id. (*uso reflexivo*).

RIPUWEMA (TANUWEXI) n.ind. certa espécie de cipó.

RĨ RÍX- Cf. (pei [a]) rĩ.

-(RI-)TA-WË suf.nom. sufixo associado a certos espíritos (*hekura*): **warora-ri-ta-wë** *espírito-caracol*. var. **-ri-tʰa-wë** [Man, Par]. Cf. gramática: 18.15.

-RI-WË suf.nom. sufixo associado a certos espíritos (*hekura*): **warë-ri-wë** *espírito-queixada*. **warë-ri-yoma** id. (*feminino*). Cf. gramática: 18.15.

RÍX- assoiar o nariz. Cf. (pei) rĩ.

RIXIMA (KO) n.ind. cupinzeiro do térmito **rixima konaxi** (certa espécie de cupim ou térmito da família dos termitídeos, cujo ninho fica no chão).

R(A)- v.sem. derramar: **ri-a(i)** / **ri-re(i)** [de uma cuia para outra] / **ri-ke(i)** [de uma cuia para o chão] / **ri-ma(i)** id. **ri-rë** / **ri-ki!** id.! **ri(o)** / **ri-to(u)** *derramar-se*.

RIPÍ(-) v.est-din. estar cozido, cozinhado: **ripi-a** id. **ripi(i)** / **ripi-rayo(u)** *ficar cozido*.

-RO Cf. -pre.

RO(O) v.pos. sentar-se, acocorar-se: **ro-ke(i)** id. **ro-a** *estar sentado*. **ro-a-a(i)** *sentar-se devagar*. **ro-a-ma(i)** / **ro-ma-ke(i)** v.tr. *sentar*.

ROA (A) n.ind. certa fruta comestível (possivelmente um abio, família das sapotáceas): **roa hi a árvore**.

ROHA (ANA) n.ind. certo rato-de-espinho comestível (certa espécie de mamífero roedor, *Proechimys guyanensis*).

(ONI) ROHEHE v.est. estar pintado de pequenos círculos ou pontos: **rohehe-wë** / **rohehe-a** id. **(oni) rohehe(o)** / **rohehe(ke(i))** *pintar-se com motivos pequenos*. ***rohehe(i)** / ***rohehe-rayo(u)**. var. **oni rohaha, oni rohoho**.

ROHORE(-) *v.est-din.* estar mofado: **rohore-a** *id.* **rohore(i)** / **rohore-rayo(u)** *v.intr.* *mofar.*

ROHOT- *v.cons.* fazer (algo) firmemente, com força: **rohot-a(i)** / **rohot-o-re(i)** / **rohot-o-pra(i)** *v.tr. id.* **rohot-o(o)** / **rohot-o-ke(i)** *v.intr.* *segurar-se firmemente, tornar-se firme.* **rohot-o-wë** *firme.* ♦ **rohote (a)** *n.ind.* velho (homem). *var.* **rohot^h-** [Iyë, Nam, Man], **pata-xi-pi** [Kop]. *Cf.* **hote(-).**

ROHOTE (A) *Cf.* **rohot-**.

RÖKI(-) *v.est-din.* estar áspero, rugoso: **röki-a** *id.* **röki(i)** / **röki-rayo(u)** *tornar-se rugoso (pelo calor, pela fumaça, etc.). var.* **äröki** [Man, Par].

ROKOMI (A) *n.ind.* certa banana (família das musáceas, *Musa* sp.): **rokomi si a bananeira.** *var.* **ixinapemí, ixipírimi, uxipírimi** [Man].

ROMI(-) *v.est-din.* estar magro: **romi-a** *id.* **romi(i)** / **romi-rayo(u)** *v.intr.* *emagrecer.*

ROMOROMO-MA ([M]A) *n.ind.* colmeia da abelha **romoromoma (m)a na** (certa espécie de abelha que vive nos ocos de pau). *var.* **romoromo (ma)** [Man].

ROP- *v.cons.* apressar: **rop-a(i)** / **rop-e-re(i)** / **rop-e-pra(i)** *v.tr. id.* **rop-a-ke(i)** *v.intr.* *apressar-se.* **rop-e(-wë)** *apressado, rápido.* ♦ **ropa(o)** *v.dep.* (fazer algo) rapidamente: **a xé-a rop-a-re-ma-he** *eles o mataram rapidamente.*

(PEI A) **RÖRO-KI** *n.dep.* ilharga, lado: **pora a röro-kì ha-mì no lado da cachoeira.** *kamiyë ya röro-kì ha-mì ao meu lado.* *sin.* (pei) **repo-kì.** *var.* (pei) **röro-ku** [Man].

ROROROMI (NASI) *n.ind.* cigarra (inseto homóptero da família dos cicadídeos). *var.* **rororomí (kona)** [Man].

ROROROMI (KONA) *n.ind.* o fruto de certa árvore da família das papilionáceas, *Ormosia* sp.: **rororomí nato a árvore.** *var.* **rörokō (nat^ho)** [Man].

RÖXI *v.est.* estar pelado, depenado, descascado, raspado até a superfície (chão): **röxi-a** *id.* **röxi(o)** / **röxi-ke(i)** *ficar pelado.* **röxi-a(i)** *v.intr.* *pelar-se* / *v.tr.* *pelar.* ***röxi(i)** / ***röxi-rayo(u)**. *Cf.* **siko.** ♦ **röxi takaka** *v.est.* limpo (chão), aberto / não cerrado (lugar na floresta, aldeia): **röxi takaka-wë / röxi takaka-a** *id.* ***röxi takaka(i)** / ***röxi takaka-rayo(u)**. *var.* **noxi takaka** [Ara, Man].

RÖXI TAKAKA *Cf.* **röxi.**

RU- *v.intr.* fugir: **ru(i)** / **ru-rayo(u)** *id.* **ru-ri!** *id.!* **ru-ma(i)** / **ru-ma-re(i)** *v.tr.* *fazer fugir, afugentar.* *var.* **ru(u)** [Ara, Mav, Nam, Man].

RUA (MONA) *n.ind.* o fruto de certo pequiá (certa árvore da família das cariocaráceas, *Caryocar* sp.). Uma vez cozido, é comestível, e sua casca serve de timbó: **rua mona hi a árvore.**

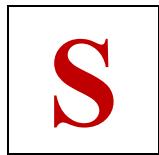
RUË *v.est.* estar verde (não maduro): **ruë-wë / ruë-a** *id.* ***ruë(i)** / ***ruë-rayo(u)**. ♦ **mi ruë** *v.est.* estar escuro: **mi ruë-wë** *id.* **mi ruë-a(i)** *escurecer.* *var.* **mi ruma-ha-wë** [Par]. ♦ (misi) **ru(o)** *v.pos.* apagar-se (fogo, etc.): (misi) **ru-ke(i)** *id.* (misi)**ru-a** *estar apagado.* (misi) **ru-a-ma(i)** *v.tr.* *apagar (fogo).* *var.* **misi ru-** [Man, Par]. ♦ **ruë-mo(u)** *v.pos.* encolher-se (de frio).

RUHU (MASI) *n.ind.* certa flechinha utilizada pelas crianças e fabricada com a madeira de certas palmeiras (patauá, inajá, buriti). *var.* **rihu (masi)** [Man], **rifu (masi)** [Par].

RUKË- *v.intr.* meter-se, enfiar-se em uma cavidade ou buraco: **rukë(i)** / **rukë-rayo(u)** *id.* **rukë-ri!** *id.!* **rukë-a** *estar metido em uma cavidade.* ♦ **rukë-a(i)** / **rukë-ke(i)** *v.tr.* *colocar no ombro.* **rukë-po(u)** *v.tr.* *manter, guardar no ombro (machado, etc.).*

RUR- *v.cons.* trocar, comprar: **rur-a(i)** / **rur-u-a(i)** / **rur-u-re(i)** / **ruru-ta(i)** *v.tr.* *id.* **hiima e no mihi-ke-ma, xinari e û-ko rur-u-re-ma** *ele trocou o cachorro por algodão.* **rur-u-rayo(u)** *v.intr.* *ficar comprado.* ♦ **ruru-po(u)** *v.tr.* *levar, acompanhar (alguém).*

RUTE(-) *v.est-din.* estar úmido (madeira, roupa, etc.): **rute-a** *id.* **rute(i)** / **rute-rayo(u)** *tornar-se úmido.* *var.* **rut^he** [Man, Par].



SÁIHI(-) *v.est-din.* estar com frio, tremer de frio: **sāhi-a** *id.* **sāhi(i) / sāhi-rayo(u)** *v.intr. esfriar. var. si sāhi-wë* [Ara, Mav, Iyë, Nam], **si sāhi(wë)** [Man]. *Cf. (si) ahi(-).*

SAKAISAKAI-MO- *v.intr.* barulho da mastigação. *var. xâkâuxâkâu-mo- [Iyë, Man], xâkâixakâi-mo- [Kop].*

SAPAI (A) *n.ind.* certo martim-pescador (ave da família dos alcedinídeos); pato. *var. sapa (û) [Man].*

SEISEI (TANA) *n.ind.* certa embira (fibras extraídas da casca de um árvore silvestre que servem para fazer cordas, família das anonáceas, *Guateria poeppigiana*): **seisei tana hi a embireira. var. seisei (nat^ha)** [Man].

SEPRETO (A) *n.ind.* certo martim-pescador (ave da família dos alcedinídeos).

(PEI) ¹SI *n.dep.* pele (de algum ser vivo); pé (de banana), palmeira: **(pei) si-kî pele** (*totalidade*). **ya si ratarata-wë estou arrepiado.**

²SI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a seres animados de pelagem ou plumagem importante, a certas gramíneas e a objetos de grande superfície (cestos, etc.): **hauya si é cana-brava. umoromî si é arumã. yorehi si é paneiro. kapara si é lata.** *Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. Cf. (pei) ¹si.*

SIEHEN^H (A) *n.ind.* certa espécie de gavião (ave da família dos accipitrídeos, *Buteo* sp.). *sin. wixa-kî-nomapi, wixa-pë-nomapi, wixa-karakapi* [Man].

SÍEISÍEIM^H (NASI) *n.ind.* cigarra (certo inseto homóptero da família dos cicadídeos). *var. sêisêimi (kona) [Ara, Nam, Man], xeixemî (kona) [Par].*

SIEKĒEKĒEM^H (A) *n.ind.* choquinha (certa ave da família dos tamnofilídeos, *Myrmotherula* sp.). *var. suri (na) [Man].*

SIEMA-TO (A) [*sîemato*] *n.ind.* martim-pescador-verde (certas aves da família dos alcedinídeos, *Chloroceryle* spp.). *var. siôma-ri, siema-ri* [Man].

SI HAA- *v.intr.* ter a pele irritada, estar com muitos calos (por causa do calor): **si haa(i) id. ya si haa-ma estive com muitos calos. var. si fraa-** [Man, Par].

SÍHI(-) *v.est-din.* estar poeirento: **síhi-wë id. síhi(i) / síhi-rayo(u)** *tornar-se poeirento. síhi-síhi poeira.*

SI IHEHE(O) *v.dep.* (fazer algo) em consequência, sem dúvida, com certeza, obviamente. *Cf. gramática: 16.*

SIKA *v.est.* estar poeirento (objeto): **sika-wë / sika-a** *id. sika(o) / sika-ke(i) *tornar-se poeirento. sika-sika (pë) poeira. sika-sika-pi poeirento. *sika(i) / *sika-rayo(u). var. sikâ [Man], sikrâ [Par].**

SIKATATOMI (A) *n.ind.* pipira-bico-de-prata (certa ave da família dos traupídeos, *Ramphocelus carbo*). var. **sikakōmī** [Mav], **kitatōmī** [Nam, Man, Par].

SIKISIKI-MI (A) *n.ind.* gafanhoto (termo genérico dado a todos os insetos ortópteros da família dos acridídeos). var. **sekiseki-ma (a)** [Ara, Man].

SIKI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa serpente. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

SÍKO *v.est.* estar com a casca, os pelos, as penas; estar com a vegetação natural (lugar): **síko-wë** / **síko-a** *id.* **síko(o) / síko-ke(i)** *ficar com a vegetação original.* **síko-síko (a)** *lugar com sua vegetação original.* ***síko(u) / *síko-rayo(u)**. Cf. **roxi**. var. **síkro** [Par].

SIKOEMI (ASI) *n.ind.* certo pássaro, talvez o vira-folha (ave da família dos furnariídeos, *Sclerurus* sp.). var. **síkōarimī** [Ara].

SIKOMI (ÃSI) *n.ind.* certa espécie de cogumelo branco comestível que cresce sobre a madeira em decomposição.

SIMITORI-WË (A) *n.ind.* besouro serra-pau (certo coleóptero longicórneo da família dos cerambícideos, *Titanus giganteus*). var. **simitori (a)** [Man].

SIMO (A) *n.ind.* verruga: **simo-pi** *estar cheio de verrugas.* var. **simo / temo** [Man].

SI MONON- *v.cons.* endurecer: **si monon-a(i) / si monon-o-re(i)** *v.tr. id.* **si monon-o-rayo(u)** *v.intr. endurecer.* **si monon-o-wë** *endurecido (alimento cozido no fogo).*

SINA *cl.inc.* marca do classificador nominal associado ao curare. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

SINA ser panema. Cf. **²nini(-)**.

SINA (SI) *n.ind.* certa espécie de tico-tico (pássaro da família dos passerelídeos, *Arremon* sp.).

SI PAI- *v.tr.* dar palmadinhas, esbofetear: **pai(i) / pai-a(i) / pai-re(i) / pai-pra(i)** *id.* **pai-ri!** *id.!* **pai(o) / pai-rayo(u)** *v.intr. dar palmadinhas a si mesmo, esbofetear-se. sin.* **si tai-**. Cf. **pais-**.

SIPARA (A) *n.ind.* terçado, facão. var. **xokopi / xokopī**. [$<$ empréstimo]

SIPARA (KOHI) *n.ind.* certa árvore da família das cesalpiniáceas, *Dialium guianensis*.

SIPARARIMI (SI) *n.ind.* piranha-preta (certa espécie de peixe da família dos caracídeos, *Serrasalmus rhombeus*). var. **siparariwë** [Man].

(PEI [A]) SIPO *n.dep.* parte exterior, fora: **(pei) a sipo / sipo (të) / sipo-sipo (të)** *parte exterior.* **hei yahi a sipo** *isto é a parte exterior da casa.* **pei ya sipo** *é a minha aparência mesmo.* **sipo ha fora.** *yahi a sipo ha fora da casa.* **sipo-a(i) / sipo-pro(u) / sipo(o)** *ir para, sair.* **sipo-a / sipo-wë** *estar para.* Cf. **(pei [a]) huxomi**.

SI POXO(O) *v.pos.* irritar-se (pele), formar-se bolha(s): **si poxo-ke(i) / si poxo-a(i) / si poxo-pro(u)** *id.* **si poxo-a / si-poxo-wë** *ter bolha(s).*

SIRU (A) *n.ind.* sarna: **ya siru-pi** *estou com sarna.* var. **siruru-** [Man].

SISIOMI (HI) *n.ind.* paricá (certa árvore silvestre ou cultivado, família das mimosáceas, *Anadenanthera peregrina*); uma vez pulverizadas e aquecidas, as sementes servem de alucinógeno. *sin.* **pararo (hi)**. var. **hisiomī (hi)** [Iyë, Man, Par].

SI TAI- Cf. **si pai-**.

SI TENANA(-) *v.est-din.* estar pintado com urucu: **si tenana-wë / si tenana-a** *id.* **si tenana(i) / si tenana-rayo(u)** *pintar-se com urucu.* **ya wake si tenana-wë** *estou pintado com urucu.* Cf. **nara (xi)**. var. **si teyaya(-)** [Nam], **si tēaya(-)** [Man].

SI URUR- *v.cons.* esconder: **si urur-a(i) / si urur-u-re(i)** *v.tr. id.* **si urur-o(u)** *v.intr. esconder-se.* **si urur-u-wë** *escondido.* **si urur-u-ke(i)** *esconder um rastro (bruxo).* Cf. **urer-**.

SI YAHET- *v.cons.* ampliar: **si yahet-a(i) / si yahet-e-re(i)** *v.tr. id.* **si yahet-o(u)** *v.intr. tornar-se vasto, extenso.* **yahi a mì si yahet-e-wë** *a casa é vasta.* **hei të mì si pata yahet-e-wë totihi-wë** *isto tem aparência bem ampla.* Cf. **yaheti(a)-**

SIYOHÀ (A) *n.ind.* genro, sobrinho (filho do irmão ou da irmã): **siyoha** *genro (vocativo)*. **siyoha-yë** *meu genro*. **siyoha-hë** *teu genro*. **(pë) siyoha-pì** *genro dele*. *sin. hekama-* (a). *var. siyofra (a)* [Par].

SOKASOKAMÌ (A) *n.ind.* choca (certa ave da família dos tamnofilídeos, *Thamnophilus* sp.).

¹SUHA- *v.intr.* vomitar: **suha(i)** / **suha-rayo(u)** / **suha-ke(i)** *id.* **suha-ri!** *id.!* **suha-ma(i)** *v.tr. fazer vomitar*. *var. sufra-* [Par].

²SUHA- *v.tr.* engolir: **suha(i)** / **suha-re(i)** / **suha-pra(i)** *id.* **suha-ri!** *id.!*

SŪHARIOMÌ (A) *n.ind.* certa espécie de passarinho. *var. sūhareamì (a)* [Man].

SUHE (U-PË) *n.ind.* leite (de algum ser vivo), seio (de homem ou mulher): **(pei) suhe-pì-u** / **(pei) suhe-pu-u** *leite (de algum ser vivo)*. **suhe u-pë kahe** / **suhe u-pë mamo** *mamilo*. **suwë a suhe-pì-u-ka-a-i** *os seios da mulher se formam*. *sin. ami (upë)*. *var. sifu* [Par], *sufu* [Par].

SUHEHETU (A) *n.ind.* colmeia da abelha **suhehetu na** (certa espécie de abelha que vive nos ocos de pau).

SUHI (A) *n.ind.* escorpião (termo genérico dado aos artrópodes escorpiones). *var. sufri[na] (a)* [Par].

SUNAMA (AKASI) *n.ind.* certa espécie de caracol aquático e comestível. É pequeno e sua concha é cônica. *var. sunukama (akasi)* [Man].

SUPRE *v.est.* ser/estar espesso, grosso (objeto). ***supre(i)** / ***supre-rayo(u)**.

SURI (NA) *n.ind.* taoca (certa espécie de formiga-de-correição, *Ecton bruchelli*). *Cf. siekéekéemi (a)*.

SURIK- *v.cons.* colar: **surik-a(i)** *v.tr. id.* **surik-o(u)** *v.intr. grudar-se.* **surik-i-wë** *colado, grudado (frutas, rã num tronco, etc.)*. **mõka pë surik-i-wë** *as pererecas ficam grudadas (nas folhas)*. **xamakoro pë surik-o-u** *os mamões crescem*. *Cf. sut-*.

SURISURIMÌ (UNA) *n.ind.* arapaçu-de-bico-de-cunha (certa ave da família dos furnariídeos, *Glyphorynchus spirurus*).

SUT- *v.cons.* colar, grudar, tornar denso: **sut-i-a(i)** / **sut-i-ma(i)** / **sut-i-ta(i)** *v.tr. id.* **sut-a-a(i)** / **sut-i-sut-i-ma(i)** *id. (repetidamente)*. **sut-i(o)** / **sut-i-to(u)** / **sut-i-rayo(u)** / **sut-a(o)** *v.intr. grudar-se, colar-se (a um tronco: rã, morcego, etc.)*. **sut-i-a** / **sut-e** *grudado, colado, denso*. *Cf. surik-*.

SŪUK- *v.cons.* balançar: **sūuk-ã-ma(i)** *v.tr. id.* **sūuk-õ(u)** *v.intr. balançar-se.* **sūuk-ú-wë** *id. var. sauk-, sìk- [Iyë], xatuk- [Ara, Hio, Man, Par]*.

SUWË (A) *n.ind.* mulher, fêmea (de animal): **suwë moko moça**. **suwë pata velha**. *Cf. suwë-hëru (a)*.

SUWË (HENAKÌ) *Cf. yawari (hena)*.

SUWË (MAMOKÌ) *n.ind.* certa planta mágica cultivada, cujo bulbo secado e pulverizado é utilizado para atrair sexualmente as mulheres (família das ciperáceas, *Cyperus* sp.). *var. suwë (mamoku)* [Man]. *Cf. hëri (ki)*.

SUWË-HËRU (A) *n.ind.* menina de aproximadamente 12 anos. *Cf. suwë (a)*. *var. suwë-hëri (a)* [Man].



¹-TA *suf.verb.* marca do contínuo ('lentamente', 'incompletamente'); com a voz média -o, o sufixo -ta torna-se -to: **akuri ya make-ta-ke-ma** *coloquei lentamente a faca (sobre a mesa)*. **a au-to-u** *lava-se lentamente*. ♦ -ta-a(i) *suf.verb.* repetição do processo no mesmo lugar (perto): **pora a ha ya yarimo-ta-a-i** *costumo tomar banho na cachoeira*. ♦ -ta-o / -ta-a *suf.verb.* um longo momento: **a ro-ta-o** *ele se senta um longo momento*. Cf. gramática: 12.8., 12.14. Cf. ²-a, -o, -pra, -ra.

²-TA *suf.* sufixo que indica um lugar onde um animal ou um vegetal abunda: **xama-ta** *lugar de anta*. **Xama-ta u** é o Rio-das-Antas. Cf. gramática: 18.13. var. -t^ha [Man, Par].

¹TA *inc.* marca da probabilidade e da possibilidade: **ya ta ia? posso comer?** **a ta ia!** *come! (podes comer)* **xama a ta wa-ri-he** (**kahë wama-ki-ni!**) *comam anta (vocês)!* Cf. gramática: 7.15., 7.21., 15.2.

²TA(O) *v.pos.* verbo conjectural ('suponho', 'presumo'): **porakapí ta-o?** *(você quer) dois, presumo?* Cf. gramática: 16.13. var. t^ha [Man, Par].

³TA- *v.tr.* fazer, fabricar: **ta(i) / ta-ke(i) / ta-pra(i)** *id.* **ta-ki!** *id.!* **rimao ya u ta ta-ki?** *posso fazer um suco de limão?* **hapoka a ta ta-pra-ri!** *fabrica uma panela de barro!* **ya tēka wai ta-ke-ma** *fiz um buraquinho.* **ta-(a)-pē!** *não faça (isso)!* **ta-po(u)** *v.tr. possuir, ter (roça, mulher, etc.).* **ta-ma(i)** *v.tr. fazer fazer, pedir/ordenar que faça.* **ta-mo(u)** *v.intr. fazer-se (devagar, rápido, etc.).* **ya tēka wai ta-ta-ma-re-ma** *fiz fazer um buraquinho.* ♦ **ta(i) / ta-re(i)** *v.tr. acertar, atingir, pegar, plantar, trazer:* **ta-ri!** *id.!* **kete pēhē pē ta ta-tu!** *vamos tirar frutas (em cima da árvore)!* **ta-a-pra-i** *atirar (substância mágica).* ♦ **owē tata(i)** *v.tr. terminar, esgotar:* **nií ya owē tata-i** *esgoto a comida.* Cf. ¹o-. ♦ **(wā) tata(-a)-ma(i)** *v.tr. fazer (res)soar.* var. t^ha- [Man, Par].

⁴TA- *v.tr.* conhecer: **ta(i)** *id.* **ya (tē) ta-i sei.** **ya (tē) ta-i-mi** *não sei.* **ta-ma(i) / ta-ma-re(i)** *v.tr. fazer conhecer.* ♦ **ta-a(i) / ta-ra-re(i) / ta-pra(i)** *v.tr. ver:* **ya ta-ra-re-ma** *eu o vi.* **ya ta-pra-no-mi** *eu não o vi.* **paruri ya ta-a waiki-ra-re-ma** *acabei de ver um mutum.* **a ta-pra-i-mi** *ele não vê (cego).* **a ta-pro-imí** *ele não se vê (ausente, invisível).* **ta-pra-ma(i) / ta-a-ma(i) / ta-ma-ra-re(i)** *v.tr. mostrar.* **ta-pra-mo(u)** *v.intr. mostrar-se (apressado, etc.).* ♦ **ta(o)** *v.dep. saber, poder, ter costume de (fazer algo):* **a hu-u ta-o** *ele pode/sabe andar (criança).* **a hu-u ta-o-mi / a hu-u ta-a-ma** *não sabe, não pode andar.* **a hu-u ta-o-no-mi** *ele não podia andar.* ♦ **ta-a-** *v.dep. ver (alguém fazendo algo):* **pē hī tē temi pēri-a ta-ra-re-hero-ma** *ele viu o pai deitado e vivo na casa dele.* Cf. gramática: 16.5.

⁵TA- *v.tr.* deixar, guardar: **ta-a(i) / ta-ke(i)** *v.tr. id.* **ta-a-hēri(i) / ta-ke-hēri(i)** *v.tr. abandonar (habitação, etc.).* ♦ **ta-a(i) / ta-a-re(i)** *v.tr. limpar:* **ta-a-ri!** *id.!* **hāto ya nahi ta-a-re-ma** *limpei o arco.*

TĀAKAIMI (A) *n.ind.* certa espécie de dançarino (ave da família dos piprídeos, *Pipra* sp.). *sin.* **tārakaomí (a)**.

TĀATĀAMI (A) *n.ind.* certa espécie de passarinho.

TAE- *v.tr.* procurar: **tae(i)** *id.* **a ta tae!** *id.!* **tae(o)** *v.intr.* *procucar para si.* **tae-tae-ma(i)** *v.tr.* *procurar sem parar.* ♦ **puhi tae(o)** *v.pos.* meditar: **puhi tae-a(i) / puhi tae-rayo(u)** *v.intr.* *buscar na memória, lembrar.*

TAHAMI (PË) *n.ind.* matamatá (certa espécie de quelônio da família dos quelídeos, *Chelus fimbriatus*). *sin.* **hatamí (pë)**.

TAHIA-PÍ *nom.* uma só vez. Cf. gramática: 17.1. *var.* **t(h)ahia-pí** [Nam, Man], **tafia-pí** [Par]. ♦ **tahia(o)** *v.dep.* unicamente, uma só vez. Cf. gramática: 16.

TĀIH- *v.cons.* alisar, aplanar (superficie): **tāih-ã(i)** *v.tr.* *id.* **tāih-õ(u)** *v.intr.* *tornar-se liso.* **tāih-ĩ-wẽ** *liso (chão, animal, etc.). maa ma tāih-ĩ-wẽ totihi-ta-wẽ a pedra é lindamente uniforme.*

TAISINAKAMI (A) *n.ind.* dançarino-cabeça-de-ouro (certa ave da família dos piprídeos, *Pipra erythrocephala*). *var.* **ãrikinamí (kosi)** [Kar, Man], **kãrikinamí (kosi)** [Mav, Ara, Hio].

TAKAKARIMI (A) *n.ind.* certo tipo de bambu (família das gramíneas), com o qual se fabrica pontas de flechas.

TAKE *v.est.* estar escorregadio: **take-a** *id.* **take(o) / take-ke(i)** *ficar escorregadio.* ***take(i) / *take-rayo(u)**. *var.* **takre** [Man].

TANA *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certas árvores cuja casca ou embira é útil. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. *var.* **nata** [Ara], **nat^ha** [Iyé, Kop, Iro, Man, Par].

TANA-HI(-) *v.est-din.* estar com sinais na pele: **tanahi-wẽ / tanahi-a** *id.* **tanahi(i) / tanahi-rayo(u)** *ficar com manchas ou pintas na pele.* Cf. **tani (a)**. *var.* **tana-pí** [Man], **tana-hi-pí** [Iyé, Kop].

TANI (A) *n.ind.* o fruto do jenipapo (árvore da família das rubiáceas, *Genipa spruceana*), usado para a produção de uma tinta preta: **tani hi a árvore.** *var.* **tana (a)** [Man]. [< empréstimo]

TANUWEXI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certo cipó. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

(PEI [A]) TAPI *n.dep.* sonho (quando sonha de alguém): **(tapi-)tapi kẽ tẽ** *é um sonho.* **tapi-mo(u)** *sonhar.* *var.* **(pei) t^hapi** [Man].

TAPI HA mais longe (no caminho). ♦ **tapi he-** *v.tr.* deixar (em um lugar), abandonar (no caminho): **ya tapi hei-pe héri-ma** *abandonei, deixei (em um lugar).* Cf. **ta-**. *var.* **t^hapi ha / t^hapi he-** [Man, Par].

TAPI HE-. Cf. **tapi ha**.

TAPI(-) *v.est-din.* estar gordo (com gordura): **tapi-a** *id.* **tapi-tapi** *gordura.* **tapi-a(i) / tapi(i) / tapi-rayo(u)** *v.intr.* *engordar.* **tapi-ma(i) / tapi-ma-re(i)** *v.tr.* *engordar com comida (algum animal ou ser humano).*

TAPI-TAPI-RI-MI (A) *n.ind.* certa banana (família das musáceas, *Musa* sp.): **tapitapirimí si a bananeira.** Cf. **tapi(-)**.

TARAI-MI (A) [tērē̃imi] *n.ind.* mucura-xixica (certa espécie de mamífero marsupial, *Marmosa* sp.). *var.* **taraímí, tarai-ma / tarara-mi** [Man].

TARA-MA (SI) *n.ind.* buçu (certa palmeira da família das arecáceas, *Manicaria saccifera*): **tēpēri (mo) o fruto.** *var.* **tarai, t^harat^hara (hena-kí) / t^harai (hena-kí)** [Man], **t^hait^hai (hena-kí)** [Par].

TARARA (A) *n.ind.* teju, jacuraru (certa espécie de lagarto grande da família dos teiídeos, *Tupinambis teguixin*). *var.* **waharoko-ma** [Ara], **warahoko-mi** [Nam], **warahoko-ma (a)** [Man], **warahiko (a)** [Man], **warakoa-ma** [Par].

TARARAMA (KONA) *n.ind.* formigueiro da formiga taracuá *konakona*. Cf. *konakona*. var. *tarara* [Man].

TARATARA (NÊHE) *n.ind.* certo tipo de tabaco (planta cultivada da família das solanáceas, *Nicotiana tabacum*): (pêe) *taratara ya nahe ki ta-po-u possuo tabaco*. var. *tharatara (nahe)* [Man].

TARE(-) *v.est-din.* estar podre: **tare-a** *id.* **tare(i)** / **tare-rayo(u)** *apodrecer*.

TĀRIYË (A) *n.ind.* termo genérico dado a qualquer animal doméstico: **tāriyë meu animal doméstico**. **tāriyë-hë** *teu animal doméstico*. Cf. *hiima (a)*. var. *thāri* [Man].

(PEI) TARI-KI *n.dep.* lenha (de alguém, ou para cozinar algo): **tariki ta(o)** *ir buscar lenha (para si mesmo: por exemplo, para se aquecer)*. **yono ya mo tariki ta-i** *vou buscar lenha para (cozinhar) o milho*. var. **(pei) thari-ki** [Man].

TARIM- *v.cons.* impedir que (alguém) passe, barrar a passagem de (alguém): **tarim-a(i)** / **tarim-i-re(i)** / **tarim-i-pra(i)** *v.tr. id.* **tarim-o(u)** / **tarim-i-rayo(u)** *v.intr. ficar impedido de passar. e pê nohi ta tarim-i-a he-iki! impeça-lhe a passagem!*

TASI! *int.* ruído de choque.

TATE(-) *v.est-din.* estar madura (banana): **tate-wë** / **tate-a** *id.* **tate-tate (a)** *banana madura. tate(i)* / **tate-rayo(u)** *amadurecer (banana)*. ♦ **tate (a)** *n.ind.* banana madura: **tate kë u** / **wakë kë u** [Par] *é mingau de bananas, é compota de bananas. tate u akahi o mingau é grosso*.

TAYARAKA(-) *v.est-din.* estar meio cheio, meio crescido: **tayaraka-wë** / **tayaraka-a** *id.* **tayaraka-wë kë u** *o rio está meio cheio. raxa hi kí tayaraka-wë* *as pupunheiras estão meio crescidas. tayaraka(i)* / **tayaraka-rayo(u)** *v.intr. encher parcialmente. sin. hayaro*.

-TAYO *suf.verb.* marca de afastamento ('longe'); as formas são **-tayo**, **-tu** e **-ti**. Cf. gramática: 13.16.

TAYUWEXI(-) *v.est-din.* estar desfiado (pano, roupa, etc.): **tayuwexi-wë** / **tayuwexi-a** *id.* **tayuwexi(i)** / **tayuwexi-rayo(u)** *desfiar-se. var. tauwexi, thā(y)uwexi* [Nam, Man, Par], **tauwexi-pi-kí** [Iyë, Kop].

TÉATÉAMÍ (A) *n.ind.* certa espécie de bem-te-vi (ave da família dos tiranídeos). var. **sirami (a)** [Par].

¹TEHI- Cf. (pei) **²hī**.

2TEHI- *v.tr.* comer (carne, peixe, etc., acompanhado de banana ou macaxeira assada), comer (dois alimentos juntos): **tehi-a(i)** / **tehi-a-re(i)** *id.* **ya tehi-mi** *não tenho carne para acompanhar meu alimento vegetal. nii a tehi-o* *o alimento vegetal se come com carne. tehi-tehi-mo(u)* *comer dois alimentos juntos durante horas. var. tefi-* [Par].

TEI(A)- *v.sem.* inclinar-se: **hena-ki tei-pra-wë** *a folha está inclinada*.

TEKÔATEKÔAMÍ (A) *n.ind.* certa espécie de passarinho.

TEMÍ *v.est.* estar vivo: **temí-a** *id.* **a temí xoa** *ainda está vivo. *temí(i)* / ***temí-rayo(u)**.

TEP- *v.cons.* provar (algo, para saber se é bom): **tep-a(i)** / **tep-e-re(i)** / **tep-e-pra(i)** *v.tr. id.* **pêe ya nahe tep-a-i ku-re, pei ya nahe hami-wë mi-i ku-re** *estou provando o tabaco com a língua para ver se é forte*.

TEPAHARIMÍ (A) *n.ind.* certa espécie de matupiri (peixe pequeno da família dos caracídeos, *Brycon carcopaghus*). var. **thepaharimi** [Man], **misi iyëiyërimi** [Man], **wapukosirimí** [Man].

-TERI *suf.* habitante de (algum lugar); as formas são **-teri/-mi** [masculino] e **-teri-yoma** [feminino]: **kama-teri** *habitante da comunidade dele. kamyë-teri* *habitante da minha comunidade. pita-teri-mi* *habitante da terra (tatu, etc.). parawa-u-teri* *habitante do rio (peixe, etc.). xama-ta-teri* *habitante do Lugar-da-Anta (masculino). xama-ta-teri-yoma* *habitante do Lugar-da-anta (feminino)*. Cf. gramática: 18.14. var. **-theri(mi)** [Man, Par].

TERIO (A) *n.ind.* fruta comestível de certa árvore: **terio hi a árvore**.

-TERI-YOMA *Cf. -teri*.

TETE(-) *v.est-din.* ser numerosos, ser muitos: **tete-wë / tete-a id. tete-wë-tete-wë pë** são numerosos. **tete(i) / tete-rayo(u)** tornar-se numerosos. var. **t^het^he** [Man, Par].

TEXEPO (A) *n.ind.* colmeia da abelha **texepo na** (certa espécie de abelha). var. **texopo** [Iyë, Man], **texopuu** [Kop].

(PEI) TE-XI-NA *n.dep.* ferrão (de formiga, de escorpião). *Cf. (pei) xi-na*.

TÊXO (A) *n.ind.* beija-flor (nome genérico dado às aves da família dos troquilídeos).

TÊXO (NAHE) *n.ind.* certa planta silvestre cuja raiz pode substituir o tabaco (família das gesneriáceas, *Besleria laxiflora*).

TË inc. marca do indeterminado: **të rï hïtari** *isso está fedendo*. **exi kë të?** *o que é isso?* *Cf.* gramática: 7.16., 8.1., 10.7. var. **t^hë** [Man, Par].

TË(A)- *v.sem.* pegar, tomar: **të-a(i) / të-re(i)** *id.* **të-rë!** *id.!* **të(o) / të-to(u)** *id.* (*uso reflexivo*). **pë ã to-a-i** *aprendo a tua língua*. var. **to(a)-**.

TËË- (A) *n.ind.* filha, filha de primo paralelo: **tëë-yë** *minha filha*. **tëë-hë** *tua filha*. (**pë**) **tëë-pi** *filha dele*. var. **t^hëë-(a)** [Man].

-TËHË *suf.verb.* marca do simultâneo ('enquanto'): **maa a ke-i têhë a kô-pe-ma** *ele chegou quando chovia*. *Cf.* gramática: 7.14., 7.20., 9.10., 14.19., 20.6.

TËI(A)- *v.sem.* cravar no chão: **tëi-a(i) / tëi-ke(i) / tëi-ma(i)** *id.* **tëi(o) / tëi-ke(i)** *cravar-se*. **tëi-a / tëi-wë** *plantado, sentado no chão*. **tëi-pra(o) / tëi-pra-ke(i)** *sentar-se no chão como uma pedra caindo*. var. **t^hëi(a)-** [Man, Par].

TËKA *cl.inc.* marca do classificador nominal associado à roça: **hikari tëka** *é roça*. *Cf.* gramática: 6.4-6. & anexo I. *Cf. (pei a) ka.* var. **t^hëka** [Man, Par].

TËKËR(H)O *v.pos.* cair morto: **tékéri-ke(i)** *id.* **tékéri-a** *estar deitado morto*.

TËPË (A) *n.ind.* tamanduá-bandeira (certa espécie de mamífero da família dos mirmecofágidos, *Myrmecophaga tridactyla*).

TÄPÄRI / TËPËRÍ (MO) *Cf. tarama (si)*.

TËRËK- *v.cons.* colocar (algo) em posição baixa, agachar: **tërëk-a(i)** *v.tr. id.* **tërëk-o(u) / tërëk-ë-rayo(u)** *v.intr. andar de gatas, agachar-se pelo peso de uma carga*. **tërëk-ë-wë** *estar de gatas*. **tërë(-kë)-tërë(-kë)-mo(u)** *engatinhar*.

TËRËTËRË (HÌKI) *n.ind.* certa espécie de mosquito-pernilongo (inseto díptero). ♦ **täratära-mo(u) / täratära(i) / tärara-mo(u)** *v.intr.* zumbir (mosquito, flecha, etc.). var. **tërerë-mo(u)** [Nam, Man], **tërerë-mo(u)** [Iyë], **ërërë-mo(u)** [Ara, Hio], **ururu-mo(u)** [Mav].

¹**-TI** *suf.verb.* marca do durativo ('durante muito tempo'). *Cf.* gramática: 14.1.

²**-TI** *cf. -tayo*.

³**-TI** *suf.* sufixo que transforma um verbo transitivo em nome (sempre nas combinações **-ti-mi** [+animado] ou **-ti-ma** [-animado]); é um nominalizador orientado para o agente ou o instrumento: **xama-nia-ti-mi** *flechador de anta*. **oni-ma-mo-ti-ma** *algo para desenhar (lápis)*. *Cf.* gramática: 18.9. var. **-ti-mi** [+animado] [Man].

TI(Y)ETI(A)- *v.sem.* acompanhar: **tieti-a(i) / tieti-re(i) / tieti-ke(i)** *id.* **tieti-rë!** *id.!* **tieti(o) / tieti-to(u)** *acompanhar (uso reflexivo)*.

¹**TIYË-** *v.tr.* plantar (bananeiras, etc.): **tiyë(i) / tiyë-pra(i)** *id.* **a ta tiyë!** *id.!* **tiyë no terreno plantado**. var. **ti(y)-(a)-** [Iyë, Kop, Iro, Man, Par].

²**TIYË-** *v.tr.* tecer, trançar: **tiyë(i) / tiyë-pra(i)** *id.* **a ta tiyë!** *id.!* **tiyë no tecido**. var. **tuyë- / tiyë-** [Man].

TIHE- *v.tr.* tocar de leve, roçar: **tihe(i) / tihe-re(i) / tihe-pra(i) / tihe-ta(i)** *id.* **tihe-ri!** *id.!* **xureka a-ni wayu ya tihe-re-ma** *rorei de leve um guerreiro com flecha*.

TIHE-KI- v.intr. chocar-se, roçar-se: **tiheki(i)** / **tiheki-rayo(u)** id. **tiheki-ri!** id.! **tiheki(o)** / **tiheki-ke(i)** id. **tiheki-mo(u)** v.intr. chocar-se, passar de raspão várias vezes. **tiheki-ma(i)** v.tr. chocar, passar muito perto de. Cf. **tihe-**. var. **tife-ki-** [Par].

TIHETI(A)- v.sem. partir a madeira em toros, torar: **tiheti-a(i)** / **tiheti-re(i)** / **tiheti-ke(i)** / **tiheti-ma(i)** id. **tiheti-rë!** id.! **tiheti(o)** / **tiheti-to(u)** ficar torada, partida (madeira).

-TI-HË Cf. ²**hë**.

TIHU(A)- v.sem. colocar (líquido) na mão para beber: **tihu-a(i)** [passado: **tihu-a-ma**] id. **tihu(o)** pegar-se com a mão (água). **ihiru të-nì mau u tihu-a-i** a criança retira água com a mão para beber.

TIK- v.cons. picar (vespa, formiga, pernilongo): **tik-a(i)** / **tik-a-re(i)** v.tr. id. **kōpina na-nì ware a tik-a-re-ma** uma vespa me picou. ♦ **tik-i-a(i)** / **tik-i-a(i)** v.tr. picotar (fazer picotes).

TIKARE(A)- v.sem. retirar (broto de bananeira, de palmeira) cavando a terra ao redor, para plantá-lo depois: **tikare-a(i)** / **tikare-re(i)** / **tikare-ke(i)** / **tikare-ma(i)** id. **tikare-rë!** id.! **tikare(o)** / **tikare-ke(i)** ficar retirado. Cf. **tikaro(a)-**.

TIKARO n.ind. paneiro. Cf. **yokaro (si)**.

TIKARO(A)- v.sem. rachar em todo o comprimento (bambu, etc.): **tikaro-a(i)** / - **tikaro-re(i)** / **tikaro-ke(i)** / **tikaro-a(i)** id. **tikaro-rë!** id.! **tikaro(o)** / **tikaro-to(u)** rachar-se. Cf. **tikare(a)-**.

TIKEK- v.cons. raspar, talhar (ponta de flecha): **tikek-a(i)** / **tikek-e-pra(i)** v.tr. id. **tikek-o(u)** / **tikek-e-rayo(u)** v.intr. raspar-se. **tikek-e-wë** talhado.

TIKË(O) v.pos. sentar-se sobre algo: **tikë-ke(i)** id. **tikë-a** estar sentado sobre algo. var. **tikrë(o)** [Par]. **puu kë na-kì tikë-tikë-mo-u** as abelhas entram e saem sem parar. ♦ **he tikë(o)** v.pos. colocar-se no prolongamento de outro objeto ou de outra pessoa: **he tikë-ke(i)** id. **he tikë-a** estar no prolongamento. **he tikë-a(i)** v.tr. colocar no prolongamento. **he tikë-ma-mo(u)** / **he tikë-pra-mo(u)** conectar-se, juntar-se a outras pessoas. **he tikë-kë-wë** / **he tikë-pra-wë** estar colocados um no prolongamento de outro (sujeitos na pluralidade). var. **fe tikrë(o)** [Par].

(ONI) TIKËK- v.cons. pintar, desenhar, fazer linhas longitudinais no corpo de (algum): **tikëk-a(i)** v.tr. id. **tikëk-ë(o)** v.intr. pintar-se assim o corpo. **tikëk-ë-wë** assim pintado.

TIKO(O) v.dep. expressa uma sensação desagradável ('infelizmente', 'que chato!'): **ya wake he tiko-wë que chato, estou suado**. Cf. gramática: 16.

TIKOR- v.cons. mexer (mingau, etc.) para esfriar: **tikor-a(i)** / **tikor-e-re(i)** / **tikor-e-pra(i)** v.tr. id. **tikor-e-po(u)** / **tikor-o-po(u)** ficar mexendo. **tikor-e-rayo(u)** v.intr. id. (uso reflexivo). **tikor-e-wë** mexido (alimento).

TIKUK- v.cons. afastar um pouco: **tiku-a(i)** v.tr. id. **tikuk-o(u)** v.intr. afastar-se um pouco. **tikuk-u-wë** afastado. ♦ **mì tikuk-** v.cons. espalhar: **mì tikuk-a(i)** / **mì tikuk-u-re(i)** id. **mì tikuk-o(u)** / **mì tikuk-u-rayo(u)** espalhar-se. **mì tikuk-u-wë** espalhado.

-TI-MA Cf. ³**-ti**.

TIMA (A) n.ind. colmeia da abelha **tima na** (certa espécie de abelha que vive nos ocos de pau).

¹TIMI(-) v.est-din. direito (contrário de esquerdo): **timi-wë** / **timi-a** id. **timi-timì ha-mì na direita**. **hei ya pokò timì este é meu braço direito**. **timi-(i)** / **timi-rayo(u)** estender o braço direito. var. **timi** [Man].

²TIMI- v.intr. descer uma ladeira: **timi(i)** / **timi-a(i)** / **timi-rayo(u)** id. **timi-ri!** id.! **timi(o)** / **timi-ke(i)** descer um pouco. **timi-a-ma(i)** v.tr. fazer descer. var. **timi-** [Man, Par].

-TI-MÌ Cf. ³**-ti**.

TIPË- *v.intr.* ficar sentado na rede (deixando a posição deitada): **tipë(i) / tipë-rayo(u)** *id. tipë-ri!* *id.!* **tipë(o) / tipë-ke(i)** *sentar-se na rede (deixando de ficar de pé).* **tipë-a** *estar sentado na rede.*

TIPIK- *v.cons.* pintar, desenhar pontos no corpo: **tipik-a(i) / tipik-i-re(i) / tipik-i-pra(i)** *v.tr. id. tipik-i-a(i) v.tr. pintar um ponto.* **tipik-o(u) / tipik-i(o)** *v.intr. pintar-se pontos.* **(oni) tipik-i-wë / (oni) tipik-a-no** *assim pintado (onça-pintada, etc.). tipi(-ki)-tipi(-ki)-ma(i) v.tr. ocupar-se a pintar pontos.*

TIPORE- *v.intr.* dar uma volta (ao redor da casa comunitária, etc.): **tipore(i) / tipore-rayo(u)** *id. tipore-ri!* *id.!* **tipore(o) / tipore-ke(i)** *v.intr. id. tipore-ma(i) v.tr. deixar dar uma volta.* ♦ **mí tipore(o)** *v.intr. tornar o rosto pintado: mí tipore-a ter o rosto pintado.*

TIPROK- *v.cons.* pilar, socar com pau, triturar (bacaba, bananas, etc.): **tiprok-a(i) / tiprok-o-pra(i)** *v.tr. id. kurata u kí ta tiprok-a, u kí ta kopeh-e-a totihi-kí! amasse o mingau, uniformize-o bem!*

TIPRUTA *v.est.* estar pintado com linhas transversais: **tipruta-wë / tipruta-a** *id. tipruta(o) / tipruta-ke(i) ficar assim pintado.* **tipruta-ma(i)** *v.tr. pintar assim *tipruta(i) / *tipruta-rayo(u).*

TIPRUTA-RIMI (A) *n.ind.* certa espécie de piaba ou matupiri (peixinho da família dos caracídeos).

TIP(R)UX- *v.cons.* tocar com o pênis: **tiprux-a(i) / tiprux-i-re(i) / tiprux-i-pra(i)** *v.tr. id. tiprux-o(u) / tiprux-i-rayo(u) v.intr. tocar-se com o pênis.* **tiprux-i-wë** *assim tocado.*

TIPUR- *v.cons.* torar, partir com machado: **tipur-a(i) / tipur-u-re(i)** *v.tr. id. tipur-o(u) v.intr. partir-se (árvore).* **tipur-u-wë** *torado em vários pedaços.*

TIRE(-) *v.est-din.* ser alto (árvore, montanha, etc.): **tire-wë / tire-a** *id. tire-he-wë um pouco alto.* **tire(i) / tire-rayo(u)** *elevar-se.* **tire-ma(i)** *v.tr. elevar.*

TIREX- *v.cons.* extrair com as unhas (piolho, etc.): **tirex-a(i)** *v.tr. id. tirex-o(u) / tirex-e-rayo(u)* *v.intr. extrair-se.* **tirex-e-wë** *assim examinados com as unhas (cabelos).* var. **tirëx-** [Man, Par].

TIRËRË(-) *v.est-din.* estar colocado em cima do fogo: **tirërë-a** *id. tirërë-a(i) / tirërë-ke(i)* *v.tr. colocar (algo) em cima do fogo.*

TIRIRI (A) *n.ind.* certo anambé azul (certa ave da família dos cotingídeos, *Cotinga* sp.).

TIROK- *v.cons.* sondar, examinar com pau ou com cipó (jacaré, etc.): **tirok-a(i) / tirok-o-re(i) / tirok-o-pra(i)** *v.tr. id. var. tiprok-* [Man, Par].

TIROX- *v.cons.* dar facadas, furar: **tirox-a(i) / tirox-o-re(i)** *v.tr. id. pereko a-ní kapara ya si tirox-a-i, naxi ya ko kí rña ha hírik-a-ní furo a lata com prego para ralar (com esse ralo improvisado) as mandiocas.* **tirox-o(u) / tirox-o-rayo(u)** *v.intr. id. (uso reflexivo).* **tirox-o-wë** *furado.*

TIRUR- *v.cons.* dançar para frente e para trás: **tirur-o(u) / tirur-u-pro(u) / tirur-u-to(u)** *v.intr. id. tiru-tiru-mo(u)* *v.intr. dançar assim repetidamente. Cf. tikuk-.*

TISU- *v.tr.* introduzir com força, cravar (ponta de flecha, etc.): **tisu(u) / tisu-re(i) / tisu-ke(i) / tisu-pra(i) / tisu-ma(i)** *id. tisu-ri!* *id.!* **tisu(o) / tisu-rayo(u)** *v.intr. colar-se contra, ficar carregado nas costas.* **tisu-a / tisu-o-wë** *esmagado, colado.*

TIT- *v.cons.* cavar (terra): **tit-a(i) / tit-ë-re(i) / tit-ë-pra(i)** *v.tr. id. tit-ë-rayo(u)* *v.intr. ficar cavado, raspado.* **tit-ë-wë** *cavado.* **tit-ë-tit-ë-ma(i)** *cavar sem parar.* **paríma si wai tita-i kô-o rë pe hëikë ë!** *volte a cavar onde há lagartas!* var. **tith-** [Man, Par].

TITËT- *v.cons.* aproximar do fogo (lenha, etc.): **titët-a(i) / titët-ë-pra(i) / titët-ë-ta(i)** *v.tr. id. titët-o(u)* *v.intr. aproximar-se.* **titët-ë-o-pro(u)** *aproximar-se do fogo (por ter*

frio). **titêt-ë-wë** próximo. **titêt-ë-hë-wë** id. (mais afastado). **titêt-ë-titêt-ë-mo(u)** aproximar-se repetidamente.

¹TITI(-) ♦ mì titi v.est-din. ser noite: **të mì titi-a** id. **të mì** (pata) titi rape / **mi titi tê mì rape** a noite é longa. **mì titi ha** de noite. **mì titi(i)** / **mì titi-rayo(u)** v.intr. anoitecer. var. **titi** / **mì titi** [Man, Par]. ♦ **he titi-(i)** / **he titi-rayo(u)** v.intr. ser pego em flagrante pela noite: **he titi-(o)** / **he titi-ke(i)** ficar durante a noite. ♦ **he titi-a(i)** / **he titi-a-re(i)** v.tr pegar em flagrante durante a noite. var. **fe titi** [Par]. ♦ **he titi-** v.dep. (fazer algo) até a noite: **ya yuri-mo-u he titi-rayo-ma** pesquei até a noite. Cf. gramática: 16.6.

²TITI(A)- v.sem. colocar dentro: **titi-a(i)** / **titi-re(i)** / **titi-ke(i)** / **titi-ma(i)** id. **titi-rë!** id.! **titi(o)** / **titi-ke(i)** colocar-se dentro. **titi-a** estar dentro.

TIWARO- v.intr. circundar, margear, costear, desviar-se do cume de uma montanha: **tiwaro(u)** / **tiwaro-rayo(u)** id. **tiwaro-ri!** id.! **tiwaro(o)** / **tiwaro-ke(i)** circundar uma serra até certo ponto. **tiwaro ha(-mì)** na ladeira (de uma montanha).

TIWËH- v.cons. furar, perfurar, arpoar, aplicar uma injeção: **tiwëh-a(i)** / **tiwëh-ë(i)** / **tiwëh-ë-re(i)** v.tr. id. **mihi poxe a rë ëe-we-i akuri a-nì a ta tiwëh-ë-ra-ri!** fure com a faca todo o corpo do caititu que está sangrando! **pore-pì ki-pì tiwëh-a-pi-yo-u ku-re os dois bêbados** estão se furando mutuamente. **ara si ha wa ha upra-ta-ru-nì mayahari a ta tiwëh-ë-ri!** levante-se da canoa e arpoe o surubim! **tiwëh-o(u)** / **tiwëh-ë-rayo(u)** v.intr. ficar furado. **tiwëh-ë-wë** furado.

TIX- v.cons. entalhar, cortar (terra de um covil, etc.): **tix-a(i)** / **tix-i(i)** / **tix-i-re(i)** / **tix-i-pra(i)** v.tr. id. Cf. **tixix-, paxix-**.

TIXAK v.cons. pendurar frouxamente, ondular: **tixak-o-a(i)** / **tixak-o-re(i)** v.tr. id. **yì ya kì tixak-o-re-ma** pendurei a rede muito frouxamente. **tixak-o(u)** / **tixak-o(o)** / **tixak-o-ke(i)** / **tixak-o-pro(u)** v.intr. ondular (cipó, etc.), pendurar-se assim. **tixak-o-wë** ondulado. var. **tixok-**.

TÍXIK- v.cons. atirar muitas flechas: **tíxik-ã(i)** v.tr. id. **tíxik-õ(u)** v.intr. id. (uso reflexivo). **tíxik-í-wë** atirado.

TIXIMO- v.intr. pronunciar um discurso de convite (mensageiro): **tiximo(u)** id. **tiximo-mì** mensageiro de convite. var. **texemo-mo-** [Ara, Mav], **texomo-mo-** [Nam, Man].

TIXITIXITARI (A) n.ind. certo arapaçu (ave da família dos furnariídeos).

TIXIX- v.cons. entalhar (chão), fazer cair, queimar (alguém): **tixix-a(i)** / **tixix-i-pra(i)** v.tr. id. **tixix-i-re(i)** / **tixix-i-po(u)** v.tr. queimar. **tixix-o(u)** / **tixix-i(i)** / **tixix-i-rayo(u)** v.intr. cair. **tixix-i-wë** caído. Cf. **tix-**

-TÌ suf.nom. expressa que a conversação lembra tal ou tal animal: **xama-tì!** em nome da anta!

THÌ (A) Cf. **ira**.

THHYË(-) v.est-din. ser/estar sinuoso: **thhyë-wë** / **thhyë-a** id. **thhyë-thhyë (a)** algo sinuoso. **thhyë-yë(o)** / **thhyë-yë(i)** estar um pouco sinuoso. **thhyë(i)** / **thhyë-rayo(u)** tornar-se sinuoso.

TH(A)- v.sem. beliscar (carne), morder (isca) no anzol: **thì-a(i)** / **thì-re(i)** / **thì-ke(i)** / **thì-a-ma(i)** id. **thì-rë** / **thì-ki!** id.! **thì(o)** / **thì-ke(i)** ficar beliscado.

THK- v.cons. sacudir (árvore, etc.): **thìk-a(i)** / **thìk-i-re(i)** v.tr. id. **kete ya pehi thiik-a-i** sacudo o pé de ingá. **thìk-o(u)** / **thìk-i-rayo(u)** / **thìk-i-pro(u)** v.intr. tremidar, tremer.

THK- v.cons. socar, pilar, moer, esfregar entre as mãos, fiar (algodão): **thìk-a(i)** / **thìk-i-pra(i)** v.tr. id. **thìk-i-wë** pilado, socado.

TIRA(A)- v.sem. largar, abandonar, desistir, renunciar: **tira-a(i)** / **tira-re(i)** / **tira-ma(i)** id. **tira(o)** ficar abandonado.

TIRI- v.tr. quebrar torcendo: **tiri(i)** / **tiri-a(i)** / **tiri-re(i)** / **tiri-ke(i)** id. **tiri-rë** / **tiri-ki!** id.!

TIRITIRIMA (HENÁ) *n.ind.* certa planta de folhas largas.

TISIK- *v.cons.* fazer cócegas a (alguém): **tisik-a(i) / tisik-i-re(i) / tisik-i-pra(i)** *v.tr. id. tisik-o(u) / tisik-i-rayo(u) / tisik-i-pro(u)* *v.intr. id. (uso reflexivo).*

-TO *Cf. -ta, -ye.*

TO *v. bom, em ordem:* ♦ **to(o)** *v.dep.* bem (verbo somente usado em formas negativas): **ya ro-o to-o-mi** *não estou bem sentado.* **a wā ta to-pra-ō!** *canta bem!* *Cf. gramática: 16.6.* ♦ **to-ma(i)** *v.tr. consertar, ajeitar.* ♦ **xi to** *v.est.* crescer bem, ficar bem: **xi to-wë / xi to-a** *id. xi to-a-a(i) / xi to-pro(u) / xi to-to(u) / xi to(o) / xi to-ke(i) *ficar crescido, em boa saúde.* **xi to-pra(o)** *ficar alegre, feliz.* *sin. puhi to-pra(o).* ***xi to(u) / xi to-rayo(u)**. ♦ **xi to-pra(o), xi to-tih-i-ta(wë)** *v.dep.* ter vontade de (fazer algo), (fazer algo) com muito gosto: **ya hu-u xi topra-o** *estou com vontade de ir.* **ya ia-i xi totihita-wë** *estou com vontade de comer.* *Cf. gramática: 16.* ♦ **(xi) to-tih-** *v.cons.* gozar, desfrutar de um prazer: **(xi) totih-o(u) / (xi) totih-i(i) / (xi) totih-i-rayo(u)** *v.intr. id. (xi) totih-i-wë* *v.intr. estar bem.* ♦ **to-tih-i(o) / to-tih-i-ta(o)** *v.dep.* (agir, estar posicionado ou processado) bem, verdadeiramente: **xamakoro a wakë totihi-wë o mamão** *está bem maduro.* **ya ia-i-mi totihi-wë na verdade, não estou comendo.** *Cf. gramática: 16.* ♦ **to-tih-i-ta-wë** *v.est.* ser/estar bom, bonito.*

TO(A)- *Cf. tē(a)-.*

TŌATŌA (MOU) *n.ind.* fruta comestível de certo arbusto da família das tiliáceas (*Mollia* sp.): **tōatōa mou hi a árvore.** *var. tōatōa (mo)* [Man].

TOHO (MAMO) *n.ind.* rabo-branco-rubro (certa espécie de beija-flor, família dos troquilídeos, *Phaetornis ruber*).

TOHOMI (A) *n.ind.* rato-toró, rato-coró (certa espécie de mamífero roedor que grita durante a noite, *Dactylomys dactylinus*). *var. t^hohomi (a)* [Man].

TŌHONASI (A) *n.ind.* banana muito madura.

TŌI (A) *n.ind.* curica-caica (certa ave da família dos psitacídeos, *Pyrilia caica*). [*< empréstimo*]

TŌITŌIMI (A) *n.ind.* certa espécie de passarinho.

TŌKOMI (A) *n.ind.* tosse: **tōko-mo(u) / tōkomi-pi** *tossir.* *sin. ōtomi.* *var. t^hōko (a)* [Man].

TŌKOTŌKO-MI (NASI) *n.ind.* choró-boi (certa ave da família dos tamnofilídeos, *Taraba major*). *var. tōko (nasi)* [Man]. ♦ *n.ind.* tambuatá (certa espécie de peixe de couraça da família dos calictídeos, *Hoplosternum* sp.). *var. tōhotōho-mi / tōhotōho-mo-re-wë* [Ara], **tōotōo-mi / tōotōo-wë** [Nam, Man].

TOKORI (A) *n.ind.* certa espécie de embaúba (árvore da família das cecropiáceas, *Cecropia orinocensis*). [*< empréstimo*]

TOKU- *v.intr.* desaparecer, fugir: **toku(i) / toku(u) / toku-rayo(u)** *id. toku-ri!* *id.!* **toku-a(i)** *v.intr. desaparecer gradualmente.* **toku-ma(i) / toku-ma-re(i)** *v.tr. fazer desaparecer, afugentar.* *var. tokī(i)* [Ara, Mav, Kop, Nam].

TOMA(I) *Cf. to-.*

TOMARI (MOHI) *n.ind.* certa espécie de árvore.

TOMI (A) *n.ind.* cutia (certa espécie de mamífero roedor, *Dasyprocta agouti*); ladrão: **tomi-a(i)** *v.tr. roubar.* **tomi-mo(u)** *v.intr. roubar (costume).* **tomi-po(u)** *v.tr. guardar (algo) roubado.* **tomi-pra(i)** *v.tr. roubar de repente.* *var. t^homī (a)* [Man, Par].

TOMO (A) *n.ind.* calango-liso (certa espécie de lagarto, *Mabuya mabouya*). *var. tomokoya, t^homokoya* [Man], **temokoya** [Par].

TOMOKOXI (A) *n.ind.* certa espécie de gramínea.

TOMORO (KOSIHI) *n.ind.* pau-d'arco, ipê (certa árvore da família das bignoniáceas, *Tabebuia guayacan*). *var. t^homoro (kosihi)* [Man].

TOO (TOTO) *n.ind.* planta trepadeira (termo genérico: cipós, lianas, etc.): **too (to-kì)** *rede de dormir de cipó*. var. **t^hoo (t^hot^ho)** *cipó* / **t^hoo (t^ho-ku)** *rede de cipó* [Man], **nakami rede de cipó** [Par].

TOO(A)- *v.sem.* dar pancadas rápidas (pica-pau), picar: **too-a(i)** / **too-re(i)** / **too-ke(i)** / **too-(a-)ma(i)** *id.* **too-rë** / **too-kì!** *id.!* **too(o)** / **too-ke(i)** *v.intr. dar pancadas.* **too-a** / **too-too-mo(u)** *dar pancadas repetidas.*

¹**TOPË-** *v.tr.* oferecer, presentear (algo): **topë(i)** / **topë-re(i)** *id.* **topë-ri!** *id.!* **topë-ra-re(i)** *id. (a várias pessoas).*

²**TOPË (A)** *n.ind.* miçanga. Cf. ¹**topë-**.

TOPOKOPI(-) *v.est-din.* começar a apodrecer (carne): **topokopi-wë** / **topokopi-a** *id.* **topokopi-a(i)** / **topokopi(i)** / **topokopi-rayo(u)** *começar a apodrecer.* var. **t^hopokopi** [Man, Par].

TORA (A) *n.ind.* certo tipo de bambu grosso com o qual se fabrica as aljavas; aljava fabricada com esse bambu. var. **t^hora (a)** [Man].

TOREK- *v.cons.* ferver: **torek-o(u)** / **torek-e-pro(u)** *v.intr. id.* **u torek-o-u a água serve espumando.** **torek-e-wë** *fervido.* ♦ **tore-** *v. pintar, desenhar linhas onduladas no corpo:* **tore-k-a(i)** *v.tr. id.* **tore-k-o(u)** / **tore(i)** / **tore-ke(i)** / **tore-rayo(u)** *v.intr. pintar-se com linhas onduladas.* **oni tore-k-e(-wë)** *linha ondulada.*

TORER- *v.cons.* apanhar repetidamente: **torer-a(i)** / **torer-e-pra(i)** *v.tr. id.* **torer-o(u)** / **torer-e(o)** *v.intr. trepar em árvore repetidamente (com um laço de cipó, peconha, etc.).*

TÔREXÊXÉAMI (A) *n.ind.* pica-pau-preto (certa ave da família dos picídeos, *Melanerpes cruentatus*). var. **tôrexexamí** [Ara].

TORI (A) *n.ind.* carrapato (artrópode da família dos ixodídeos).

(SI) TOROH- *v.cons.* ter uma bolha, uma ampola (erupção cutânea): **(si) toroh-a(i)** / **(si) toroh-o-rayo(u)** *v.intr. id.* **ara si ha-mì ya rë hu-he ha-mì ya imì-kì si toroh-o-radio ku-he** *indo de canoa, fiquei com bolhas na mão inteira.* **(si) toroh-o-wë** *ter bolhas.* var. **(si) t^horoh-** [Man, Par].

TOROHE(-) *v.est-din.* ser/estar curto: **torohe-wë** / **torohe-a** *id.* **torohe(i)** / **torohe-rayo(u)** *tornar-se curto.*

TOROK- *v.cons.* ter uma pequena protuberância na pele (acne, etc.): **torok-a(i)** / **torok-o-rayo(u)** *v.intr. id.* **torok-o(-wë)** *ter acne.*

TOROPO (A) *n.ind.* rato (nome genérico dado a certos mamíferos roedores). var. **t^horopo (a)** [Man].

TORORO (NASI) Cf. **yoyo (a)**.

(PEI) TÔROTÔROPI *n.dep.* traqueia-artéria. var. **(pei) t^hôrot^hôropí** [Man].

¹**TORU (HI)** *n.ind.* certa plante herbácea (família das verbenáceas, *Amazonia arborea*).

²**TORU (WAKÈ)** *n.ind.* certo pássaro de peito vermelho (talvez o saurá, ave da família dos cotingídeos, *Phoenicircus nigricollis*).

TOTAHİ[MA] (A) *n.ind.* poste da casa que suporta o telhado; certa espécie de árvore: **totahi kì** *o conjunto de postes.* var. **totafi (a)** [Par].

TOTEXI *v.est.* ter aparência horrível: **totexi-a** *id.* **totexi-a(i)** / **totexi(o)** / **totexi-ke(i)** *tornar-se de aspecto horroroso (por sujeira, doença, etc.).* ***totexi(i)** / ***totexi-rayo(u)**.

TOTIH Cf. **to-**.

TOTIHITA(WË) Cf. **to-**.

¹**TOTO** *cl.inc.* marca do classificador nominal associado às plantas trepadeiras e aos cipós: **too toto** é *cipó (genérico)*. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. var. **t^hot^ho** [Man, Par].

²**TOTO(A)-** *v.sem.* presentear, oferecer: **toto-a(i)** / **toto-re(i)** / **toto-ke(i)** / **toto-po(u)** *id.* **toto-rë!** *id.!* **toto(o)** / **toto-rayo(u)** *id. (uso reflexivo).*

TOTORI (PË) *n.ind.* jabuti (certa espécie de quelônio da família dos testudinídeos, *Geochelone denticulata*).

TOTORI (MAMISI) *n.ind.* certa espécie de cogumelo.

TOTOTOMI (A) *n.ind.* certa espécie de coruja (provavelmente o caburé, *Glaucidium brasiliandum*): **tototomi na a fêmea**. var. **watotomi (a)** [Man].

TOUH- *v.cons.* em pouca quantidade: **touh-a(i)** *v.tr. juntar em pouca quantidade.* **touh-o(u)** *v.intr. juntar-se em pouca quantidade.* (**no xi**) **touh-u-wë** *estar em pouca quantidade (comida, barriga meio cheia, etc.).* var. **t^houh-** [Man, Par].

TOXARI (MOXI) *n.ind.* certo papa-formiga (ave da família dos tamnofilídeos, *Myrmoborus* sp.).

TOXEX- *v.cons.* enrolar, retorcer: **toxex-a(i)** *v.tr. id.* **toxex-o(u) / toxex-e-rayo(u)** *v.intr. enrolar-se.* **toxex-e-wë** *enrolado, retorcido.* var. **pritot-o-wë / prithot^h-o-wë**.

TOYEK- *v.cons.* entortar: **toyek-a(i)** *v.tr. id.* **akuri-hë a toyek-e-pra-ma-i tiko-rayo-ma-he** *eles entortaram desgraçadamente a tua faca.* **toyek-o(u) / toyek-e-rayo(u)** *v.intr. entortar-se.* **toyek-e-a / toyek-e-wë** *torto.* sin. **toyuk-** var. **toroko-** [Man, Par].

TOYUK- Cf. **toyek-**.

-TU Cf. **-tayo.**

TU(A)- *v.sem.* colocar em cima (panela em cima do fogo, etc.): **tu-a(i) / tu-ke(i) / tu-ma(i)** *id. ♦ tu(o) / tu-ke(i)* *v.intr.* trepar, subir, elevar-se: **hii hi ha(mi) a ta tu-o!** *trepa na árvore! ♦ mi tu(o)* *v.dep.* trepar, subir para (fazer algo). Cf. gramática: 16.6.

TUKU *v.est.* estar branco, claro: **tuku-wë / tuku-a** *id.* **tuku-a(i) / tuku(o) / tuku-ke(i)** *tornar-se claro.* **tuku-tuku (a)** *alguém claro.* (**tuku-**)**tuku (misi)** *o mais alto nível celeste.* ***tuku(u) / *tuku-rayo(u)**.

TURA (A) *n.ind.* cãibra: **ya mata tura-pi-a-i** *tenho cãibras na perna.*

TUREK- *v.cons.* emagrecer, tornar anguloso: **turek-a(i)** *v.tr. id.* (*alguém, por causa da diarréia, da doença, etc.*) **turek-o(u) / turek-e-rayo(u)** *v.intr. emagrecer.* **turek-e-a / turek-e-wë** *estar magro, de forma angulosa.*

-TURU Cf. gramática: 13.20.

TURU *v.est.* estar com pústulas ou botões brancos na pele: **ya si turu** *estou com pústulas brancas.* **turu-turu (a)** *é uma pústula.* **turu-wë / turu-a** *id.* **turu(o) / turu-ke(i)** *ficar com pústulas.* ***turu(u) / *turu-rayo(u)**.

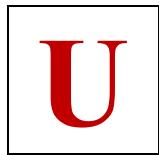
TUTAKA- *v.intr.* girar e baixar o corpo (para evitar um projétil): **tutaka(i) / tutaka-rayo(u)** *id.* **tutaka(o) / tutaka-ke(i)** *ficar com o corpo virado e abaixado.* **tutaka-a / tutaka-wë** *estar com o corpo assim virado.* **tutaka-a(i) / tutaka-ma(i)** *v.tr. fazer que (alguém) gire e baixe o corpo.*

TUTE *v.est.* ser novo (geralmente objeto): ***tute(i) / *tute-rayo(u)**. **puu a tuto-mo-u a colmeia é recente.** **puu a ku-o tuto-mo-u** *há uma colmeia nova.*

TUTU (NASI) *n.ind.* vespeiro de **tutu nasi na** (certa espécie de vespa que constrói seu ninho na superfície dos troncos). var. **tutu (si)**.

TXUEKIXEKIMI (A) *n.ind.* certo pássaro (talvez da família dos troglodítídeos, *Microcerculus* sp., talvez um arapaçu da família dos furnariídeos).

TYE- *v.tr.* derrubar com percussão [com machado, terçado] (árvore, etc.), picar (cobra): **tuyë(i) / tuyë-re(i) / tuyë-pra(i)** *id.* **tuyë-ri!** *id.!* **h^{ay}okoma a-ni hii ya hi tuyë-i** *derrubo a árvore com machado.* **sipara ya tuyë-a-i dou um golpe por terçado.** **ware si tuyë-ra-re-ma** (*uma cobra*) *me picou.* **tuyë-ra-re(i)** *cortar completamente (cobra, etc.). **nii pë h^ora tuyë-o-yahi** *ouve-se alguém derrubar para alimentar-se (bananeiras, etc.).* **tuyë no terreno derrubado.** var. **tiyë- / tuyë-** [Man, Par].*



(PEI) ¹U *n.dep.* líquido: **tate u compota de banana.** **u mi não há água.** **puu u mel.** ♦ **(pei) uka** *n.dep.* beira (de rio), porto (de alguém): **kama e uka ha no porto dele.** **pei kë uka ha-mi na beira.**

²U *cl.inc.* marca do classificador nominal associado aos líquidos: **mau u é água.** **parawa u é rio.** **suhe u é leite.** Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. Cf. **(pei) ¹u.**

(PEI) ¹U *n.dep.* osso: **pei ū namo-pi ulna, cíbito.** **pei ū pë ossatura, plumagem (de ave), pelame (de animal).**

²U *cl.inc.* marca do classificador nominal associado aos seres filiformes: **ōu ū é larva gongo.** **xinari ū é algodão.** **këpo ū é fruto do ingá.** Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. Cf. **(pei) ¹ū.**

UHE (A) *n.ind.* certo tipo de bambu usado tradicionalmente para cortar o cabelo.

UHUTI-MA (A) *n.ind.* certa espécie de escorpião de grande tamanho. var. **poko-ayame-ri / poko-ayama-wé.**

UHUTI-TI *v.est.* estar fraco, sem força, estar mole: **uhuti-ti(-wé) id.** **uhuti-ti-ke(i) / uhuti-ti-a(i)** perder as forças, abrandecer, debilitar. ***uhuti(i) / *uhuti-rayo(u).**

UHUTI-PÍ(-) *v.est-din.* estar mole (caranguejo): **uhutupi-wé / uhutupi-a id.** **uhutupi(i) / uhutupi-rayo(u)** amolecer. Cf. **uhuti.** var. **ōhotu-pi(-) [Iyé], ōhot^ho-pi(-) [Kop], ōhotuu [Par], puhutu-pi(-) [Nam, Man].**

UK- *v.cons.* puxar, arrancar (dente, mandioca, etc.): **uk-a(i) / uk-u-ta(i) / uk-ë-re(i) / uk-ë-pra(i)** *v.tr. id.* **uk-ë(o) / uk-ë-ke(i) / uk-ë-rayo(u)** *v.intr. arrancar-se.* **uk-ë-a** arrancado. ♦ **uk-ë-k-** *v.cons.* puxar: **ukëk-a(i)** *v.tr. id. **ukëk-o(u)** *v.intr. puxar-se (uso reflexivo). **ukëk-ë-wé** puxado. ♦ **uk-u-k-** *v.cons.* puxar, tirar (roupa, etc.); sugar, chupar: **ukuk-a(i) / ukuk-u-re(i)** *v.tr. id.* **si ukuk-a(i)** *v.tr. esfolar.* **ukuk-o(u) / ukuk-u-rayo(u)** *v.intr. id. (uso reflexivo).* **si ukuk-o(u)** *v.intr. mudar de pele (cobra, etc.). **ukuk-u-wé** puxado (cipó). **ukuxi-ni ware a iyé uk-u-k-u-a-rema o pernilongo me chupou sangue.** **uku-uku-mo(u)** *v.intr. chupar repetidamente.* **ukuk-u-ukuk-u-mo(u)** *v.intr. puxar repetidamente.* Cf. **(rī) ekuk-.*****

(PEI) UKA *n.dep.* porto. Cf. **(pei) ¹u, (pei) kasi.**

UKËK- Cf. **uk-.**

UKU(O) *v.pos.* aproximar-se, ir a um lugar próximo: **uku-ke(i) / uku-a(i) id.** var. **iku(o) [Iyé, Man, Par].** ♦ **mi uku(o) v.dep.** ir em algum lugar para (fazer algo). Cf. gramática: 16.6.

UKUK- Cf. **uk-.**

UKUXI (A) *n.ind.* mosquito-pernilongo, carapanã (inseto díptero da família dos culicídeos). var. **rëyë (a)** [Man].

UMOROMI (SI) *n.ind.* arumã (certa planta de folhas largas usadas para fazer pacotes, família das marantáceas, *Ischnosiphon aruma*). var. **mokoro** [Ara], **mokoro-mi** [Kar, Këp], **mokoro-ma (hena) / humoromi (hena)** [Man], **urõma / urõmõ** [Par].

Ũ-NA *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certas aves de bico comprido (graça, etc.). Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

UNOKÃI (A) *n.ind.* homem que cometeu um homicídio: **unokãi-mo(u)** *efetuar o ritual de purificação (após um homicídio)*.

UPRA- *v.intr.* estar de pé (homem), estar erguido (monte, etc.): **upra(i) / upra-rayo(u)** *levantar-se, erguer-se. upra-ri!* *id.!* **upra(o) / upra-ke(i)** *ficar parado (deixando de andar).* **ya upra-re** *fico parado.* **upra-a** *estar de pé.* **upra-ha-wë** *id. (pluralidade).* **(mia) upra-a(i)** *andar (chorando).* **upra-ma(i)** *v.tr. levantar, erguer.* **upra-a-ma(i)** *v.tr. parar (alguém).*

URAURA-MA (HI) *n.ind.* certa árvore da família das mimosáceas. var. **uraema**, var. **turaye-ma / turae-ma** [Iyë, Nam, Mav], **turai-ma** [Kop].

URER- *v.cons.* aparecer, brotar, aflorar: **urer-o(u) / urer-e-pro(u)** *v.intr. id. urer-e-wë que aparece, que brota.* Cf. **si urur-**.

URIHI (A) *n.ind.* floresta: **urihi a moroko-wë** *a floresta é aberta.* var. **urufi** [Par].

USI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certas árvores. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

(HE) USUK- *v.cons.* igualar, colocar / cortar do mesmo tamanho: **(he) usuk-a(i) / (he) usuk-u-re(i)** *v.tr. id. (he) usuk-o(u) / (he) usuk-u-rayo(u) / (he) usuk-u-pro(u) / (he) usuk-u-to(u)* *v.intr. tornar-se igual.* **(he) usuk-u-wë** *estar do mesmo tamanho, igual.*

USU-S- *v.cons.* chupar: **usus-a(i) / usus-u-a(i) / usus-u-re(i) / usus-u-pra(i)** *v.tr. id. puu ya nasi usu-su-(r)a-re-i ku-he* *chupei o favo de mel.* **usus-õ(u) / usus-u-rayo(u)** *v.intr. id. (uso reflexivo).* **usus-u-wë** *chupado.* **usu-usu-ma(i)** *v.tr. chupar repetidamente.* Cf. **wasus-**.

UT- *v.cons.* esticar, estender (elástico, linha de pesca [peixe mordendo], etc.): **ut-a(i) / ut-u-re(i)** *v.tr. id. ut-u(o) / ut-u-ke(i) / ut-u(u) / ut-u-rayo(u)* *v.intr. esticar-se (braços, etc.), estender-se (fila de pessoas).* **ut-u-a** *esticado.* var. **tut-**.

ÜTAHI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certa árvore. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. var. **üthahi** [Man].

ÜWAÜWAMÍ (A) *n.ind.* borboleta (termo genérico dado aos insetos lepidópteros diurnos). Cf. **hura (a)**. var. **hurahura** [Man], **furafura** [Par].

(PEI) ¹UXI [PË] *n.dep.* cinzas (de algum vegetal, de alguém): **kama e uxipë** *cinzas dele.* Cf. **yupu (uxi)**.

²UXI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado às cinzas e a certas colmeias. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. Cf. **yupu (uxi)**.

(UXI)-MOTO(-KA) *cl.inc.* marca do classificador nominal associado ao sol: **peripo uxi-moto** *é o sol.* Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. var. **uxi-mot^ho(-ka)** [Man].

UXIX- *v.cons.* sujar (água, etc.): **uxix-a(i) / uxix-i-re(i)** *v.tr. id. uxix-o(u) / uxix-i-rayo(u)* *v.intr. sujar-se.* **uxix-i(-wë)** *sujo.*

UXU- *v.est.* azul: **uxu(-wë)** *id. uxuh-u-wë* *azul escuro, marrom.* **uxuh-a(i) / uxuh-o(u)** *v.intr. tornar-se marrom.* **uxu-hu-uxu-hu-mo(u)** *id. (tabaco).* var. **uxi(-uxi)** [Iyë, Nam, Man].

UXUWEIMÍ (A) *n.ind.* sete-cores-da-amazônia (certa ave da família dos traupídeos, *Tangara chilensis*). var. **uxuwemí (a), moi (si)** [Man], **wixawixami (si)** [Man].



¹WA *ind.pes.* marca da 2sg (sujeito de verbo [in]transitivo, de verbo de estado e de verbo de posição): **wa hu-pë andarás.** **suwë wa naka-re-ma** *chamaste a mulher.* **wa ohi** *estás com fome.* **wa ro-a** *estás sentado.* Cf. gramática: 5.1.

²WA- *v.tr.* comer (algo): **wa(i) / wa-re(i)** *id.* **wa-ri!** *id.! wa-a-ke(i)* *v.tr. comer um pouco.* **nii a yai wa-o ku-re** *a comida se come mesmo.* **wa-mo(u)** *v.intr. fazer-se comer, ser comestível, ter gosto (doce, etc.), fazer sexo.* **wa-mo-ti-ma** *comida, alimento.* **wa-ma(i) (puhi-i)** *v.tr. fazer comer, deixar comer.* **suwë na wa(i)** *v.tr. transar com uma mulher.* Cf. **kuwëmo-.** ♦ **(wakë) wa(o)** *v.pos. flamejar:* **wakë wa-ke(i)** *id.* ♦ **(wā) wa-yo-** *v.intr. conversar:* **wā wa-yo(u) / wā wa-yo-rayo(u)** *id.* **wā wa-yo-ma(i)** *v.tr. fazer conversar.* ♦ **posi wa-a-ra-re(i)** *v.tr. errar, não acertar:* **ya posi wa-a-ra-re-ma errei.** **ya posi wa-a-pra-ma errei** *repetidamente.*

(PEI A) WĀ *n.dep.* voz (de alguém, de motor, de televisão) [**wā** reduz-se **ā** depois das vogais *ē, i, i ou e*]: **X a wā** *voz de X.* **a wā ikari-a ti-hë!** *não grite!* ♦ **wā hu(o)** *v.intr. responder, aceitar.* ♦ **wā raye-mo(u)** *v.intr. resmungar:* **a wā raye-mō-ti-hë!** *não resmungue!* ♦ **wā ke-a(i)** *v.tr. informar, pedir:* **pēma-kī ā ta ke-a-yo!** *vamos passar informação entre nós!* ♦ **wā hima(i)** *v.tr. avisar.* ♦ **wā ha(i)** *v.intr. falar.* ♦ **wā(-ha) ta(i)** *v.intr. repreender, admoestar.* var. **wā(-ha) tħa(i)** [Man, Par]. ♦ **wā xoatahoro(u)** *v.intr. ser tagarela, falar sem parar.* Cf. **(pei a) hōra,** **(pei a) wāha.**

WĀFA (A) *n.ind.* enorme (ser animado ou não): **wāfa kē a!** *é enorme!*

(PEI A) WĀ-HA *n.dep.* nome (de alguém, de algo) [**wāha** reduz-se **āha** depois das vogais *ē, i, i ou e*]: **kamiyë ya wāha** *é meu nome pessoal.* **weti kē a wāha ku-a ku-re?** *como se chama ele?* **hei, exi tē āha ku-a ku-re?** *qual é o nome disto (objeto)?* **wito a wāha** *chama-se caju.* Cf. **(pei a) wā.** var. **(pei) yāha** [Man]. ♦ **wāha taa-** *v.tr. chamar-se (ter como nome): X ya wāha taa-i eu me chamo X.* **wāha taa-ma(i)** *v.tr. chamar (dar tal nome a).* **(hawë) apia hi pē wāha taa-ma-ma** *eles os chamaram apia.* ♦ **wāha hira-** *v.tr. chamar-se:* **wāha hira(i) / wāha hira-po(u)** *id. sin.* **wāha taa-**.

WĀ HA(I) *v.intr. falar.* Cf. **(pei a) wā.**

WĀHA HIRA- Cf. **(pei a) wā-ha.**

WAHARO *v.est.* estar meio morto, moribundo: **waharo-a** *id.* ***waharo(u) / *waharo-rayo(u).** ♦ **waharu(o)** *v.pos. dar o último suspiro:* **waharu-ke(i)** *id.*

WAHARU (A) *n.ind.* frio noturno (antes do amanhecer): **waharu a ke-i** *está esfriando.* var. **wahari, wahuru.** Cf. **waharo.**

WĀHA TAA- Cf. (pei a) wā-ha.

WAHATI(-) v.est-din. estar com frio: wahati-a id. wahati(i) / wahati-rayo(u) v.intr. esfriar.

(WĀ) **1WAHATO** v.est. falar em voz baixa, cochichar: (wā) wahato-wē / wahato-a id. wahato wā ha(i) / wā wahato falar em voz baixa. wahato(o) / wahato-ke(i) id. *wahato(u) / *wahato-rayo(u).

2WAHATO(A)- v.sem. esmagar, triturar, abrir com os dentes: wahato-a(i) / wahato-re(i) / wahato-ke(i) / wahato-pra(i) id. wahato-rē! id.! oko ya pokō si wahato-pra-i esmago o braço do caranguejo com os dentes. wahato(o) / wahato-to(u) ficar esmagado. var. wahat^ho [Man, Par].

WAHAWE(-) v.est-din. estar meio cozido: wahawe-wē id. wahawe(i) / wahawe-rayo(u) tonar-se meio cozido. var. wahawē [Man].

WAHE(O) v.pos. descer da rede, cair (coisa pendurada): wahe-ke(i) / wahe-to(u) id. wahe-a estar para descer da rede. ♦ waheh- v.cons. pendurar: waheh-a(i) / waheh-e-re(i) v.tr. id. waheh-o(u) / waheh-e(i) / waheh-e-rayo(u) v.intr. ficar pendurado. waheh-e-wē estar para cair.

WĀHEH- v.cons. roer, mordiscar (osso, comida): wāheh-ā(i) / wāheh-ē-a(i) / wāheh-ē-pra(i) v.tr. id. karexi ya wāheh-ā(i) mordisco o inajá. toropo-ní kumato a wāheh-e-ra-re-ma o rato roeu completamente o piquiá. wāhe-wāhe-ma(i) v.tr. roer repetidamente.

WAHE-I nom. de vocês dois: wahei kē a é de vocês dois. Cf. gramática: 8.5., 9.5., 10.1., 10.4.

WAHEK- v.cons. cortar com os dentes: wahek-i-a(i) / wahek-i(i) / wahek-i-re(i) / wahek-i-pra(i) v.tr. id. wahek-i-rē! id.! too ya toto wahek-i-pra(i) corto o cipó. ihiya ya wahek-i-re-ma entortei o anzol com os dentes. Cf. wahet-.

WA-HE-RE ind.pes. marca da 1dual exclusivo (objeto de verbo transitivo): wahere wahē kī naka-re-ma tu nos chamaste. wahere kī naka-re-ma ele nos chamou. Cf. gramática: 5.4. var. yahere [Man], yafere [Par].

WAHET- v.cons. cortar mordendo: wahet-i-a(i) / wahet-i-re(i) / wahet-i-pra(i) v.tr. id. wahet-i-rayo(u) / wahet-i-pro(u) v.intr. ficar cortado. Cf. wahek-.

WA-HĒ (KI) ind.pes. marca da 2dual (sujeito de verbo [in]transitivo, de verbo de estado e de verbo de posição): wahē kī hu-pē (vocês dois) andarão. suwē wahē a naka-re-ma (vocês dois) chamaram a mulher. wahē kī ohi (vocês dois) estão com fome. wahē kī ro-a (vocês dois) estão sentados. Cf. gramática: 5.1-4. var. wafē (kī) [Par].

WĀHIH- v.cons. amarrotar, enrugar (papel, etc.): wāhih-ā(i) v.tr. id. wāhih-ō(u) / wāhih-ī(i) / wāhih-ī-rayo(u) v.intr. amarrotar-se. wāhih-ī-wē amarrotado. Cf. wāik-, wāuk-.

WĀ HĪRI- v.tr. ouvir, escutar: wā hīri(i) / wā hīri-a(i) / wā hīri-re(i) id. wā hīri-rī! id.! wā hīri(o) v.intr. escutar-se, ouvir-se (animal, etc.). ♦ wāha hīri(i) / wāha hīri-re(i) v.tr. ouvir falar de (alguém). ♦ (wā) hiri- v.dep. ouvir (alguém fazendo algo). Cf. gramática: 16.5.

WAHO (KI) n.ind. sarapó (certa espécie de peixe da família dos gimnotídeos, *Gymnotus carapo*). var. waho-pa [Kēp, Iyē, Kop], waho / wāri nat^ha siki [Man].

WAHORAM^I(A) n.ind. certa espécie de coruja (ave da família dos estrigídeos).

WĀ HU(O) v.intr. responder. Cf. (pei a) wā.

WAI inc. marca do diminutivo: ihiru ya wai sou uma criancinha. Cf. gramática: 7.10.

WAI- v.tr. recusar (presente, comida, etc.): wai(i) / wai-re(i) id.

WAI-HA(M^I) daqui a pouco, mais tarde.

WAIK- *v.cons.* acabar (um trabalho), acabar com (alguém: matar, deixar doente): **waik-(i)** / **waik-i-re(i)** *v.tr. id.* **waik-o(u)** / **waik-i-rayo(u)** *v.intr. acabar-se.* **waik-i-wë acabado.** ♦ **waiki(o)** *v.dep.* (fazer) já / presentemente [sem orientador], terminar de (fazer) / já (fazer) [com orientador], ainda não [com sufixo negativo]: **a ia-i waiki-o-ma ele já comia.** **a ia-a waiki-rayo-ma já comeu.** Cf. gramática: 16. ♦ **waiki-wë** de acordo, o.k.

WĀIK- *v.cons.* enrugar, engelhar: **wāik-ā(i)** / **wāik-ī-re(i)** *v.tr. id.* **wāik-ō(u)** / **wāik-ī-rayo(u)** *v.intr. enrugar-se.* **wāik-ī-wë enrugado.** Cf. **wāhīh-, wāuk-**.

WAIKI-WË Cf. **waik-**.

WĀIKŌXIEMI (A) *n.ind.* certa aranha comestível, *Pachylomerus* sp. var. **maikoxiemí** [Iyë], **waikoxiremi** [Kop]. Observação: a mesma palavra *wāikoxiemí* designa uma espécie de pássaro em [Ara] e também, sob a forma *maikoxiemí*, em certos dialetos da boca do rio Ocamo.

WAIKŌYA (KI) *n.ind.* sucuriju (certa serpente da família dos boídeos, *Eunectes murinus*).

WAIKŌYA (KOSI) *n.ind.* vespeiro de *waikoya kosi na* (certa espécie de vespa).

WAIKŌYA (KOSIKI) *n.ind.* certa espécie de serpente.

WAI-MA (AKATÔ) *n.ind.* nome dado a certas espécies de calangos (lagartos da família dos teídeos). var. **warai-ma (akato)**, **warai-ma (akat^ho)** [Nam, Man], **wai (akat^ho)** [Man], **warakai-ma** [Iyë], **warokoi-ma** [Kop].

WAIMA (A) *n.ind.* fruto do açaizeiro (certa palmeira da família das arcáceas, *Euterpe* sp.): **waima si a palmeira.** var. **maima (si)** [Par].

WAIPURA-MI (A) *n.ind.* ariramba (nome dado a certas aves da família dos galbulídeos). var. **wayupuhura-mi** [Iyë, Man], **wayupuri** [Kop], **waro hēa** [Man], **wayahana** [Man].

WĀISI-PI (-) *v.est-din.* estar pequeno: **wāisipi-a** *id.* **wāisipi(i)** / **wāisipi-rayo(u)** *tornar-se pequeno, diminuir.* Cf. **wai**, **īsitōripi(-)**. var. **wiisipi** [Par].

WĀISITŌRIPI(-) Cf. **īsitōripi(-)**.

WAITERI *v.est.* ser valente, bravo: **waiteri-a** *id.* **waiteri-mo(u)** *ter um comportamento de pessoa valente.* ***waiteri(i)** / ***waiteri-rayo(u)**. var. **wait^heri** [Iyë, Kop, Nam, Man, Par].

WAITERI (KI) *n.ind.* certa planta mágica cultivada, utilizada para dar coragem nos combates (família das ciperáceas, *Cyperus* sp.). var. **wait^heri (ki)** [Man]. Cf. **hēri (ki)**.

WAKA (A) *n.ind.* tatu-canastra (certa espécie de mamífero da família dos dasipodídeos, *Priodontes maximus*).

WAKA (MOXIKI) *n.ind.* certa planta mágica cultivada, cujo bulbo secado e pulverizado é usado pelos homens para matar homens e mulheres (família das ciperáceas, *Cyperus* sp.). Cf. **hēri (ki)**.

WĀKAMA (A) *n.ind.* fruta comestível de certa espécie de ingazeira (árvore da família das mimosáceas, *Inga nobilis*): **wākama hi ingazeira**.

WAKATA (A) *n.ind.* fruta comestível de certa espécie de árvore: **wakata hi a árvore**.

WAKEHE(-) *v.est-din.* estar suado: **wakehe-a** *id.* **wakehe(i)** / **wakehe-rayo(u)** *suar.* Cf. ¹**wakë**, (pe) ²**wakë**. var. **wakëhe**, **wahake** [Kop].

¹**WAKË** *v.* ser/estar vermelho, estar maduro (frutos vermelhos): **wakë-a** *id.* **wakë(i)** / **wakë-rayo(u)** / **wakë-to(u)** *v.intr. amadurecer.* **wakë-pro(u)** *ficar vermelho.*

^(PEI) ²**WAKË** *n.dep.* chama (de fogo). Cf. **kai (a)**.

³**WAKË** *cl.inc.* marca do classificador nominal associado ao fogo e a certos animais vermelhos: **kai wakë é fogo.** Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. Cf. ¹**wakë**.

(WAKË) WA(O) Cf. ²**wa-**.

WAKOK- *v.cons.* rachar com os dentes (cipó, etc.): **wakok-a(i)** / **wakok-o-re(i)** / **wakok-o-pra(i)** *v.tr. id.* **wakok-o-rayo(u)** *v.intr. rachar-se (uso reflexivo).* **wakok-o-wë rachado.** **wakok-o-ho-wë meio rachado.**

WAKOKOA (A) *n.ind.* certa espécie de andorinha. *var.* **wakokoamí (a)** [Man].

WAKOPO (A) *n.ind.* colmeia da abelha **wakopo na** (certa espécie de abelha agressiva que vive nos ocos de pau). *var.* **wapoko** [Kép, Ara, Hio, Mav, Kop, Nam].

WĀKOWĀKOMI (TOTO) *n.ind.* certa planta trepadeira ou cipó, da família das convolvuláceas (*Ipomoea squamosa*) ou das papilionáceas (*Desmodium axilare*). *var.* **wākowākoma (thot'ho)** [Man].

(PEI) WAKU *n.dep.* coxa (de algum ser vivo): **pei waku ū fēmur.** **pei waku-mi parte interna da coxa.**

WA-MA (KI) *ind.pes.* marca da 2pl (sujeito de verbo [in]transitivo, de verbo de estado e de verbo de posição): **wama kī hu-pë (vocês) andarão.** **suwë wama a naka-re-ma (vocês) chamaram a mulher.** **wama kī ohi (vocês) estão com fome.** **wama kī ro-a (vocês) estão sentados.** Cf. gramática: 5.1-4.

WAMA-I *nom.* de vocês: **wamai kë a é de vocês.** Cf. gramática: 8.5., 9.5., 10.1., 10.4.

WA-MA-RE *ind.pes.* marca da 1plural exclusivo (objeto de verbo transitivo): **wamare wama kī nakarema tu nos chamaste.** **wamare kī nakarema ele nos chamou.** Cf. gramática: 5.4. *var.* **yama-re** [Man, Par].

WANA (A) *n.ind.* certa espécie de bambu bastante grosso (família das gramíneas) com o qual se faz aljavas e pontas de flechas. [< empréstimo]

WANA (USI) *n.ind.* arapaçu-de-garganta-amarela (certa ave da família dos furnariídeos, *Xiphorhynchus guttatus*).

WANAPOREPI (KI) *n.ind.* pedaço de madeira sobre o qual se coloca fragmentos de cupinzeiros para acender o fogo. *var.* **wanapore** [Man], **wanapo** [Par].

WANARI (A) *n.ind.* fruta comestível de certa espécie de árvore: **wanari hi a árvore.** *var.* **wanari ã a fruta / wanari ã hi a árvore** [Man].

WĀNO (A) *n.ind.* informação, notícia [**wāno** reduz-se **āno** depois das vogais *ë, i, i* ou *e*]: **wāno-wāno (a) fofoca, conversa à toa.** **pei ya wāno o que os outros dizem de mim.** **wāno-mo(u) avisar, fofocar.** **wāno wë(o) / wāno ta(i)** avisar, informar. **wāno wë(t)a-wë(t)a-mo(u)** avisar, denunciar, traer. **wāno ke(o) / wāno hiri-mo(u)** estar avisado. ♦ **wāno tayo(u) latir (cão).** Cf. **nowā**.

WĀNO NAPË Cf. **napë (a)**.

WĀNO TAYO(U) Cf. **wāno (a)**.

WAOMI (KOXI) *n.ind.* maú (certa ave da família dos cotingídeos, *Perissocephalus tricolor*). *var.* **raromí (kōna)** [Iyë, Man], **wāromí** [Kop].

WAP- *v.cons.* experimentar, testar, provar: **wap-a(i)** / **wap-ë-a(i)** / **wap-ë-re(i)** / **wap-ë-pra(i)** *v.tr. id.* **nií ya kī wa-mo-u totih-i-ta-wë rë wap-a-he kī wa-mo-u wāriti-wë tiko-wë a comida que provei para ver se era boa é horrorosamente ruim.** **watota a ta wap-a, a ku-o ta mi!** experimente a roupa, veja se dá! ♦ **wapë(o)** *v.dep.* tentar (fazer algo). Cf. gramática: 16., 16.6.

WAPAYAWË (NAMOHI) *n.ind.* certa espécie de árvore cuja fruta comestível é doce: **wapayawë namohi himo a fruta.** *var.* **wāparaxi** [Man]. ♦ **wapayawë** *n.ind.* certa lagarta. *var.* **mapayawë** [Man].

WAPOROMI (A) *n.ind.* embuá, piolho-de-cobra (nome dado a certos artrópodes diplópodes). *var.* **kumarawë** [Man].

WAPRIK- *v.cons.* furioso: **waprik-o(u)** *v.intr. tornar-se furioso. **waprik-i-wë furioso.***

WAPU (A) *n.ind.* cabari (fruta venenosa de certa árvore da família das papilionáceas, *Clathrotropis macrocarpa*); para extrair o veneno, as frutas devem ser cozinhadas

durante muito tempo antes de ficar na água corrente durante vários dias: **wapu hūhi a árvore.**

WAPURE-KE(A)- v.sem. dobrar: **wapureke-a(i)** / **wapureke-re(i)** / **wapureke-ke(i)** / **wapureke-pra(i)** / **wapureke-ta(i)** id. **wapureke-rë!** / **wapureke-kì!** id.! var. **wapure(a)-** [Man, Par]. ♦ **husi wapu mi-õ** cerrar os lábios.

WARA (SI) n.ind. ferida: **wara-pi-si** estar ferido. **wara-pi-si-a(i)** / **wara-pi-si-pro(u)** ferir-se. var. **wara-si-pi** estar ferido [Man].

WARAMA (SI) n.ind. certo tipo de cesto de malhas abertas.

WĀRAMAXI (A) n.ind. certa embira (fibras extraídas da casca de um arbusto silvestre que servem para fazer correias para carregar crianças, talvez o tururi, família das sapindáceas). var. **wāremaxi (a)** [Iyë, Kop, Man].

WARAPA (A) n.ind. o fruto de certa espécie de breu (árvore da família das burseráceas, *Hemicrepidospermum rhoifolium*): **warapa ko hi a árvore.** **warapa ko o breu** (certa resina usada para acender fogo).

WARAPA (XI) n.ind. tatuquira, mosquito-palha, flebótomo (certo inseto díptero da família dos psicodídeos). var. **warapa (koxi)** [Man].

WARARA(-) v.est-din. estar dispersado, pouco abundante, transparente, translúcido: **warara-wë** / **warara-a** id. **warara(i)** / **warara-rayo(u)** dispersar-se. pë ta **warara-ri!** dispersem-se!

WARARIMI (A) n.ind. espelho. var. **mire (a)** [Man].

WARARIE-MA (A) n.ind. vespeiro de **warariema na** (vespão, *Pepsis albomaculata*, certa espécie de vespa grande que caça aranhas). var. **warario-ma** [Iyë, Kop, Nam], **wararea** [Man], **wareria** [Par].

WARARU(O) v.dep. (fazer algo) lado a lado. Cf. gramática: 16.

WĀ RAYE-MO(U) resmungar. Cf. (pei a) **wā.**

WA-RE ind.pes. marca da 1sg (objeto de verbo transitivo), com sujeito no singular ou na 3pl/3dual: **ware wa nakarema tu me chamaste.** **ware a nakarema ele me chamou.** **ware a nakarema-he eles me chamaram.** Cf. gramática: 5.4. var. **wa-re** / **ya-re** [Kop, Man, Par] (sem a com um sujeito na 3^a pessoa).

WAKER- v.cons. fazer sair de um buraco, de uma casa: **warer-a(i)** v.tr. id. **warer-o(u)** / **warer-e-rayo(u)** v.intr. *sair (de um buraco).* **warer-e-wë** saído, expulso.

WARË (A) n.ind. queixada, porco-do-mato (certa espécie de mamífero artiodáctilo, *Tayassu pecari*). Cf. **harami**. var. **xākaxāka (t^hoku)** [Man], **xākaxākama (a)** [Par]. [Cf. iwara (guinau)]

WARË (NA) n.ind. a flor perfumada de certa árvore da família das rubiáceas (*Tocoyena brevifolia*): **warë na-kì a flor.** **warë na hi a árvore.** **warë na hi himo o fruto.**

WARËX- v.cons. (per)furar com os dentes: **warëx-a(i)** / **warëx-ë-re(i)** v.tr. id. **toropo-ní yñ a warëx-ë-ke-ma o rato furou a rede com os dentes.** **warëx-ë-rayo(u)** v.intr. perfurar-se. **warëx-ë-wë** perfurado.

WARI (MAHE) n.ind. nome genérico dado às mariposas (lepidópteros noturnos).

¹**WĀRI** inc. marca do pejorativo ('desgraçado', 'coitado', 'feio', 'desgraçadamente'): **hei a wāri é este o doentio.** **wāri tē kì wai hñ-pro-no-mi** não sobrou nenhum coitado (dos macacos) no galhos. **wāri tē wai hë-to-no-mi** infelizmente, não sobrou nada. **ipa a wati!** é meu! Cf. gramática: 7.11. var. **wā(ri)ti.** ♦ **wāri-a(i)** v.tr. estragar, destruir, danificar: **wāri-mo(u)** / **wāri(o)** v.intr. estragar-se, danificar-se. ♦ **nohi wāri-a(i)** / **nohi wāri-ta(i)** / **nohi wāri-re(i)** / **nohi wāri-po(u)** v.tr. não gostar, odiar, detestar. ♦ **nohi wāri-a(i)** v.dep. odiar (que alguém faça algo). Cf. gramática: 16.5. ♦ **wāri-ti** v.est. mau, feio: **wāriti(-wë)** id. **wāriti(-wë) wa!** você é mau. **wāriti(-wë) (a)** / **wāri(-ti)-wāri(-ti) (a)** alguém/algo feio, mau. **wāriti-hi(-wë)** um pouco mau, um tanto feio. **wāri-ti-a(i)** / **wāri-ti-pro(u)** / **wāri-ti-to(u)** v.intr. danificar-se. **wāri-ti-a(i)** / **wāri-ti-pra(i)** v.tr.

danificar, estragar. ♦ xi wāri- v.intr. estar em apuros, perder o juízo: xi wāri(i) / xi wāri-rayo(u) id. xi wāri(o) / xi wāri-ke(i) v.intr. *ficar em apuros, ficar impedido de andar (rio cheio, etc.).* ♦ xi wāri(o) v.dep. (fazer algo) em apuros, em maus lençóis; (fazer algo) sempre. ya mōhoru-u xi wāri-rayo-ma *fiquei em maus lençóis perdido. maa a ke-i sī wāri-ma chove sempre.* Cf. gramática: 16.

²WĀRI- v.tr. pedir (algo), perguntar (algo): wāri(i) / wāri-re(i) id. wāri-rē! id.! kama iha hiima ya wāri-re-ma *pedi um cachorro a ele.* wāri(o) / wāri-rayo(u) v.intr. *fazer perguntas.*

WĀRI (MAHI) n.ind. samaúma (certa árvore grande da família das bombacáceas, *Ceiba pentandra*). var. wāri (mafí) [Par].

WARI(Y)ORE-MA (KOHEXIKI) n.ind. certa aranha-caranguejeira noturna venenosa. var. wari(y)o-mi [Kép, Ara, Hio, Mav, Iyë, Nam, Man], wareyo-mi [Par].

WARIRI(A)- v.sem. andar devagar de gatinhas: wariri-a(i) / wariri-ke(i) v.tr. colocar juntos (*objeto*). wariri(o) / wariri-ke(i) v.intr. *andar de gatinhas.* wariri-a id.

WĀRITI Cf. wāri.

WARIXANA v.est. ser belo, bonito: warixana-a id. warixana-a(i) / warixana(o) / warixana-ke(i) *tornar-se belo.* *warixana(i) / *warixana-rayo(u).

WĀRIXE (A) n.ind. feio, malvado: wārixe! seu feio e malvado! var. wārixe-wē (a) [Man]. Cf. ¹wāri.

¹WARO(O) v.pos. alcançar, atingir: waro-ke(i) id. waro-o-ke(i) id. (*pluralidade de sujeitos*). waro-a-ma-ke(i) v.tr. *fazer alcançar.* ♦ he waro- v.tr. visitar: he waro(u) / he waro-re(i) id. he waro-ri! id.! he waro-a-ke(i) id. (*um pouco, várias vezes, sem demorar*). he waro-yo(u) v.intr. *visitar-se.* waro-ma(i) *fazer visitar.*

²WARO (KI) n.ind. jararaca (certa espécie de serpente da família dos viperídeos, *Bothrops* sp.).

WĀRO (A) n.ind. homem, macho (de animal): wāro pata velho. wāro-ha(i) / wāro-hō-a(i) / wāro-hō-pro(u) / wāro-hō-to(u) *ser/estar forte.*

WAROK- v.cons. comer parcialmente: warok-a(i) / warok-o-re(i) v.tr. id. warok-o-rayo(u) v.intr. id. warok-o-wē *estar em processo de fabricação, estar inacabado (arco, etc.).*

WAROKOXI v.est. estar arranhado: warokoxi(o) / warokoxi-ke(i) *ficar arranhado.* *warokoxi(i) / *warokoxi-rayo(u).

WAROR- v.cons. enrolado: waror-a(i) v.intr. *deslocar-se pendente no galho (macaco).* waror-o-pra(i) / waror-o-po(u) v.tr *enrolar.* waror-o-wē *enrolado.* waror-o-waror-o-mo(u) v.intr. *deslocar-se dessa forma sem parar.*

WARORA (A) n.ind. certa espécie de caracol. [< empréstimo]

WARUK- v.cons. comer, sugar com avidez: waruk-a(i) / waruk-u-re(i) v.tr. *comer gulosamente.* waruk-a(i) / waruk-u-rayo(u) v.intr. *comer gulosamente.* waru-warumo(u) v.intr. *comer assim sem parar.* waruk-u-wē *comido dessa forma; pintado ao redor da boca.*

WASI- v.tr. proibir: wasi(i) / wasi-a(i) / wasi-re(i) / wasi-ke(i) id. wasi-ri! id.! wasi-po(u) v.tr. *manter proibido.*

WASU-S- v.cons. chupar tocando com os dentes (pele, etc.): wasus-a(i) / wasus-u-a(i) / wasus-u-re(i) v.tr. id. wasus-ō(u) / wasus-u-rayo(u) v.intr. *chupar-se (uso reflexivo).* wasus-u-wē *chupado.* Cf. usus-.

WĀ(-HA) TA(H) Cf. (pei a) wā.

WATA (KI) n.ind. jiboia-vermelha (certa serpente da família dos boídeos, *Epicrates cenchria*). var. wat̄a (ki) [Man].

WATA (NAMO) n.ind. fruto de certa espécie de visgueiro (árvore da família das mimosáceas, *Parkia pendula*): wata namo hi a árvore.

WĀ TATA-MA- Cf. ³ta-.

WĀTEM- v.cons. fazer força para que (a criança, o excremento) saia do corpo, forçar com os dentes (o caroço de uma fruta) para sair da casca: **wātem-ã(i)** / **wātem-ĩ-re(i)** / **wātem-ĩ-pra(i)** v.tr. *id.* **wātem-õ(u)** / **wātem-ĩ-rayo(u)** v.intr. *forçar (mulher dando à luz), fazer força (para defecar).* **yei ya wātem-ĩ-pra-re-ma** *abri mordendo com os dentes o caroço do babaçu.* var. **wat̄hem-** [Man, Par].

(PEI) **WĀTEMO SI(SI)KI** n.dep. escroto (de algum ser vivo). var. **(pei) aharu-si(si)-ki**, **(pei) nat̄e siki** [Man], **(pei) aru-si(si)-ki** [Nam, Man].

WATEMO-Ú cl.inc. marca do classificador nominal associado a certa fruta. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

WATĒT- v.cons. chupar entre os dentes (cana-de-açúcar): **watēt-a(i)** / **watēt-ẽ-re(i)** / **watēt-ẽ-pra(i)** v.tr. *id.* **watēt-o(u)** v.intr. *id. (uso reflexivo).* **watēt-ẽ-wē assim chupado.**

WĀTĒT- v.cons. estreitar-se (cavidade, buraco): **wātēt-ẽ-wē estreito.** var. **wātet-**.

WATIK- v.cons. mascar, mastigar, mordiscar (favo de mel, fruta, etc.): **watik-a(i)** / **watik-i-re(i)** v.tr. *id.* **watik-i-rayo(u)** v.intr. *id. (uso reflexivo).* **ya husi watik-i-o mordisco meus lábios.** **yei ya posi watik-i-pra-re-ma** *masco a polpa do caroço de babaçu.* **watik-i-wē mascado, mordiscado.**

WATO(A)- v.sem. colocar ao longo: **wato-a(i)** / **wato-ke(i)** / **wato-re(i)** / **wato-ma(i)** *id. wato(o) / wato-ke(i) ficar ao longo, acostar-se no chão.* **wato-a / wato-wē acostado.** var. **wat̄o(a)-** [Man, Par].

WATORI (A) n.ind. vento: **watori-pi** *ventoso.* **watori-mo(u)** *ventar.*

WATOTA (A) n.ind. tecido, roupa: **pei ya watota-pi** *meu bracelete de algodão.*

WATOXE (KI) n.ind. adorno de penas na cabeça (de ser humano ou de espírito). ♦ **(pei) watoxe-pi** n.dep. crista (de ave): **kakara watoxe-pi** *crista de galo.* **ẽhowamī watoxe-pi** *crista de galinha-serra.*

WĀTOYEMA (A) n.ind. certa espécie de lagarta comestível (larva dos insetos lepidópteros). var. **wāteyoma (a)** [Nam, Man].

WATUPA (A) n.ind. urubu (nome genérico dado a todas as aves da família dos catartídeos). [Cf. línguas arawak]

WATUPARA (MA) Cf. **mora (ma).**

WĀUK- v.cons. enrugar (pele, etc.): **wāuk-ã(i)** / **wāuk-ũ-re(i)** v.tr. *id.* **wāuk-õ(u)** / **wāuk-ũ-rayo(u)** v.intr. *enrugar-se.* **wāuk-ũ-wē** *enrugado, dobrado.* **watota a wāuk-ũ-wē a roupa está dobrada.** Cf. **wāhih-, wāik-**.

WAUSI(-) v.est-din. ser/estar guloso: **wausi-a** *id.* **wausi-mo(u)** *ser guloso.* **wausi(i) / wausi-rayo(u)** *tornar-se guloso.*

WAWA (HENÁ) n.ind. cunauaru (certa espécie de anfíbio da família dos hilídeos, *Phrynohyas resinifictrix*).

WĀ WAYO(U) Cf. ²wa-.

WAWEIMI (MO) n.ind. marianhinha-de-cabeça-preta (certa ave da família dos psitacídeos, *Pionites melanocephalus*).

WAWĒH- v.cons. trabalhar com os dentes (fio, etc.), morder: **wawēh-a(i)** / **wahēh-ẽ(i)** / **wahēh-ẽ-re(i)** / **wawēh-ẽ-pra(i)** v.tr. *id.* **wawēh-o(u)** v.intr. *morder-se, trabalhar-se.* **wawēh-ẽ-wē assim trabalhado ou mordido.**

WAWĒT- v.cons. limpar de sua vegetação, tornar descoberto, visível (lugar) [contrário de *paimi*]: **wawēt-a(i)** / **wawēt-o-re(i)** v.tr. *id.* **wawēt-o(u)** / **wawēt-o-ke(i)** / **wawēt-o-rayo(u)** / **wawēt-o-pro(u)** v.intr. *tornar-se limpo, descoberto, visível.* **wawēt-o-a / wawēt-o-(wē)** *limpo, descoberto.* **wawēt-o-ho(-ho)-wē** *meio limpo, meio descoberto.* **wawēt-o ha(-mi)** *na vista de todos, em plena vista.* ♦ **wawē-mo(u)** v.intr. capinar, limpar: **pita ya wawē-ma-i** / **wawē-pra-i** / **wawē-po(u)** *limpo o chão.* **wawē(-to)-wawē(-to)-mo(u)** v.intr. *ocupar-se a limpar um terreno.*

WAX- *v.cons.* extrair, tirar (pulga, casca de banana, etc.): **wax-a(i)** / **wax-ë-re(i)** / **wax-ë-pra(i)** *v.tr. id.*

WĀXAMONAMA (HI) *n.ind.* certa árvore da família das violáceas, *Amphirrhox giganteum*. var. **xāpinama (hi)** [Man].

WAXÈ (A) *n.ind.* ferida braba, leishmaniose: **waxë-pi** *estar com ferida braba.* **waxë-pi-a(i)** *ficar com ferida braba.*

WĀXIK- *v.cons.* mastigar: **wāxik-ã(i)** / **wāxik-ĩ-re(i)** / **wāxik-ĩ-pra(i)** *v.tr. id.* **wāxik-õ(u)** *v.intr. tornar-se mastigado.* **wāxik-ĩ-wë** *mastigado.*

WĀXIMI(-) *v.est-din.* estar cansado: **wāximi-a** *id.* **wāximi(i)** / **wāximi-rayo(u)** *cansarse.* ♦ **wāximi horu(u)** / **wāximi horu-rayo(u)** *descansar.* var. **wāximi hori(i)** [Ara, Hio, Kop]. Cf. **mixi horu-**.

¹**WAXIX-** *v.cons.* mascar com os dentes incisivos (pupunha, etc.): **waxix-a(i)** / **waxix-i-po(u)** *v.tr. id.*

²**WAXIX-** *v.cons.* secar (rio, terreno, objeto): **waxix-o(u)** *v.intr. id.* **waxix-i-wë** *seco (rio, lenha).* var. **waxit-**. Cf. **haxit-**.

WAXO (A) *n.ind.* certa espécie de morcego de grande tamanho (mamífero quiróptero, *Vampyrum spectrum*). var. **waxè (a)** [Man].

WĀ XOATAHORO(U) Cf. **(pei a) wā.**

WAYAHOROMI (A) *n.ind.* urutau (certa ave da família dos nictibiídeos, *Nyctibius griseus*). ♦ *n.ind.* certa espécie de formiga (*Camponotus abdominalis*).

WAYAKA- *v.intr.* abrir as coxas. abrir-se (ferida): **wayaka(i)** / **wayaka-rayo(u)** *id.* **wayaka(o)** / **wayaka-ke(i)** *ficar aberto.* **wayaka-a** / **wayaka-wë** *estar aberto (ferida, coxas).* **wayaka(-a)-ma(i)** *v.tr. forçar a abrir.*

WAYAMO- *v.intr.* dialogar ritualmente durante a noite: **wayamo(u)** / **wayamo-rayo(u)** *id.*

(PEI) WAYAMOPI *n.dep.* tornozelo (de algum ser vivo).

WAYAPAXI (A) *n.ind.* esquilo grande e vermelho (certa espécie de mamífero roedor, *Sciurus igniventris*).

WAYAPOTORE-MA (MOKI) *n.ind.* certa serpente da família dos colubrídeos, *Drymoluber dichrous*. var. **wayapotore-mi** [Man].

(HE) WAYETI(A)- *v.sem.* roer: **(he) wayeti-a(i)** / **(he) wayeti-re(i)** / **(he) wayeti-ke(i)** / **(he) wayeti-ma(i)** *id.* **(he) wayeti-rë** / **(he) wayeti-ki!** *id.!*

WAYO(A)- *v.sem.* arrancar com os dentes (casca de banana, etc.): **wayo-a(i)** / **wayo-re(i)** / **wayo-ke(i)** *id.* **wayo-rë!** *id.!* **hawari ya ko wayo-a-ra-re-ma** / **hawari ya ko wayo-pra-re-ma** *arrancei com os dentes a casca da castanha-do-pará.* **wayo(o)** / **wayo-to(u)** *ficar arrancado.*

WAYORO (A) *n.ind.* paca macho (certa espécie de mamífero roedor, *Agouti paca*). Cf. **amota (a)** [< empréstimo]

WAYU *v.est.* ser perigoso, venenoso, potente (droga, serpente, certas frutas, etc.): **pēe nahe wayu o tabaco é forte.** **oru ki wayu a serpente é perigosa.** **karihirima ya ki wayu ukuku-re-ma** *suguei o veneno da jararaca.* **wayu-wayu (ki)** *demônios das doenças.* **wayu-wë** / **wayu-a** *id.* ***wayu(u)** / ***wayu-rayo(u)**. ♦ **wayu-a(i)** *v.tr.* sentir o efeito (do veneno de uma cobra, etc.): **oru ya ki wayu-a-i** *sinto o veneno da cobra.* ♦ **wayu (a)** *n.ind.* guerreiro.

WAYU (MOSI) *n.ind.* choquinha (certa ave da família dos tamnofilídeos, *Myrmotherula sp.*).

WAYU-HI Cf. **hayeheri.**

WAYUMI (A) *n.ind.* pessoa que abandona provisoriamente a aldeia para viver na selva durante um certo tempo: **wayumi yo** *caminho utilizado par tal pessoa.*

WAYURU(O) *v.pos.* enfurecer-se: **wayuru-ke(i)** / **wayuru(u)** / **wayuru-rayo(u)** *id.* **wayuru-a** *estar furioso.* var. **wāyo(o)** [Man, Par].

WEHE(O) *v.pos.* abrigar-se da chuva, secar-se: **wehe-ke(i)** / **wehe-a(i)** *id.* **wehe-a** *estar abrigado da chuva.* **wehe-mo(u)** *buscar refúgio contra a chuva.* **wehe-ma(i)** *v.tr.* *proteger da chuva.*

WEHERO *v.est.* estar meio cru: **wehero-wē** / **wehero-a** *id.* **wehero(o)** / **wehero-ke(i)** *ficar meio cru.* **wehero-a(i)** *cozinhar incompletamente.* ***wehero(u)** / ***wehero-rayo(u)**.

WEI(A)- *v.sem.* abocanhar: **wei-a(i)** / **wei-re(i)** *id.* **wei-rë!** *id.!* **wei-to(o)** *v.intr.* *abocanhar, morder (peixes).* Cf. (si) **wē(a)-**.

-**WE-I** Cf. ²-i.

WEKE- *v.intr.* vomitar: **weke-a(i)** / **weke-pra-a(i)** *id.*

WEO-KI-SI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certo cipó. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I.

(PEI) WE(Y)O KI *n.dep.* arcada óssea da sobrancelha. var. (pei) **wēyo ku** / (pei) **wēyē ku** / (pei) **weyo ku** [Man]. ♦ (pei) **we(y)o maxi ki (kōi)** *n.dep.* sobrancelhas. var. (pei) **weyo mahi ki** [Ara, Nam], (pei) **wēyo mahi ki** / (pei) **we(y)o mahi ki** [Man].

(PEI) WE(Y)O MAXI KI *n.dep.* sobrancelha. Cf. (pei) **weo ki**.

WEOKHOTEMA (A) *n.ind.* colmeia da abelha **weokihotema na** (certa espécie de abelha).

WEO-WEO-MA (A) Cf. **pore-pore-ma (a)**.

WEREHI (A) *n.ind.* papagaio-campeiro (certa ave da família dos psitacídeos, *Amazona ochrocephala*): **werehi ko** *o mesmo papagaio quando bem grande.* sin. **kurikaya(mi)**. var. **werehi (koko)** [Man]. [<? empréstimo]

WEREHI (MAMOKI) *n.ind.* certa planta mágica cultivada, utilizada para ter êxito na caça (família das ciperáceas, *Cyperus* sp.). var. **werehi (xiki)** [Man]. Cf. **hēri (ki)**.

WERER- *v.cons.* fazer uma faixa larga: **werer-a(i)** *v.tr.* *id.* **werer-o(u)** *v.intr.* *formar uma faixa, deslocar-se deixando um rastro, um traço (jacaré).* **werer-e-wē** *formar uma faixa (areia, etc.).*

WETI *nom.* marca do interrogativo [+humano] ('quem?') : **we(t)i naha?** *como?* **weti ha(mi)? onde?** **weti kē wa?** *quem és tu?* Cf. gramática: 10.1., 10.7 var. **wēti**. Cf. **exi**.

WETUSI(-) *v.est-din.* ser estragado, rachado: **wetusi-a** *id.* **wetusi(i)** / **wetusi-rayo(u)** *rachar-se, estragar-se.*

(PEI) WEXI *n.dep.* pelo pubiano (de alguéém).

WEYOYO- *v.intr.* levantar-se em grande número (quando chegam visitantes, etc.): **weyoyo-a(i)** / **weyoyo-pro(u)** / **weyoyo-pra-rio** *id.*

WEYU (A) *n.ind.* masca de tabaco.

¹-**WĒ** *suf.verb.* marca do estativizador (com o sufixo *-pra*, marca a pluralidade de um estado): **a ahete-wē** é próximo. **a ēpēhē-wē** é mole. **yahi pē ahete-pra-wē** as casas são próximas. Cf. gramática: 2.3., 12.2.

²-**WĒ** *suf.verb.* marca do afirmativo ('sim', 'sem dúvida', 'com certeza'): **ya au-wē** estou limpo sim. Cf. gramática: 7.21., 14.10., 14.15. Cf. **awei**.

(SI) WĒ(A)- *v.sem.* morder: (si) **wē-a(i)** / (si) **wē-re(i)** / (si) **wē-ma(i)** *id.* (si) **wē-rë!** *id.!* **ware (mata) si wē-re-ma** ele me mordeu (a perna). (si) **wē(o)** / (si) **wē-rayo(u)** / (si) **wē-to(u)** *id.* (uso reflexivo). **ya husi si wē-o** mordo meu lábio. ♦ **wē-yē(i)** / **wēyē-ke(i)** *v.tr.* mordre; oferecer (comida, etc.). ♦ **wē-ti(a)-** *v.sem.* arrancar um pedaço mordendo: **wēti-a(i)** / **wēti(i)** / **wēti-re(i)** / **wēti(i)** *id.* **wēti-rë!** *id.!* **wēti-pra(i)** *arrancar um pedaço grande mordendo.* ♦ **he wē-ti-** *v.intr.* ter como limite, terminar: **hēyē-ha hikari tēka he wē-ti-a** é aqui que a roça termina.

WĒHĒRAMA (A) *n.ind.* tiririca, capim-navalha (certa erva cortante da família das ciperáceas, *Scleria* sp.). var. **wēhērērama (ki)** [Man].

WËHËRÌ(A)- *v.sem.* mastigar: **wëhëri-a(i)** / **wëhëri-re(i)** *id.* **wëhëri-rë!** *id.!* **wëhëri(o)** / **wëhëri-ke(i)** / **wëhëri-to(u)** *v.intr.* arrancar pedaços comendo. *Cf. (si) wë(a).* var. **wëhëri** [Man].

WËIWËIMOREWË (A) *n.ind.* certa espécie de peixe.

WËKË-K- *v.cons.* vacilar sem parar, oscilar: **wëkëk-o(u)** / **wëkëk-ë-pro(u)** *v.intr.* *id.* **wëkëk-ë-wë** *id.* **pore-pi a hu-i wëkëk-ë-wë** *o bêbado anda vacilando.* **wëkë(-kë)-wëkë(-kë)-mo(u)** *v.intr.* *oscilar sem parar.* ♦ **wëkë-** *v.intr.* vacilar, inclinar-se (árvore, pessoa): **wëkë-a(i)** / **wëkë-a-rio** / **wëkë(i)** / **wëkë-rayo(u)** / **wëkë-pro(u)** / **wëkë-to(u)** *id.*

(PEI) WËRINA *n.dep.* queixo (de algum ser vivo). var. **(pei) wërina-kì** [Ara].

WËTH(A)- *Cf. (si) wë(a)-.*

WËYA- *wëya-te no começo da noite, anoitecer.* **wëya-ha** *ontem, há alguns dias.* **wëya-ha-mì** *há tempo.* var. **wiya-, weya-** [Man]. ♦ **he wiya(i)** / **he wiya-rayo(u)** / **he wiya-pro(u)** *v.intr.* *passar um dia em alguma casa alheia.* ♦ **he wiya-ha-a(i)** *v.intr.* *estar ausente até a tarde, até o fim do dia (pescando, caçando, etc.).* ♦ **he wiya-pro(u)** *v.intr.* *estar ausente durante vários dias (caça coletiva, visita demorada, etc.).* ♦ **he wiya-ha-a-** *v.dep.* (fazer algo) até a tarde, até o fim do dia. *Cf. gramática: 16.6.* ♦ **he wiya-ha-ta(o)** *v.dep.* (fazer algo) até o meio do dia. *Cf. gramática: 16.6.*

WËYË- *Cf. (si) wë(a)-.*

WIHIH- *v.cons.* fazer apodrecer, fazer decair: **wihih-i-re(i)** *v.tr.* *id.* **wihih-o(u)** / **wihih-i(i)** / **wihih-i-rayo(u)** *v.intr.* *apodrecer, decair (folhas do telhado).* **wihih-i-wë** *apodrecido, decaído.*

WIRI-R- *v.cons.* estreitar: **wirir-a(i)** / **wirir-i-re(i)** *v.tr.* *id.* **wirir-o(u)** / **wirir-i-rayo(u)** *v.intr.* *estreitar-se.* **wirir-i-wë** *estreito.* **u wiri-wiri-wë** *o rio estreita-se continuamente.*

WITIWITIMÌ (A) *n.ind.* gavião-tesoura (certa ave da família dos accipitrídeos, *Elanoides forficatus*). var. **witiwitimi (âxi)** [Man].

WITO (A) *n.ind.* caju (a fruta comestível de uma árvore silvestre muito grande, família das anacardiáceas, *Anacardium giganteum*): **wito (hi)** *cajueiro.*

WH (A) *n.ind.* certo tipo de cesto de malhas cerradas. *Cf. mìi (mixi).*

WIXA (A) *n.ind.* cuxiú (certa espécie de macaco, *Chiropotes satanas*). var. **wixa (a)** [Man]. [< empréstimo]

WIYA- *Cf. wëya-.*



XĀA (A) *n.ind.* abscesso: **xāa-pí** *estar com abscesso.* *sin.* **pare (a).** Cf. **yuu (a).**

XĀA (HI) *n.ind.* certa planta silvestre da família das solanáceas. var. **xāa (fi)** [Par].

(PEI) **XĀHE** *n.dep.* carne, polpa (de alguma fruta): **yei xāhe carne do babaçu.**

(PEI) **XĀHU-KÍ** *n.dep.* ponta superior do osso ilíaco.

XAI(A)- *v.sem.* puxar, arrastar pelo chão: **xai-a(i) / xai-re(i) / xai-ma(i)** *id.* **xai-rë!** *id.!* **watota ya xai-pra-ma-ke-ma** estiquei a roupa no chão. **xai-po(u)** deslocar arrastando no chão. **xai(o) / xai-to(u)** arrastar-se no chão, andar em fila. **xai-pra-a** estar esticado no chão. **a ta xai-pra-iku!** fique esticado no chão! **xai-o(u)** deslocar-se em fila.

XĀKAXĀKARIMA (NATOXI) *n.ind.* certa espécie de cipó da família das gesneriáceas, *Drymonia serrulata*. var. **xākaxāka-ma** [Mav], **xākuramí (t̄hot̄o)** [Man]. Cf. **masimasima (a).**

XĀKI (A) *n.ind.* colmeia da abelha **xāki na** (certa espécie de abelha preta).

XĀKO(A)- *v.sem.* enrolar, dobrar: **xāko-a(i) / xāko-re(i) / xāko-ke(i) / xāko-ma(i)** *id.* **xāko(o) / xāko-to(u) / xāko-pra(i)** enrolar-se, dobrar-se, fazer sinuosidades. **xāko-a** enrolado, sinuoso (rio). **hiima a xāko-a o cão está encolhido no chão.** ♦ **xākok-** *v.cons.* enrolar: **xākok-ã(i) / xākok-õ-re(i)** *v.tr.* *id.* **xākok-õ(u) / xākok-õ-rayo(u)** *v.intr.* enrolar-se (de cansaço). **xākok-õ-wë** enrolado. **xirepíma a pata xākok-o-wë a linha grande de pesca** está enrolada.

XĀKOK- Cf. **xāko(a)-**.

XĀKOHA-MÍ (ANA) Cf. **hōaihōaimí (a).**

XAKUKUMÍ (MO) *n.ind.* certa espécie de lagarta urticante (larva dos insetos lepidópteros da família dos limantriídeos).

XAMA (A) *n.ind.* anta (certa espécie de mamífero, *Tapirus terrestris*). [Cf. **kama, kema, zema** (línguas arawak)].

XAMAKORO (A) *n.ind.* mamão (certa fruta comestível da família das caricáceas, *Carica papaya*): **xamakoro hi** mamoeiro. var. **xākuna(y)e (a)** [Man].

XAMA-REPOKISI (A) *n.ind.* fruto de certa espécie de árvore: **xama-repokisi hi a árvore.** *sin.* **xama (repokisi).**

XAMAORI (A) *n.ind.* fruto de certa espécie de árvore: **xamaori hi a árvore.**

XAMAXAMARIMA (ÃHI) *n.ind.* ucuúba, paricá (certa árvore da família das miristicáceas, *Virola sebifera*). Cf. **mayepí-akawexi (hi).** var. **xamaxamari (âhi)** [Man].

XAMI(-) *v.est-din.* estar sujo, impuro: **xami-a** *id.* **xami-a(i)** / **xami(i)** / **xami-rayo(u)** *sujar-se.* **xami-ma(i)** *v.tr. sujar.* **xami!** *não presta!*

XANI (KI) *n.ind.* muçum (certa espécie de peixe da família dos simbranquídeos, *Symbranchus marmoratus*).

XANIN- *v.cons.* alinhar: **xanin-a(i)** / **xanin-i-re(i)** *v.tr. id.* **xanin-o(u)** *v.intr. andar em fila.* **xanin-i-wë** *alinhados, em fila.*

XAPO (KI) *n.ind.* certa planta mágica cultivada, família das ciperáceas, cujo bulbo seco é usado pelos homens para tornar as mulheres estéreis: **suwë a xapo-pi** *a mulher é estéril.* Cf. **hẽri (ki), manaka (ki).**

XAPO (UKI) *n.ind.* certa espuma arborícola que pode ser recolhida para elaborar várias substâncias mágicas.

XAPOMI (A) *n.ind.* colmeia da abelha **xapomi na** (certa espécie de abelha).

XAPONO (A) *n.ind.* aldeia comunitária: **xapono-mo(u)** *construir tal aldeia.*

XAPORI (A) *n.ind.* xamã: **xapori-mo(u)** *efetuar uma sessão xamanística.* Cf. **hekura (a).**

XĀPRE (Ū) *n.ind.* fruto comestível de certa árvore da família das bombacáceas, *Catostema* sp.: **xāpre ū hi a árvore.** var. **xāpu (ū)** [Man].

XARAXARAMI (KO) *n.ind.* certo papagaio (ave da família dos psítacideos).

XARAIMA (ĀTO) *n.ind.* calango (certa espécie de lagarto da família dos teíideos, *Ameiva ameiva*). var. **reama (ākat^ho)** [Iyê, Man].

XARAPI (A) *n.ind.* certo cesto grande. var. **xarapi (a).**

XAREREA (A) *n.ind.* pavãozinho-do-pará (certa ave da família dos euripigídeos, *Eurypyga helias*). var. **xererea** [Iyê, Kop, Man, Par], **xararea** [Iro, Man].

XARIR- *v.cons.* endireitar: **xarir-a(i)** / **xarir-i-re(i)** *v.tr. id.* **pei ya imi-ki-ni xereka-yë** *ya xarir-a-ma-i ku-re* *estou endireitando a minha flecha com a mão.* **xarir-o(u)** / **xarir-i(i)** / **xarir-i-rayo(u)** *v.intr. endireitar-se, deslocar-se em linha reta.* **xarir-i-wë** *reto.*

XARO (SI) *n.ind.* certa espécie de passarinho.

XATI(O) *v.pos.* cravar-se, estar no zênite (sol): **xati(o)** / **xati-ke(i)** / **xati-a(i)** *id.* **xati-a** *estar cravado, pregado, fixado.* **xati-ti-wë** *estar cravados, plantados uns perto de outros (pluralidade de sujeitos).* **xati-a-ma(i)** *v.tr. cravar.* **wiyaha, xereka-yë hii tehi ha ya xati-a tiko-ma-ke-i ku-rore-i** *ontem, cravei infelizmente a minha flecha em um pau.* moto[-ka] **xati-ke-tayo-ma o sol** *está no zênite.* ♦ **xatit-** *v.cons.* cravar: **xatit-a(i)** / **xatit-i-re(i)** *v.tr. id.* **xatit-o(u)** / **xatit-i-rayo(u)** *v.intr. cravar-se.* **xatit-i-wë** *cravados em linha.* maa ma-ki **xatit-i-wë totihi-ta-rayo-hẽri-ma** *as pedras estão formosamente alinhadas.* **xatit-i-hi(-hi)-wë** *meio cravados.*

XATIT- Cf. **xati(o).**

XAWARA (A) *n.ind.* demônio das epidemias. Cf. **no wāriwāri (a).**

XAWARA (HEN) *n.ind.* certa planta mágica. Cf. **hẽri (ki).**

XAWARAKURIMI (A) *n.ind.* fruta comestível de certa árvore da família das sapotáceas: **xawarakurimi hi a árvore.**

XĀXA (NA) *n.ind.* jacu-cigana (certa ave da família dos opistocomídeos, *Opisthocomus hoazin*). var. **hāxa (na)** [Ara, Mav, Iyê, Kop, Nam, Mav].

XĀXAE (A) *n.ind.* vespeiro de **xāxae na** (certa espécie de vespa). var. **xāixāi** [Iyê, Kop, Man].

XEE *v.est.* o que resta, o que sobra (resto, sobra, sobrevivente): **xee-xee (a)** *resto, sobrevivente.* **xee-wë** / **xee-a** *id.* **xee-a(i)** *ficar com as sobras.* **xee-po(u)** *guardar as sobras.* ***xee(i)** / ***xee-rayo(u).**

XEI! *n.ind.* filho (vocativo). var. **xoe!**

XEKER- v.cons. dividir: **xeker-a(i)** v.tr. *id.* **xeker-o(u)** v.intr. *dividir-se, separar-se, andar afastados.* **xeker-e-wë** *dividido, fendido, bifurcado.* sin. **xerer-, xetek-**.

XEKOK- v.cons. alisar (terçado, etc.): **zekok-a(i)** / **zekok-o-re(i)** v.tr. *id.* **zekok-o-rayo(u)** v.intr. *alisar-se (uso reflexivo).* **zekok-o-wë** *liso.* **zeko(-ko)-zeko(-ko)-mo(u)** v.intr. *alisar sem parar.*

XEREKA (A) n.ind. flecha (certa arma feita a partir da cana-brava ou ubá, família das gramíneas, *Gynerium sagittatum*): **xereka si cana-brava, ubá.** **xereka namo** *ponta de flecha envenenada.* Cf. **husuhusu (namo)**. var. **xerëka (a)** [Par].

XEREKA (KANAWETIPÍ HI) n.ind. certa espécie de árvore. var. **xerekawë naka hi** [Man].

(PEI) XERENA-KI n.dep. pulmão (de algum ser vivo): **pei xerena** *brônquio.* var. **(pei) here-kì** [Man], **(pei) fere-mo-pì** [Par].

XERER- v.cons. dividir: **xerer-a(i)** v.tr. *id.* **xerer-o(u)** v.intr. *dividir-se.* **xerer-e-wë** *dividido.* sin. **xeker-, xetek-**.

XERIR- v.cons. cortar longitudinalmente em faixas (embira, etc.), extrair (fibras), rasgar: **xerir-a(i)** / **xerir-i-re(i)** / **xerir-i-pra(i)** v.tr. *id.* **xerir-i-rayo(u)** v.intr. *rasgar-se (embira).*

XEROR- v.cons. massagear longitudinalmente (perna, etc.): **xeror-a(i)** v.tr. *id.* **xeror-o(u)** / **xeror-a(i)** v.intr. *descer deslizando rapidamente de uma árvore.* (oni) **xeror-o-wë** *pintado corporalmente com linhas longitudinais, verticais.* Cf. **zekok-**.

XETEK- v.cons. dividir: **xetek-a(i)** / **xetek-e-re(i)** v.tr. *id.* **xetek-o(u)** / **xetek-e-rayo(u)** v.intr. *dividir-se.* **xetek-e-wë** *dividido.* sin. **xeker-, xerer-**.

(ONI) XETIT- v.cons. pintar, desenhar linhas longitudinais ou transversais no corpo: (oni) **xetit-a(i)** v.tr. *id.* (oni) **xetit-o(u)** v.intr. *pintar-se com linhas longitudinais.* (oni) **xetit-i-wë** *estar coberto de linhas longitudinais no corpo.*

XETITL-MA (SI) n.ind. certo tipo de cana-brava ou flecha (família das gramíneas). var. **xeti-ma, xetiti-ri-ma** [Nam, Man], **xetiti-ri-mì** [Iyë, Kop].

XEXEHARI (A) n.ind. osga (certa espécie de lagartixa da família dos geconídeos, *Thecadactylus rapicauda*). var. **xëxëhari (a), xexefari (a)** [Par].

-XË suf.verb. marca do urgêntivo ('rápido!'). Cf. gramática: 14.16.

XË- v.tr. bater em, golpear (algum ou algo, com pau ou pedra): **xë(i)** / **xë-re(i)** *id.* **xë-ri!** *id.!* **ya xë-i bato nele. hii ya hi xë-a(i)** *dou uma batida com um pau.* **xë-pe(i)** *id.* (*na cabeça, no olho, nas costas*). **xë-ke(i)** *id.* (*no braço, na perna, no pé, etc.*). **xë-pa-re(i)** *id.* (*no peito, no nariz, na boca, na barriga*). **ya he xë-pa-rio-ma** *bati minha cabeça (caindo em cima de um pau, etc.).* **xë-pra(i)** v.tr. *estrangular, matar.* **he xë-a-mo(u)** v.intr. *estar pronto para apanhar na cabeça (na luta coletiva).* **xë(o)** / **xë-ke(i)** v.intr. *ficar amassado (algum, pela queda de uma árvore).* **xë-yo(u)** v.intr. *bater-se mutuamente com paus.*

XËTA YAI! int. marca da surpresa. var. **xoto he!, xote he!** [Iyë, Kop, Nam, Man], **xëtatae!** [Par]. Cf. **xoto (he)**.

XËYË- v.tr. atirar, lançar (algo): **xëyë(i)** / **xëyë-re(i)** *id.* **xëyë-ri!** *id.!* **xëyë-a(i)** / **xëyë-ke(i)** [*atirar para outra pessoa*] / **xëyë-pe(i)** [*atirar para o falante*] v.tr. *atirar só uma vez.* **xëyë-pra(i)** v.tr. *bater em (algum)* *atirando pedras nele.* **xëyë(o)** *atirar-se, revolver-se, espojar-se (no chão, na lama).*

-XI suf.verb. marca do não-testimonial (suposição) na combinação **no...-xi**. Cf. gramática: 13.26., 14.13.

(PEI) ¹XI n.dep. excremento (de algum ser vivo): **xi ihe ter vontade de defecar.** **xi ëyë(i)** *defecar.* **pei xì hì** *excremento em pequena quantidade.* **xii** n.ind. *excremento.* var. **xi këyë(i)** *defecar* [Man].

²**XI** *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certas moscas pequenas (piuns, maruins, etc.), a certas sementes minúsculas (do urucu) e aos tubérculos de certas plantas mágicas. *Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. Cf. (pei) ¹xi.*

³**XI** *inc.* marca de certos verbos compostos: **xi imi** avarento. *Cf. gramática: 7.12.*

(PEI) XIA *n.dep.* peido (de alguém): **xia** **ëyë(i)** *peidar.* *Cf. (pei) xi. var. xia këyë(i) peidar [Man].*

XIAHOMI (A) *n.ind.* fruto de certa espécie de árvore: **xiahomi** *nahi a árvore.*

XIAPO (A) *Cf. kanaporomí (a).*

XIEKETERAMI (A) *n.ind.* certa espécie de ave.

XIEMA (SI) *n.ind.* certa espécie de lagarta de pelos irritantes (larva dos insetos lepidópteros). *var. xiema (âxi)* [Man, Par].

XIËRI *n.ind.* moeda. *var. xiëru.*

XI HARI(RA) *v.est.* estar apressado: **xi hari(ra)wë** / **xi hari-a** *id.* **xi hari-mo(u)** / **xi hari(o)** *apressar-se.* ***xi hari(i)** / ***xi hari-rayo(u).** ♦ **xi hari(o)** *v.dep.* apressar-se (a fazer algo).

XIHË (NI) *n.ind.* nome dado a certos carrapatos pequenos. *var. xihe (ni)* [Man], **xife (ni)** [Par].

¹**XIHËNA (A)** *n.ind.* cutiuaiá (certa espécie de mamífero roedor, *Myoprocta acouchy*). *Cf. (pei) xi-na. var. xihena (a)* [Man], **xifena (a)** [Par].

(PEI) ²XI-HË-NA *n.dep.* ferrão (de vespa): **pei na xi-hë-na** *id.* *var. (pei) xihõna* [Ara, Mav, Nam, Man], **(pei) texina** [Man]. *Cf. (pei) xi-na.*

XIHITÍ *v.est.* estar com coceira: **ya pokô xihiti** *estou com coceira no braço.* **xihití-a(i)** *ter leves coceiras.* ***xihití(i)** / ***xihití-rayo(u).**

XIHO (A) *n.ind.* tocandira (certa espécie de formiga, *Paraponera clavata*). *var. xifo (a)* [Par].

XI HÖKI estar com prisão de ventre.

XII *cf. (pei) xi.*

(PEI [A]) ¹XII *n.dep.* luz (de algo): **peripo a xii** *luz da lua, luar.* **peripo xii** *raio de sol, luz do sol.* **lâmpada a xii** *luz da lâmpada.* **retena wakë xii** *luz da lanterna.*

²**XII** *cl.inc.* marca do classificador nominal associado à luz e ao sol: **ihirama xii** é estação seca. *Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. Cf. (pei [a]) ¹xii.*

XI IMI *v.est.* ser avarento: **xi imi-a(i)** / **xi imi(o)** / **xi imi-ke(i)** *tornar-se avarento.* **xi imi-mo(u)** / **xi ima-mo(u)** *mostrar-se avarento.* ***xi imi(i)** / ***xi imi-rayo(u).** ♦ **no xi im-** *v.cons.* recusarse a dar por avareza: **no xi im-a-re(i)** / **no xi im-a-po(u)** / **no xi im-a-pra(i)** / **no xi im-a-ta(i)** *v.tr. id.* **no xi imi(-wë)** *avarento.*

(PEI) XII-PI-KI *n.dep.* osso do sacro (de algum ser vivo). *var. (pei) xipékë* [Par].

XII TÄAHA(-) *v.est-din.* estar azul, rutilante (lugar): **xii tääha-wë** / **xii tääha-a** *id.* **xii tääha(i)** / **xii tääha-rayo(u)** *v.intr. rutilar, brilhar.* *Cf. ¹xii. var. xi terere* [Man].

XI ïHITÉ *v.est.* ser generoso: **xi ïhité-a(i)** / **xi ïhité(o)** / **xi ïhité-ke(i)** *tornar-se generoso.* **xi ïhité-mo(u)** / **xi ïhitá-mo(u)** *mostrar-se generoso.* ***xi ïhité(i)** / ***xi ïhité-rayo(u).** ♦ **no xi ïhit-** *v.cons.* ser generoso: **no xi ïhit-ã-re(i)** / **no xi ïhit-ã-po(u)** / **no xi ïhit-ã-pra(i)** *v.tr. dar (algo) por generosidade.* **no xi ïhit-ã-pro(u)** / **no xi ïhit-ẽ-pro(u)** / **no xi ïhit-ã-to(u)** / **no xi ïhit-ẽ-to(u)** / **no xi ïhit-ã-rayo(u)** / **no xi ïhit-ẽ-rayo(u)** *v.intr. ser generoso.* **no xi ïhit-e** *ser generoso.*

XIKA (A) *n.ind.* parte traseira da habitação: **yahi a xika ha** *na parte traseira da casa.* **xika-xika (a)** / **xika-xika (nahi)** / **xika-o-ti-pë** *poste que suporta a parte baixa da casa.* **xika(o)** *atar sua rede na parte traseira da habitação.* *var. xikrã (a)* [Par].

XI KEYOH- *v.cons.* gostar: **xi keyoh-a(i)** *v.intr. id.* **xi keyoh-o-wë** *id.*

¹**XIKI (A)** *n.ind.* fruto de certa espécie de apuí (cipó da família das clusiáceas, *Clusia* sp.): **xiki toto o cipó.**

²XIKI (A) *n.ind.* certa espécie de embaúba (família das cecropiáceas, *Cecropia metensis*). *sin.* **xinakotorema (a)**. *var.* **xinakotore, mamokasi-onionirimí, xikri (a)** [Par].

XI KIRIH- *v.cons.* ofuscado: **xi kirihi-o(u) / xi kirihi-i(i) / xi kirihi-rayo(u)** *v.intr. ter a vista ofuscada, ter tonteira, ter vertigem.* **xi kirihi-wë id.** Cf. **kiri-**. *var.* **xi kirif** [Par]. ♦ **xi kirihi-i(o)** *v.dep.* (fazer algo) com incômodo. Cf. gramática: 16.

(PEI) XI-KI *n.dep.* intestino: **pei xi nato** *intestino grosso.* **pei xi-ki tuku** *intestino delgado.* Cf. **(pei) ¹xi**.

XIKI-TETEI (A) *n.ind.* certa espécie de pacu (peixe da família dos caracídeos).

XÍKOPÍ(-) *v.est-din.* estar inválido (fisicamente), impotente: **xíkopi-a** *id.* **xíkopi(i) / xíkopi-rayo(u)** *perder as forças.*

XIM- *v.cons.* enviar (alguém) para fazer algo: **xim-a(i) / xim-i-a(i) / xim-i-re(i)** *v.tr. id. a ta xim-i-ri! envie-o!* **xim-i-rayo(u)** *v.intr. enviar (uso reflexivo).*

XIMAKA(O) *v.pos.* não poder dormir: **ximaka-ke(i)** *id.* **ximaka-a** *estar com insônia.* **ximaka-mo(u)** *sofrer de insônia.* *var.* **xi hihiri(o)** [Man, Par].

XIMAKAYO (A) *n.ind.* gavião-pato (certa ave da família dos accipitrídeos, *Spizastur melanoleucus*).

XIMI (A) *n.ind.* preguiça-de-bentinho (certa espécie de mamífero da família dos bradipodídeos, *Bradypus tridactylus*). *var.* **yaweremi** [< empréstimo], **ximi** [Man].

XIMO(A)- *v.cons.* juntar, amontoar: **ximo-a(i) / ximo-ma(i)** *v.tr. id.* ♦ **ximo(u) / ximo-rayo(u)** *v.intr. juntar-se, amontoar-se.* **ximo-ri!** *id.!* **ximo(o) / ximo-ke(i)** *v.intr. id.* Cf. **xim-**.

XIMOKORE(A)- Cf. **ximore(-)**.

XIMORE(-) *v.est-din.* descrever um círculo: **ximore-wë / ximore-a** *id.* **ximore(i) / ximore-rayo(u)** *v.intr. girar em volta de algo.* ♦ **ximoko-re(a)-** *v.sem.* pendurar (ossos, cacho de bananas, etc.): **ximokore-a(i) / ximokore-re(i) / ximokore-ke(i)** *id.* **ximokore-rë / ximokore-ki!** *id.!* **ximokore(o) / ximokore-to(u)** *ficar pendurado.* ♦ **ximore(o)** *v.dep.* (fazer algo) em círculo. Cf. gramática: 16.

(PEI) XI-NA *n.dep.* cóccix (de alguém), cauda (da algum animal): **pei xi-na-ki** *cauda (de ave).* *var.* **(pei) te-xi-na[-ki]** [Man]. ♦ **(pei) te-xi-na** *n.dep.* ferrão (de formigas e de certos artrópodes): **xího te-xi-na** *ferrão de tocandira.* **suhi te-xi-na** *ferrão de escorpião.* ♦ **(pei) xi-hë-na** *n.dep.* ferrão (de vespa): **köpina na xi-hë-na** *ferrão de abelha.*

XINARI (Ú HI) *n.ind.* algodoeiro (certo arbusto da família das malváceas, *Gossypium barbadense*): **xinari ū ko** *bola de fios de algodão.* **xinari ū ki / horehore ū ko** *fio de algodão.* **horehore ū ki** *algodão.* **xinari ū mo-ki** *semente de algodão.* **xinari ū hi-ki** *hore flor de algodão.* *var.* **xinaru (úfi)** [Par]. [< empréstimo]

XINAKOTOREMA (A) Cf. ²**xiki (a)**.

XÍOKORE (KOHI) *n.ind.* jeniparana (certa árvore da família das lecitidáceas, *Gustavia sp.*): **xiókore kosi a fruta.**

XÍOTOREMI (A) *n.ind.* certa espécie de passarinho.

XIPARA (SI) *n.ind.* objeto metálico. Cf. **kapara (si)**. *var.* **toutamí (si)** [Man].

XIPARI (A) *n.ind.* arraia (certa espécie de peixe venenoso da família dos potamotrigonídeos, *Potamotrygon sp.*): **xipari xina / xipari ū namopí** *dardo de arraia.* *var.* **yamaro (a)** [Man].

XIPÉNA(-) *v.est-din.* estar grávida (mulher): **xipéna-wë / xipéna-pí** *id.* **xipéna-xipéna (a)** *mulher grávida.* **xipéna(i) / xipéna-rayo(u)** *v.intr. engravidar.* **xipéna-ma(i) / xipéna-ma-re(i)** *v.tr. engravidar (alguma mulher).*

XIPITI (A) *n.ind.* fruta comestível de certa espécie de ingazeira (árvore da família das mimosáceas, *Inga thibaudiana*): **xipiti hi** *ingazeira.* *var.* **xititi (a)** [Man], **poyoitawë (a)** [Man].

XIPOROKO-MI (TOTO) *n.ind.* certa espécie de cipó. *var.* **xipuriri-ma (toto)**, **xipururi-ma (toto)**, **xipururu-ma (t^hot^ho)** [Iyé, Kop], **xiporita-ma (toto)**, **xipori-ma (t^hot^ho)** [Man], **xiporoko-ma (sit^ho) / xipuruta-ma** [Par].

XIPUKUTUPI(-) *v.est-din.* criar penas, crescer (pássaro pequeno): **xipukutupi-wë / xipukutupi-a** *id.* **xipukutupi(i) / xipukutupi-rayo(u)** *crescer (passarinho).* Cf. **harurupi(-)**. *var.* **xiputukupi** [Man].

XIPURIRIMA (TOTO) Cf. **xiporokomí (toto)**.

XIRAKOMI (ÁSI) *n.ind.* bico-de-guará (certa planta da família das musáceas, *Heliconia* sp., cujos brotos são comestíveis): **xirakomí amo o broto.** *var.* **xinakomí (hena)**, **xarurumi, yatirawë (hena) / xarurumi** [Par].

XIREPIMA (A) *n.ind.* verme intestinal: **ya huxomi xirepima-pi** *estou cheio de vermes.* *var.* **xith'ora / xipru (a)** [Man]. Cf. (pei) **xi**.

XIRIAMA (NA) *n.ind.* certa espécie de formiga agressiva (*Pheidole* sp.). *var.* **xiriana** [Ara, Mav], **xiri-xiri** [Man].

XIRIK- *v.cons.* secar (carne, folhas de tabaco, etc.): **xirik-a(i) / xirik-i-re(i)** *v.tr. id.* **xirik-o(u) / xirik-i-rayo(u)** *v.intr. secar-se.* **xirik-i-wë** *seco.*

XIRIMO (A) *n.ind.* haste que surge na parte central de certas palmeiras (pupunheira, buritizeiro, patauá), borduna.

XIRIPI (HI) *n.ind.* certa árvore da família das rubiáceas.

XIRIRIMI (A) *n.ind.* juriti-gemedreira (certa ave da família dos columbídeos, *Leptotila rufaxilla*).

XIRIXIRI[-MI] (A) *n.ind.* certa espécie de andorinhão (ave da família dos apodídeos, *Streptoprocne* sp.).

¹**XIRO** *inc.* marca do habitual ('sempre'): **a xiro ia-i** *ele sempre come.* Cf. gramática: 7.7. *var.* **xinõ**.

²**XIRO** *v.est.* ser solteiro: **xiro-xiro kë a** *é um solteiro.* **xiro-wë / xiro-a** *id.* ***xiro(u) / *xiro-rayo(u)**. *var.* **xirokõ** [Man, Par].

XITA *v.est.* caído no chão (fruto): **a xita está caído no chão (fruta).** **a xita-o-ma caiu no chão (fruta).** **xita-xita (a) fruta caída.** **xita kë pë** *são frutas caídas.* **apia a xita é fruta caía de abiorana.** **xita-pro(u) cair no chão (frutas).** *var.* (pei) **xith'a** [Man].

(PEI) XI-TEMA *n.dep.* ventre, cintura abdominal (de alguém). *var.* (pei) **xith'ema** [Man].

XITIKARI (A) Cf. **hutukara**.

XITIPORI (HI) *n.ind.* caroba, pará-pará (certa árvore da família das bignoníaceas, *Jacaranda copaia*).

XI TIATIA *v.est.* estar incomodado, formigar (perna): **xi tiatia-wë / xi tiatia-a** *id.* **xi tiatia(o) / xi tiatia-ke(i)** *ficar com formigamento (perna).* ***xi tiatia(i) / *xi tiatia-rayo(u)**. *var.* **xi totatota** [Man, Par]. Cf. **tura (a)**.

XITO *v.est.* ser gêmeos, estar em situação embaralhada (mulher impedida, carregando juntos criança e pertences): **ki-pi xito-wë / xito-xito ki-pi** *são gêmeos.* ***xito(u) / *xito-rayo(u)**.

XI TO Cf. **to-**.

XI TO-PRA(O) Cf. **to-**.

XI TOTIH- Cf. **to-**.

XIU (A) *n.ind.* diarreia: **xiu-pi / xiu-mo(u)** *estar com diarreia.* Cf. (pei) **xi**. *var.* **xuu (a)** [Man].

XI WARI(-) *v.est-din.* estar encrespado, frisado, emaranhado: **xi wari-wë** *id.* **xi-wāri-wāri (hena ki) folha encrespada.** **xi wari-hi(-wë)** *meio enredado.* **xi wari(i) / xi wari-rayo(u)** *encrespar-se, enredar-se.* Cf. ¹**wāri**.

XI WĀRI- Cf. ¹**wāri**.

XI WĀRI(O) Cf. ¹wāri.

XIWARIMA (A) *n.ind.* certa banana (família das musáceas, *Musa* sp.): **xiwarima si a bananeira**. *sin.* **xiahima, xorona** [< empréstimo]. Cf. **xi warí**.

XÍH (A) Cf. ⁴xoa- (a).

XÍRÍK- *v.cons.* erguer: **xírik-a(i)** / **xírik-í-re(i)** *v.tr. id.* **xírik-o(u)** / **xírik-í-rayo(u)** *v.intr. erguer-se.* **xírik-í-wë** *estar erguidos.*

XÍRIR- *v.cons.* desgrenhar: **xírir-ã(i)** *v.tr. id.* **xírir-õ(u)** / **xírir-í-rayo(u)** *v.intr. desgrenhar-se.* **xírir-í-wë** *desgrenhados (cabelos).* var. **xurur-** [Man], Par].

-XO *suf.nom.* marca do inclusivo ('e', 'com', 'também'): **X-xo Y-xo kí hu-pi-ma (e) X e Y foram. weti-xo wahë kí hu-ma?** *com quem tu foste? kamiyë xo eu também.* Cf. **xo(a)-**. Cf. gramática: 9.9.

XO(A)- *v.sem.* convidar (alguém): **xo-a(i)** / **-re(i)** *id.* **xo-rë!** *id.!* **matohi a-ní yanomami ya pë xo-re-ma** *convidei gente a compartir bens materiais.* ♦ **xo-a(a)-oferecer:** **xo-a-a(i)** / **xo-a-ke(i)** / **xo-a-po(u)** *id.* **matohi ya xo-a-ke-ma** *ofereci bens materiais.* ♦ **ihiru ya xoa-a-héri-i** *levo comigo a criança.* **ihiru-yë ya xoa-re-ma / ihiru-yë ya xo-a-po-ma** *vivi com meu filho.* **xoa-to-héri(i)** *ir logo embora.* Cf. **-xo**.

¹XOA(O) ♦ **xoa-** *v.dep.* estar ainda: **ya xoa** *ainda estou lá.* ♦ **xoa(o)** *v.dep.* continuar a (fazer), (fazer) ainda [sem orientador], (fazer) logo, imediatamente [com orientador], não (fazer) mais [com sufixo negativo]: **ya he nini xoa** *ainda estou com dor de cabeça.* **a ia-a xoa-rayo-ma** *ele comeu logo.* Cf. gramática: 16.

²XOA(O) *v.pos.* estar sem fôlego, parar de respirar: **xoa-ke(i)** / **xoa-a-a(i)** *id.* **xoa-a** *estar sem fôlego.* ♦ **xoa-pro(u)** *v.intr.* engasgar-se, rir às gargalhadas. ♦ **mia xoa-pro(u)** / **mia xoa-a(i)** chorar um morto. ♦ **mamo xoa(o)** *v.intr.* olhar fixamente, continuamente. *sin.* **mamo yë(o)**.

³XO-A(A)- Cf. **xo(a)-**.

⁴XOA- (A) *n.ind.* sogro, tio materno, esposo da tia paterna: **xoa-pe(mi)** *sogro (vocativo).* **xoa-yë** *meu sogro.* **xoaa-hë** *teu sogro.* **pë xíh, xíh-pì** *sogro dele.*

XOAPEEPEEMI (NAMO) *n.ind.* papa-formiga-barrado (certa ave da família dos tamnofilídeos, *Cymbilaimus lineatus*).

XOAHA(O) *v.dep.* (agir) enormemente. Cf. gramática: 16.

XOATI (A) *n.ind.* pessoa com jeito e comportamento diferente das outras: **xoati kë a é o jeito dele.** **xoati tê pë huxuo / tê pë xoati huxuo** *é o feitio deles de estarem zangados.*

XÖËXÖËMI (A) [xoäxoämi] *n.ind.* frango-d'água-azul (certa ave da família dos ralídeos, *Porphyruia martinica*).

XOKEK- *v.cons.* fazer sinuosidade, curva em: **xokek-a(i)** *v.tr. id.* **xokek-o(u)** / **xokek-e-rayo(u)** *v.intr. deslocar-se fazendo desvios, rodeios.* **mau u xokek-e-o ku-rati o curso d'água faz curvas rio acima.** **xokek-e-wë** *fazer sinuosidades, curvas (rio, caminho, etc.).*

XOKET- *v.cons.* torcer sobre si, enrolar: **xoket-a(i)** *v.tr. id.* **xoket-o(u)** / **xoket-e-rayo(u)** *v.intr. torcer-se de lado.* **xoket-e-wë** *assim torcido.*

XOKO (A) *n.ind.* tamanduá-colete, mambira (certa espécie de mamífero da família dos mirmecofagídeos, *Tamandua tetradactyla*). var. **xokro** [Par], **aroto** [Man], **areto** [Iro, Par].

XOKO (HUXO) *n.ind.* pirapucu (certa espécie de peixe de focinho alongado).

XÖKOKOMI (A) *n.ind.* certa espécie de surucuá (ave da família dos trogonídeos, *Trogon* sp.).

XOKOMO- *v.intr.* soluçar: **xokomo(u)** *id.*

XOKOPI (A) Cf. **akuri (a), sipara (a).**

XOMA(-) *v.est-din.* ser/estar em primeiro lugar: **xoma-wë id.** **xoma(i) / xoma-rayo(u)** / **xoma(o)** *ser o primeiro a ir.* ♦ **xoma(o)** *v.dep.* ser o primeiro a (fazer algo), (fazer algo) passando para frente, em primeiro lugar. *Cf.* gramática: 16.

XOMANA (A) *n.ind.* ferida profunda no pé: **ya mamikì xomana-pi** *tenho ferida no pé.* var. **xopana** [Ara, Hio], **xōnama** [Iro, Man].

XOMI *v.est* ser diferente: **xomi kë ya / ya xomi** *sou diferente.* **xomi ha-mi** *em outro lugar diferente.* **xomi-wë / xomi-a id.** ***xomi(i) / *xomi-rayo(u).** ♦ *inc.* sem nenhuma razão: **ya xomi hu-ma** *fui sem nenhuma razão.* *Cf.* gramática: 17.2.

XOPA (A) *n.ind.* fruto de certa espécie de árvore: **xopa hi a árvore.**

XOPO(-) *v.est-din.* estar quase maduro (fruto): **xopo-a id.** **xopo(u) / xopo-rayo(u)** *v.intr. amadurecer.* ♦ **xopo-ho-wë / xopo-ho-pro(u) /xopo-ho(o)** *estar pintado com urucu.*

XORI (A) *n.ind.* cunhado, primo cruzado: **xori(wë)** (*meu*) *cunhado (vocativo).* **xoriwë-hë** *teu cunhado.* **xori-mo(u) / xori-pra-mo(u) / xori-pra-wë / xori-wë-a** *v.intr. chamar (alguém) de xori.* sin. **heri- (a).**

XORO (A) *n.ind.* andorinha (nome dado a várias aves da família dos hirundinídeos).

XORONA certa banana. *Cf.* **xiwarima (a).**

XORORA- *v.intr.* morder frequentemente no anzol (peixe): **xorora(i) / xororo(u)** *id. yuri pë xorora-ma os peixes mordiam nos anzóis.*

XOTARI (WAKË) *n.ind.* fogo do inferno celeste. var. **xopari (wakë)** [Mav, Iyë, Kop, Nam, Man].

XÔTIK- *v.cons.* colar: **xôtik-ã(i) / xôtik-ĩ-re(i)** *v.tr. id.* **xôtik-õ(u) / xôtik-ĩ-rayo(u)** *v.intr. ficar colado, pegajoso.* **xôtik-ĩ-wë** *pegajosos.* var. **xôrik- / xônik-.**

XOTO (HE) *n.ind.* balaio (certo tipo de cesto de malhas fechadas). var. **xote (he)** [Iyë, Kop, Man], **xoto (fe)** [Par].

XOTOKOMA *n.ind.* certa espécie de árvore. var. **xokotoma.**

XOTOKÔOKÔOMI (A) *n.ind.* surucuá-de-barriga-amarela (certa ave da família dos trogonídeos, *Trogon viridis*). sin. **poxe (mamo kasi hëa).** var. **xotokôakôamî (a).** [Cf. tupi-guarani *surukuâ*]

(PEI) XOTOKORI-PI *n.dep.* esterno, ponta do esterno (de algum ser vivo). var. **(pei) xitikari-pi** [Iro, Man].

XOXO (MO) *n.ind.* fruto de certa espécie de pequiá usado como timbó, a amêndoia sendo comestível (certa árvore da família das cariocáceas, *Caryocar pallidum*): **xoxo mo hi a árvore.**

XÜEK- *v.cons.* encurvar, arquear: **xüek-a(i) / xüek-ẽ-re(i)** *v.tr. id.* **xüek-o(u) / xüek-ẽ-rayo(u)** *v.intr. encurvar-se.* **xüek-ẽ-wë** *curvos, encurvados.* var. **xöek-** [Man, Par].

XUHEMA (A) *n.ind.* abano (para fogo). **xofema** [Par].

XÜHÜHÜRU(-) *v.est-din.* sair do isolamento (moça reclusa que tem sua primeira menstruação): **xühuhüru-ke(i) / xühuhüru-pro(u) / xühuhüru-to(u)** *id.*

XÜHUNARIMI (HÜ) *n.ind.* certa espécie de camarão pequeno. var. **eràk-ẽ-si-wë, xüu (hü)** [Man], **xüu (fü)** [Par].

XUKUMI (A) *n.ind.* periquito-de-asa-dourada (certa ave da família dos psitacídeos, *Brotogeris chrysoptera*): **xukumi na a fêmea.** var. **kakari** [Man], **husipemî** [Man].

XURI-R- *v.cons.* precipitar-se, turbilhonar em todos os sentidos (crianças, andorinhas, peixes na água, brasas, etc.): **xurir-o(u) / xurir-i-pro(u)** *v.intr. id.* **xuri(-ri)-xuri(-ri)-mo(u)** *id. (sem parar).*

XURU-K- *v.cons.* desalojar: **xuruk-a(i) / xuruk-u-re(i)** *v.tr. id.* **xuruk-o(u) / xuruk-u-rayo(u)** *v.intr. desacampar, desalojar-se.* **xuruk-u-wë** *desalojados.* **xuru-xuru-mo(u)** *não parar de desfazer o acampamento e de fazer outro.*

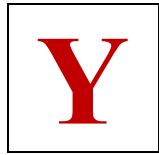
XURURUAEMI (MOXI) *n.ind.* choquinha (certo pássaro da família dos tamnofilídeos, *Myrmotherula* sp.). var. **sururuaemî (mosi)** [Man].

XURURUAE-MI (XI) *n.ind.* girino (termo genérico dado às larvas dos anfíbios anuros). var. **xururuae** [Këp], **sururuae-mi** [Ara], **xiõtore-ma (xi)** [Man], **xiõtore-mi (xi)** [Iyë], **xâho (xi)** [Iro], **xâfo (xi)** [Par], **xää (xi)** [Kop].

XUTUKAHE *v.est.* ser/estar bonito, claro: **xutukahe-wë** / **xutukahe-a** *id.* **xutukahe-a(i)** / **xutukahe(o)** / **xutukahe-ke(i)** *tornar-se bonito.* ***xutukahe(i)** / ***xutukahe-rayo(u)**.

XU(W)AHI *v.est.* ser fugitiva do marido (mulher): **xuwahi-wë** / **xuwahi-a** *id.* **xuwahi-mo(u)** / **xuwahi(o)** / **xuwahi-ke(i)** *fugir do marido.* **a** **xuwahi rërë-rayo-ma** (*ela*) *fugiu do marido correndo.* ***xuwahi(i)** / ***xuwahi-rayo(u)**. var. **xiwahi** [Man].

XU(W)Ë(-) *v.est-din.* estar inchado: **xuwë-a** *id.* **xuwë(i)** / **xuwë-rayo(u)** *v.intr. inchar.* **xuwë-pro(u)** *estar muito inchado.* **xuwë-to(u)** *estar pouco inchado.*



YA *ind.pes.* marca da 1sg (sujeito de verbo transitivo ou intransitivo, de verbo de estado e de verbo de posição): **ya hu-pë andarei. suwë ya naka-re-ma** *chamei a mulher. ya ohi estou com fome. ya ro-a estou sentado.* Cf. **wa-re.** Cf. gramática: 5.1.

YA(A)- *v.sem.* assar nas brasas: **ya-a(i) / ya(-a)-re(i) / ya-ke(i) / ya-ma(i)** *id. ya-rë / ya-a-ri / ya-ki!* *id.! kurata a ta yā-a-ri! asse a banana!* *kurata a ta ya-a-ru-tu!* *vá assar a banana!* **ya-a(i) / ya(o) / ya-to(u)** *assar-se.*

¹**YĀ(A)-** *v.sem.* atar, amarrar (pendurando), pendurar (rede, etc.): **yā-a(i) / yā-re(i) / yā-ke(i) / yā-ma(i)** *id. yārë / yā-ki!* *id.! yā-po(u)* *v.tr. hospedar (alguém).* **yā(o) / yā-to(u)** *v. intr. deitar-se na rede, viver (em tal lugar).*

²**YĀ(A)-** *v.sem.* pintar-se com: **yā-a(i) / yā-re(i) / yā-ke(i) / yā-ma(i)** *id. yā-rë / yā-ki!* *id.! yā(o) / yā-to(u) / yā-mo(u)* *v.intr. pintar-se.* **īē-īē pē yā-a-ma-he / īē-īē pē ha(-mī) pē yā-mo-ma** *eles se pintaram o corpo com sangue.*

YA(A)- (A) *n.ind.* sogra, tia paterna, esposa do tio materno: **ya-pe(mi) sogra (vocativo).** **ya-yë minha sogra. yaa-hë tua sogra.** **pē yesi / yesi-pi** *sogra dele.*

YAA (A) *n.ind.* telhado, casa. *var. yaa (si)* [Man]. Cf. **yāa (hena).**

YĀA (HENĀ) *n.ind.* folha (genérico). *var. naa (hena)* [Par].

YAHARA *v.est.* ser numerosos (crianças, etc.): **yahara-wë / yahara-a** *id. yahara-a(i) / yahara(o) / yahara-ke(i)* *tornar-se numerosos.* ***yahara(i) / *yahara-rayo(u).**

YAHATO(A)- *v.sem.* romper, quebrar (com algo duro, contra o chão, etc.): **yahato-a(i) / yahato-re(i) / yahato-ke(i)** *id. yahato(o) / yahato-ke(i)* *quebrar-se (pelo efeito de um choque).* **yahayo-a / yahato(-ho)-wë** *quebrado.* Cf. **yaheki(a)-.** *var. yahat^ho(a)-* [Man, Par].

YAHATOTO(-) *v.est-din.* ser/estar baixo, perto do chão, pequeno de estatura: **yahatoto-wë / yahatoto-a** *id. yahatoto ha-mī embaixo, perto do chão.* **yahatoto(u) / yahatoto-rayo(u)** *abaixar-se, descer (sol).* ♦ **yahatoto** *v.dep.* (fazer algo) embaixo. Cf. gramática: 16.

YAHATU(A)- *v.sem.* caluniar, insultar: **yahatu-a(i) / yahatu-ra-re(i)** *v.tr. id. suwë ya yahatu-ra-re-ma* *insultei a mulher.* **yahatu-a(i) / yahatu(o) / yahatu-ke(i)** *id. (uso reflexivo).* **yahatu-a** *insultado, ridiculizado.*

YAHAYË(A)- *v.sem.* arrancar com violência (fibra de curauá, etc.): **yahayë-a(i)** / **yahayë-re(i)** / **yahayë-ma(i)** *id.* **yahayë-rë!** *id.!* **yahayë-wë** *arrancado.* **yahayë-hë-wë** *id. (pluralidade).*

YAHEKI(A)- *v.sem.* romper, quebrar contra o chão: **yaheki-a(i)** / **yaheki-ke(i)** *v.tr. id.* **yaheki(o)** / **yaheki-to(u)** *v.intr. quebrar-se, fraturar-se (após queda no chão).* Cf. **yahato(a)-**.

YAHERI- *v.intr.* andar muito longe, caminhar durante muito tempo: **yaheri(i)** / **yaheri-rayo(u)** *id.* **yaheri(o)** / **yaheri-ke(i)** *ficar muito afastado.* **yaheri-a** / **yaheri-wë** *ficar muito longe.* var. **yaferi-** [Par].

YAHETI(A)- *v.sem.* cortar transversalmente, cruzar: **yaheti-a(i)** / **yaheti-re(i)** *id.* **yaheti-rë!** *id.!* **yaheti(o)** / **yaheti-to(u)** *cruzar-se (desenhos em forma de linha cruzadas).*

YAHETIPA (K) *n.ind.* poraquê (certa espécie de peixe da família dos gimnotídeos, *Electrophorus electricus*).

YA-HË (K) *ind.pes.* marca da 1dual exclusiva (sujeito de verbo [in]transitivo, de verbo de estado e de verbo de posição): **yahë kì hu-pë** (*nós dois*) *andaremos.* **suwë yahë a naka-re-ma** (*nós dois*) *chamamos a mulher.* **yahë kì ohi** (*nós dois*) *estamos com fome.* **yahë kì ro-a** (*nós dois*) *estamos sentados.* Cf. **wa-he-re.** Cf. gramática: 5.1-4. var. **yafë kì** [Par].

-**YA(H)** Cf. -ye.

YAHÌ (A) *n.ind.* casa, habitação (aldeia ou acampamento de forma circular): **yahi-teri-mì (a)** *membro da casa; caseiro (quem gosta de ficar em casa).* **yahi-pro(u)** *tornar-se caseiro.* ♦ **yahi(i)** *fazer uma visita.* **yahi-hi-rayo(u)** *visitar.*

(PEI) YĀHI *n.dep.* músculo, carne: **xama yāhi** *carne de anta.*

(ONI) YĀHIR- *v.cons.* pintar, desenhar linhas cruzadas e entremescladas no corpo: **(oni) yāhir-ã(i)** *v.tr. id.* **(oni) yāhir-õ(u)** *v.intr. pintar-se com linhas cruzadas.* **(oni) yāhir-ĩ-wë** *ter linhas cruzadas.* var. **yāfir-** [Par].

YAHUH- *v.cons.* abanar, mexer as asas (ave): **yahuh-a(i)** / **yahuh-u-re(i)** / **yahuh-u-pra(i)** *v.tr. id.* **xūhema a-nì kai ya wakë yahuh-a-í ku-re** *abano o fogo com abanador.* **yahuh-o(u)** / **yahuh-u(o)** *v.intr. abanar-se.* **yahu-yahu-mo(u)** *v.intr. abanar repetidamente.* **hii hi kō-të ha paruri a yahu-yahu-mo-u** *o mutum esvoaça no pé da árvore.*

¹**YAI (TË)** *n.ind.* monstro, demônio. var. **yai** (thë) [Man]. ♦ **yai-tawë** marca do desconhecido. var. **yai-tawa** [Ara, Hio, Mav], **yai-thawë** [Iyë, Kop, Nam], **yai-thakarawë** [Man, Par].

²**YAI** *inc.* marca do superlativo ('verdadeiramente', 'mesmo'): **pei u kasi yai ha na beira mesmo da água.** Cf. gramática: 7.5. ♦ **yai(o)** *v.dep.* realmente, de verdade: **weyu-yë a pëto-u ta yai-ro-nì** ³**iii!** *se ao menos meu tabaco pudesse aparecer de verdade!* Cf. gramática: 16.

³**YAI-** *v.tr.* escolher: **yai(i)** / **yai-a(i)** / **yai-re(i)** *id.* **yai-rë!** *id.!* **yai-ke(i)** *escolher para outra pessoa.*

YAIMO- *v.intr.* ter costume de fazer algo, ir sempre no mesmo lugar: **yaimo(u)** *id.* ♦ **yaimo-** *v.dep.* ter costume de (fazer), (fazer) sempre. Cf. gramática: 16.6. Cf. ³**yai-**

YAIMORO (A) *n.ind.* certo tipo de pimenta (planta da família das solanáceas, *Capsicum* sp.): **yaimoro hi a planta.**

(PEI) YAIPË *n.dep.* costas (de algum ser vivo): **yaipë si parte externa da casca.** Cf. **(pei) hëmapi.**

YAI-TAWË Cf. ¹**yai** (^të).

YAI- *(A)* *n.ind.* irmão de sexo oposto (irmão de ego feminino, irmã de ego masculino): **yai-yë** *meu irmão.* **yai-hë** *teu irmão.* **(pë) yai-pì** *irmão dele.* var. **ami (a)** [Man].

YĀHK- *v.cons.* (re)tirar as sujeiras de um objeto com sacudidelas ou agitando-o: **yāik-ā(i)** / **yāik-ĩ-re(i)** / **yāik-ĩ-prā(i)** *v.tr.* *id.* **yāik-õ(u)** / **yāik-ĩ-rayo(u)** *v.intr.* *agitarse, sacudirse.*

YĀIS- *v.cons.* dar pancadinhas, palmadinhas em (algo) para tirar-lhe a sujeira, dar uma sacudidela em (algo): **yāis-a(i)** / **yāis-ĩ-re(i)** / **yāis-ĩ-pra(i)** *v.tr.* *id.* **yāis-o(u)** / **yāis-ĩ-rayo(u)** *v.intr.* *dar-se pancadinhas, esfregar-se.* **yāis-ĩ-wē** *estar assim sacudido.* var. **yais-** [Man, Par].

YAKA(A)- *v.sem.* deitar (algum, algo) na rede junto consigo: **yaka-a(i)** / **yaka-re(i)** / **yaka-ke(i)** *id.* **yaka-rē** / **yaka-kī!** *id.!* **yaka-po(u)** *guardar junto na rede (criança, mulher, etc.).* **yaka(o)** / **yaka-ke(i)** *v.intr.* *deitar-se na rede com alguém. a ta yaka-iku! deite-se comigo! yaka-a deitado.*

YĀKA- *v.tr.* apanhar rapidamente, agarrar, pegar (com as mãos, com um cesto): **yāka(i)** / **yāka-a(i)** / **yāka-re(i)** *id.* **yāka-rē!** *id.!* **yuri ya yāka-re-ma** *apanhei o peixe (com as mãos, etc.).*

YAKARO (A) *n.ind.* cigarra (inseto homóptero da família dos cicadídeos). var. **yakoro** [Man].

YAKARO(A)- Cf. **paka-ro(a)-**.

YAKE- *v.tr.* ir buscar, tirar com vasilha (água, mingau, etc.): **yake(i)** / **yake-a(i)** / **yake-re(i)** / **yake-ke(i)** *id.* **yake-rē!** *id.!*

YAKEK- *v.cons.* talhar (madeira), aplinar, raspar: **yakek-a(i)** / **yakek-e-re(i)** *v.tr.* *id.* **yakek-o(u)** / **yakek-e-rayo(u)** *v.intr.* *raspar-se.* **yakek-e-wē** *talhado, aplinado.* Cf. **yakēk-**.

¹**YAKĒ-** *v.intr.* extraviar-se, perder o caminho: **yakē(i)** / **yakē-rayo(u)** *id.* **yakē-ma(i)** / **yakē-ma-re(i)** *v.tr.* *extraviar, perder, errar no tiro de (uma flecha).* var. **yakrē-** [Par].

²**YAKĒ(O)** *v.pos.* abrir-se: **yakē-a(i)** *id.* **yake-a** *estar aberto.* (**tēka yakē-a** *há um espaço aberto (na floresta, por ter caído uma árvore).* var. **yakrē(o)** [Par].

YAKĒK- *v.cons.* dar golpes de terçado para cavar a terra, (per)furar, arranhar: **yakēk-a(i)** / **yakēk-ẽ-re(i)** *v.tr.* *id.* **wēhērama kī-nī ware a yakēk-ẽ-ra-re-ma** *a tiririca me arranhou completamente.* **yakēk-o(u)** / **yakēk-ẽ-rayo(u)** / **yakēk-ẽ-pro(u)** *v.intr.* *furar-se, rasgar-se.* **hena-kī ta yakēk-ẽ-pra-ru!** *penteie-se!* **yakēk-ẽ-wē** *cavado, rasgado, etc.* Cf. **yakek-**.

YAKOA (HI) *n.ind.* certa espécie de árvore.

YAKOANA (A) *n.ind.* ucuúba, paricá (certa árvore da família das miristicáceas, *Virola elongata*), com a embira secada e pulverizada do qual se prepara um alucinógeno. var. **ayukuma (a)** [Man].

YAKORE(A)- *v.sem.* mexer (líquido, mingau, etc.): **yakore-a(i)** / **yakore-re(i)** / **yakore-kei** *id.* **yakore-rē** / **yakore-kī!** *id.!* **yakore(o)** / **yakore-to(u)** *ficar mexido.*

YAKUK- *v.cons.* ter a barriga saliente, ter o corpo pendente, pendurado: **yakuk-o(u)** / **yakuk-u-rayo(u)** *v.intr.* *id.* **yakuk-u-wē** *pendente.* ♦ **mī yakuk-o(u)** *franzir as sobrancelhas.*

YAKUMI daqui a muito tempo, demorando.

YAKURETO (A) *n.ind.* certa espécie de lagarta comestível (larva dos insetos lepidópteros). var. **yakoretoa** [Kēp].

YAMA (AXITA) *n.ind.* curauá (certa planta cultivada por suas fibras que servem para fabricar fios e cordinhas, família das bromeliáceas, *Ananas erectifolius*). var. **yamaa (axitha)** [Man].

YAMA (AXITAKI) *n.ind.* nome dado a certas cobras-cipós (serpentes da família dos colubrídeos, *Oxybelis* spp.). var. **yamaa (ãxiki)** [Man].

YA-MA (KI) *ind.pes.* marca da 1pl exclusiva (sujeito de verbo [in]transitivo, de verbo de estado e de verbo de posição): **yama kī hu-pē** *andaremos.* **suwē yama a naka-re-**

ma *chamamos a mulher.* **yama kí ohi** *estamos com fome.* **yama kí ro-a** *estamos sentados.* Cf. **wa-ma-re.** Cf. gramática: 5.1-4.

YAMARO (A) Cf. **xipari (a).** [<< empréstimo]

YAMI *v.est* estar só: **ya yami** *estou só.* Cf. gramática: 17.1.

YAMIXANO *v.est.* estar mosqueado, sarapintado: **yamixano-wë** / **yamixano-a** *id.* ***yamixano(u)** / ***yamixano-rayo(u).**

YAMONA (A) *n.ind.* colmeia da abelha **ymonona na** (*jandaíra, Trigona interrupta*, certa espécie de abelha).

YAMONI(A)- *v.sem.* torcer (para romper, etc.): **ymoni-a(i)** / **ymoni-re(i)** / **ymoni-ma(i)** *id.* **ymoni-rë!** *id.!* **ymoni-to(u)** *torcer-se.* **ymoni-a** *torcido.*

YAMUKU *suf.verb.* marca de situação improvável. Cf. gramática: 14.23. var. **mōri ya** *hipë-a-i aya-wë ha yamuku* *quase o dei.*

YANAYANARI (SI) *n.ind.* certa espécie de crocodiliano (*Paleosuchus trigonatus*). var. **yāwariromi**, **yanari** [Man].

YANIK- *v.cons.* fazer (algo) com calma: **yanik-a(i)** *v.tr. id.* **yanik-o(u)** / **yanik-i(o)** / **yanik-i-rayo(u)** *v.intr. ficar tranquilo, parar de se mexer, melhorar (sarar).* **yanik-i-wë** *tranquilo, calmo.*

YANO (A) *n.ind.* habitação deserta ou abandonada, choça, tapiri.

YĀNONAMÍ (A) *n.ind.* ser humano; pessoa yanomami (em oposição com **napë** ‘índio de outra etnia, não-índio’). var. **yānomamí** [Mav, Ara, Hio, Iyë, Kop, Nam, Man], **yanowamí** [Man, Par].

YAO (A) *n.ind.* gato-maracajá (certa espécie de mamífero da família dos felídeos, *Leopardus pardalis*). var. **yaomí (a)** [yāõmi] [Man]. [<< empréstimo]

YĀO (A) *n.ind.* rede de dormir de ‘branco’: **yāo (a)** *rede de branco.* **yāo (kí)** *rede tradicional yanomami de algodão, cinta de algodão.* Cf. **yñ (kí), makera (a).**

YAOKOREMA (Ā) *n.ind.* fruta comestível de certa cucura, mapati ou uva-da-mata (árvore da família das cecropiáceas, *Pourouma* sp.): **yaokorema ā hi a árvore.** var. **wapanawë, wārakō (ā)** / **irimi (ā)** [Man].

YAP- *v.cons.* trepar em uma árvore para procurar (algo) ou para orientar-se: **yap-a(i)** / **yap-ë-a(i)** / **yap-ë-re(i)** / **yap-a-re(i)** / **yap-ë-pra-a(i)** / **yap-a-pra-a(i)** *v.tr. id.*

YAPËK- *v.cons.* distrair, incomodar: **yapëk-a(i)** / **yapëk-ë-re(i)** *v.tr. id.* **yapëk-o(u)** / **yapëk-ë-rayo(u)** *v.intr. distrair-se, ficar doente.* **yapëk-ë-wë** *distraído, incomodado.*

YĀPI (A) *n.ind.* jacamim (certa ave da família dos psofiídeos, *Psophia crepitans*). [Cf. baré, guinau]

YĀPI (MAHEKOSIHI) *n.ind.* certo arbusto da família das meliáceas (*Trichilia* sp.). var. **yāpi (maheko)** [Man].

YĀPI (MAMOHÍ) *n.ind.* cupiúba (certa árvore da família das celastráceas, *Gouania glabra*).

(ONI) YAPIROKO *v.est.* estar com o corpo pintado de cruzes grandes: **yapiroko-wë** / **yapiroko-a** *id.* ***yapiroko(u)** / ***yapiroko-rayo(u).**

(PEI) YAPI-KÍ *n.dep.* ninho (de ave, de abelhas, etc.). var. **(pei) t̄ari-pi-kí** [Man], **(pei) yapu-ku** [Par].

YAPÍK- *v.cons.* espalhar: **yapik-a(i)** / **yapik-i-re(i)** *v.tr. id.* **yapik-o(u)** / **yapik-i-rayo(u)** *v.intr. espalhar-se.* **yapik-i-wë** *espalhados.*

YAPOTOEMA (ĀXI) *n.ind.* certo tipo de cabaça (fruto de certa planta): **yapotoema āxi(toto) a planta.**

YAPROK- *v.cons.* limpar (espingarda, etc.) com pano ou algo similar: **yaprok-a(i)** / **yaprok-o-re(i)** / **yaprok-o-pra(i)** *v.tr. id.*

YAPROT- *v.cons.* torcer (cipó, casca) em espiral para que se torne mole: **yaprot-a(i)** / **yaprot-e-re(i)** / **yaprot-o-re(i)** / **yaprot-e-pra(i)** / **yaprot-o-pra(i)** / **yaprot-e-ma(i)**

v.tr. *id.* yaprot-e-wë / yaprot-o-wë *estar retorcido em espiral.* urihi ha-mi, hii tehi mi yaprot-e-wë *na mata, o pau é retorcido.*

(ONI) YÃPRUTA(-) v.est-din. *estar pintado com traços transversais:* yãpruta-wë / yãpruta-a *id.* yãpruta(i) / yãpruta-rayo(u) *pintar-se de tal forma.*

YAPUR- v.cons. *rolar, girar, rodar:* yapur-a(i) v.tr. *id.* yapur-o(u) / yapur-u(u) / yapur-u-rayo(u) v.intr. *rolar sobre si.* yapur-u-wë *id.*

YARAKA (A) n.ind. *matupiri, piaba, lambari (termo genérico dado aos peixes pequenos da família dos caracídeos).*

YARAKA (HEN) n.ind. *conambi (certo arbusto cultivado usado como timbó, família das euforbiáceas, Phyllanthus piscatorum); usa-se suas folhas e seus ramos triturados na água para matar os peixes.*

YARAPIAM (A) n.ind. *certo pássaro, talvez um sabiá (família dos turídios).*

YARARE(A)- v.sem. *pressionar (vegetação), massagear, alisar (cerâmica):* yarare-a(i) / yarare-re(i) / yarare-ke(i) / yarare-ma(i) *id.* yarare-rë / yarare-ki! *id.! paimi yama tê ki yarare-ma-i impelimos (empurramos) a vegetação cerrada (para poder passar).* yarare(o) / yarare-to(u) / yarare-pro(u) *empurrada (árvore).* var. yarari(a)- [Ara], yarere(a)- [Kop].

YAREH- v.cons. *levantar (pau, terçado, etc.) em cima de si, levantar sobre a cabeça:* yareh-a(i) / yareh-e-re(i) v.tr. *id.* yareh-e-po(u) v.tr. *carregar na cabeça ou em cima dela.* yareh-e(o) v.intr. *tornar levantado.* yareh-e-he-wë *estar meio levantado, estar em cima de si, estar no alto.* Cf. yareh-.

YAREK- v.cons. *tornar viscoso:* yarek-ä(i) v.tr. *id.* yarek-ö(u) v.intr. *tornar-se viscoso.* yarek-ë(-wë) *viscoso, pegajoso.*

YARË- v.tr. *fazer voar (algo, por ação do vento, etc.), abanar (fogo, etc.):* yarë(i) / yarë-a(i) / yarë-re(i) *id.* yarë-ri! *id.! yarë-pra(i)* v.tr. *enfumaçar, encher de fumaça o covil de (um tatu, etc.).* opo a ta yarë-pra-ri! *mata o tatu com fumaça!* yarë(o) / yarë-ke(i) v.intr. *voar (papel, etc.), abanar-se.*

YARËH- v.cons. *tornar alto, fazer crescer, deixar crescer:* yarëh-a(i) / yarëh-ë-re(i) v.tr. *id.* yarëh-o(u) v.intr. *tornar-se alto, crescer.* yarëh-ë-wë *alto (ser humano).* hii hi yarëh-ë-wë *a cepa da árvore caída está em sobrelevação.* Cf. yareh-.

YARI (A) n.ind. *tempestade.*

YARI (TANA) n.ind. *certa embira (fibras extraídas da casca de um arbusto silvestre que servem para fazer cordas, família das anonáceas, Anaxagorea brevipes):* yari tana hi a embireira. var. yari (nata) [Ara, Hio], yari (nat^ha) [Nam, Man], nã(r)i (nat^ha) [Par].

YÄRÌK- v.cons. *queimar:* yärìk-ä(i) / yärìk-ë-re(i) v.tr. *id.* yärìk-ö(u) / yärìk-ë-rayo(u) v.intr. *queimar-se.* var. yäik-.

YARI-MO- Cf. yaru-.

-YARO suf.verb. *marca da razão ('porque'): a ohi yaro a ïki-i ele chora porque está com fome.* Cf. gramática: 9.10., 14.20., 20.6.

YARO (A) n.ind. *caça (animal caçado por sua carne).*

YÄROKOXI[-MA] (A) n.ind. *fruta de certa árvore (família das esterculiáceas, Sterculia sp.): yarokoxi-ma tana a embira. yarokoxi-ma tanahi a árvore.*

YAROR- v.cons. *pendurar-se, suspender-se (animal, cacho de bananas, etc.):* yaror-a(i) v.intr. *pendurar-se.* yaror-a-ma(i) v.tr. *pendurar.* yaror-o-wë *pendurado.*

YARU- v.tr. *lavar esfregando, esfregar na água (frutos, roupa, etc.):* yaru(u) / yaru-re(i) *id.* yaru-ri! *id.! yaru-a(i) / yaru-ke(i)* v.tr. *diluir.* hoko ya ma u yaru-ke-ma *esfreguei as drupas aquecidas de bacaba na água (para fazer o vinho com a polpa).* yaru(o) v.intr. *lavar-se, banhar-se.* ♦ **yari-mo-** v.intr. *tomar banho:* yari-mo(u) / yari-mo-rayo(u) *id.* var. yari-mo(u) [Man, Par].

YĀRU (A) *n.ind.* trovão.

YARUKË(A)- *v.sem.* levar no ombro: **yarukë-a(i)** / **yarukë-re(i)** / **yarukë-ma(i)** *id.* **yarukë-rë!** *id.! yarukë-po(u)* *carregar no ombro.* **yarukë-to(u)** *id. (uso reflexivo).*

YARUXE (A) *n.ind.* quati (certa espécie de mamífero da família dos procionídeos, *Nasua nasua*).

YATEH- *v.cons.* ter, fazer, fabricar em grande número: **yateh-a(i)** / **yateh-e-re(i)** / **yateh-e-pra(i)** *v.tr. id. yateh-o(u)* / **yateh-e(i)** / **yateh-e-rayo(u)** *v.intr. tornar-se numerosos. yateh-e-wë ser/estar numerosos.*

YĀTEM- *v.cons.* espocar, estourar, rebentar: **yātem-ã(i)** / **yātem-i-re(i)** / **yātem-i-prä(i)** *v.tr. id. yātem-õ(u)* / **yātem-i-rayo(u)** / **yātem-i-pro(u)** *v.intr. estourar. var. yāt^hem-* [Man, Par].

YĀTORI *v.sem.* enrolar, enroscar, amarrar (pacote, anzol, etc.) enrolando nele uma atadura: **yātori-a(i)** / **yātori-re(i)** / **yātori-ke(i)** *id. yātori-rë! id.! yātori-a(i)* / **yātori(o)** / **yātori-ke(i)** / **yātori-to(u)** *enrolar-se. yātori-wë / yātori-a enrolado. oni yātori-wë desenho corporal em forma de espirais. *yātori(i) / *yātori-rayo(u). var. yāt^hori* [Man, Par].

YAU(O) *v.pos.* pendurar-se: **yau-ke(i)** *id. yau-a / yau-wë estar pendurado.* **yau-a-ma(i)** *v.tr. pendurar, dependurar (roupa, etc.). yau-a(i)* *v.tr. acompanhar (alguém).*

YAWARA (A) *n.ind.* fruta comestível de certa espécie de árvore: **yawara hi a árvore.**

YAWARI (HENÄ) *n.ind.* certa planta cultivada cujas folhas são misturadas com outras e servem de planta mágica (família das acantáceas). *sin. suwë (henaki).*

YAWATOA (A) *n.ind.* fruto do curuá ou palha-branca (certa palmeira da família das arecáceas, *Attalea sagotii*): **yawatoa si a palmeira.**

YAWERE *v.est.* ser incestuoso: **yawere-a** *id. yawere-mo(u)* / **yawere(o)** / **yawere-ke(i)** *cometer o incesto. *yawere(i) / *yawere-rayo(u).*

YAWE-T- *v.cons.* acender, iluminar com tição (algo, alguém): **yawet-a(i)** / **yawet-e-re(i)** / **yawet-e-pra(i)** *v.tr. id. matohi ya yawet-a-i ilumino os pertences. yawet-o(u)* *v.intr. iluminar-se. wa hu-i ha a ta yawet-o-u he haru! se você for à noite, ilumine-se com tição! yawe-yawe-mo(u)* *v.intr. iluminar repetidamente.*

YĀWET- *v.cons.* oscilar, turbilhonar, fazer girar (funda, etc.) com movimentos periódicos e circulares como uma hélice: **yāwet-ã(i)** *v.tr. id. yāwet-õ(u)* / **yāwet-ẽ-pro(u)** *v.intr. mexer-se em círculos, redemoinhar. hiima a puhi to-pra-ro-u yaro, xina yāwet-o-u o cachorro oscila o rabo porque está contente. texina yāwe-yāwe-mo(u)* *v.intr. mexer a cauda repetidamente.*

YAWĒ- *v.intr.* crescer (ser humano): **yawē(i)** / **yawē-rayo(u)** *id. yawē-a(i)* / **yawē-a-re(i)** / **yawē-ma(i)** *v.tr. fazer crescer (criança, animal de criação) com alimento.*

YAWĒ (KI) *Cf. ihiru (ki).*

YAWĒR- isolado. *Cf. yawēt-.*

YAWĒT- *v.cons.* isolar, livrar-se de (algo): **yawēt-a(i)** / **yawēt-ẽ-re(i)** *v.tr. id. yawēt-o(u)* / **yawēt-ẽ-rayo(u)** *v.intr. isolar-se. yawēt-ẽ-wë isolado. sin. yawēr-.*

YĀXIK- *v.cons.* esmagar-se: **yāxik-õ(u)** / **yāxik-ĩ-a(i)** / **yāxik-ĩ-ke(i)** *v.intr. id. yāxik-ĩ-a-ma(i)* *v.tr. esmagar. yāxik-ĩ-wë esmagado.*

YAXIX- *v.cons.* reduzir em brasas (lenha queimando), batendo com um pau: **yaxix-a(i)** / **yaxix-i-re-(i)** *v.tr. id. kēa ya wakē yaxix-a(i) reduzo em brasas o tição. yaxix-o(u)* / **yaxix-i-rayo(u)** *v.intr. reduzir-se em brasas (lenha). yaxix-i-wë reduzido em brasas.*

YAXU- *v.tr.* desalojar, espantar, fazer fugir: **yaxu(u)** / **yaxu-re(i)** / **yaxu-a(i)** / **yaxu-ke(i)** *id. yaxu-ri! id.! hiima ya yaxu-re-ma expulsei o cão (do seu lugar). yaxu(o)* / **yaxu-ke(i)** *ficar desalojado.*

YĀYOK- *v.cons.* enrolar (corda), fazer um novelo de (fios de algodão, linha de pesca, etc.): **yāyok-ā(i)** / **yāyok-ō-re(i)** *v.tr. id.* **yāyok-ō-wē** *enrolado.* **yāyo(-kō)-yāyo(-kō)-ma(i)** *v.tr. enrolar repetidamente.*

-YE *suf.verb.* marca da base (pé, rio abaixo, parte baixa da habitação); as suas formas são: **-ye**, **-ya(hi)** e **-to**. Cf. gramática: 13.7.

YEE(A)- *v.sem.* deitar no chão com os membros afastados, deixar jazer (animal morto por um caçador): **yee-a(i)** / **yee-ke(i)** / **yee-ma(i)** *v.tr. id.* **yee(o)** / **yee-ke(i)** *v.intr. deitar-se no chão com os membros afastados, jacer morto.* **yee-a** *deitado no chão, jazer morto.*

YĒEMI (NAKI) *n.ind.* certo lagarto ápode da família dos teíideos, *Bachia* sp. var. **yēimi (nakī)** [Man].

YEHI(A)- *v.sem.* transportar, carregar nas costas (algo, alguém), com uma correia que passa na testa ou nos ombros: **yehi(i)** / **yehi-a(i)** / **yehi-re(i)** / **yehi-ke(i)** *id.* **yehi-rë!** *id.!* **kurata ya pë yehi-a-ke-ma** *transportei as bananas nas costas.* **yehi-po(u)** *v.tr. guardar nas costas.* **yehi(-pra)-ma(i)** *v.tr. fazer/mandar (alguém) carregar algo/alguém.* **yehi(o)** / **yehi-mo(u)** *v.intr. fazer-se assim transportar.* **ihiru pë yehi-a** *as crianças transportam-se nas costas.*

YEHIH- *v.cons.* apertar: **yehih-a(i)** / **yehih-i-re(i)** *v.tr. id.* **yehih-o(u)** / **yehih-i-rayo(u)** *v.intr. tornar apertado.* **yehih-i-wē** *apertado.* Cf. **yehi-**

YĒHIRAYOMI (A) *n.ind.* certo pássaro, talvez um sabiá (família dos turídideos).

YEI (A) *n.ind.* fruto do babaçu (certa palmeira da família das arecáceas, *Jessenia polycarpa*): **yei si a palmeira.**

YEIKARA[RI] (A) Cf. **kuma (ma).**

YEIKATARAWĒ (A) *n.ind.* vespeiro de *yeikatarawē na* (*Heros gigas*, certa vespa cujo vespeiro fica pendurado nos galhos de árvore). var. **yeitakarawē**, **hisi** [Nam, Man].

YESI (A) Cf. **ya- (a).**

YETEK- *v.cons.* dividir, espalhar: **yetek-a(i)** / **yetek-e-re(i)** *v.tr. id.* **yetek-o(u)** / **yetek-e-rayo(u)** *v.intr. dividir-se.* **të pë ha xë-yo-ri-ni**, **të pë yetek-o-u** *brigaram e separaram-se.* **yetek-e-wē** *divididos, espalhados.*

-YË *suf.nom.* marca do possessor na 1^a pessoa: **heri-yë** *meu / nosso cunhado.* **sipara-yë** *meu / nosso terçado.* Cf. gramática: 2.3., 9.3., 9.5.

YË- *v.intr.* voar: **yë(i)** / **yë-rayo(u)** *id.* **yë(o)** / **yë-ke(i)** *voar até um certo ponto.* **yë-a(i)** / **yë-a-re(i)** / **yë-ma(i)** *v.tr. fazer voar.*

YËKËRI (A) *n.ind.* certa piranha enorme (certa espécie de peixe da família dos caracídeos, *Serrasalmus notatus*). var. **poo (koxi)** [Iyë, Kop, Nam, Man].

YËPI(A)- *v.sem.* levar, carregar na mão (com braço caído): **yëpi-a(i)** / **yëpi-re(i)** / **yëpi-ke(i)** / **yëpi-ma(i)** *id.* **yëpi-rë!** *id.!* **yëpi(o)** / **yëpi-to(u)** *ficar assim levado.*

YËP(R)H- *v.cons.* suspender, pendurar: **yëprih-a(i)** / **yëprih-i-re(i)** *v.tr. id.* **yëprih-o(u)** / **yëprih-i-rayo(u)** *v.intr. pendurar-se.* **yëprih-i-wē** *suspensão, pendurado.*

YËRË(O) *v.pos.* encolher-se, agachar-se contra o chão: **yërë-ke(i)** *id.* **yërë-a** *estar encolhido no chão.* **yërë-ma(i)** *v.tr. engatinhar.*

YËRËK- *v.cons.* agregar, juntar, colar (pedras, etc.), colando-as ou cimentando-as: **yërëk-a(i)** / **yërëk-ë-re(i)** *v.tr. id.* **yërëk-o(u)** / **yërëk-ë-rayo(u)** *v.intr. agregar-se, ficar granuloso.* **yërëk-ë-wē** *colados; de pais desconhecidos ou duvidosos.* Cf. **yëtë(a)-**. var. **yëtëk-** [Nam, Man, Par].

YËRËMI (A) *n.ind.* fruto do espinho-do-mato (certa espécie de planta): **yërëmi si a planta.**

YËTË(A)- *v.sem.* pousar, colocar sobre uma superfície: **yëtë-a(i)** / **yëtë-re(i)** / **yëtë-ke(i)** / **yëtë-ma(i)** *id.* **yëtë(o)** / **yëtë-ke(i)** *v.intr. pousar, aterrizar.* **yëtë-a** *pousado.*

YËTU imediatamente: **yëtu rë!** *rápido!* **yëtu ha(-mì)** *antigamente.*

YĪ(-) *v.est-din.* ser/estar duro: **yīi-wē** / **yīi-a** *id.* **yīi(i)** / **yīi-rayo(u)** *v.intr. endurecer.* var. **yīi** / **yīhití** [Man, Par].

(PEI) YIMO *n.dep.* cintura, parte mediana do tronco humano (de alguém). var. **(pei) yimo** [Man].

(PEI) ¹YIMO-TA-XI *n.dep.* umbigo (de algum ser vivo). Cf. **yimo**. var. **(pei) yimo-tha[-xi]** [Man].

²YIMO-TA-XI *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certo cipó: **ihiru yimotaxi** é o cipó **ihiru**. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. Cf. **(pei) ¹yimo-ta-xi**. var. **yimo-tha-kí** [Man].

YĪHIT- *v.cons.* rouco: **yīhit-ō(u)** *v.intr. ficar rouco.* **yīhit-ī-wē** *estar rouco.* **a wāha-i yīhit-ī-wē** *ele fala rouco.* Cf. **yīi(-)**.

YĪH (K) *n.ind.* cinta de algodão, rede de algodão yanomami tradicional: **yīi kē kí** é *rede de dormir.* **yīi kē a** é *rede de dormir de 'branco'.* Cf. **yāo (a), makera (a)**.

YĪPISI-WEI (A) *n.ind.* ave de caça (mutum, jacamim, etc.). var. **yūupisi-wei (a)** [Kép], **yōopisi (a)** [Mav], **yōopesi (a)** [Ara, Iyé, Kop, Iro, Man].

YĪKI(A)- *v.sem.* imobilizar, não dar, recusar: **yīki-a(i)** / **yīki-ke(i)** *id.* **yīki-a(i)** / **yīki(o)** / **yīki-ke(i)** / **yīki-to(u)** *bloquear, imobilizar-se, entravar-se.* **yīki-a** *entravado.*

YĪMI-KA- *v.intr.* ficar avisado: **yīmi-ka(i)** / **yīmi-ka-rayo(u)** *id.* **yīmi-ka-ri!** *id.! yīmi-ka-ma(i)* / **yīmi-ka-ma-re(i)** *v.tr. avisar, informar.* var. **yīmi-ra-** [Man, Par]. ♦ **yīmi-ka ta(o)** *v.pos. prestar atenção:* **yīmi-ka ta-ke(i)** *id.* **yīmi-ka ta-iku!** *escute, preste atenção!* Cf. **(pei) ¹yīmi-ka-kí**.

(PEI) ¹YĪMI-KA-KÍ *n.dep.* orelha (de algum ser vivo): **ya yīmi-ka-kí komi** / **ya yīmi-ka-kí koma-o** *estou surdo.*

²YĪMI-KA-KÍ *cl.inc.* marca do classificador nominal associado a certo cogumelo. Cf. gramática: 6.4-6. & anexo I. Cf. **(pei) ¹yīmi-ka-kí**.

YĪMIKAKI-SĒSĒWĒ (A) *n.ind.* vespeiro de **yīmikaki-sēsēwē na** (certa espécie de vespas).

YĪMI-KA TA(O) Cf. **yīmi-ka-**.

YĪPI (A) *n.ind.* moça que tem sua primeira menstruação: **yīpi-mo(u)** *ter suas primeiras menstruações.* **yīpi hi** *certo arbusto (família das moráceas, Sorocea muriculata), com as folhas do qual se prepara o abrigo para esconder a moça.*

¹-YO *suf.verb.* marca do recíproco: **nia-yo(u)** *flechar-se uns aos outros.* Cf. gramática: 12.7.

²-YO Cf. **-yoru**.

(PEI) YO *n.dep.* caminho: **pei yo(-si)-ka** *entrada, saída, porta.* **yahi ha-mí kē yo** é o caminho para ir à casa. **yahi ha-mí kē yo-ka** é a porta da casa. **ramí kē yo** é caminho de caça. **heni(y)omí kē yo** é caminho de caça prolongada. **wayumí kē yo** é caminho utilizado para viver na selva provisoriamente. **napé kē yo** é caminho de 'branco'. **yanomamí kē yo** é caminho de yanomami. **hikari ha-mí kē yo / hikari tēka no mayo** caminho para ir à roça. **āpru-wē-teri pē no mayo** caminho para ir aos *apruwëteri*. **Manaus ha-mí kē yo** é caminho de Manaus. X a no mayo / X e yo é caminho de X. Cf. **(pei [a]) mayo**.

YŌ- *v.intr.* fluir, correr, espalhar-se: **yō(u)** / **yō-rayo(u)** *id.* **yō-pra-ma(i)** *v.tr. fazer fluir, espalhar.*

¹YOA (A) *n.ind.* manchas cutâneas, micose corporal: **yoa-pí** *ter essa micose.* **yoa-pí-a(i)** *ficar com micose.*

²YOA- *v.tr.* bater, ferir superficialmente na pele, esfoliar (animal): **yoa(i)** / **yoa-pra(i)** *id.* **ihiru ya si yoa-pra-re-ma** *bati na criança.* **tomí ya si yoa-i** *esfolo a cutia.* ♦ **he yoa(i)** / **he yoa-pra(i)** *v.tr. bater na cabeça.* **he yoa-a(i)** *v.tr. id. (uma vez).*

YOAWË (SI) *n.ind.* certa fruta da família das apocináceas, *Geissospermum argenteum*: *yoawë si hi a árvore. yoawë si / yoawë sihi himo a fruta.*

(HE) YOHO(A)- *v.sem.* cobrir: (he) *yoho-a(i)* / (he) *yoho-re(i)* / (he) *yoho-ke(i)* / (he) *yoho-ma(i)* *id.* (he) *yoho-rë!* *id.!* (he) *yoho-po(u)* *manter coberto.* (he) *yoho(o)* / (he) *yoho-ke(i)* / (he) *yoho-to(u)* *cobrir-se.* he *yoho-ta(o)* *coberto (um bom momento).* (he) *yoho-ho-wë* / (he) *yoho-pra-wë* *cobertos (pluralidade).* (he) *yoho-rayo(u)* *cobrir-se (uso reflexivo).* ♦ he *yoho-* *v.tr.* recobrir, tapar, cobrir com.

YŌHO- *v.intr.* deslizar, escorregar de um tronco, das mãos de uma pessoa (objeto, folha, etc.): *yōho(u)* / *yōho-rayo(u)* *id.* *yōho-ri!* *id.!* *yōho-ta-ma(i)* *v.tr. fazer/deixar escorregar.*

YOHOAMÌ (A) *n.ind.* inambu-galinha (certa ave da família dos tinamídeos, *Tinamus guttatus*). var. *yoohoamì* [Nam, Man], *yowëhëmì* [Par], *yoparawë* [Man].

YŌHORA (KÌ) Cf. *rérë (aki).*

YOI (A) *n.ind.* colmeia da abelha *yoi na* (certa espécie de abelha que vive nos ocos de pau).

YOIYOI (HENÀ) *n.ind.* certa planta cultivada de poderes alucinógenos (família das acantáceas, *Justicia* sp.).

YOIYOI (HI) *n.ind.* certa espécie de árvore.

YOK- *v.cons.* puxar: *yok-a(i)* / *yok-ë-a(i)* *v.tr. id.* *yok-ë-re(i)* *v.tr. id. (peixe).* *yok-ë-pra(i)* *v.tr. lançar uma substância mágica com um piparote sobre (alguém).* *yok-ë-pro(u)* *v.intr. pular da água (peixe, etc.).* *yok-ë-rayo(u)* *v.intr. tornar-se puxado (árvore, etc.).* ♦ *yok-a(i)* / *yok-a-rayo(u)* / *yok-a-pro(u)* *v.intr. desatar a rede de dormir e mudar de lugar para dormir, ir viver em outro lugar, em outra comunidade: yok-a-ri! id.!*

(PEI) YOKA Cf. (pei) *yo.*

YOKARO (SI) *n.ind.* paneiro (certo tipo de cesto de malhas abertas). sin. *tikaro.*

YŌKIKIMÌ (A) Cf. *yoparamì (a).*

YOKO- *v.intr.* balançar os braços para baixo e para cima (dançando, etc.): *yoko(u)* / *yoko-rayo(u)* *id.* *paxo a yoko-u o coatá está levantando e baixando os membros.* *yoko-ma(i)* *v.tr. balançar (criança, etc.) com os braços repetidamente alçados e baixados.* *yoko-yoko-mo(u)* *v.intr. latejar, palpitar.*

YŌKOHIMÌ (A) Cf. *yoparamì (a).*

YŌKOK- *v.cons.* ficar com o corpo rígido (os braços contra o corpo, os braços contra o peito para proteger-se do frio, etc.): *yōkok-ã(i)* / *yōkok-õ(u)* / *yōkok-õ-rayo(u)* / *yōkok-õ-pro(u)* *v.intr. id.* *yōkok-ã(i)* / *yōkok-õ-re(i)* *v.tr. imobilizar (alguém, mantendo os braços contra o corpo, etc.).* *yōkok-õ-wë* *estar em posição rígida.*

YOM- *v.cons.* puxar bruscamente (a isca [peixe], a corda do motor, etc.): *yom-a(i)* / *yom-i-rë(i)* / *yom-i-pra(i)* *v.tr. id.* *yom-i(o)* / *yom-i-räyo(u)* *v.intr. dar uma puxada.* *yom-i-wë* *assim puxados.* *yomi-yomi-po(u)* / *yomi-yomi-po(u)* *v.tr. ficar puxando (corda do motor) repetidamente.*

-YOMA suf.nom. marca do feminino: *yāwari-yoma* *mulher yawari.*

(PEI) YO-MATAHE-PÌ *n.dep.* veia, nervo (de algum ser vivo). Cf. (pei) *yo*, *matoya (a).* var. (pei) *matayahi* [Ara], (pei) *matoyähi* [Mav], (pei) *mathoyä-hi* [Nam, Man], (pei) *mathahe* [Par], (pei) *mot^hoyähi* [Iyë], (pei) *yo-manahe-pì* [Kop].

YOMIS- *v.cons.* sacudir (roupa, folha de tabaco, etc.) para tirar-lhe a sujeira ou as cinzas: *yomis-ã(i)* / *yomis-ĩ-re(i)* / *yomis-ĩ-pra(i)* *v.tr. id.* *watota a āhi-ra-rio ha, ya yomis-ĩ-pra-re-i ku-he como a roupa está suja, sacudi a poeira dela.* *yomis-õ(u)* / *yomis-ĩ-rayo(u)* *v.intr. sacudir-se (cão molhado, etc.).* *yomis-ĩ-wë* *assim sacudido.* Cf. *yom-.* var. *yomik-* [Man, Par].

YONI- *v.intr.* deslocar-se sem barulho, rastejar em direção à presa (felino, etc.): **yoni(i)** / **yoni-rayo(u)** *id.* **yoni-ri!** *id.!*

YONO (MO) *n.ind.* milho, grão de milho (certa planta cultivada da família das gramíneas, *Zea mays*): **yono mo si pé de milho**. **yono mo si hena folha de milho**. **yono mo si hemoxi haste da planta**. **yono mo si tano o pedúculo** (*espiga sem grãos*). [Cf. guinau yunu]

YOOT- *v.cons.* dar tapas com a mão aberta: **yoot-a(i)** / **yoot-o-re(i)** *v.tr. id.* **yoot-o-wë** assim atingido. var. **yoot^h-** [Man, Par].

YOPARAMI (A) *n.ind.* arapaçu (certas aves da família dos furnariídeos, *Dendrocolaptes* spp.). sin. **yōkikimi**, **yōkohimi**.

YŌPĒNAMA (A) *n.ind.* certo tipo de arpão utilizado para arrancar frutas ou para puxar os caranguejos fora de seus buracos. var. **yōpēna (a)** [Man].

YOPI(-) *v.est-din.* estar quente: **yopi-a** *id.* **tē yopi** (*isso*) está quente. **ya yopi** estou quente. **yopra(i)** / **yopra-rayo(u)** esquentar-se. var. **yopri** [Mav, Ara, Iyé, Kop, Nam, Man, Par].

YOPOA (KI) *n.ind.* certa planta mágica cultivada usada para matar pessoas (família das aráceas, *Xanthosoma violaceum*). var. **yoporo** [Man].

(PEI) ¹YŌRA *n.dep.* chifre, corno (de algum animal).

²YŌRA (A) *n.ind.* certa espécie de inambu (família dos tinamídeos, *Crypturellus* sp.).

YORARA(-) *v.est-din.* estar com os músculos separados, estendidos: **yorara-wë** / **yorara-a** *id.* **yorara(i)** / **yorara-rayo(u)** estender as asas (aves, para se esquentar). var. **yora** [Man].

YORE (A) *n.ind.* certa espécie de cogumelo de odor desagradável.

YOREHI (SI) *n.ind.* certo tipo de paneiro. var. **yorofi (si)** [Par].

YŌREKETERA-MI (SI) *n.ind.* chora-chuva, bico-de-brasa (certa ave da família dos ídeos, *Monosa* sp.). sin. **hiehiemi**. var. **yōrekitira-mi (si)** [Ara, Hio, Nam, Man], **yōrokotora-mi (si)** [Man], **yōreketara-mi (si)** [Iyé], **yōrokotere-mi (si)** [Kop].

YŌRIPÍ(-) *v.est-din.* ser/estar pegajoso, viscoso: **yōripí-a** *id.* **yōripí(i)** / **yōripí-rayo(u)** tornar-se pegajoso, grudento.

YORIRIMI (A) *n.ind.* certa espécie de ave (provavelmente, uma espécie de inambu, família dos tinamídeos).

YOROAMA (HI) *n.ind.* paxiubinha, jupati (certa palmeira com a madeira da qual se fabrica os tubos para inalar os alucinógenos, família das arecáceas, *Iriartella setigera*). var. **yoroa (masi)** [Man].

YOROPORI (A) *n.ind.* certa larva branca e grande que vive nas bananeiras (inseto coleóptero da família dos escarabeídeos, *Pelidnota chamaeleon*). var. **yoropori-mi**, **nakoya (a)** [Kar, Kép, Hio, Iyé, Par], **makoya (a)** [Ara, Kop, Nam, Man].

YŌROR- *v.cons.* colocar verticalmente: **yōror-ā(i)** / **yōror-ō-re(i)** / **yōror-ō-pra(i)** *v.tr. id.* **yōror-ā(i)** / **yōror-ō-rayo(u)** *v.intr.* colocar-se verticalmente, levantar-se, parar. **hikari tēka mi amo ha, hii tehi yōror-ā-i ku-rati** no meio da roça, há um pau comprido e vertical. **yōror-ō-wë** estar perpendicular.

YŌROXÍEMI (A) *n.ind.* certo pássaro, provavelmente um sabiá (família dos turídídeos). var. **yōrexíam(i) (a)** [Iyé, Iro, Man], **yōroxíam(i) (a)** [Kop].

YORU- *v.intr.* ferver: **yoru(u)** / **yoru-rayo(u)** / **yoru-pe(i)** *id.* **tē yoru-u** / **u yoru-u** (*a* água) está fervendo. **yoru-ma(i)** / **yoru-ma-re(i)** / **yoru-ma-pe(i)** *v.tr.* fazer ferver. var. **yori-** [Ara, Kop].

-YORU *suf.verb.* marca da proximidade ('perto'); as formas são **-yoru** e **-yo**. Cf. gramática: 13.16. var. **-yori** [Ara].

YOTEH- *v.cons.* inclinar: **yoteh-a(i)** / **yoteh-e-po(u)** *v.tr. id.* **yoteh-o(u)** / **yoteh-e-rayo(u)** *v.intr.* inclinar-se (ser humano). **yoteh-e-wë** inclinado. Cf. **yotet-**.

YOTET- *v.cons.* inclinar: **yotet-a(i)** / **yotet-e-re(i)** *v.tr. id.* **yotet-o(u)** / **yotet-e-rayo(u)** *v.intr.inclinar-se* (árvore, pau). **yotet-e-wë** *inclinado* (árvore, pau). Cf. **yoteh-**.

YOTO (NATO) *n.ind.* certa árvore da família das malpighiáceas (*Malpighia* sp.). var. **yot^ho** (**nat^ho**) [Man].

YOTOHARI (A) *n.ind.* andaime com o qual se pode passar de uma árvore a outra maior: **puu ya yotohari-ma(i)** / **puu ya yotohari-a(i)** / **puu ya yotohari-pra(i)** *construo um andaime para chegar à colmeia.* **puu ya yotohari-ke-ma** *passei de andaime a outra árvore para chegar à colmeia.* **puu a yotohari-pro(u)** *a colmeia é alcançada de andaime.*

YOTOT- *v.cons.* amontoar, reunir: **yotot-a(i)** / **yotot-o-po(u)** *v.tr. id.* **hei të pë rë** (**hirawë**) **räik-ï-i të pë ta yotot-o-pra-ri!** *junte estas coisas espalhadas!* **yotot-o-wë** *amontoados, reunidos.*

(PEI [A]) YÖXI *n.dep.* buraco, cavidade ribeirinha onde vivem (certos animais: jacarés, caranguejos, etc.): **oko (a) yöxi** *buraco de caranguejo.* var. (**pei**) **eyöxi** [Ara, Hio, Nam, Man], (**pei**) **u wexipë** [Par], (**pei**) **eöxi** [Iyë], (**pei**) **heöxi** [Kop].

YOYO (A) *n.ind.* sapo-cururu (certa espécie de sapo comestível, anfíbio da família dos bufonídeos, *Bufo marinus*). sin. **tororo (nasi)** [quando menor], **t^hororo (sina)** [Man].

YU(A)- *v.sem.* obter, pegar: **yu-a(i)** / **yu-re(i)** / **yu-ma(i)** *id.* **yu-rë!** *id.! yu-po(u)* *guardar.* ♦ **yu-a(i)** / **yu(o)** *v.intr.* ser pego (pela doença, etc.): **xawara a-ni iheru a yu-o** *a criança está no coma.* ♦ **no yu(a)-** *v.sem.* devolver o golpe, revidar o soco, vingar: **no yu-a(i)** / **yu-re(i)** *id.* **no yu-rë!** *id.! iheru-yë ya no yu-re-ma* *vinguei meu filho.* **no yu(o)** / **no yu-to(u)** / **no yu-rayo(u)** *vingar-se.* **ya no yu-o** *eu me vingo.* ♦ **nosi yu(a)-** *v.sem.* acompanhar, seguir: **nosi yu-a(i)** / **nosi yu-re(i)** *id.*

YUHA- (A) *n.ind.* sobrinha, nora: **yuha-yë** *minha sobrinha.* **yuha-hë** *tua sobrinha.* (**pë**) **yuha-pi** *sobrinha dele.* var. **t^hat^hë- (a)** / **t^hat^he-yë** [Man, Iyë].

YUPU (UXI) *n.ind.* cinzas.

YURI (A) *n.ind.* peixe (nome genérico): **yuri-mo(u)** *pescar.*

YUTU- *v.intr.* tropeçar: **yutu(u)** / **yutu-rayo(u)** *id.* **pei yo ha-mi ya rë hu-he ha-mi** *maa ma ha ya ha yutu-ri-ni ya ke-rayo-ma* *andando no caminho, tropecei em uma pedra e caí.* **yutu-ma(i)** / **yutu-ma-re(i)** *v.tr.* fazer tropeçar. ♦ **yutu(o)** / **yutu-ke(i)** / **yutu-pra(o)** / **yutu-pra-ke(i)** *v.pos.* pular, saltar: **yoyo ya mori huë-a-ma ma ku-i, a yutu-pra-rio ku-he eu ia pegar o sapo-cururu, mas ele pulou.** **pei yo ha-mi ya rë hu-he ha-mi** *hii tehi ha ya yutu-pra-ke-i kuhe* *andando no caminho, pulei em cima de um pau.* **yutu-(h)a-ma(i)** *v.tr.* fazer pular. **yutuh-o(u)** *v.cons.* saltitar. **yutu-yutu-mo(u)** *v.intr.* pular repetidamente (sapo, etc.).

YUTUK- *v.cons.* causar dor: **yutuk-a(i)** / **yutuk-u-re(i)** *v.tr. id.* **yutuk-o(u)** / **yutuk-u-rayo(u)** *v.intr.* doer (pé, etc.). **yutuk-u-wë** *sentir dor, estar doloroso* (pé, etc.).

YUTU-YUTU[MA] (A) *n.ind.* amontoado de terra, montículo, colina. var. **humomo (a)** [Man].

YUU (A) *n.ind.* abscesso: **yuu-pi** *estar com abscesso.* Cf. **pare (a), xää (a).** var. **yuuwë (mo).**